

SC-B.4

IG.

0886/001.

אנרי קואטרו

3

ריו די פראנסייה

פרימירה מאנסיב'יכנדיל ריו אנרי

טריסירה פארטי

בלאס

גאלאנטייריאם די לה

אירמוזה גאנסי

פור

פונסון די טיראלי

טריזלאדאדו דיל פראנסיס פור

שלמה ישראל שיריזלי

ירושלים 5672

איסטאמפאדו פור לה „ליברריאה „סי"ס"

אין לה איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שיריזלי אין ירושלים



R. 123

אנרי סואטרו

רײ די פֿדאנסייה

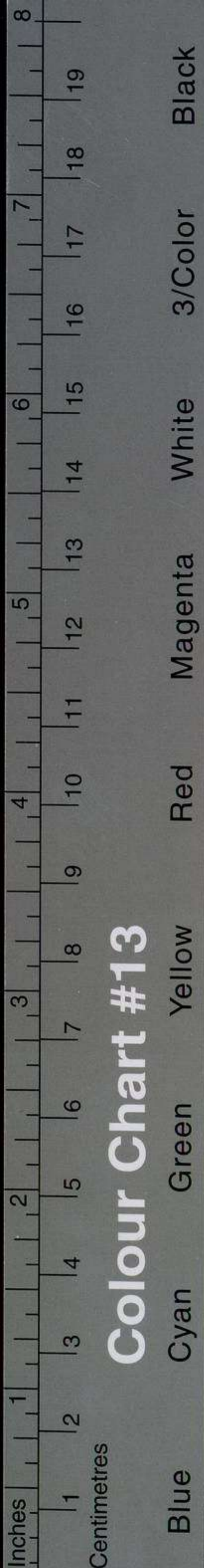
אין 16 פארטײס

פרימירה מאנסיבײס דיל רײ אנרי

- 1 לה אירמוזה שרה.
- 2 לה אינאמורארה דיל רײ די נאצארו.
- 3 לאס גאלאנטיריאס די לה אירמוזה נאנסי.
- 4 לה גורה די לוס קואטרו קאצאליירוס.
- 5 לוס אמורים די אמורי נוח.
- 6 לה סאנטה בארטילימיאה.
- 7 לוס איסטאדוס די בלואה.
- 8 איל אומברי די לה מאסקארה.
- 9 לאס באריקאדאס.
- 10 איל מאטאדור די לוס דוס רײס.
- 11 איל אירמוזו גאלאאור.
- 12 לה מאנו סידרה.

סיגונדה מאנסיבײס דיל רײ אנרי

- 13 לוס אינאגניזוס דיל דוקי די סאצווייה.
- 14 לה טראאיסייון די לאפין.
- 15 לה מואירטי די בירון.
- 16 לה מאטאנסה די אנרי קואטרו.



Colour Chart #13

אידיש'דין שייש 917

אנרי קואטרו 3

ר"י די פראנסייה

פרימירה מאנסוב'כנדיל ר"י אנרי

טריסירה פארטי

פלאס

גאלאנמיריאם ד"י לה

אירמוזה נאנסי

פוך

פונמון די טיראליי

טריזלארדו דיל פראנסים פוך

שלמה ישראל שיריזלי

ירושלים 5672

איסטאמפאדו פוך לה ליברריאה "סי"ס

אין לה איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שיריזלי אין ירושלים

8.123

MUSEO SEFARDI TOLEDO

אנרי קואטרו

רײ די פֿדאנסייה

אין 16 פארטיס

פרימירה מאנסיב'ים דיל ריי אנרי

- 1 לה אירמוזה סרה.
- 2 לה אינאמוראדה דיל ריי די נאבארן.
- 3 לאס גאלאנטיריאס די לה אירמוזה נאנס.
- 4 לה גורה די לוס קואטרו קאבאליירוס.
- 5 לוס אמורים די אמורי נוח.
- 6 לה סאנטה בארטילימיאה.
- 7 לוס איסטאדוס די בלואה.
- 8 איל אומברי די לה מאסקארה.
- 9 לאס באריקאדאס.
- 10 איל מאטאדור די לוס דוס רייס.
- 11 איל אירמוזו גאלאאור.
- 12 לה מאנו סיידרה.

סיגונדה מאנסיב'ים דיל ריי אנרי

- 13 לוס אינגאניוס דיל דוקי די סאבווייה.
- 14 לה טראאיסיין די לאפיין.
- 15 לה מואירטי די צירון.
- 16 לה מאטאנסה די אנרי קואטרו.

אנרי קואטרו

רײ די פֿראנסייה

טריסירה פארטי

ראם גאלאנטיריאם די לה אירמוזה נאנסי

קאפיטולו 1 - אנרי דוקי די גואיזי.

אין לוקי פאאולה קון גודולפֿין סאליאן די סאלייו פור ציניר
 אה פאריס, און קאצאליירו אציאה אינטראדו אין פאריס אי
 ציניאה דיריגאמינטי אל לוצרי, סיגיינדו לה דיריגה דיל ריאו
 סין. אסוצידו סוצרי און קאצאלייו אלימאן, אימבורוֹזאדו
 קון און גראנדי מאנטו קי לי קוצריאה לה מידייה פיגורה, אי און
 גאפיאו אנגו קי לי טאפאצה לה קאציסה אסטה לאס מידיאס
 אוריזאס; איל אציאה טומאדו סום אקאצידום פור נו סיר קונסידו
 די לאס גוארדיאס, או פור לום פאסאנטיס; סו איירי אי סו קאמי-
 נאדה לו אזיאן קריאיר סיר און קאצאליירו אל סירצייסיו די
 אלגון גראנדי סיניורה. קומו אירה די נוגי אי קי איל צודרי דיל
 לוצרי אירה דיזיירטו, איל קאצאליירו קאמינאצה אה פאסום מווי
 אצאגארוזום אריסילאנדו לה אינטראדה אין איל לוצרי. פוקו אה
 פוקו איל מאנטו קי לי קוצריאה לה מידייה פיגורה סי לי אצאסו
 מאס אצאסו סין קי איל סי קונסינטיירה... סירקה די און פֿארול,
 איל צידו ציניר אה סו אינקונטרו אה אונה פירסונה קי אציינדולו
 ציסטו אה לה לוז דיל פֿארול, אפירו לה צרידה דיל קאצאלייו אי
 דיסו: בואינאס נוגים, מונסיניור!
 איל קאצאליירו איגו אונה מיראדה סוצרי לה פירסונה

קי לו סאלוראצ'ה, לו קונסייון אי איסקלאמו: ריני! דיספואים איל
טומו סו פיסטול פור טיראר סוצרי איל, מה ציינדולו אצאטידו,
איל סי טראצ'ו די טיראר אי דיסו אין ריאנדו:

— מה, פאריסי קי איסטאס אין דיזגראסייה, קומפאניין דיל
דיאצ'לו?

— סי, מונסיניור.

— סי אים אנסי, אריסיצימי אין טו קאזה.

— קון פלאזיר, מונסיניור.

— ייה סי קי סוס די לה גאטורה די לוס קי אין טראאיסיין,

מה ייו סי קומו סוגיגוארטי, קאמינה אדילאנטרי אי ייצאמי אה
טו צוטיקה. מירה די קאמינאר דיריגו, אי נו אבולטאר לה קאצ'יסה,
קי סי לה אבולטאס טי מאנדו אונה צאלה אינטרי לוס דוס
אומצרוס.

דיספואים די קאמינאר אונס קואנטוס מינטוס, אילייוס
אריצ'ארון דילאנטרי לה צוטיקה אי ריני אצ'ריאו לה פואירטה; איל
קאצ'אליירו אצאסו די סו קאצ'אלייו אי לו אטו אה און אניאו די
פיירו מיטידו אלמדו לה פואירטה, אינטרו אה לה צוטיקה
דיטראס די ריני אי לי איזו סיניאל די סיראר לה פואירטה. ריני
אינסידיו און סיריו אי ייצו אל קאצ'אליירו אה לה קאמאריטה די
פאלולה, לי טרוסו אונה סיאה פור קי סי אסינטי אי איל קידו
אפארמדו דילאנטרי די איל קון ריספיקטו, איל קאצ'אליירו אל קוא
ריני דאצ'ה איל טיטולו די מונסיניור און קי איסטאצ'ה ציסטידו
סימפלימינטי סי אסינטו אי דיסו:

— נו מי איספיראצ'ה דיל טודו אה אינקונטרארטי, סיינדו

סוס לה אלמה מאלדיג'ה די לה ריינה מאדרי, אי אילייה נו מאנקאריאה
די אזירמי מאטאר סי סאצ'י קי איסטו אין פאריס.

— נו צום איספאנטיש, מונסינייור, אילייה נו לו סאצרה.
אירה פור לה פרימירה צײם, פואידי סיר, קי ריני אצלחצײה

צײרדאד.

— אמאס נו אל פרינסיפי די נאצארו?

— נו, מונסינייור.

— לו אבוריסים?

— נו לו קונוסקו, נו לו טינגו נוקה צײסטו, מה מים סינטי=

מיינטוס פור איל סון די אבוריסיון, פורקי איל אים ביארניס אי קי
ייו אבוריסקו אה טודוס לוס ביארניזים.

— אי קי טי איזיירון לוס ביארניזים?

— אה! מי איזיירון מונגו מאל, צום גורו, מי איזיירון פירדיר

מי פאצור, סו און אומצרי דיזגראסיאדו אי לה ריינה מי ארונגו.

— קין אים איל קאצזאנטי די טאו איסטו?

— אין סיירטו סינייור קואראס קי מילדה אין לאס איסטרייליאס

קומו מי אי מיזור די מי.

— קומו! דישו איל קאצאליירו אין איגאנדו אונה פואירטי

טאראקה די ריזה, לה ריינה טופו און מיזור איסטריילירו די טי?

— סי, מונסינייור... ייו איאה סיר קריספיזאדו; אי ריני

קונטו סו איסטורייה טוקאנטי אה לה מאטאנסה די לה קאליי די

לוס אונסוס אי לוס איספורסוס די לה ריינה פור סאלצארלו אי

סו דיזגראסייה די אלקאצו קי צײניאה די סיר רונגאדו די לה ריינה.

— אים צײרדאד, טודו לו קי מי קונטאטיס?

— סי, סוצרי לה אונור.

— אזמי אונה גורה, אים מיזור.

— סוצרי מי קאצײסה.

— ייו אמו מיזור איסטטה גורה; טו איסטורייה מי איזו

אבולטאר מיס אידיאס אי דיצ'ים סינטירטי צינטורוזו קי טי איאן
 אה טריספיזאר אי קי איסטאס אימברולייאדו קון לה ריינה.
 — פורקי איס איסטו, מונסיניור?

— איל קאצ'אלירו מיטייו, אונגה פיירנה סוצ'רי לה אוטרה, פא-
 סהנדו סו מאנו סוצ'רי סו בארצה פריטה קי אירה פונטודה,
 סיגון איל אוזו די אקיל טיימפו, אי איל ריספונדייו: איס פורקי
 צייניס די סיר סאלצ'אדו די און גראנדי פיריקולו; אין אינטראנדו
 ייו אקי מי אינטסיין אירה די צוראקארטי איל קוראסון קון איסטי
 פוניאל, דישו איל אין מיטינדו סו מאנו סוצ'רי לה קאגה דיל
 פוניאל. סוס די לה ראסה די לאס ציסטייאס סאלצ'אז'ים אה לאס
 קואלאס מאטאן סין פיאהדאד קואנדו לאס אינקונטראן אין איל קא-
 מינו, מה טו דיזגראסייה מי אבולטו לה אידיאה.

— גראסייאס! מונסיניור, דישו ריני, סו צינטורוזו אי סין
 דודה צואיסטרה אלטיזה טייני פיאהדאד פור מי.

— דיל טודו, מה פינסו קי פואידים סירצ'ירמי. אונגה צ'יס קי
 נו איסטאס די צואינאס קון לה ריינה, נו טייניס מאס מיניסטיר
 די סירצ'ירלה, אי ייו טי טומו אה מי סירצ'יסיו; מי צו קונפיאר
 אין טי אי טי צו אזיר מי מיסאז'ירו די אמור.

— ייה אינדיצ'יני, דישו ריני קון אליגריאה, צואיסטרה אטיזה
 צינו אין פאריס פארה צירלה. קי דיצ'ו אזיר, מונסיניור?
 — צאס אה איר אל לוצ'רי.

— מה-לה ריינה מי איגו אי לוס סולדאדוס מי ארונגארואן
 דיל לוצ'רי...

— מה קאלי קי, אינטריס אל לוצ'רי, אי קי טופיס און רימידייו
 פארה איר אונדי אילייה, אי דיזירלי קי ייו צ'יני אי איסטו אקי.
 — אירי, מונסיניור, אי ארי טודוס מיס איספורסוס.

— סי נו פואידים צ'ירלה אה אילייה מיזמה, צ'יראס אה לו מאנקו
 אה נאנסי אי לי דיראס קי ריזיקי מי צ'ידה אין צ'ינינדו אין
 פאריס אי קי ארי טודאס לאס לוקוראס פארה אימפידירלה די
 קאזאר קון איל פרינספי די גאצ'ארו.
 — איסטוסירה דיפ'יסיל, מוגסיניור, סיינדו לה ריינה מאדרי...
 — או! יו דיסטרואירי איל מונדו סי סי ארה מיניסטיר.
 — צ'ירי אה טודאס לאס דוס, מה קי קאלי דיזירליס?
 — לי דיזיב אה מארגיריטה קי קאלי קי מי ריסיצה איסטטה נוגי
 — סי אינטראס אל לוצ'רי אי צ'ום קונוסין סיריש מאטאל
 סיגוראמינטי.

— סי אים אנסי, קי צ'ינגה אילייה אקי.
 — דיאצ'לו! דישו ריני, ייה צ'ה קיריר צ'יניר?
 — פינסאס טו קי נו מי אמה מאס?
 — נו דיגו איסטו; מה סאליר דיל לוצ'רי אין איסטטה אורה
 אה לאס איסקוגדידאס, פאסאר לוס פונטים אי צ'יניר אסטטה אקי!...
 — אינטונסיס, אים יו קי אירי אל לוצ'רי.
 — עון, דישו ריני דיספואיס די פינסאר און פוקו, אים אילייה
 קי צ'ינדרה. לה פרינספיסה אים אונה מוז'יר קי סי מיטיריאה אין
 פיריקולו אין טאל קי נו צ'ום אקונטיסקה לה מאס ג'יקה דיזגראסייה.
 מי איספיראריס אקי אי אין מאנקו די אונה אורה יו צ'ו לה טראחירי.
 — אינדאגורה טיניאס טאנטו מיידו די איר אל לוצ'רי! דישו
 איל קאצ'אליירו אינקאנטאדוס דילה צואילטה סוציטאנייה די ריני.
 — סיגורו, מוגסיניור. מה יו טופי אין מיזו סיקריטו פארה
 אינטראר; איל טומו סו איספאדה אי סו מאנטו אי קוסיאנדו איל
 סי פואי פארה לה פואירטה אין דיזינדו: אקי איי ליצ'רוס קי פודריש
 מילדאר אי פאסאר לה אורה אסטטה קי צ'ו לה טראייגו. דיספואיס

איל אצריחו לה פוארטע, סאלין, לה סירן די נוטיצו פור אפואירה
אי סי פואי.

האפישולו 2 - פאאולה אי ריני אנדריגלה ריינה. א

ריני אין סו קאמינו פינסאצא: אים צירדאד קי לה ריינה
מי ארונגו, מה סיגורו קי אלגו די אמיסטאד פור מי לי
קידאריאה אין איל קוראסון, אי נו אי דודה קי אל פרימיר סירצייסין
קי יו לי רינדרי, אילייה מי טורנארה טודה סו אמיסטאד. פאריסי
קי איל הפיטו מי צה אלייודאר, אי נה קי מונסיניור איל דוקי אנרי
די גואיזי קי קאיי אין מים מאנוס, גוסטו אין לה אורה קי יו
בוסקאצה און אגאקי פארה אינטראר אין איל לוצרי. איל פואי
אוצליגאדו די פולירסי די פאריס אין סיקריטו פור נו סיר מאטא-
דו פור מאטאדורים ארמאדוס די לה ריינה; מה קומו איל אמה
סימפרי אה לה פרינספיסה מארגיריטה אי קי פור סיגורו איל
אים אאינדה אמאדו די אילייה, סאלי די איסטו קי סו אלטיזה
קירי אין טודו מודו ציר אה לה דיספוזאדה דיל פרינספי די
נאצארו. צו אינטריגאר אל דוקי די גואיזי אה לה ריינה אי פור
איסטו ארי פאס קון אילייה.

איל קאמינאצה קון איסטא אינטיסיין, אי ייה אציאה אריצארו
סירקה דיל לוצרי, אין לה קאליצה די לה טאצירנה די מאליקאן,
קואנדו און אקונטיסימיינטו קי נו סי איספיראצה לי איזו אבולטאר
סוס פלאנוס: איל אציאה טופאדו אה סו איצה דיזמאלייאה אה
לום צראסום די גודולפין. סו איצה פאאולה אצינדו אואידו לה צו
די סו פאדרי סי דיספירטו די סו דיזמאליין אי איסקלאמו:
פירדונאדמי אי צינגאדצום פור מי! מי פאדרי.

— צינגארמי די קין? אציאה איסקלאמאדו ריני איזמוצידו.

— איי אללי אין איסטא קאזא און אונזרי קי ייו אמאצא אי
קי מי איזו טראחיסיון.

ריני אקוריוו אה לה טאצירגה קי איל אציהא ציסטו אצריר
אי סיראה, סי אסירקו קומו גודולפין אה פונטאס די פייס, אי איל
מירו קומו פאחולה אציהא מיראדו. סוביטו איל פלורנטינו טריסאליוו
אי אונה גוטא די סודור יילאה קוריוו די סו פרינטי; איל אציהא
ציסטו אה נוח, אה סיניור קואראס, אה מיאיטה אי אה לה איר=
מוזה שרה קי איל קיגוסיוו אל פונטו אאון קי איסטאצא טרוקאה
אין פורמה די אומברי. ריני אומברי אקאציראדו סי גואדרו די
אינטראר אין לה טאצירגה, סי טורנו סירקה סו איצה, לה טומו
פור לה מאנו אה לאס קאלייאדאס אי לה ייצו סירקה איל ריאו.
אללי איל לי דימאנדו:

— קואל די לוס דוס אומברייס איס איל קי טי איזו טראחיסיון?

— איס נוח; איס איל קי מוס ייצו אה גודולפין אי אה מי.

ריני אאון קי איסטאצא מוי ראציוו די לה איגה די סו איצה,

פינסו קי אקיליה אורה נו אירה טיימפו די קאסטיגארלה אי דאר=
לי קיסאס. איל קיריאה טודו סאציר.

— קונטאמי טודו, מי איצה, דיסו ריני אי נו מי אינקוברהס נארה.

אינטונסיס פאחולה קונטו אה סו פאדרי טודו לו קי סי

אציהא פאסאדו, אי לי דיסקוברהו פונטו פור פונטו לאס אינטרי=
ציסטאס די קאהה נוגי קון נוח, איל אדורמיינטו קי אציהא

איגו דורמיר ריני אה גודולפין מיינטריס אונה נוגי, אי טודו לו קי

איליה מיזמה אציהא קונטאדו אה נוח.

ריני לה אויאה קון אטינסייון, אי אה מיזורה קי פאחולה לי

אצלאצא, און צילו סי אראזגאצא פארה איל, אי אינטינדיאה קומו

פואי פוסיצלי אה סיניור קואראס די גוארלי איל רולו די איגיזירו

אי די איסטריילינג. נו קודיש מי איזע, לי דיסו איל קואנדו אקאצו די
קונטאר, אי סיראס צינגאדה!

— או! קואנטו אבוריסקו ייו אגורה, אה איסטי אומברי קי
ייו אמאצעה אי אל קואל ייו דיזאו לה מאס קרואילה מואירטי.

— עו סיראס צינגאדה, אי ייו טאמביין! דיסו ריני, פינכאנדו
אל גוגו קי לי אציאה איגו אנרי די קואראס, אין באטיינדולו קון
סוס פרופייאס ארמאס, טומאנדולי לה מוזיר קי איל קוצדיסיאצעה
אה לה אירמוזה שרה. צין אל לוצרי, דיסו איל אה סו איזע, אי
קונטארס טודו איסטו אה לה ריינה מאדרי קאטירינה.

— מה, דיסו פאאולה, קי סי אציאה אולצידאדו די קונטאר
אה סו פאדרי טוקאנטי אה לוס אמורים די אנרי קון לה פרינססי-
פיסה מארגיריטה קי נוח לי טוצו דיסקוויירטו, קאלי טאמביין
קונטארלי איסטו?

— קואלה פרינססיפסה? דימאנדו ריני אינקאנטאדו.

— לה פרינססיפסה מארגיריטה איזע די לה ריינה.

— קי קיאזיר טייני אילייה קון טודו איסטי איגו?

— אילייה לו אמה.

— אה קין? אה נוח?

— נון, אל סיניור קואראס.

— איסטאס סיגורה די איסטו?

— סי, מי פאדרי; קאדה טגי סיניור קואראס אים ריסיצידו

אונדי אילייה.

— סי אים אנסי, דיסו ריני קון אליגריאה, מי צינגאנסה

ייה איסטא פרונטה, אי איל פינסו די דיסקווציר איסטי סיקריטו

אל דוקי די גואיזי איל קואל אמאצעה אה מארגיריטה אי סיריאה

קאפאגני די מאטאר אה אנרי. נון, מי איזע, לי דיסו ריני, אים

מיניסטיר קי אינקוברימוס איסטוי אמור די לה פרינגסיפסה פור
 איסטוי מיזיראבלי אינגאניאדור. דיספואיס בולטאנדוסי פארה גודול=
 פֿין איל לי דיטו : מוזטרומס צאמוס איר זאל לוצרי, טו טומה איס=
 טה ייאצֿי, אצרי לה בוטיקה, אינטראס אדיינטרנ, אין לה קאמא=
 ריטה די פאחולה איי. און גינטיל אומצרי מאל ציסטידו, מה נו קא=
 לי פֿיארסי חה לה אפארינסייה, טו לו ייאמאראס קון ריספיקטו :
 מונסיניור, אי לי ארוגאראס קי צינגה קון טי אקי אי מי איספירא=
 ראס קון איל.

— בואינו, דיטו גודולפֿין אי סי מיטייו חה קוריר. צינינדו חה
 לה בוטיקה איל אצֿריאו לה פואירטה אי אינטרו. לה אינטורגה
 איסטאצֿיה אאינדה אסינדינדו, אינטרו חה לה קאמאריטה די פא=
 חולה אי סי אינקאנטו די טופארלה צֿאזיאה. אונדי איסטא איל ?
 סי דיזיאה גודולפֿין, אי איל לו בושקו פור טודאס לאס פארטיס
 אבאסו אי אל פיסו די אריצֿה, מה סום בושקידאס פואירון אין צֿא=
 נו ; איל טורנו אונטרה צֿיס חה לה קאמאריטה די פאחולה, אי די
 אליו אינטרו חה לה קאמאריטיקה די אדורנאמיינטו, צידו לה צינטאנה
 אצֿיירטה אי לה איסקאלירה די סידה קי אינקולגאצֿה פור אפואירה.
 איל אינטינדיו די ציסטא לו קי סי פאסו, מה סי מאראצֿיליו, די קי איס=
 טי סיניור קי ריני אצֿיאה אינקומינדאדו די ייאמארלו מונסיניור, סי
 אצֿיאה פולידו די איסטא מאגירה ; איל איספירו אונה אורה, אי
 צינדו קי נו ציניאה, איל סאלייו די לה בוטיקה, לה סירו אי סי פואי
 אל צודדי דיל ריאו פור איספיראר חה ריני.

— — — — —
 ריני אקומפאניאדו די פאחולה אצֿיאה אינטראדו אין איל
 לוצרי, אי צינו חה צאטיר חה לה פואירטה גֿיקה דיל קורידור
 ייאמאדה לה פואירטה די לוס די קאזה די לה קאמאריטה די לה ריי=

נה. קאטירינה איסטאָצה אקילייה אורה סולה אסינטאדה דילאנטרי
אונה מיזה אי איסקריציינדו. לה פוארטטה סי אצריאו אי לה ריי=
נה צידו אינטראר קון זאראצילייה אה פאלולה אימפרימירו אי
דיטראס אה ריני טינינדו אונה פֿיגורה טריסטעי אי אליגרי.

— טופאטיס אה טו איזה? דימאנדו לה ריינה.

— סי, אלטיזה, גֶונטו קון גודולפֿין אי אה טיינפּו גֶונטו פּור
אימפּידיר אה צואיסטרה מאַאיסטאד די סיר אינגאניאדה.

— קי דיזיס, סיניור ריני! איסקלאמו לה ריינה קון אונה מי=
ראדה סינטיליאנטי די אלטיגואיזה.

— לה צֿירדאד, אלטיזה, אי פּור מאס מיִזור פּריגונטאד אה
מי איזה.

ריני איזו אונה סיניאל אה פאלולה קי סי אדילאנטו, אי
דובלו איל גֶינוויי דילאנטרי קאטירינה; אילייה קונטו אה לה ריינה טודו
לוקי אצֿיאה קונטאדו אה סו פאדרי, אין אינקוצֿרינדו סולו לוס אמו=
ריס די לה פּרינסֿיפֿיסה מארגיריטה קון איל סיניור קואראס.

קואנדו פאלולה אקאצֿו די קונטאד, לה ריינה סי זולטו די
פארטי די ריני אי לי דיסו: קי מי סאלי אה מי די טודו היסטו?
— קומו קי צֶום סאלי! צֶואיסטרה מאַאיסטאד פֿואי אינגאניאדה

אין לו קי סיניור קואראס נו אים איגֶזירו אי קי נו מילדה אין
לאס איסטריליאס.

— אים פּוסיצֿלי, דיסו לה ריינה, קי סיניור קואראס, טי קונ=
טו מונגאס קוזאס קי סיניור נוה איסקונדֿידו אין לה קאמאריטה
די טו איזה אצֿיאה אואידו, מה לו קי סי ייו אים קי איל מי דיס=
קוצֿריאו סיקריטוס איקסטרֿאחורדינאריוס. איל מי דיסקוצֿריאו לה
פֿולידה די לוס אפּריזאדוס פּרוטיסטאנטים דיל קאסטילייו די אנגֶיר,
סוס פאסאזֿי פּור פאריס, אי סוס אריצֶו אה שארינטון; אליי, מי

דיסו איל, דיירון אה און לוקאנדירו און איסקודו טינינדו לה פֿיגורה
דיל דיפֿונטו ריי די גאָצֿאָרו אי אסיניאלאדו קון דוס ראָגאָס. טודו
איסטו סי טופו גֿוסטו. פינסאס טו קי טודו איסטו לו סופו סינייור
קואראס די גודולפֿין או די טו איזה?

— איל אירה קומפליסי די לוס פרוטיסטאנטים, דיסו ריני קון
אסיגוראנסה, אאון קי נו סאציאה גאדה די לו קי אציאה אקונטיסידו.
אונה קלארידאד בריליו אין לוס אוזוס די לה ריינה קי דיסו:
— סי אים אנסי, סינייור קואראס טירנה קי אזיר קון מי. מה
קירו פרוצאס.

— יו צום טראחירי פרוצאס אדיינטרו די צ'ינטי אי קואטרו
אוראס.

— ריני איאה אירסי קואנדו און סירצידור אצריאו לה פואיר=
טה דיזיינדו קי סינייור גאנסיי אציאה טורנאדו די מילון.
— אזילו אינטראר, דיסו לה ריינה קון אליגריאה, אי אגורה
צירימוס סי סינייור קואראס אי לוס אפריזאדוס די אנגיר סי קו=
נוסיאן אי איראן סוס קומפליסיס; גאנסיי לוס אפידאריאה אין
מילון; אי סי אים מיניסטיר יו לוס ארי טורטוראר פור קי אטורגין.
איל ציירצו די טורטוראר איזו טימבלאר אה ריני.

— קי אוצו? דימאנדו לה ריינה אה גאנסיי קואנדו אינטרו,
איל קואל איסטאצה אקאצאדו די קאנסירייה טינינדו סוס ציס=
טידוס אימבאטאקאדוס די לודו אי פולצו.

— אלטיזה, דיסו גאנסיי קון טריסטירה, סינייור קואראס סי
בורלו די צואיסטרה אלטיזה. איסקארצי אין טודאס לאס לוקאנדאס
אי לאס עאצירנאס די מילון, מי פואי אסטו מונטיריאו, צוסקי פור
טודאס לאס פארטים אי נו טופי ניגונה סיניאל די לוס דוס פֿול=
יידוס קי אציאן ציסטו אין שארינטון.

— אה! סי אים אנסי, איסקלאמו לה ריינה קון גראנדי ראצײה,
גואי די סיניור קואראס!

קאפיטולו 3 — איל דוקי מרוקאדו אין מוסוי.

מיינטריס קי ריני טופאצײה אה סו איזײה, איל דוקי אגרי
די גואיזי ייאמאדו איל אקאגילייאדו — סייעדו אירײה אה איסטי
פרינספי קי ריני אצײה אינקונטראדו אי טראאידו אין סו צוטי=
קה — איספיראצײה קון דיספאסינסייה לה טורנאדה די ריני; איל
איסטאצײה אינאמוראדו די מארגיריטה, אי לה קאלייאדיס קי איל=
ייה לי אצײה גוארדאדו קואנדו לי טוצו מאנדאדו אה סו מיסאצײ=
רו, לי אינפלאמו מאס מונגו סו אמור אין לוגאר די אבאטידלו. איל
מיסאצײה דיל דוקי אירײה אקיל קי אצײה אבאשאדו אין לה לוקאדה
די מאליקאן, טראאידו אונה קארטה פארה מארגיריטה אי קי אצײה
קאאידו אין לאס מאטס די אגרי די נאצײה. קואנדו איל מיסאצײ=
רו טורנו אה נאנסי, איל דוקי פארטייו די ציסטה קוריינדו נוגי אי
דיאה, אי אריצו אין פאריס איספאנטאדוס די סיר אולצײדאדו אי
קי אופטרו נו טומי סו ליגאר. סי אצײה פאשאדו קאצײ אונה אורה
אי ריני נו טורנאצײה אאידה; איל סי אליצײאנטו אי אימפיסו אה
דאר צואילטאס פור לה צוטיקה, דיספואיס פואי אצײה לה
פואירטה, פירו לה טופו סיראדה. אינטונסיס און סוספיגו פאסו
פור סו קאצײסה: איסטה ציסטייה, סי דיסו איל אים קאפאצײ די
אינטריגארמי אין מאנו די לוס סולדאדוס די לה ריינה... איסטי
סוספיגו סי איספאנדיו אין סו מיאוליו קומו איל איספאנדימיינטו די
אונה מאנגה די אזייטי, אי איל סי אקודרו טודאס לאס טראאיסיו=
ניס קי ריני טיניאה איגו. מי דייו! איסקלאמו איל, איסטי
מאלדיגו מי קונטאריאה און קואינטו. איל נו פואי ארונגאדו די לה

ריינה אי מי גוגו און זואין גיגו. מיינטרים קי ייו לו איספירו חקי
 איל סי טינדריאה אידו אונדי לה ריינה פור אינטריגארמי, אי הוטרו
 און קוארטו די אורה, פואידי סיר, ייו ייה איסטו מאטארו... איל
 טיניאה סו איספאדה אי סו פוניאל קון איל, מה איל אציאה
 דיטארו סוס פיסטולים אינגידום אין איל סאקו די לה אבאדה די
 סו קאצאלייו קי איסטאצה אפואירה, אי סי לוס מאטאדורים
 ביריאן מונגוס סו איספאדה אי סו פוניאל נו לו אליודאריאן
 טאנטו, איל פריצו אימפרימירו די רומפיר לה ייאצידורה אי דיס-
 פואיס לה פואירטה, פירו סוס איספורסוס פואירון אין צאנו, לה
 ייאצידורה אירה ציין ריזייה אי לה פואירטה נו סי אציאה מיזמו
 מיניארו; איל דיסו לה פואירטה אי סי פואי אה לה צינטאנה די
 לה קאמאריטה די פאחולה קי דאצה פארה איל ריאו פור לה קואה
 סי אציאה אבאשארו נוח. איל אימפיסו אה צוסקאר אונה קואירה,
 אי סוציטו איל טיפו לה איסקאלירה די סידה די נוח. מויי צואיני,
 סי דיסו איל, אמו מיזור טומאר און באניו די אגואה יילאדה קי
 די צוראקארמי איל קואירו די לוס טירוס די לוס מאטאדורים;
 איל אטו ריזיאימינטי לה אונה פונטה די לה איסקאלירה אין לאס
 צירגאס די לה צינטאנה אי דיסו לה אונטה פונטה אינקולגארו;
 סי אימבורו קון סו מאנטו אי אבאשו אסטא איל ריאו; סי איגו
 קוראזוזאמינטי אדיינטרו לה אגואה אי אלקאנסו אין נאדארו איל
 צודרי סיידרו דיל ריאו; דיספואיס איסטופארו די אגואה אי
 אינטיזארו די פריאו איל צינו דילאנטרי לה צוטיקה די ריני אי
 סוצייו סיברי סו קאצאלייו, קי איל אציאה אטארו אנטים
 אין און אגואו די פיירו די לה דילאנטירה. די ציסטה איל סי פואי
 אה לה קאליי מוצירט אונדי אציאה אונה לוקאדה אין לה קואלה
 אבאשאן לוס גינטיל אומבריס מידייאנוס, נו טאן ריקוס.

לה לוקאנדה סי ייאמאצֶה : לה אלצירגה דיל קאצֶאלייו
 רואן, אי איל פאטרוֹן סי ייאמאצֶה זאן מאלטראצֶיר קי גוזאצֶה
 די לה פֿאמה די סיר קאטוליקו אינקאסאדו... איל דוקי אצאשו דיל
 קאצֶאלייו אי אינטרו אה לה לוקאנדה ; מאטראצֶיר אקוריוו, לו
 סאלודו אי לו טרושו אה לה קוזינה. אין אקיליוס טיימפוס לה
 קוזינה אירה לה פרימירה קאמאריטה קי סירצֶיאה פור סאלון די
 אריסיצֶיר אה לוס צֶיאצֶירוס. איל דוקי סי אסינטו דילאנטרי אונה
 מיזה אי דימאנדו אה קומיר. קאלי סיאה קי איל צאניו קי אצֶיאה איגו
 אין איל ריאו לי אצֶיאה יילאדו און פוקו סו אמור, או סיאה קי איל אצֶיאה
 פינסאדו די אקאצֶידארסי; איל סי דישו, די דיסאר פארה מאס טאדרי פור
 איר א לוצֶרי; איל סי טרוקו סוס צֶיסטידוס אי סי אסינטו דיספואיס
 אה קומיר; קואנדו איסקאפו די קומיר איל פאטרוֹן די לה לוקאנדה
 קי לו אצֶיאה קונסידו סי אסירקו אה סו לאדו אי לי דישו אה
 צו צאשה :

— מונסיניור מי טייני מיניסטיר ?

— סי, ריספונדייו איל דוקי טאמציין אה צו צאשה, טייניס
 אלגונו קוראצֶווי אי אינטילצינטי דיבאשו די מאטו ?
 — טינגו אה מי איצו, און מוגאגו די קינזי אניוס, גואירקו
 אי מאלינו קומו אונה מאיימונה, קי סי ייאמה גארגוליוו.
 — צואינו, אונ קומו איסטי מי סי אזי מיניסטיר, אונדי
 איסטה איל ?

— איסטה אלה קאצֶאליריזה צֶילאנדו סוצֶרי צואיסטרו קאצֶאלייו.
 — צֶה טראיימילו.

מאלטראצֶיר פֿואי אי לו טרושו. קון אונה מיראדה איל דוקי
 לו טופו דיספיירטו, אי די סוס צֶיסטידוס קי איסטאצֶאן ראגאדוס,
 אי די לה מאגירה פוקו ריספיקטיאזה קי איל לו סאלודו איל

דוקי אינטערדיין לו קי פודיאה סיר איסטי מאנסיציקו. איל לו
 טראצו פור לה אוריזה אי לי דיסו: צה אזי און פאסיאו סוצרי
 איל פונטי סאן מיסיל דילאנטרי לה צוטיקה די ריני איל פלורנטינו.
 — ייה לה קונסקו איסטה צוטיקה, דיסו איל גיקו צירצאנטו,
 קאדה צים קי פאסו דילאנטרי די אילייה, ארונגו אונה פיידרה אין
 לאס צינטאנאס.

— פורקי אזים איסטו?

— פורקי אגורה און חניין, מאאיסטרו ריני מי צאטיין קומו
 סי דיצי, און דיאה, פורקי לו ייאמי אינטוסיגהדור. אנסי יין איסטאצה
 מויי אליגרי קואנדו דיסירון קי איל סירה רומפידו ציצו.
 איל דוקי טריסאליוו. ריני נו לו אציאה אינגאניאדו.

— אי קי ארי יין סוצרי איל פונטי סאן מיסיל?

— מיראראס לו קי סי פאסה אליו.

— אי סי נו סי פאסה אליו אלגו די אימפורטאנטי?

— טי טורנאראס אטראס.

— קי גראסייוו מאנדארו קי מי דאס אה אזיר!

— טי צו דאר טאמביין און סיגונדו מאנדארו, דיסו איל דוקי,
 טינינדו יינה קונפאינסה אין איל; טיינים אינטרארו אל לוצרי?
 — או! מונגאס ציזים.

— קונוסים אה אלגו די לה קורטי?

— קונסקו אה סינייר האול קי אים גינירוו קומו איל ריי;
 איל צייני מונגאס ציזים אקי קון אופרום סיניורים קומו איל, אי
 קאזי קאדה סימאנה לי ייצו צינו צייזו די קאאור קי איל ציצי
 אין סו קאמאריטה לוס דיאס קי איסטה אל סירצייסיוו דיל ריי.
 — קירים אינקארגארטי די ייצארמי אה סו מוראדה? דיסו

איל דוקי קי טוצו אונה איסטראנייה אידיאה.

— סיגורו, ייו צום ייִצָאָרִי.

— ייִצָאָמִי אַה מי קאַמאַרִיטֶה, דיִשו אַל אַן ליִצָאַנטאַנדוסי די

לֶה מיִזֶה.

— צִיניד, דיִשו גאַרגולִיין קי טוֹשֶׁן אַן קאַנדילאַר די קוֹצֶרִי,

אַי קי סי פֿוֹאִי אַדילאַנטֶרִי.

קוֹאַנדו אַיל דוקי אַי גאַרגילִיין סי טוֹפֿאַרן סולום אַן לֶה

קאַמאַרִיטֶה קי אַצִיאַן אַפֿרוֹנטאַר פֿאַר אַיל דוקי, אַיל לי דיִשו:

קוֹן קוֹאַלו ייִצָאַס אַיל צִינו די קאַאֶר אַה רֶאָאַל?

— אַן אַן סיסטו; לי ייִצָו קאַדֶה צִים סיס רִידוֹמאַס אַינדוֹגֶה.

— אַי סי לי קירִים ייִצָאַר דוֹגִי, סי צֶה אַזִיר מיניסטִיר דום

סיסטום; צֶאַס אַה ייִצָאַרלי אַגוֹרֶה דוֹגִי רִידוֹמאַס אַי אַפֿרוֹנטֶה דום

סיסטום.

— גֶרֶאַסייִאַס מוֹגֶאַס! ייו נו לאַס פּוֹאַידו אַינקאַרְגֶאַר סוֹן

מוֹיִי פִיזגאַדֶאַס.

— ייו טוֹמאַרִי אַן סיסטו קוֹן לאַס סיס רִידוֹמאַס.

— צֶום! אַיסקלאַמו גאַרגולִיין אַינקאַנטאַדו.

— סיגורו, טֶרֶאַייִמי אַן צִיסטִידו אַי אַוֶגֶה קאַפִיקֶה די לאַגֶה

די אַן מוֹסו די לִיקאַנדֶה, דיִשו אַיל דוקי אַן קיטאַנדו סו אַיספֿאַדֶה

אַי סוֹס צוֹטיִס.

— אַיספֿירֶאַד, דיִשו גאַרגולִיין אַי צֶום טֶרֶאַייִרי לו קי סי קירִי.

אַיל סאַליין אַי דיספּוֹאַים טוֹרֶנו קוֹן אַן צִיסטִידו די מוֹסו

די קאַ־אַלִירִיזֶה. אַיל פֿריגסיִפי די לורִין סי צִיסטִיין דיִצִיסטֶה אַי

דיספּוֹאַים די אַוֶגֶס קוֹאַנטום פּוֹנטום, ניגנוֹנו לו פּוֹדיאַה קוֹנוסִיר!

אַן קוֹאַרֶטו די אַורֶה דיספּוֹאַים אַיל פֿאַסאַצֶה סוֹצֶרִי אַיל פּוֹנטי סאַן

מיסִיל, טִינינדו אַה לֶה מאַנו אַן סיסטו קוֹן סיס רִידוֹמאַס די צִינו,

אַי קאַמיגאַנדו אַאֶדו די גאַרגולִיין. לֶה פּוֹאַירֶטֶה די לֶה צוֹטיקֶה די רִיני

איסטאצא סיראדה אי נינגונה לוז סי ציאה פור לאס אינדריזיס.
סיגורו קי דיני איסטארה אגורה אין איל לוצרי אונדי לה ריינה, אה
לה קואלה דיסקוב'ריאה איל סיקריטו די מי איסטאנסייה אין
פאריס אין פאגה די סיר פירדונאדו.

אירה מויי טאדרי קואנדו איליוס סי פריזינטארון אל לוצ-
רי, איל סולדאדו קי אזיאה לה גוארדיאה אין לה פואירטה נו לוס
קיריאה די שאר הינטראר. מה גארגוליו נומברו איל נומברי די
ראול, אי אללו קון טאנטה דיסקארדריס קי לוס די שארון הינטראר;
איליוס סי פואירון אה לה מוראדה די ראול אי גארגוליו צאטייו
אה לה פואירטה.

ראול אב'יינדו סירצ'ידו לה נוי די אנטיס, סי אב'יאה
איגאדו טימפראטו, אי דורמיאה די און אונדו סואיניו סוב'רי סו
קאמה אונדי סי אב'יאה איגאדו צ'יסטידו.

— סיניור ראול, דיסו גארגוליו, אב'ריד צ'וס רוגו, טינגו און
מאנדאדו פארה צ'וס.

ראול סי איגו די לה קאמה אב'אשו, אב'ריאו לה פואירטה
אי קידו אינקאנטאדו די צ'יר אה גארגוליו קון אונה אופרה פיר-
סונה.

גארגוליו אינטרו אי איל דוקי סי אינקאשו דיטראס די איל
אי סירו לה פואירטה.

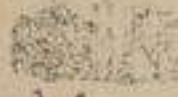
— צ'וס טראייגו און גינטיל אומברי קי קירי אב'לאר קון צ'וס,
דיסו גארגוליו אה צוז באשה.

— אסטי אים און גינטיל אומברי! דיסו ראול קון אינקאנ-
טאמיינטו אין מיראנדו אל דוקי ציין אין לה קארה אה לה קלארידאד
דיל סיריו.

איל דוקי סי קיטו לה קאפיקה די לאנה קי לי אב'אשאב'ה

אסטא לוס אוזוס אי ראחול אינו אוגה איסקלאמאסיין די מא=
ראצ'לייה.

— סו אלטיזה !

— קאלייאדיס ! דיסו איל דוקי אין מיטיינדו איל דידו סוב'רי
סו צוקה. דיספואיס אמוסטראנדו לה פואירטה אה גארגוליו לי דיסו :
פואידים אירטי, ייו פאסארי לה נוגי אקי... איסטו דיזיינדו איל
דייו אה גארגוליו טרים פיסטולאס קי סי פואי סאלטאנדו. 
ראחול צ'יינדו אל דוקי אין סו קאזה, נו טופאצ'ה קואלו
אצ'לאר טאנטו איסטאצ'ה איל איזמוצ'ידו.

— מי אמינו, דיסו איל דוקי אין איגאנדוסי סוב'רי אוגה פול=
טרונה, סוס גינטיל אומברי אי פור סיגורו נו מי אראס טראחים=
יין. די מאס טו אמאס אה נאנסי אי אילייה סי דה קואירפו אי
אלמה פור לה פרינסיפסה מארגיריטה.

— ייה לו סי, דיסו ראחול אין קולוראדיאנדוסי.

— ייו אמו אה לה פרינסיפסה אי לה פרינסיפסה מי אמה ;

ייו מי קונפ'יאו אין טי אי-קירו איר אוגדי אילייה.

— מה, מונסיניור...

— צ'ה צוסקאמי אה נאנסי.

— נאנסי פואידרה דארסי אה אינטינדיר קון צ'ואיסטרה אל=
טיזה, דיסו ראחול אליצ'ייאנדו די און גראנדי אימבארסו. איל

סאלייו דיסאנדו אל דוקי סולו אי אינקומידאנדולי די נו אצ'ריי סי
צ'יניאן אה באטיר אה לה פואירטה, אי סי פואי אוגדי נאנסי.

לה אירמוזה קאמאריירה איסטאצ'ה מיראנדו פור איל צורא=
קו דיל סואילווי אצ'יאה צ'יסטו טודו לו קי סי פאסו אוגדי לה ריינה קון

ריני אי פאחולה. נאנסי איסטאצ'ה מויי פאלידה אי מוסטראצ'ה
טיניר און גראנדי מיידו. אה ! איל דיזיגאנדו די סיניור קואראס

מורמוריאו אילייה. סין דודה איל קורי אלגון טיריב'לי פיריקולו סי
פינסו אילייה.

קאפיטולו 4 — נאנסי אינגאנייה אל דוקי.

סי אינטיינדי קואנטו פואי איל מיירו די נאנסי קי סי אינג=
טיריסאצה קון טאנטה אמיסטאד פור אנרי דיזדי קי מארגיריטה
לו אמאצה; אין ציינדו ציניר אה ראול, לה אירמוזה קאמאריירה
מיטייו און דידו סוצרי סו צוקה קיזינדולי דיזיר קי סי אקאלייירה.
— קי טיינים? דימאנדו ראול אין אסירקאנדוסי.

— סיניור קואראס קורי און גראנדי פיריקולו.

— ייה לו סי, דיסו ראול.

אה איסטוס ציירצום נאנסי קי סי אציאה אצוקאדו די
גואיבו פארה ציר פור איל צוראקו סי ליצאנטו אינדונה אי דיסו:
— קומו! טו סאצים?

— סיגורו, אי אים פור איסטו קי צינגו אונדי טי; איל

איסטו אקי.

— קין איסטו אקי? סיניור קואראס?

— נון, איל דוקי אנרי די גואיזי איסטו אין מי קאמאריטה.

— אה! מי דינו! איסקלאמו נאנסי, קומו! איל דוקי איסטו

אין איל לוצרי?

— איל דוקי אינטרו אין איל לוצרי ציסטירו די מוסו די טאצירנירו,

אי צינו אונדי מי קון אגאקי די טראאירמי און סיסטו די צינו אקומ=

פאניאדו די גארגוליו; דיספואים איל מי אינקארנו די ייאמארטי

קי צינגאס א פונטו.

— מיטיטי אקי, דיסו נאנסי אין אמוסטראנדו איל צוראקו אה

ראול, מיראס ציין אי אויט טודו לוקי סי אצלירה.

נאנסי סאליו אי סי פואי אה לה קאמאריטה די ראחול. אין
 איל קאמינו אילייה סי היזו חון פלאנו פור סאצאר אה אגרי די
 קואראס די טודוס לוס אינימיגוס, ריני די אונה פארטי, לה ריינה
 די לה אוטרה אי איל דוקי די גואיזי קי לו סוספיגאריאה סיר
 אמארו די מארגיריטה. דיספואיס אילייה אינטרו אה לה קאמא-
 ריטה די ראחול, היזו אונה אירמוזה ריציניסייה (טימינה)
 א דוקי אין סוגריאינדוס די צירלו קון לה ציסטימינטה די מוסו די
 טאצירנירו. אה! מונסיניור, לי דיסו לה קאמאריירה, אין
 סיראנדו לה פואירטה קון גאנגוס, סאציש קי אים לוקורה לו קי
 ציניש די אזיר?

— אקאלייחטי, נאנסי! ציני פורקי לה אמו, אי קואנדו אמאן
 נו סי איספאנטאן די נאדה.

— מה, לה ריינה נו אינטיינדי נאדה דיל אמור, סינייור איל
 דוקי, אי אילייה סי מיטייו אין לה קאציסה...

— אה! נאנסי, דישה פור אונה פארטי אה לה ריינה אי אצלאמי
 די אי ליי ה...

— צאיייה! מונסיניור, ריספונדייו נאנסי אין סוספיראנדו.

— אילייה מי אמה סיימפרי, נו אים אגסי?

— קריאו...

— קומו דיזיס איסטו! דיסו איל דוקי אין טריסאיינדו. קונטאמי

טי רוגו אי נו מי אגאס סופרייר; אצלאמי קלארו.

— סו אטיזה מארגיריטה צום אמה סיימפרי, מה אילייה

איסטטה ארודיאדה די טאנטוס איספיאונים קי צום סירה אייפוסיצ-
 לי די צירלה.

— או! קאלי קי לה ציאה פורטאנטו.

— לה ריינה איסטטה אגורה אונדי אילייה.

- מה אילייה סארלה.
 — נון, אילייה נו סארלה, סיינדו דיזדי אגונוס דיאס אילייה
 סי אימאזינה ציר ציזיונים איסטראניאלס אין לאס נוגיס קי לה
 אזין טימבלאר די מיידו, אי פור נו איסטאר סולנה אילייה סי טרושו
 סו קאמה אין לה קאמארטה די לה פרינספיסה.
 — סי נו פודרי צירלה איסטטה נוגי, לה פודרי ציר אמאניאלנה?
 — אמאניאלנה, ייו אטאקאנארי איסטו אי לה פודריש ציר.
 — אה קי אורה?
 — איסטו נו סי אחינדה, מה פיאדצום אין מי, אמאניאלנה
 דימאניאלנה ייו לה ארי סאציר די צואיסטרה צינידה אין פאריס.
 — קאלי קי מי צאלייה דונקי! דיסו איל סוספיראנדו.
 — אזידלו פור אילייה, מונסוניור; לה ריינה טייני א ריי די
 סו פארטי אי אנורה קאזי לה מיטאר די לוס קורטיזאנוס די
 לה קורטי די פראנסייה סון פרוטיסטאנטיס. אי סי סי סאצזי קי
 איסטאס אין פאריס, לה פרינספיסה קי לה קירין קאזאר קון איל
 ריי די נאצארו, פודרה סיר אינסיראדה אין אגונה טורי.
 איסטאס פאלאצאראס די נאנסי איזירון טימבלאר אל דוקי,
 קי סי איסטאנטאצה קי סו אמאדה נו פואירה דיזגראסיאדה פור
 סו קאצזה. איל סי ליבאנטו אי דיסו: טייניס האזין, טינדרי איל
 קוראזי די איספיראר; מה קי פינסאס, מי אמה אילייה סיימפרי?
 — מה, דיסו נאנסי אימבארסאדה די איסטטה דימאנדה, נו סי
 פואידין קוראר דיל מאל די אמור אין הונאס קואנטאס סימאנאס.
 — נו טייני אילייה גוסטו די קאזארסי קון איל פרינספי די
 נאצארו?
 — סיגורו קי נון, אילייה לו אבוריסי.
 — קריאס טו קי איסטטה קונטינטי די סיר דוקיסה די גואיזי?

— צואיסטערה אטיזה ייה סאצֿי קי סי נו איראן לוס אינטעריסוס
די לה פוליטיקה, לה פרינסיפסס סיריאה דוקיסס דיזדי מאס די
און אגיוו.

— יו טופי און רימידיו פארה צורלארמי די לה פוליטיקה;
סי לה פרינסיפסס קירי יו מי לה ייצו אי אין דוגי אוראס ייה
איסטאמוס אפואירה די לה פראנסייה, אי אה לה איטרה טארדי
אריצאמוס אין נאנס, אונדי מי טיאו איל קארדינאל די לורין
מוס אלוגה.

— מוי צואינו, מה קאי קי פינסיס, קי אל אוטרו דיאה איל
דוקן די קריליון אי איל ריי קארלו טאיצֿי איל מיזמו סוצידוס אה
קאצֿ'אלייו פאסאריאן לוס טירמינוס די צואיסטרו דוקארו די לורין,
אי לה גירה פואידי דיסקארינארסי.

— ייה איסטו פרוגטו פארה איסטו; איל דוקארו די מאיינה
אי איל מיאו פודראן צינסיר אה לה פראנסייה.

— מה איל ריי די פראנסייה אים אמארו די לה איגליסייה,
לה ריינה אים און פוקו פאר ינטי דיל פאפה איל קוא נו מאנקא=
רה די איקסקומוניאר (אינחירימאר) אל דוקי די גואיו אי סוס
סודיטוס.

— אין איסטו טי ייראס, סיינדו איל פאפה נו איקסקומוניאר
א דוקי די גואיו קואנדו סאצֿרה קי איל סי קאזה קין אונג פרינסי=
פיסה קי קיריאן דארלה אה איסטי פרוטיסטאנטי די נאצֿארו.
דיאצֿלו! פינסו נאנס, איל טייני ראזון, מה אילייה נו קי אָו
דארסי פור צינסידה אי דיסו: אין איסטי קאצֿזו, קומו לה ריינה
קאטירינה אים מוי צראצֿה אה אזיר טרוקאר לוס מוצימיינטוס
פוליטיקוס, אמינאזארה אל פאפה סי נו לי טורנאן אה סו איצֿה, דיזיינדו
קי אקוצֿיריאה אה טודוס לוס פרוטיסטאנטים די לה פראנסייה

אי די נאצארו, לוס די לה אולאגדה אי דיל פאלאטינאטו (צייזע
 אלימאנייה) אי אפארטארלוס פור אינטירו די לוס קאטוליקוס...
 — אה! מי גראסייוזה, מי מיסקלאס מונגו אין לה פוליטיקה.
 — טון, מונסיניור, מה יו ציאו קלארו לו קי פודריאה הקונטיסיר.
 — אי קון איסטו מי קונסיזאס די נו ייב'ארמי אה לה פרינ-
 סיפסה?

— קי איל דייו צ'וס גואררי.

— מה... יו לה אמו.

— קי סאלי! לה צ'ריס... אלייה צ'רה... צ'רימוס... דיסו
 נאנסי אין אימפליאנדו איל צ'רבו צ'יר אין סוס טריס פורמאס; אונדי
 פודראן טופארצ'וס אמאניאנה דימאניאנה?

— אה לה קאלי מוזירט אין לה אלצירגה, „איל קאבאלייו רואן“;
 סולו דימי אה קי אוראס מי דאראס די סוס נוב'ידאדיס?

— נו סי, פארטיד מונסיניור, אי פ'ארצ'וס אין מי, אנדארצ'וס,
 סיינדו אומרה אינה אורה לה פואירטה דיל לוצ'רי סירה סיראדה,
 אלגון סולדאדו פודרה קוניסירצ'וס, אנדארצ'וס!

נאנסי אצ'לו קון טאנטו אפריטו די קוראסון קי איל דוקי
 קריאו קי סי איסטאנטאצ'ה נו ס'אה קי איל טינגה אלגון פיריקולו;
 מה איל אפריטו די קוראסון די נאנסי אירה קי אין איסטאנדו
 מאס איל דוקי אין איל לוצ'רי, ט'פואירה אלייה הפיראדה קי לו אינ-
 גאניו, אין דיזיינדולי קי לה ריינה סי דורמיאה לה נוגי אין לה קא-
 מאריטה די מארגיריטה.

איל דוקי סי ליב'אנטו אינפין, טומו איל סיסטו די לאס רי-
 דומאס, סי אצ'אסו לה קאפיקה אסטו לוס אוזוס, אי דיסו אין סונ-
 ריאנדו: מיזמו איל דיאצ'לו ט'פודרה קינוסירמי. נאנסי לו טומו
 פור לה מאנו, לו ייב'ז פור לה איסקאלירה ג'יקה. אנדארצ'וס

פור איסטה פוארטיזיקה קי דה פארה איל ריאן, לי דישו נאנסי,
 איל סולדאדו קי אזי לה גוארדיאה, סי אזי קומו קי איסטה דור=
 מיינדו אין פייס, סי אים קי טוסין טרים צ'יזים אין לו קי פא=
 סאן אה סו לאדו; אים און סולדאדו סודרו אי סייגו פארה קו=
 אנדו קירי.

— קירידה נאנסי! מורמוריאן איל דוקי, דילי קי ייו לה אמו
 סימפרי קון מאס מונגה קאליינטור.

— אנדאדב'וס אין לה צואינה חורה, מונסינייור אי נו קודייש...
 דוס מינוטוס דיספואים קי איל דוקי סאלייו דיל לוב'רי, אפי=
 נאס קאמינו צ'ינטי פאסוס קי איל סי אינטרומפיסו קון און אומב=
 רי קי סי פאסיאצ'ה אין לה איסקורידאד, איגאנדו סוס מיראדאס
 סוב'רי לה דילאנטירה דיל לוב'רי.

— ציפטייה! מורמוריאן איל דוקי, קי נו פודו דיטיניר סו ראצ'=
 ייה אי קי כי אצ'יאה אולצ'יראדו די טרוקאר סו צוז פיר נו סיר
 קונוסידו.

אל פונטו איל דיסקוטסידו לו אפירו פור איל צראסו אי דישו:
 — איסטאצ'ה סיגורו מונסינייור, די אינקונטראצ'וס אה לה
 סאלידה דיל לוב'רי.

— ריני! איסקלאמו איל דוקי.
 — סי, מונסינייור, איזיטיש ניגרו די פוליירצ'וס פור לה צ'ינציאה
 אי די אצ'יר קריאדו קי קריאה אזירצ'וס טראאיסיון, ייו קי צ'וס
 סו טאן דיצ'אדו! צ'ינגו דיל לוב'רי איקספריסאמינטי פור צ'וס.
 — צ'יטיס אה לה פרינסיפסה מארגיריטה?

— אה לה פרינסיפסה נון, מה צ'ידי אה לה ריינה.
 — קירו קי מי דיגאס קומו צ'ייני קי צ'יאס אה לה ריינה אי
 נו אה לה פרינסיפסה, אונה צ'יס קי לה ריינה סי דורמי קאדה

נוג' אונדי-אלייה ?

— קין צ'ום קונטו איסטא קונסיזע ? דיטו ריני אין ריאנדו.

— אים גאנסי קי מי לי דיטו.

— גאנסי אים אונג זאשה פירסונג קי סי צורלו די צ'ום ; מיראר

מונסיניור אין לה דילאנטירה דיל לוצ'רי, איק אונג לוז קי ברילייה

אין לאס צינטאגאס די לה קאמאריטה די לה ריינה ; אי סי אים

קי אלייה דורמי אונדי סו איזע, אלייה נו איסטאריאה אליי

אליגדה לאצוראנדו ; יו נו סאליריאה די אליי אין קוארטו די אורה

אנטיס אי נו צום איסטאריאה אקי.

— קומו ! דיטו איל דוקי אנסייוו, טו מי איסטאריאה ?

— סי, מונסיניור, צוב פולייטיס די מי קאזה.

— מי אציאס אינסיראדו קון ייאצ'י, אי קומו נו איי די פיארי אין

טי, פינסי קי מי נאריאס טראאייסיון...

— צינגו די פאסאר אונג אורה אינטירה קון לה ריינה, אי

קי איל סיילו מי אטימי אין איסטי פונטו, סי נומברי מיזמו צ'ואיס-

טרו נומברי !

— מויי צואינו, אגורה ייה טי קריאו...

— צואיסטרה אלטיזה נו סולו איזו יירו די דיסקונפ'יארסי די

מי, מה עאמביין די אצירסי דאדו אה סאציר אין אינטראנדו אין איל

לוצ'רי ; מונסיניור נו טייני איסטודייאדו אה לאס מוז'יריס, קי איל

טיימפו אי לה ליטורה לאס אזין צולטאר די נאטורה. אונג דיאס

צאלין אין ציזיס אונג אניווס, אי לה ליטורה די סיין ליגואס אים קומו

קי נו אינזיסטיירה...

— מי קירידו ריני, נו אינטיינדו נאדה די טודו לו קי מי דיזיס.

— איל קוראסון די לאס מוז'יריס נו קידה סיימפרי איל מיז-

מו ; איל אומברי קי אים אויי אמאדו פואידי סיר אולצידאדו

חמאניאנה . . .

— קיריריאס אזירמי קריאיר, דישו איל דוקי קון אוגה צוז א=
טאזאפאדה קי לה פרינסיפסה קידו די אמארמי, אי חמה אל פריג=
סיפי די נאצארו ?

— נו דיגו איסטו, אי קריאו מיזמו קי אילייה לו אזוריס מאס
די סיימפרי, מה קריאו טאמזיין קי אילייה נו צום חמה.
— אקאצידאטי ציין, דישו איל דוקי קון ראציייה, סי מי איג=
גאנייאס, ייו טי מאטו.

— איסטו סיגורו די לו קי דיגו; דיזירמי צום רוגו, קי אריאס
צום, סי ייו צום, דיגו קי איי און אומצרי אקי סירקה, קי סי איזו א=
מאר די לה פרינסיפסה, אי קי קאדה נוגי איל אים ייב'אדו פור
נאנסי אונדי אילייה ?

— ייו מי צאטיריאה קון איסטי אומצרי אי לו מאטאריאה; מה
איסטי אומצרי נו איגזיסטי, אי מארגיריטה מי חמה סיימפרי; טו
סוס לוקו, ריני, דישו איל דוקי קון סאנגלוטוס קי לו אטאזאפאצאן די
טאנטו דיספיגו.

— איסטי אומצרי איגזיסטי; מיראד איסטה קלארידאד קי סא=
לי די לאס צינטאנאס, די איסטה קאזה די אינפרינטי.
— אים לה טאצירנה די מאליקאן.

— איסטי אומצרי איסטה אין איסטה טאצירנה; איל סי ייח=
מה סיניור קואראס; אנדאד אללי אי דימאנדאד פור איל.
— אה! איסקלאמו איל דוקי צוסקאנדו אה סו לאדו אוגה
איספאדה.

— איק מי איספאדה, מונסיניור, טומאד טאמזיין מי מאנטו אי
מי גאפיאו, אי אנדאד צירלו.
איל דוקי סי אימבורוֹו קון איל מאנטו די ריני, סי מיטייו

איל גאפיאלו אין לוגאר די סו קאפיקה, טומו לה איספאדה אין סו
מאנו, אי סי פואי אה לה טאצירנה אין מורמוריאנו: קאלי קי מא=
פי אה איסטי אומצרי...

קאפיטולו 8 - קומבאטי די לוס דום אנרי

נוח אין סאליינדו די סאלייו, נו אציהא פארטידו דיל טידו
קון לה אינטיסייון די נו טורנאה, מה סימפלימינטי, איל טובו איל
דיזיאלו די טרוקאר און פוקו די אמור, גוסטו די לה מיזמה מאנירה
קי טרוקאן איל איירי (אציר). פאלולה איזה דיל טיריבללי אינטוס-
גאדור מי טומו מויי פריסטו איל טינו, מה ציאלו קי נו איס אה
אלייה קי אמו, סי נו אה מיאיטה, סי דיזיאה איל, אנטים די איג=
טראר אין לה טאצירנה. מיאיטה איסטאצה סולה אי איל סי איג=
קוראלו אה אטורגארלי סו אמור פור אלייה; מה סוציטו אנרי
צינו אי לוס דיסטורצו; איל אציהא דיזאיונאלו הונדי מארגירי=
טה גונטוס קון לה ריינה אי איל גינטיל אומצרי קי אציהא סידו
מאנדאלו אה שארינטון אקומפאניאלו די סיניור גאנסיי פור ציר
סי לו קי אציהא אינדיצינאלו אנרי אירה גוסטו. לה אינדיצינאסייון
די אנרי סאלייו גוסטה, אי לה ריינה מויי גוסטוזה אקומיטייו אה
אנרי אונה קאזה פארה דורמיר אין איל לוצרי; אנרי דיטו קי קי=
ריאה פינסאר מיינטרים דוס דיאס. אלה נוגי אנרי אי נוח סי פו=
אירון אה דורמיר אה סוס לוקאנדה. אל דיאה, נוח סי אציהא לי=
צאנטאלו קון לה אינטיסייון די איר אה סאלייו פור ציר אה פאלאו=
לה: מה טובו לה דיזגראסייה די פאסאר פור לה טאצירנה די מא=
ליקאן; לוס אירמוזוס אוזוס די מיאיטה לו טראצארון אדיינטרו
אונדי פאסו טודו איל דיאה; אלה נוגי איל קונסינטייו קי ייה אירה
טאדרי פארה איר אה סאלייו.

אגרי טאמזיין פאסו איל דיחה איי אונג פארטידה די לה
 נוגי טאנטו אין לה טאצירנה פור ציר אה לה אירמוזה שרה אי
 טאנטו אין איל לוצרי אונדי לה פריגסיפסה מארגיריטה; אירה
 קורייזו: קואטרו איסטאצה אונדי מארגיריטה קי לו אינגיאה די
 אמור, סו קוראסון אאון קון טודו איסטאצה פונגאדו פינסאדו אה
 סו אמור פור לה אירמוזה שרה; די מיזמו ציינדוסי דילאנטרי לה
 אירמוזה שרה, איל סי הקודראצה די לאס מיראדאס אינסארופאדאס
 די מארגיריטה, אי סו קוראסון אירה פיקאדו די סו אמור פור איל=
 ייה. אנסוי לה נוגי דיספואיס די אציר איסטאדו אונדי מארגיריטה,
 איל צינו אה לה טאצירנה די מאליקאן איל קואל ייה איסטאצה דור=
 מיינדו. אים אינטונסיס קי איל אציהא אפיראדו אין כוס מאנוס
 לאס מאנוס די לה אירמוזה שרה, אי מיאיטה אציהא דיסאדו אפי=
 דאר סו מאנו פור נוח. סוביטו און גריטו סי איזו אזאיר די אפו=
 אירה, און גריטו די מוזיר אנודו אי דיזיספיראדו. אגרי אי נוח אציי=
 אן קורידו אה אציריר לה פואירטה, מה לה נוגי איסטאצה מויי אים=
 קורה אי נו פודיירון ציר גאדה.

— איסטו נו נוס אינגי, אציהא דיגו אגרי אין סיראנדו לה
 פואירטה, אי סי אציהא טורנאדו אללודו די לה אירמוזה שרה, אי
 נוח טומאצה לוגאר אללודו די מיאיטה.

אונג אורה סי אציהא פאסאדו. כוביטו סי אויזו באטיר אה
 לה פואירטה. נוח סי ליבאנטו אי אצריאו. און אומברי אינטרו
 קאמינאדו אצאגאר, לה קאציסה אטה, לה קארה פאלידה אי לה
 מיראדה סינטילייאנטי. אירה איל דוקי די גואיזי. איל סי אפארו
 אינמידיו די לה סאלה, מירו אה לאס קואטרו פירסונאס אי דיסו:

— כיניוריס, קין די צוזטרוס אים סיניור קואראס?

— סו יי, דיסו אגרי אין אזיינדו און פאסו אי סאלודאנדולו.

איל דוקי איזו אין אונטרו פאסו, סאלודו אי דישו:
 — סינייור, נו טינגו איל אונור די סיר קונסידו די צום, אי
 פורטאנטו ייה צום אצלאריאן די מי, איסטו סיגורו.
 — צואיסטרו נומצרי, סינייור?
 — צו לו דירי אין איסטאנדו סולום לוס דום.
 — סאגאמוס אפואירה, דישו אנרי אין טומאנדו סו גאפיאו,
 אי קומו לה אירמוזה שרה דיציאה פאלידה, איל לי איזו אונס
 סוגריזה. נוח סי אציאה ליצאנטאדו פור אקומפאניאר א פרינסיפי.
 — קידאטי אקן, לי דישו איל, סי אים מיניסטיר ייה טי ייאמו.
 אנרי מוסטרו לה פואירטה א דוקן, סי טראצו אטראס
 פור דיסארלו פאסאר, אי סאלייו דיטראס די איל. לה נוגי איסטאצה
 איסקורה, מה און פוקו ליסום די איי אציאה און פארול אסינדינדו.
 אים אליו קי איליוס סי דיטווצירון די קאמינאר.
 — ייו מי ייאמו אנרי די לורין, דוקי די גואיז, דישו איל דוקי.
 — צום סאלודו, מונסינייור, דישו אנרי אין אזינדו און פאסו
 אטראס אי קיטאנדו סו גאפיאו.
 — אים צירדאד קי צאש קאדה נוגי אל לוצרי אי קי סוש
 אמארדו די לה פרינסיפסה?
 — צואיסטרה דימאדה אים און פוקו סוציטאנייה.
 — ריספוגדידמי! דישו איל דוקי קון אלטיגואיזה.
 — אי סי ריפוזו די ריספוגדיר?
 — סי אים קי מי אינגאניארון, דישו איל דוקי קון ראצייה, ייו
 אפינארי אל אינגאניאדור, אי סי נו מי אינגאניארון אים אה צום
 קי ייו אפינארי.
 — פירדון, דישו אנרי קון ריפוזו, לה איסטאש טומאנדו מויי
 אה לה גראנדי, אימאצינאנדו צום קי איסטאש אצלאנדו קון אלגון

סימפלי סינייור.

— מיל איסקוזאס סינייור, דישו איל דוקי קון און טונו די
בורלה, נו סאציאה קי לוס קואראס פואיסין די פאמילייה די רייס.

— קיריש דיזירמי קן קי נומברי איסטאס צום אקי ?

— קי צום אימפורטה ?

— מי אימפורטה מונגו, סיינדו סיגון ציאו מוס צאמוס אה צאטיר.

— איסטא אים מי אינטיסיון.

— סי אין מואיסטרו קומצאטי, ייו צום פיריריאה פיריקולאזאמינטי

אי קי צום טראחיראן אין אגונה קאזה ציזינה, ייו דיצרי דיזיר
אינטונסיס קי סוס איל דוקי די גואיזי.

— דיציש סיר און אומברי די אונור, אונה ציס קי גו צאטירמי

קון צום, אי קירו קי מי גוריש קי נו דיסקוצריריש מי נומברי.

— ייו צום גורו סוצרי מי אונור. מה קירו קי צום טאמציין

מי אגאש לה מיזמה גורה.

— קומו, נו סוס קונוסידו אין פאריס קון איל נומברי די קואראס?

— סי, מה איסטי נו אים מי נומברי, אי פור קי נו טינגאש

איל ריגריטו די אצירצום צאטידו קון אלגון סימפלי סינייור.

איספירו צואיסטרה גורה פור מוסטרארצום קי סו די אלטה פאמילייה,

— קוא קי סיאה צואיסטרו נומברי, גורו די נו דיסקוצרירלו.

— אגורה פודיש דיצאייגאר צואיסטרה איספאדה, מי פרימו ;

מי ייחמו אנרי די צורצין אי דיצו סיר ריי די נאצארו.

— אה ! איסקלחמו איל דוקי אין טומאנדו סו איספאדה אין

לה מאנו, מוזוטרוס סומוס מונגו מאס אינימיגוס די לו קי קריאיאה,

מי פרימו.

— אים סיגורו קי טינימוס מוגאס אינימיסטאדים, ריספונדייו

אנרי, אינימיסטאד די אמור, אינימיסטאד די פוליטיקה אי איני-

מיסטאד די ריליזיין.

— לה אוקאזיין איסטא באסטאנטי אירמוזה פארה אמיזורארמוס.
— אי יו איסטו מויי אליגרי די אלייה, דיסו אנרי אין
טראצאנדו איל טאמציין סו איספאדה.

אלייוס אימפיסארון אה באטירסין אי לו קי פאריסיאה
אירה קי טודוס לוס דוס איראן די לאס מיזמאס פואירסאס.
אציה און קוארטו די אורה קי סי באטיאן אי ניגונו
פודיאה צינסיר.

— מי קירידו פרימו, דיסו אנרי די נאצארן, אמאס אה לה
פרינספיסה מארגיריטה אי קיריש אזירלה דוקיסה.

— מיזור די איסטו אין איל אצניר, פואידי סיר, מי פרימו.
— יו, קונטינאו אנרי, לה קירו אזיר ריינה.

— מה צואיסטרו ריינאדו איס מאס גיקו די מי דוקאדו.

— מי ריינאדו סי אינגראנדיסירה, פרימו.

— אה לה איספאלדה די לה פראנסייה או די לה איספאנייה?

— די לה אונה אי די לה אוטרה, פואידי סיר.

— טיניס אפיטיטי, פאריסי.

— אי צואין איסטומאגו פארה איספידיר.

— נו מי מאראצילייריאה סי אגון דיאה נו פינסאריס אה

אימפאטרוגארצום טאמציין די נאנסי מי סיבדאד.

— ייה פינסו אה איסטו, דיסו אנרי יילאדאמיגטי.

איסטום ציירצום איזירון טריסאליר אל דוקי, קי ציניאה

די סיר פירידו אל אומצרו קון און גולפי די איספאדה די אנרי;

איל איגו אונה איסקלאמאסיין די ראציייה אי דייו קון סו

איספאדה אה אנרי און גולפי אין איל צראסו; ייה איי אוטרו, דיסו איל

דוקי אין ריאנדוסי קון מאליסיייה, קי פינסארה מאס קי צום אה

מי סיצדאר נאנסי.

— אי קין אים ?

— לה ריינה די נאצארן, דישו איל דוקי קון און טונו צורלונז.
אגרי טוֹצו אונג פֿואירטי ראצייס קי לו איזו דיסקוֹציר איל
לה איספארה דיל דוקי טופו איל קאמינו די אינטראר אין סו
פיגו. איל קאלייו אינצאשו איגאנדו און גריטו.

— סי איסטה מואירטו, סי דישו איל דוקי, טאנעו פיאור פור
איל, אי טי נו איסטה קי פֿירידו טאנעו פיאור פור מי...

דיספואים איל סי מיטייו אה קוריר, צינו אלה טאצירנה
די מאליקאן אי דישו: סיניור קואראם איסטה מואירטו או פֿירידו
פיריקולוזאמינטי, אנדאר אה טומארלו די אליו דיצאשו איל פֿארול...
אי אנטים קי נוח אטונטיסידו פינסארה אה אפֿירארלו, אגרי די
גואיז דיספאריסיו אי פֿואי אלקאנסאר אה ריני, קי לו איספיראציה
אל צודרי דיל ריאו.

ריני אציה אואידו איל רואידו דיל מוצימינטו די לאס
איספאראם אי איל סי גואדרו די אסירקארסי די לוס קומבאטיניג=
טיס; סי סיניור קואראם מאטה אל דוקי, סי פינסו איל, אים
מוגו צואינו קי איל נו סיפה קי סו יו קי לי אקאריאי איסטי קומבאטי.
— ריני! ריני! ייאמו איל דוקי, קריאו קי מורייו!

— קומו! נו איסטאם סיגורו ?

— טון, פורטאנטו... טי קונטארי אומרה אורה, אגורה נו
טינגו טיימפו, צואינאם נוגים!

— אונדי צאס אה איר אין איסטה אורה, מונסיניור ?

— אל לוצרי, צואינאם נוגים!

איל דוקי צינו א לוצרי פור לה פואירטה גיקס; איל
סולדאדו קי אזיאה לה גוארדיאה נו דיסאנדולו פאסאר, איל

טויסיין טריס ציזיס סיגון סי לו אציאה ריקומינדאדו נאנסי,
פאסו אי סוציין לה איסקאלירה גיקה אי סי פואי אה לה פואיר-
טה סיקריטה די מארגיריטה. גיי איל אחארצו אצאגאריקו.
— אינטראד ! דיסו מארגיריטה.

איל דוקי אפריטו און צוטון סיקריטו ; לה פואירטה סי
אצריאו אי אינטרו. לה פרינסיפסה קי טי סי איספיראצה אה
איסטה ציזיטה, אי קי אצלאצה קון נאנסי, איגו און גריטו די איס-
פאנטו אי סי פואי פארה אטראס. איל דוקי די גואיזי איסטאצה
דילאנטרי די אילייה קוציירטו די סאגרי.

קאפיטולו 6 — שרה דיספאריסידה.

נאנסי אין איספארטיינדוסי דיל דוקי סי פואי אה סו קאמא-
ריטה אונדי אציאה דיסאדו אה ראול אי קי טופו אסינטאדו
סוצרי אונה פולטרונה.

— קונטאמי לו קי סי פאסו, לי דיסו אילייה.
— ריני סי פואי קון סו איזה די אונדי לה ריינה קי קידו
סולה ; צאטי אי דיסאמי פינסאר, לי דיסו אילייה אה ריני,
צין אמאניאנה דימאניאנה אי צירימוס לו קי איי די אזיר.
— קידאטי אקי אסטה קי טורנו, דיסו נאנסי, אי סי אוייס אגון
דואידו מיטי טו אוזו פארה ציר לו קי סי פאסארה.
נאנסי אצאסו לה איסקאלירה אי סי פואי אונדי מארגיריטה.
אגרי אציאה צינידו קומו קאדה נוגי אי דיספואיס די פאסאר אונה
אורה אה לוס פייס די מארגיריטה, ביזאנדו סוס אירמוזאס מאנוס,
אי אימבוראגאדו די סו ניראדה אי די סו סונריזה, איל לי אצלאצה
קואנטו מאל פודיאה פור איל פרינסיפי די גאצארו קי לה פוליטי-
קה לה קונדינאצה אה קאזארסי קון איל.

קואנדו אנרי סי פֿואי, מארגיריטה איגו און גראנדי סוספירו
 אי דישו: אונג צים סולו ייו קריאי נו פודיר אמארלג, אי ייו
 קונסיינטו אגורה קי איל פרינדיו מי קורחסון; ייו לו אמו! ייו
 לו אמו! אין לוגאר די איגארבי אה דורמיר, אילייה סי אסינטו
 אה מילדאר דילאנטרי אונג מיזה; פירו אילייה מילדאצה אי סוס
 פינסיריוס איראן סוצרי אנרי קי לי אציאה אינפלאמאדו סו קורחסון.
 אילייה פאסו אונג אורה אין איסטי איסטאדו קואנדו נאנסי
 אינטרו פאלידה.

— קי טייניס? דימאנדו מארגיריטה, טי אריצו אלגונג קוזה?
 — נו טינגו נאדה. מה אליסינסיאדמי אה קונטארצום און קואינטו.
 — קונטה צירימוס, דישו מארגיריטה קי קיריאה פאסאר לה אורה.
 נאנסי סי אסינטו אי אימפיסו:

„אטראס טיימפו אציאה אונג פרינסיפיסה מויי אירמוזה אי
 אינטיליזינטי קי טיניאה אפינאס דיזינואיצי אניוס; סו קורחסון
 אימפיסאצה אה צאטיר אי און פרינסיפי סי פריזינטו קי לי איזו
 לה קורטי; אילייה לו אמאצה, מה און דיאה איל פרינסיפי פאר=
 טייו דיזינדולי און אדיאו פור סיימפרי; לה פרינסיפיסה יורו
 מונגו אסטא איל דיאה קי אילייה טופו אה און גינטיל אומברי
 אירמוזו, אינגואירקאדו אי גראסיוזו...“

— טו קואינטו איסטא מויי פֿאסיל אה אינדיצינאר, דישו
 מארגיריטה.

— דיסאדמי אקאצאר, צום רוגו: „לה פרינסיפיסה קי אציאה
 מונגו יוראדו, אי קי אציאה גוראדו מיל גוראס קי לה פיגורה
 דיל פרינסיפי קידאריאה קאצאקאדה אין סו קורחסון, סי ליצאנטו
 און דיאה סוספיראנדו אין פינסאנדו אל גינטיל אומברי, קי
 פוקו אה פוקו אציאה טומאדו איל לוגאר דיל פרינסיפי קי פֿואי

אולצידאדו.

— אקאלייאטי לוקה !

— „לה פרינסיפסה, קונטינולו נאנסי, טיניאה אונה קאמאריי=
 רה, קי דאריאה פור אילייה אלמה אי צידה, בי סי אריאה מיניסטיר,
 אה לה קואלה אילייה לי קונטאצה אין ציזים סום טריסטזאס,
 אין אולצידאדוסי סו אלטו ראנגו.

— איסטו אים איל יירו קי איזי, דישו מארגיריטה אין סוגריאידו.
 — מה נו אים די צואיספעה אלטיזה קי איסטו אללאנדו, אים
 דילה פרינסיפסה די מי קואינטו; „לה קאמאריירה, דיגו, אין לה
 קואלה לה פרינסיפסה, טיניאה גראנדי קונפיאנסה, סי אציאה אטרי=
 סטאדו? אימפרימירו דילה פארטינסייה דיל פרינסיפי פור קי אילייה אצי=
 אה קאצזאדו קי סו פרינסיפסה יורארה דיאס אינטירוס. מה קואנדו אי=
 ליה נו יורו מאס, אי קי לה סוגריזה לי אציאה טורנאדו אין אמאנדו
 אל גינטיל אומברי, לה קאמאריירה טאמציין איזו קומו אילייה אי
 איגו אל פרינסיפי אין אולצידו. מה איל פרינסיפי קי אציאה
 פארטידו פור סיימפרי אי קי נו דיציאה אפאריסיר קונטאנדולו
 קומו מואירטו, פורטאנטו קריאין קי לוס מואירטוס טורנאן.

— אה! איסקלאמו מארגיריטה אין דיצינינדו פאלידה, אגורה
 אינדיצינו לוקי מי קיריס דיזיר, איל דוקי איסטטה אין פאריס!
 קאלי סיאה קי לו ציטיס! איל קירי צירמי אי צה ציניי אקי סין
 דודה... אה! מי דייו!

מארגיריטה איסטאצה טריסטטי אי אנסייוזה אי מויי איזמוצידה.
 — אריפוזאדצום, אלטיזה, דישו נאנסי, איל דוקי פארטיטו אי
 נו איסטטה מאס אין איל לוצרי, יו לי דיסי קי לה ריינה סי
 דורמי אקי אינגונטוס אי איל סי קריאזו אי סו פיאיי. אה סו לוקאנדה.
 — אי נו טורנארה מאס?

— נו סי, איל נו מי דייו פאלאצרה קי נו טורנארה... קאיאה
טודו דיסקווצרירלי אי פור איסטו יו קיזי גאנאר טיימפו אי לו
אינגאגיי; יו טופארי און מיזו... ציריש... איסטאדצום אין ריפוזו...
נאנסי נו טוצו טיימפו די אקאצאה, סיינדו אין אקיל מומינט
טו ציניאן די אחאראצאר אה לה פוארטא סיקריטה אי סי צידו
דיספואיס אינטראר אל דוקי די גואיזו קוציירטו די סאנגרי.

איל דוקי איסטאצא פאלידו קומו לה קולור דיל מארמול.
מארגיריטה איגו און גריטו אי איאה איר אה סו אינקואינט
טרו, מה אה לה ציסטה די לה סאנגרי אילייה סי איגו פארה אטראס.
— אה! קי צום אריצו, אנרי?

— אטיזה, ריספונדייו איל דוקי, אסיגוראדצום נו איסטו קי
פירידו לידייחאמינטי די און גיקו גולפי די איספאדה אל אומצרו.
— צום באטיטיש אנרי!

— אטיזה, איי דוס אוראס קי אריצי אין פאריס; ציני פור קי
צום אמאצא אי קי קיריאה אזירצום דוקיטה די לורין, נו פינסי
אל פונייאל די לוס סולדאדוס די צואיסטרה מאדרי קי מי מאטא=
ריאה, סיינדו יו קריאיאה קי מי אמאצאש אאינדה: איי אפינאס
אונוס קואנטוס דיאס קי מוס איספארטימוס גוראנדומוס די
אמארמוס סיימפרי אי אים צום קי קיזיטיש קי פארטיירה אין
פוליינדומי אין סופיטו.

— פורקי מי אקודראש טודו איסטו? איסטאש פירידו, מי
אמיגו, טיניש מיניסטיר די סיר קודייאדו.

— מי פירידה אים ליצייאנה, ייה צו לו דישי, אי נו אים די
איסטו קי צום קירו אצלאה, צינגו דימאנדארצום סי מי אמאש
אאינדה?

— פורקי מי אצלאה די איסטא מאנירה? פורקי מי מיראש קון

איסטאס מיראדאס די ראצייס? פורקי מי אינאזאס?
 -- צו לו דירי, אלטיזה, דישו איל דוקי אין מיראנדו אה נאנסי
 קי טיניאה לוס אוזום אינצאסו, איי אונגה אורה ייו קיזי קי נאנסי
 מי טרוסירה אה מיטירמי אה צואיסטרום גינויוס אי סאציש
 קון קי אגאקי אילייה מי ריפוזו?
 -- טון, דישו מארגיריטה.

-- קון איל אגאקי קי לה ריינה סי איגאצה אין צואיסטרה
 קאמאריטה. נאנסי מי אינגאניו, פורקי אינגאניארמי? ייו מי קריאי
 אין סום פאלאצראס אי סאלי דיל לוצרי. מה קואנדו מי טופי אל
 צודרי דיל ריאו, ייו אינקונטרי אה און אומברי קי מי איספיראצה,
 און אומברי קי ייה קונסיס, אלטיזה, לו ייאמאן ריני איל פלוריג=
 טיטו איל קואל מי דישו: „לה ריינה קאטירינה נו סי איגה אונדי
 לה פרינספיסה, נאנסי צום אינגאניו... אי סאציש פורקי? פורקי
 לה פרינספיסה נו צום אמה מאס!“ איס צירדאד לו קי מי
 דישו ריני?

-- נו צום ריספונדירי, דישו מארגיריטה קון אלטיגואיזה.
 -- ריני מי דישו טאמביין: „אילייה נו צום אמה... מה אילייה
 אמה אה און אונטרו... אי איל סי ייאמה סיניור די קואראס.“
 מארגיריטה איגו און גריטו, אי קאיוו סין פואירסאס
 סוצרי סו פולטרונה די לה קואלה סי אציאה אליצאנטארו אלה
 אינטראדה דיל דוקי.

-- אלטיזה, אקאצו איל דוקי, צוסקי אל סיניור די קואראס,
 לו טופי אי מוס צאטימוס...
 אה איסטום ציירצום, מארגיריטה סי ליצאנטו אינפיים, סום
 אוזום איגאצאן פלאמאס די פואיגו, סו גאזניטי סי אציאה סיקארו,
 קיריאה אצלאר אי נו פודיאה.

— סיניור די קואראס איסטאצֶה אין לה טאצֶירנה די מאלֶי =
 קאן, פֿואי אלֶי אה ייִאמארלו... מוס באטימוס אלֶהו די און
 פֿארול... איל מי פֿיריו או יו לו איגי אה עיירה... נו סי, סי סי
 מוריו, מה...

איל דוקי נו פודו אקאצֶאר; מארגיריטה אינו און טיריבֶלי
 גריטו, ארימפוסו אל דוקי אי סאלטו פארה לה פואירטה, דיזייג =
 דו: צין נאנסי!

איל דוקי קי טיניאה לוס אוזוס אין פֿלאמאס קידו סולו אי
 אבאטידו, סי מיטייו לאס מאטוס סוצרי סו פֿיגורה אי איסקלאמו:
 מי דייו! מי דייו! קואנטו אילייה לו אמה!
 לאגרימאס קאליינטיס קוריאן די סוס אוזוס אי מוזאצֶאן
 סוס מאנוס...

קואטרו איל דוקי סאלייו די לה טאצֶירנה אצֶיזאנדו קי אגרי
 אצֶיאה סידו פֿירידו, נוח אי מיאיטה סי ארנזֶארון אפואירה, מייג =
 טרים קי איל דוקי דיספאריסיאה אין לה איסקורידאה. נוח סי
 פֿואי דיריגֶאמינטי אונדי איסטאצֶה איל פֿארול אי סי איגו סוצרי
 איל קואירפו די אגרי, איל קואל ריספיראצֶה אאיגדה. מה און גורו
 די סאנגרי סאליאה דיל פיגו אי איל איסטאצֶה דיזמאלייארדו. נוח
 לו אינקארגו אין סוס ברסוס אי קון לה אלייורה די מיאיטה לו
 טרושו אה לה טאצֶירנה.

מאליקאן סי אצֶיאה דיספירטאנדו אה לה איסקלאמאסיון די
 לה אירמוזה שרה, קי סי אצֶיאה קאליידו דיזמאלייאה סוצרי און
 באנקו אין פידריינדו סוס פֿואירסאס די טאנטה דולור קי אצֶיאה
 קונסינטידו.

— מי מאטארון אה מי פרינסיפי! איסקלאמו מאליקאן אין

איגאנדוסי סוצרי איל קואירפו די אנרי.

— נון, דישו נוח, נו איסטה מואירטו, איל ריספירה.

אנרי אצריאו און פוקו לוס אוזוס אי איגו אונגה מיראדה

די אינקאנטי אה סו דירידור.

מאליקאן פואי קוריינדו, טרושו און קולגון אי איגו אונגה

קאמה אין לה קואלה מיטיירון אל פרינספי; נוח לי דיזבוטונו איל

צ'יסטידו אי לי אראזגו לה קאמיזה אי בוסקו איל לוגאר די לה פ'ירידה. לה

פ'ירידה די אנרי נו אירה מויי אונדה, מה לה פיידריטה די לה

סאנגרי לי אצ'יאה אקאריאדו איל דיזמאלייו; קואנדו אנרי סי

אריטורנו אי קי פודו אצלאר, מירו אה טודוס אי צ'יינדו קי לה

אירמוזה שרה נו איסעאצה אינטרי טודוס איל דימאנדו: אנרי

איסטה שרה?

אינטונסיס טודוס סי צ'ירון אונגו אל אוטרו אינקאנטאדוס די

נו צ'יר אה שרה.

— אין לו קי יו אבאשאצה דיל פ'יסו די אריצה, דישו מאליקאן,

יו אצ'יאה אואידו און פואירטי גריטו, אי אין צ'יינינדו אקי, יו נו

צ'ידי אה נינגונו.

נוח אי איל פרינספי סי מיראצ'אן אי אנטיס קי פודייראן

אצלאר, לה פואירטה סי אצ'ריאו סוביטו, אי אונגה מוז'יר פאלידה,

לוס קאצ'יליוס דיזיג'וס אי לוס צ'יסטידוס אין דיזורדין סי איגו סוב-

די אנרי אי לו אפ'ירו אין סוס צראסוס. אירה מארגיריטה!

קאפיטולו 7 — מארגיריטה דיסקוב'די טודו אל ריי.

דוס דיאס דיספואיס די איסטי טריסטי אקונטיסימיינטו, איל

ר'י קארלו גואיצ'י, קי דיז'י מונג'ו טיימפו נו דורמיאה בואינו אי

פאריסיאה קונסינטיר לוס פרימירוס אטאקוס די אונגה מאז'ינורה די

פיגו, פאסו חונה צו אינה נוגי אי סי דיספירטו מווי דימאניאנה ;
 ייחמו אה גוטיי סו סירצידור, אי לי דישו : לוצייה איסטה אזיינדו ?
 — נון, אלטיזה, איל טיימפו איסטה מווי אירמוזו.

— מווי צואינו, צה צושקאמי אה סינייור פיבראק.
 סינייור פיבראק קי איסטאצה אין לה סאלה די אפואירה
 איספיראצה קון דיספאסינייה קי איל ריי סי דיספירטארה.
 גוטיי ליצאנטו לה קורטינה די לה פואירטה אי דישו :
 — אינטראד, סינייור פיבראק, סו מאאיסטאד צום קברי ציר.
 סינייור פיבראק אינטרו אין סונריאינדו ציינדו אל ריי די
 צואינה אומור.

— אוי טינגו דיקיאו די קאסאר, אי אינפורמאד אה צואיסטרוס
 פרימוס נוח אי קואראס קי מוס אקומפאניין אה לה קאסה.
 — אה ! אלטיזה, דישו פיבראק קון טריסטיזה, פור נוח אים
 פאסיל... מה קואנטו אה סינייור קואראס...

— לי אריצאריאה אלגונה דיגראסייה ? מורייו איל ?
 — נו צאלי מיזור, אלטיזה ; איל פואי פירידו אל פיגו קון
 און גולפי די איספאדה פור און דיסקווסידו קי נו סי פודו אפיראר
 אי קי קידו אינקוויירטו.

— נו פואידי קידאר אינקוויירטו פארה מי, קי סי ריי ! דישו
 קארלו נואיצי קון אלטיגואיזה ; קונטארמי אלו מינוס קומו סי
 פאסו לה קוזה.

— איי דוס דיאס, סינייור קואראס אי סינייור נוח איסטאצאן
 אין לה טאצירנה די מאליקאן אצללנדו אי ציינדו חונה רידומה די
 צינו, קואנדו אין גינטיל אומצרי דיסקווסידו אינטרו אי רוגו אה
 סינייור קואראס די סאליר אפואירה. סינייור קואראס סאליו אי
 דיספואיס די דייס פונטוס איל דיסקווסידו טורע דיזיינדו קי סינייור

קוואראס איסטאצֶה מואירטו או פֿירידו פֿיריקולוזאמינטי אי איל דיס=
 פֿאריסיוו. טרושירון אה סינייור קוואראס אונדי מאליקאן אי דיספואיס
 די אונט קואנטוס מינוטוס דוס מוזיריס דיסקונוסידאס צינירון, לה
 אונה צירטייו מוגאס לאגרימאס אי לה אוטרה איסטאצֶה אטריסטאדה.
 — סינייור קוואראס קידו אונדי מאליקאן? דימאנדו איל ריי.
 — טון, אלטיזה, לה מוזיר דיסקונוסידה קי יוראצֶה מאנדו אה
 טראאיר אונה קארוסה אי סי ייצו אה סו קירידו סינייור קוואראס.
 לה סיגונדה מוזיר אי נוח סי פֿואירון טאמציין קון איליוס.
 — אי נו סופיטיש מאס די איל? סינייור נוח ייה צום קונטאריאה.
 — נו צידי אה נוח, אי נו טוצי ניגונה נוצידאד די אנרי.
 — סאצֶיס, מי אמיגו, קי ייו אציאה טומאדו אה אנרי אין
 גראנדי אמיסטאד! אי קי טינגו דיזיאז די אזיר צוסקאר אה סו
 מאטאדור אי די אזירלי קורטאר לה קאצֶיסה? אונה איריאה מי
 צייני אי קריאו אינדיצינאר קין אים איסטטה מוזיר דיסקונוסידה.
 — צואיסטרה מאאיסטאד לה קוניסי?... נו אים ליסוס קי סינג=
 יור קוואראס קי אים אירמוזו אי קי סי סאצֶי אזיר אמאר, סי אריאה
 טראצֶאר לה אמיסטאד די אלגונה דאמה די לה קורטי...
 — צום אקודראס, מי אמיגו, דיל צאלו קי די אל אימבאשא=
 דור די איספאנייה? אקילייה נוגי קוואראס איזו באיילאר אה מי
 אירמאנה מארגיריטה קי איסטאצֶה טאן טריסטי די לה פֿארטינסיייה
 דיל דוקי די גואיזי, קי פֿואי פֿור איסקוגאר אה מים אורדיניס קי
 אילייה אציאה צינידו. קואנדו איסקאפארון די באיילאר, מארגירי=
 טה איסטאצֶה סונריאינדו; נו סי קי קואינטו לי קונטו סינייור קוא=
 ראס קי לי איזי מוגנו פֿלאזיר; נו אים די מאראצֶיליאר דונקי סי
 לה דאמה דיסקונוסידה קי סי ייצו אה סינייור קוואראס נו סיאה מי
 אירמאנה מארגיריטה, סינדו ייה לה קומסקו ציין...

סוביטו באטיירון אה לה פואירטה אי ראחול סי אמוסטרו,
אי סאלודו אל ריי.

— קי קיריס, מי גראסייוזו? דימאגרו איל ריי.

— אים סו אלטיזה לה פרינספיסה מארגיריטה קי מי מאנדו.

— בואינו! אים צירדאד לו קי דיזיןקי קואנדו סי אצלה דיל

לוצו סי ציאי איםפונטאר לאס אוריזאס; אי קי מי קירי מי אירמאנה?

— סו אלטיזה מי אינקארנו די אינפורמארמי סי צואיסטרה

אלטיזה סי דיספירטו.

— ייה מי איםזאס ציינדו, טינגו לוס אוזוס אצירטוס.

— קומו פאסו צואיסטרה מאאיסטאר לה טני, אי קומו סי

טופה אגורה.

— אנוגי דורמי בואינו, מה אגורה איםטו טריסטני, סיינדו אריצו

אונה דיזגראסייה אל פוציריטו די סיניור קואראס קי אים און צרא-

צו גוגאדור קי ייו לו אמו מונגו. צה קונטאלי טודו איםטו אה

מארגיריטה.

— סו אלטיזה דיזיאה אצלאר קון צואיסטרה מאאיסטאר אי רו-

גה די סיר ריסיצידה.

— דילי קי צינגה, לי דיסו איל ריי אה ראחול, אין איגאנדו-

סי די לה קאמה אי ייאמו אה גוטיי, אל קואל דיסו קי לו ציסטיירה;

דיספואיס צולטאנדוס די פארטי די פיבראק לי דיסו: אנדאר קא-

סארמי און סיירצו די לה שארה די סאן זירמין.

מיינטריס קי איל ריי סי ציסטיאה, סיניור פיבראק סאלייו, אי

אין לוגאר די אירסי אה קאסאר, איל סי פואי אונדי מארגיריטה קי

איסטאצה טריסטני אי אנסייוזה איספיראנדו איל ריטורנו די ראחול;

איל אינטרו דיטראס די ראחול, אי קואנדו איםטי אולטימו אקאצו

די קונטאר סו מיסאזי, איל אגונטו: פודיש איר אונדי

איל ריי, אלטיזה, אי פודריש אובטינר די איל טודו לו קי קיריריש.
 — אה! מי אמינו, דישו לה פרינסיפיסה קי איסטאצה מויי איז=
 מוצידה, טינגו טאנטו מיידו קי איסטי אבוריסידו ריני נו צינגה אה
 דיסקוצריר איל לוגאר אונדי לו איסקינדימוס!
 — קאלי קי קונטיש טודו אל ריי, אלטיזה.
 — צ'ו איר אונדי איל, ריספונדייו מארגיריטה קי סי ארמו די
 קוראזי.

— — — — —
 איל ריי אקאצ'אצ'ה די ציסטירסי, קואנדו מארגיריטה אינטרו.
 — צואינוס דיחם מארגיריטה, דישו איל ריי אין ביזאנדולי
 לה מאנו.

— צואינוס דיחם, אלטיזה.

איל ריי איזו אונה סיניאל אה גוטוי די סאליר, אי אדילאג=
 טו אונה סיחה פארה מארגיריטה. קומו איסטאס פאלידה אי איז=
 מוצידה מי פוצרי מארגיריטה! צ'ייניס אה טופאר אה טו אירמא=
 נו קארלו, פור קי סאצ'ים קי טי אמה, אי קי טוס קאפריג'וס פארה
 איל סון אורדיניס און קי סיחה ריי. איסטו דיזיינדו איל אפרי=
 טאצ'ה אב'אגאר לה מאנו די מארגיריטה קון אמיסטאר.
 — אה! אלטיזה, קואנטו סוש צואינו!

— פור טי, סי, פור טי קי סוס לה סולה די מי פאמילייה קי
 נו מי איזיטיס נונקה טראאיסייון...

— אלטיזה, ייו צינגו אונדי צ'וס פורקי סוש מי אירמאנו אי
 קי מי אמאש; צ'ינגו אונדי צ'וס פורקי סוש ריי אי קי פודיש אזיר
 טודו; צ'ינגו אונדי צ'וס טאמציין פור קי טינגו איל קוראסון רומ=
 פידו אי קי טינגו אה אטורגארצ'וס און יירו קי טוב'י איגו.
 — ייו אינדיצ'ינו לו קי מי קיריס אטורגאר, מי אירמאנה; טו

אמאס... אי אקיל קי אמאס איכטע אין פיריקולו.
— אים צ'ירדאר, אלטיזע, ריספונדייו מארגיריטע אין אטורגאנדו
סו אמור.

— אי צ'יינים אה דימאנדארמי די צ'ינגארלו?

— די אפרוטיזארלו אימפרימירו, אלטיזע.

— אל סיניור קואראס?

— אה איל, אלטיזע, דיסו מארגיריטע אין קולוראדיאנדוס, אי
ייו לו אמו! איל ייה סאלצ'ו דיל פריקולו מה פורטאנטו איל אים
אמינאזאדו די מואירטי.

— די לה פארטי די קין אים אמינאזאדו? סיריאה די?...

— נון אלטיזע, איל דוקי ייה פארטייו אייר דימאניאנה אי איל

נו מי צ'ירע מאס. נו אים אללי קי איסטה איל פיריקולו.

— אי קין דונקי סי פירמיטי די קיריר אזירלי מאל?

— ריני אימפרימירו, אלטיזע.

— ריני! איסקלאמו איל ריי קון ראצ'ייה, אים איסטראניו, אין

צ'ירדאר, קי טודום מים קורטיזאנוס, טודום לוס קי ייו אמו, קונ-

סיינטין אונה גראנדי טימור די איסטי מיזראצ'לי...

— אי דיספואיס די ריני איי די איכפאנטאר די לה ריינה

קאטירינה.

— או! ייו נו מי איספיראצ'ה דיל טודו אה איסטו, דיסו איל

ריי אין ארוגאנדו לאס סיזאס. דיספואיס די און פוקו די קאלייא-

דיס איל דימאנדו: קואלו, סיניור קואראס, אצ'ריאה איגו אה ריני?

— איל דיזיאה לה צואינה אצ'ינטורה אה לה ריינה.

— אי קי לי איזו אה לה ריינה?

— איל לי אצ'לו מאל די ריני.

— נו אינטיינדו ציין, דיסו איל ריי.

— אלטע יו, צ'וס צ'ו אמורגאר טודו.

— אז'לה מי אירמאנה.

מארגיריטה קונטו אינטונסיס אל ריי טודו לו קי סי אז'יאה
פאסאדו דיזדי אונס קואנטוס דיאס, אי קומו פארה מיטיר אין
מיידו אה ריני, סיניור קואראס טוב'ו לה אידיאה, גראסיאס אה לו
קי נוח לי אז'יאה קונטאדו אי אל ייב'אמיינטו די פאאולה, די ג'ו=
גאר איל רולו די איגיזירו. אילייה לי קונטו טאמציין איל רולו קי איל
פריזידינטי ריטודין אה לה אונגה קין לה רינה אז'יאן אינו פארה
סאלצ'אר אה ריני.

— אה! איסקלאמו קארלו נואיצ'י אונגה צ'יס קי אים אנסי, יו
מיטירי בואין אורדין, צ'ראס, מי אירמאנה, יו ארי אינפ'ורקאר אה
ריטודין.

— אריאס מיזור די אימביאר אה ריני אה לה פ'ורקה.

— יו פינסו אה איסטו, ריכפונדייו ילאדאמינטי איל ריי.

— מה, דיסו מארגיריטה, יו נו דימאנדו טודו איסטו אה צ'ו=
איסטרה מאאיסטאד; קירו קי אפרוטיז'יס אה אנרי אי איסטו
אים טודו.

— נו פיידראס קודיארו, אונדי איסטא איל?

— יו לו ייצי אין לה קאזה די און צורגיו אין איל קואל
טינגו קונפ'יאנסה, מה מי איספאנטו קי לה רינה נו דיסקוברה
אונדי איסטא אי קי ריני...

— מי צ'ייני אונגה בואינה אידיאה; קי דיזיס סי סי טראיי אה
סיניור קואראס אין איל לוצ'רי?

— פינסה, צואיסטרה מאאיסטאד, די אזיר איסטו?

— הוימי ציין. מירון מי מידיקו אים און אומצרי סאצ'יין, אי
גואדרה סיקריטו; איל קודיארה סוצ'רי סיניור קואראס קומו סי

פֿואירע אל ריי. צאמוס אה צורלארמוס די טאסערע מאדרי, אוי
 צו איר אה קאסאר אי צו רוגארלי די אקומפאניארמי אי לי
 אמוסטרורי קארה אליגרי; מי ייבארי קון מי טאמביין אה טודוס
 לוס די לה קורטי, אי מיינטרים איסטי טיימפו אזיס טראייר אה
 סיניור קואראס, לו אינטראס אל לוצרי פור לה פואירטה
 גיקה אי לו איגאראס אין מי קאמארטה, אונדי לי אפרונג=
 טאראן אונה קאמה, אי סי ריני או לה ריינה ציינין אה צושקארלו
 אסטא מי קאמארטה, אינטונסיס איס קי נו סירי מאס ריי די
 פראנסייה! -

— אה! אלטיזה, דישו לה פרינסיפסה קון און טונו די אגרא=
 דיסימינטו, קואנטו סוס נובלי אי צואינו!
 — טי אמו, מי אירמאנה, אי אמו טאמביין אה טודוס לוס
 קי אמאס.

איסטו דיזיינדו איל ריי אבראסו אה מארגיריטה די לוס אוזוס
 די לה קואלה קוריאן לאגרימאס די קונטינטיס אי די אליגריאה.

קאפיטולו 8 — מארגיריטה גואדרה אה אנרי.

ייה דיסימוס קי לה פרינסיפסה מארגיריטה אין אינטראנדו
 אה לה טאצירנה די מאליקאן סי אציהה ארונגאדו סוצרי אנרי, לו
 אציהה אפאניאדו אין סוס צראסוס אי לו קוצריאו די ציזוס,
 יוראנדו לאגרימאס קאליינטיס.
 — אריפוזאדצוס, אלטיזה, דישו מאליקאן, לה פירידה נו איס
 מורטאלה.

איסטאס פאלאצראס די מאליקאן לי איזיירון אראנקאר און
 גריטו די אליגריאה.
 — לה פירידה איס אנגה אי אנדוה, קונטינואו מאליקאן, מה

טינגו אלײ ארײַצֶה און ליקור קיטארו די לאס פלאנטאס די נוױס=
ראס מונטאניאס קי לה סירארה אין מאנקו די אױגו דיאס ;
ייצארימוס אה אנרי ארײַצֶה אי לו איגארימוס אין מי קאמה.

גאנסי סי אצוקו אל אואידו די מארגיריטה אי לי דיסו :

— אנרי נו פואידי קידאר אקי, סיינדו איי מיידו די ריני...

— טייניס ראזון, דיסו מארגיריטה אי אילייה פינסו אה און
בורגיס דרוגיסטו ייאמארו אונזימי זודילי, איל קואל לי דיציאה לה
צידה אי אין איל קואל פודיאה קונפײארסי.

איל אופײסייו די דרוגיסטה די זודילי לי אציאה קאצארו אה קי פֿו=
אירה אינפֿורקארו אי פֿואי מארגיריטה קי לו טוצו סאלצארו. אונזימי
זודילי אירה און אומברי אונזיטו אי קונסידירארו אי ציציאה
צײנטורואמינטי, מה קומו נו איי צײנטורה קומפלידה אין איסטי
מונדו, איל אימציצדו אלה אידאד די סינקואינטה אנזיזס ; איל
טיניאה אונה אירמוזה איצה ייאמארה צרייטי ; פור סו דיזגראסייה
איל טוצו לה אידיאה די קאזארסי די נוױצו קון אונה ציצדה קי
לי אמארגו סו צידה ; אילייה אירה מוזיר אגרה, קאפריגוזה אי
מאליסייוזה אי פור מאס אגוסטו אי סילוזה.

אנטיס די קאזארסי זודילי אירה גודרו אי טיניאה לאס קארראס
קולוראדאס אי איל לאצײו סונריאינטי. אל קאצו די און אנזײו
איל פאריסיאה אה און צירו פֿאנטאסמה, לה מאלה צידה די סו
נוױצֶה מוזיר לו אציאה אצולטארו קומפלידאמינטי.

אונה נוגי קי איל איסטאצֶה טריסטי אי אסינטארו אל
פורטאל די סו קאזה, אונה מוגאגֶה קי ציניאה די פאסאר לו
סאלודו קון לה מאנו.

— צואינאס נוגײס, מי אירמוזה מוגאגֶה, לי ריספונדייו איל
אין סוספיראנדו.

לה סיניורה זודילי קי אין איסטי מומינטו מאזאצ'ה דרוגאס
אין און מורטירו, צ'ירו אה לה מוג'אג'ה, אוליוו איל כאלודו אי איל
סוספירו, סי ליב'אנטי קון פ'ורייה, סי איג'ו סוצ'רי סו מארידו אי לי
טר'אצ'ו לוס-אונוס קואנטוס קאצ'יליוס בלאנקוס קי פיניאה סוצ'ר
סו פ'סקואיסו.

קי סי פ'אסו אין איסטי מומינטו אין לה אלמה דיל דרו=
גיסטו? ני איל מיזמו נו פודו סאצ'רלו. מה איל קאצ'ריטיקו
פ'אזיג'ונו סי טרוקו אין לוצ'ו פור דוס מינטוס, אי טומאנדו לה
מאנו דיל מורטירו קי סו מוז'יר סי איסטאצ'ה סירצ'יינדו פ'ארה
מאז'אר, לי דייו און גולפי טאן פ'ואירטי קי איל סי איזו צ'ידו
די נואיצ'ו פור לה סיגונדה צ'יס. טודוס טופ'ארון קי לה סיניורה
זודילי טוצ'ו לו קי מיריסואה, מה דיזדיג'וזאמינטי איל ג'ואיז נו
טוצ'ו לה מיזמה אידיאה אי לו קונדינו אה סיר אינפ'ורקארדו.
קואנדו איל צ'ירדוגו סיניור קאזוס לו ייצ'אצ'ה פ'ארה אינפ'ורקארלו,
מארגיריטה קי סי פ'אסיאצ'ה אה קאצ'אלייו לוס אינקונטרו, אי צ'ידו
קי דיטראס די איליוס קאמינאצ'ה אונה מוג'אג'ה מויי אירמוזה קי
יוראצ'ה היג'אנדו ג'רוס די לאגרימאס. אירה לה איזה דיל דיס=
פ'ורטונארדו דרוגיסטו. לה פ'רינסיפ'יסה פ'ואי טוקאדה די לאס לאגרימאס
די לה מוג'אג'ה, סי אינפ'ורמו דיל קרימן דיל דרוגיסטו אי רוגו אל
ג'ואיז די דיטיניר לה איג'זיקוסיון; אילייה סי פ'ואי אין קורינדו אונדי
איל ריי, סי איג'ו אה סוס ג'ינוויוס אסטא קי אובטוצ'ו איל פ'ירדון.
א'יס אה איסטי דרוגוסטו קי מוראצ'ה אין לה קאליי די לוס
פ'אס'אזיס קי מארגיריטה אצ'יאה פינס'ארדו.

זודילי א'יס און אומצ'רי אוניסטו, דיסו אילייה אה נאנסי,
טייני אונה קאזה צ'אסטאנטי גראנדו פ'ארה פ'ודיר איסקונדיר אה
אגרי מיינטריס אונוס קואנטוס דיאס, אונדי סיריאה ליסוס, קי רייני

אי לה ריינה לו ציניראן אה צושקאר.
 נוח אה קין לה פרינסיפסה אציאה איגו פארטי די איסטה
 אידיאה, דישי אין סונריאינדו: נו איי די קואלו איספאנטאר די ריני,
 פיינדו טינגו אה סו איצה אין מי פודיר.
 — צום יראש, סיניור, לי דישו נאנסי אל אואידו, פאחולה נו
 איסטה מאס אין שאליו; אלייה סי אציאה פילאדו אי גודולפין
 איס קי לה גיאו. איי דוש אוראס פאחולה צום צידו פור איל צוראקו
 די לה יאצידורה קי טיניאש אין צואיסטראש מאנוס לאס מאנוס די
 איסטה אירמוזה מוגאגה.
 — מי דייו! איסקלאמו נוח, אימפיסי ייה אה אינטינדיר; איל
 גריטו קי אויימוס אנטיס אירה די אלייה סיגוראמינטי.
 — פאחולה טופו אה סו פאדרי, לי אטורגו טודו, אי איס פור
 איסטו קי נואיסטרו פוצרי אמיגו, סיניור קואראס, פואי איגאדו
 אליו נאדאנדו אין אונה צאלסה די שאגרי. סאציש קין איס איל
 קי סי צאטייו קון אנרי?
 — נו סי, דישו נוח.
 — איס איל דוקי די גואיזי אל קואל ריני קונטו טודו. ריני
 ייצו אה פאחולה אונדי לה ריינה אי לי קונטארון טודו לו קי סי
 פאסו, אי אגורה אנרי איס און אינגאניאדור אין אוזוס די לה ריינה.
 — לה טינימוס צואינה די אדיינטרו, דישו נוח.
 אין איסטי מומינטו מארגיריטה דימאנדאצה אה מאליקאן,
 סי פואידי ייצארלו סין פיריקולו?
 — סי, אלטיזה, ריספונדייו מאליקאן.
 אנרי מיראצה אה אונו אה אונו אה טודוס לוס קי איסטאצאן
 אה סו דירידור, מה נו פודיאה אצלאר.
 — מויי צואינו, קינטונאו מארגיריטה, אנדאדצום אונדי איל

דרוגיסטו זודילי אין לה קאליי די לוס מונאקוס, אי דיספירטעדלו
סי איסטע דורמיינדו.

דיים מינוטוס דיספואיס קי סי פואי מאליקאן, לה פואירטע
סי אצריאו אי מאליקאן טורנו גונטו קון זודילי.

איל דרוגיסטו קי נו סי אפלאקאצע מאס אי קי סי אינגו=
דריסיאה דיזדי לה מואירטי די סו סיגונדה מוזיר, קון לה אייודה
די מאליקאן אציואן ייצאדו אה אנרי אה סו קאזה, אקומפאניאדוס
די נוח קי טיניאה סו איספאדה אה לה מאנו, די מארגיריטה,
נאנסי אי מיאיטה.

דוס דיאס דיספואיס אנרי אציואה ציינדו אין סי, טומו
פואירסאס אי סו פירידה אימפיסאצע אה סירארסי גראסיאס אל
צאלסאמו מיסטיריוזו די מאליקאן. איל איסטאצע ציין גואדראדו
אי נינגונו סאציואה די סו איסקונדידיזו; קאדה דיאה לה טאדרי
אי לה מאנייאנה זודילי סי איאה אונדי מאליקאן אי קון אגאקיס
די ציציר אלגונה ציצינדע, איל אצלאצע די לארגו קון איל סוצרי
לה סאלוד די אנרי, קומו דורמיינו אי קומו סי טופאצע; מאליקאן
לי דיזיאה לו קי איזיירה, אי איל סי טורנאצע אה אזירלו.
מונגאס ציזיס נאנסי סאליאה דיל לוצרי אי סי צייניאה אללי פור
אונה אינטראדה סיקריטה, ציזיטאצע אה אנרי קי איאה די מיזור
אין מיזור; אנרי לה אינקארגאצע די דיזיר אה מארגיריטה
קואנטו איל לה אמאצע אי לי אירה ריקונוסיינטי.

אל אוטרו דיאה קי אנרי פואי טראאידו אונדי זודילי, מאר=
גיריטה אילייה מיזמה צינו אה צירלו, ציסטידה קון ציסטידוס די
בורגיזה פור נו סיר קונוסידה; אילייה איסטווצו אללי אלה קאצייסי=
רה די לה קאמה די אנרי אסטע קי סי איזו ציין די נוגי;
מה אין לוקי אילייה סאלייו די אללי, לי פאריסייו ציר אונה

סולומברע קי לה סיגייאה אי קריינדו קי סיריאה ריני, אילייה
סי אינקוראזו קון איל קונסיזו די פיבראק אה איר אי דיסקווצריר
טודו אל ריי.

מיינטרים קי מארגיריטה איסטאצה אונדי איל ריי, אנרי
אצלאצה קון נוח קי איסטאצה אסינטאדו אה לה קאציסירה די
לה קאמה.

— קריאו, דישו אנרי קי מי פרימו איל דוקי די גואיזי דיצרה
איסטאר מויי טריסטין, די סאציר קי נו איסטו מואירטו.

— מה, קי לי אימפורטה אגורה אונה צים קי ייה סאצי קי
מארגיריטה נו לו אמה מאס, אי קי ייה סי איצאגיאריאה די
אזירלה דוקיסה די לורין.

— אינטרי מי אי איל דוקי איי מוגאס קונטראריידאדיס, אפארטי
די איסטא דיל אמור די מארגיריטה. ייו טי אצלארי די אילייו
מאס טאדרי, סיינדו אאינדא נו צינו איל טיימפו פארה איסטו.
דיסימוס איסטו, אי דימי קי סי איזו לה אירמוזה שרה?

— נו סי, אילייה איסטאצה קון מוזוטרוס קואנדו איל דוקי
צינו אינפורמארמוס דיל טריסטין קומבאטי; מיאיטה אי ייו קורי-
מוס פור סאלצארצום אי קואנדו טורנימוס נו לה צימוס מאס;
אילייה אציאה דיספאריסידו.

— איס ריני קי קונטו טודו אל דוקי? דישו אנרי דיספואיס
די און פוקו די קאלייאדיס.

— סי, גאנסי קריאי קי איס איל קי לי קונטו.

— אי פאחולה קידו אין שאליו?

— נון, פאחולה אי גודולפין סי פולירון די שאליו אי פואירון
קונטאר אה ריני טודו לו קי סי אציאה פאסאדו.

— אין מיטיינדו קי ריני קונטו טודו אל דוקי, נו איס ליסוס

קי איל איסטאָב סירקה די מוזטרוס אין לו קי ייו קומבאטיאה קון
 איל דוקי, אי קי גופאנדוסי סירקה די לה עאצירנה די מאליקאן,
 איל טינדריאה פוזפיטאדו דיל מומינטו קי ציניאש אה טומארמי
 אי סי לה טינדריאה ייבארדו.

— מה אילייה דיציאה גריטאר!

— קין סאצי? פואידי סיר גריטו אי נו אוייטיש או אילייה
 סי דיזמאלייארטה.

— מאלדיגו! איסקלאמו נוח סי ייו סאציאה די איסטו ייו
 איריאה פלאנטארלי מי פוגיאל אין איל קוראסון.

— אריאס ירו, סינדו ריני אים און מיזראבלי קון איל קואל
 נו קאלי גוגאר גונו די קריאטוראס.

— או! דיטו נוח, לוס אוזוס דיל קואל סינטילייאצאן די
 ראצייק, און דיאה צינדרה קי לו אפירארי, אי איספירו דיזמינוואדלו
 טאן מינדו קומו לה קארני פיקאדה.

— טודו צייני אה סו אורה אל קי סאצי איספיראר; מה
 אינטריטאנטו קאלי בושקאר אה שרה.

אפינאס איל פרינספי דיטו איסטוס ציירצום קי און
 רואידו די פאסוס סי איזו אוייר די אפואירה, לה פואירטה סי
 אצריאו אי לה אירמוזה שרה סי מוסטרו אין איל פורטאל איזמו=
 צידה, מה סוגריאינדו אי לה צינטורה סי מילדאבא אין סוס אוזוס.
 די אונדי ציניאה אילייה?

קאפיטולו 9 — שרה רוב'אדה פור ריני.

ריני אנטים די אינקונטרארסי קון איל דוקי אה לה סאידה
 דיל לוצרי, אציאה מאנדאדו אה סו איצה אה סו קאזה קון
 גודולפין קי לו איספיראבא אל צודרי דיל ריאו; צאטי מי איצה, לי

אַצײַאָה דיגו איל, נו פּיידראַס קודייאָרו טו סיראַס צײַנגאַדע!
 פּאַלולע קיריאָה קי סו פּאַדרי אַזײַרע צײַנגאַנסע אַין טוח
 קי לי אַצײַאָה אַיגו טראַאִיסײַן, מה ריני אַימפּיסו סו צײַנגאַנסע
 אַנטײַס קון סינייור קואַראַס אַי טו קון טוח, קי זײַנדו אַקומפּליר
 קיסאַס איל ריפּראַק קי דיזי קי „קאַרידאַד צײַן אורדונאַדע אַימפּיסע
 פּור סי מיזמו“. איל טוֹצו אונג גראַנדי אַליגריאַס די סאַציר קי
 סינייור קואַראַס אַצײַאָה סידו פּיידרו קון און צואַין גולפי די
 אַיספּאַדע אַי סי פּואַי אַה אַיספּיאַונאַר אַה לה דילאַנטירע
 די לה פּואַירטע די לה טאַצירנע די מאַליקאַן; מײַנטריס
 קי טוח אַי מיאַטע קורײַרון אַה ציר אַה אַנרי, ריני צידו
 אַה לה אַירמוזע שרע קי סי אַרימאַצ'ס אַה לה פּאַריד. אונג אַי
 דיאַה דיל דיאַצלו לי צײַנו אַין אַקיל פּונטו דיזײַנדוס ייַה טי קונסי
 אַאון קי אַיסטאַס צײַסטידע די אומצרי, אַגורע אַיס לה תורה, אַי
 אַיל אַינטרו אַה לה טאַצירנע קי אַיסטאַצע סולה: אַה לה צײַסטע
 די ריני, שרע אַיגו און פּואַירטי גריטו קאַלייו אַי סי דיזמאַלייו,
 ריני דיצײַסטע לה אַינקאַרגו אַיגאַנדולה סוצרי סו אַיספּאַלדע,
 סאַלייו די לה טאַצירנע אַי פּוליוו. קואַנדו שרע צײַנו אַין סי,
 אַילייע סי צידו אַיקאַרגאַדע אַי ייַצאַדע קון פּריסורע. לה אַיסקו=
 רידאַד אַירע גראַנדי אַי און פּריסקו צײַנטו אַסופּלאַצע סוצרי סו
 פּיגורע; אַילייע קיריאָה גריטאַר, מה איל גראַנדי מיידו קי סי
 אַימפּאַטרונו די אַילייע לה אַימפּידייו... ריני קון סו קאַרגו אַריצו
 אַסטע אונג קאַליִזע אַיסטריגַה אַי אַסולאַדע סירקע לה אַיגליסייע
 נואַיסטרה דאַמא אַי סי דיטוֹצו דילאַנטרי לה פּואַירטע די אונג
 צײַזע קאַזע אונדי אַצײַאָה און פּאַרוול אַסינדײַנדו; אַליי אַצאַסו אַה
 שרע די סו אַיספּאַלדע לה אַפּירו צײַן פּור לה מאַנו אַי צאַטייו אַה
 לה פּואַירטע.

שרה גריטאָבּה, איספיראָנדו קי אלנוגה גוארדיאה צינדרה
 אה סו אלייזדה; און צורגיס קי פאסאָבּה אי קי אוייו לוס גריטוס,
 סי אסירקו אי ליצאנטו און באסטון קי טיניאה אין לה מאנו,
 מה אצ'יינדו צ'יסטו אה ריני אל קואל ייה קונוסיאה, איל סי
 איגו אה פּוֹלייר.

לה פואירטה סי אצ'ריאו אי סי צידו און אומברי קי טיניאה או=
 נה לאמפה אין סו מאנו; איסטי אומברי סי ייאמאָבּה גריבוליי אי
 סו אופייסייו הירה סאלטאדור סוצרי לה קואידרה איל דיאה, לאדרון די
 נוגי אי אין ציזיס סי אזיאה לה מאנו דיריגה די ריני אי איל מא=
 טאָבּה סי אצ'יאה מיניסטיר מיזמו פור דייס איסקודוס. לה קאזה
 אונדי מוראָבּה גונטו קון אונה צייזה זינגאנה קי פאסאָבּה פור
 סיר סו מאדרי, לי אירה אלקילאדה פור ריני. גריבוליי סי מארא=
 ציליייו אימפרימירו די ציר אה ריני קון און אירמוזו מאנסיצו אין
 סו מאנו קי גריטאָבּה; מה פריסטו איל אינטענדיו די לה צו קי
 אירה מוזיר און קי איסטאָבּה ציסטידו די אומברי.

— אקלאראמוס אין קאמינאָנדו אדילאנטרי, דיסו ריני אינטראנ=
 דו אדיינטרו די און פאסאָזי איסקורו אי אומדינטו אי טראָבּאָנדו
 אה שרה קון לה מאנו. ייו טי טראיינו איסטי אירמוזו מאנסיצו, אי
 סי לו דישאס פּוֹלייר טי רומפו לה קאצ'יסה.

— קי לו צו אזיר? קאלי מאטארלו?

— ציסטייה, לי ריספונדייו ריני, צאס אה טיניר קודייארו קי
 נו סי פּוֹלייר.

שרה פּוֹלייר טראאידה אין אונה סאלה באשה טיטינדו אין לאס
 צינטאנאס גודראס צירגאס די פּיירו; אין אילייה אצ'יאה אונה
 קאמה אי אללרו אונה מיזה קון דיס באנקיטאס.

— סיניורה, דיסו ריני, צום דימאָנדו מיל איסקוזאס די סיר

אוצליגאדו די אזירצום פאסאר אונגה נוגי אין איסטא סוזייה קא=
מאריטה, מה קריאידמי קי אה מאנייאנה טינדריש אונגה מוראדה
זאסטאנטי קונצניצלי פארה לה קירידה די און אומצרי קי לה ריי=
נה אונורה קון סו זונדאד.

שרה לו מירו קון און גיסטו די דיזריניו.

— קיריש קי ז'ום סיירצ'ה קומו קאמאריירה, דישו ריני אין
ריאינדו ?

— אה ! מיזראצלי דישו שרה, איסטו אין טום מאנוס אי פו=
אידים מאטארמי, מה סאציטילו קי סולו מי צידה אים קי איסטא
אין טו פודיר אי נונקה פודראס דיזונורארמי... סוביטו לה מירא=
דה די שרה קאלייו סוצרי לה מיזה אונדי אציאה און לארגו קוגיאו
פונטודו קון מאנגו די קואירנו, קי גריצוליי אציאה רוצאדו און דיאה
אנטיס די און סולראדו. דיציסטא סי איגו סוצרי לה מיזה, אפירו
איל קוגיאו, זולטו לה פונטה קונטרה סו קוראסון אי דישו אה ריני :
סי אזיס און פאסו, מי מאטו.

— מויי זואינו, מי אירמוזה, דישג ריני אין ריאינדו, יו מי צו
איר אגורה אי צו דיסארצום דורמיר ; אה מאנייאנה, איספירו קי
סיריש מאס מאחה אי אינטינדיריש קי טינדריש צ'ינטורה זואינה
אי גאנאסייה, סי מי איסקוגאס.

— סאל די אקי, מיזראצלי ! איסקלאמו שרה.

ריני איזו אונגה סיניאל אה גריצוליי די סאליר.

— סי צואיסטרה סיניוריאה טינדרה מיניסטיר די אלגונגה
קוזה, נו טייני קי אה דאר דוס טריס גולפיש אה לה פאריד ; יו
איסטו אה לה אוטרה קאמאריטה די אללאדו, דישו גריצוליי אין
סאלינדו אי סאלידאנדו לאס זואינאס נוגיס.

— אריאו ! קירידה סיניורה, דישו ריני, אריפוזאדצום... זום אה

מו אי צום קירו אזיר אונג זרילייאנטי סואירטי, אי סי קיריריש
 ייו מי קאזארי קון צום, אגורה קי איל פוציריטו די שמואל לוריו
 מאטאדו פור איל זריגאנטי די גאסקאריליי, צום דיטו ליזירה, צום
 סאלודו אינטרימינטריס אונג זואינג נוגארה אי אסטא לה צים=
 טה סיניורה!

קואטרו ריני סאלייו אי קי סי אויו סיראר לה פואירטה קון
 ייאציי, שרה אינטרינדינדו קי נו לי קידאצטה מאס קי מוריר פור
 סאלצארסי די לה מאנו די ריני, — אילייה סי אסינטו די רודיל=
 ייאס איזו אונג קורטה אוראסיין אי ליצאנטו איל קוגיאו פור מא=
 טארסי; פירו סוציטו אילייה סי אקודרו די אנרי אל קואל לו דיטו
 מואירטו או מוריינדוסי, אנרי קי אילייה אמאצטה אי קי לה אציאה
 סאלצאדו, אי קי אילייה קירי אגורה סאלצארלו אה סו טורנו סי
 זאסטטה לה מואירטי נו איספאנדיריאה אאינדטה סו אלה פריטה
 סוצרי איל. אילייה אבאסו סו מאנו קי דיטיניאה איל קוגיאו, סי
 ליצאנטו איגזאמינו לה פואירטה אי אפריצו סי פודיאה ארימפוסאר=
 לה, מה אילייה נו לה פודו ני מיניאר; אילייה סי דיזיספיראצטה,
 קואטרו סוציטו לי צינו אונג אידיאה קי לה אריפוזו אלגו; אה!
 סי דיזיאה אילייה, סי איל טורנה פריסטו! אילייה נו סירו אוזו
 איל ריסטו די לה נוגי; לה דימאניאנה צינו סין קי ריני טור=
 נארה. גריבוליי סולו אינטרו אה לה אורה דייס קון אונג טאצלה
 די קומידאס אי צינו פארה שרה.

— אונדי איסטטה ריני? אי קואטרו צינדרה? לי דימאנדו שרה.

— נו לו צידי מאס, אי נו סי קואטרו צה ציניר.

— סוס ריקו?

— טינגו מונגה פינה פארה גאנאר מי צידה, אי קואטרו זואין

אנייו, מאל אנייו, ייה קיטו לוס גאסטויס, ייה מי איסטימו צינטורוזו.

— קיריס קי טי אגה ריקו? קיריס קי טי די מיל איסקודוס?
 — קואנטוס אומצרים קאלי מאטאר פארה טיניר איסטא פֿורטו=
 נה, דימאנדו גריצוליי אינקאנטאדו.
 — נו קאלי מאטאר אה נינגונו: קירו סולו קי מי דישיס סא=
 ליר די אקי.

— קי צינטורה די טיניר מיל איסקודוס די אורו!
 — טו לוס טינדראס אטרה אונה אורה.
 — מה, דישו גריצוליי, דיספואיס די פינסאר און פוקו, סי צום
 דישו סאליר, ריני מי מאטארה...
 — פואידים פֿולירטי.

— נו היי איסקאפאסייון די מאנו די ריני; נו מי אצליס מאס
 די איסטו, דישו איל, הי איזו און פאסו פארה סאליר. דיספואיס איל
 טורנו אי דישו: דיל ריסטו נו קאלי קי צום אטריסטיש, סיינדו נו
 קידאריס אקי מונגו טיימפו. ריני צום צה אפרונטאר אונה אירמו=
 זה מוראדה, קי סיגון סו דיזיר, סירה און פאלאסייו.
 — סי מי דישאס פֿוליר, דישו שרה, ייו טי דארי טריס מיל
 איסקודוס.

— סי מיזמו מי דאריש דייס מיל איסקודוס, דישו גריצוליי אין
 מיניאנדו סו קאציסה, נו פואידו דישארצום פֿוליר, ריני מי אריאה
 צוליר קון אזייטי או טוסטארמי סוצרי צראזאס.
 ריני נו צינו טודו איל דיאה אי שרה לו איספיראצה אנסייוזה
 קון דיספאסינטייה; אה לה טאדרי אילייה קונסינטייו גראנדי סיד
 אי אילייה פינסו די ביציר און צאזו די צינו קי לי אציאה טראל=
 ידו גריצוליי, מה סי איספאנטאצה קי נו אוביירה אין איל צי=
 נו אלגון נארקוטיקו (ביציינדה קי אדורמיסי) אי אילייה סופריאו די
 סיד אי די אמברי מיינטריס טודה לה נוגי; אה לה דימאניאנה,

שרה אוייו דאר צואילטה אין לה ייאצידורה, לה פואירטה סי אצ=
 ריאו אי ריני אינטרו קון לה סונריזה אין לום לאציווס.
 — צואינוס דיאס, מי אירמוזה, צ'ום איזיטיש מאס ראזונאצ'לי ?
 שרה סי אפריסורו אה עומאר איל קוג'יאו קי טיניאה אללודו אי
 איסקלאמו: אטראס! נו צ'ום אדילאנטיש, מיזיראצ'לי, מה אוידמי
 לו קי צ'ום צ'ו דיזיר, פואידי סיר מוס אקונצ'ימוס, אה לה קוג=
 דיסייון קי נו צ'וב אדילאנטיש ני הון פאסו מאס.
 ריני סי אימאצ'ינאצ'ה, קי דיספואיס די אצ'יר פינסאדו, שרה
 דיג'יריאה אה ריסיצ'יר סו אמור, מה קי קיריאה מיטיר קונדיסייו=
 נים. קאלי סיאה קי קירי קי מי קאזי קון אילייה; איל סי אסינטו
 אי טימו איל איירי די אונה פירסונה קי קירי אואיר אי לי דישו:
 — אללוד.

— ייו מאס קירו לה מואירטי די לה צירנואינסה די צואיסטרו
 אמור; פורטאנטו ייו נו קירו מוריר.
 — אמארמי, אינטונסיס, דישו ריני.

— ייו נו קירו מוריר, פורקי ייה פואידו פאגאר מי ריזגאטו. אקי
 איסטאמוס סולום אי פודימוס אללוד אה לה קלארה. סוש צ'ום קי
 מאטאטיש אה מי מארידו שמואל לורייו אי קי טיניאש לה אינטיש=
 ייון די ייארמי אי די איספוא'אר מי קאזה; מה צ'ום נו טופאטיש
 ני אה מי, ני לום טריזורוס קי ייו סולה פואידו דיזירצ'ום אונדי
 איסטאן גוארדאדוס, אי קי צ'ו לום דארי אין טרוקי די מי ליצירטאד.
 — ייו מי קאזארני קון צ'ום, אי טינדרי סי מוז'יר אי סי טריזורוס.
 — צ'ום ייראש מונג'ו, דישו שרה, אי סי נו איסקו'זיש דיציסטה,
 ייו מי אינקאשו איסטי קוג'יאו אין איל קוראסון, ייאנדומי קון מי
 אה לה עומצה איל איקריטו דיל לוגאר די לום טריזורוס, אי איג=
 טונסיס נו טינדריש ני מוז'יר ני טריזורוס.

ריני אינטינדיינדרו קי שרה נו סי טראַצאַריאה די מאַטאַרסי,
איגו און גריטו די ראַציי, לה מירו קון אונגה מיראדה די
קוצדיסייה אי די ריגריטוס אי דיטו אה צוז באַשה:
— צאַייה! יו אַגיטו...

— יו סו אונגה מוֹזיר אונסיסטה אי נונקה אַצלי מינטיראס, מה
טו, ריני איל אינטוסיגאדור, ריני איל מאַטאַדור, טי גוּגאַס די
לאס גוראס לאס מאס סאַנטאַס, אי יו נו פואידו קריאירמי אין
טו פאלאַצרה. יו טי גורו קי טינדראס לוס טריזורוס די מי די=
פֿונטו מארידו, איל דיאה מיזמו קי יו פיזארי אין לה טיירה די
לאַצאַרו, אונדי יו סירי אל אַצריגו די טוס לאסוס; מי צאַס אה
דישאר סאַליר די אקי אי מי יאַצאַראַס אה לה טאַצירנה די מאַלי=
קאן די אונדי יו פאַרטיירי אה מאַנייאנה פור נאַצאַרו. טו מאַנדאַ=
ראס אה און אומצרי פור קי מי אַקומפאַניי אין מי ציאַזי, אי
קואנדו פאַסאַרי איל טירמינו די לה פֿראַנסיייה יו לי דאַרי אונגה
קאַרטאַ פאַרה טי.

— אי סי מי אינגאַנייאַס? דימאַנדו ריני.

— נו צאַלדי נונקה מי גורה, קיריס און קיריס, דימי סאַציס
קי מי מארידו שמואל לורייו דיטו גראַנדיס ריקיזאַס אין אורו,
גולייאַס אי דיאַמאַנטים? טודו איסטה ציין גואַדראַדו, אי טו פו=
אידיס דירוקאַר מי קאַזה אי נו טופאַס נאַדה. דישאַמי איר אין רי=
פוזו אה נאַצ'אַרו, אי טודוס לוס טריזורוס סיראַן פאַרה טי, טי
גורו די נואַיצו.

— צאַייה, דיטו ריני אין אַצריאינדו לה פואירטה, איסטאַש ליצירה.
— אלישאַטי! איסקלאמו שרה קי סי איספאַנטאַצַה קי ריני
נו סי איגאַרה סוצרי אילייה פור טומאַרלי איל קוּגיאַו.
ריני סי אליטו פור דישאַרלה פאַסאַר.

שרה פאסו איל קורידור טינינדו איל קוג'יאו אה לה מאנו,
 אצריאו לה פואירטה די לה קאליזה אי סי פואי קוריינדו; אילייה
 צינו אה לה טאצירנה די מאליקאן, טופו אה מיאיטה אה לה פו-
 אירטה, סי איגו סוצרי אילייה פור אצראסארלה אי איגו חון גרי-
 טו די אליגריאה.

— קי צום אריצו? די אונדי ציניש? דימאנדו מיאיטה.

— אנרי! דישו שרה אין לוגאר די ריספונדיר.

— ייה איסטה סאלצ'אדו! סו פירידה גו איס פיריקולזה אי

איל ציב'ירה.

— או! קירו צירלו, אונדי איסטה איל?

— איל איסטה אין אונה קאזה די לה קאליי די לוס מונאקוס.

— צין, ייבאמי אליי, דיזיאה לה אירמוזה שרה.

— גו פואירו ייבארצום, סיינדו ריני מיטיריאה פואידי סיר

איספיאונים, או איל מיזמו פואידי סיגיירמוס.

— צאמוס! ייו גו מי איספאנטו מאס די ריני, דישו שרה

אין טראצאנדו אה מיאיטה פור קי קאמינארה קון אילייה.

מיאיטה ייצו אה שרה אונדי סיניור זודילי אי לה אינטרו

פור לה פואירטה די לה צוטיקה פור מאס אקאצידו.

זודילי קונסיינדו אה מיאיטה סי לי פואי אה סו לאדו אי לי דישו

אה צוז באשה: ייה איסטה מיזור.

— ייבארמי אונדי איל, צום רוגו; איל איס מי פרימו, דישו מיאיטה

אין אפונטאנדו סוצרי שרה, קי זודילי לה מיראצה קון קורייזידאד,

סיינדו איסאצה ציסטידה די אומצרי...

סי אינטיינדי אגורה לה מאראצילייה די אנרי אין ציינדו

אינטראר אה שרה פאלידה אי טימבלאנדו. איל קיזו ליבאנטארסי

חון פוקו, מה איל איסאצה האינדה מויי פלאקו אי איל קאלייו

די גואיבֿו סוצרי סו קאציסאל, איגאנרו חון גריטו די דולור.
 — מי דיין! איסקלאמו שרה קי טיניאה לאס מאנוס די אנרי
 אין לאס סוויאס, סופריש מונגו?
 — נו סאפרו מאס, דיטו אנרי אין אזיינדו חונה סונריזה, חונה
 ציס קי ייה איסטאש חקי; אי איל טרושו אה סוס לאציוס לה
 מאנו די שרה.

די פאלידה קי איסטאצה, שרה סי קולוראדיאו.
 — די חונדי ציניש? קי צום אריבֿו? דימאנדו נוח.
 — צינגו די פאסאר דוס דיאס אין פריזיון, טינינדו אה ריני
 פור גוארדיאן, דיטו שרה אין סגריאינדו; ייו מי איאה אינקאסאר
 איסטי קוגיאו אין איל קוראסון, דיטו אילייה אין חמוסטרנדו איל
 קוגיאו קי אז'יאה טראחידו קון אילייה די חונדי גריבוליי. דיספוא
 איס אילייה קונטו טודו לו קי לי אז'יאה פאסאר קון ריני אי אה
 קי פריסיו אז'יאה אילייה ריחמידו סו ליבירטאד.
 — דיאצ'לו! איסקלאמו נוח, ריני נו איזו טיגרו איגו.
 — אי קי קיריש קי אגה קון לוס טריזורוס די שמואל לוריין?
 — ייה סי טופה קואלו אזיר קון איסטי מודו די קוזאס, דיטו
 אנרי אה צוז מווי באשה.

— מי קריאטורה מוריין, דיטו שרה אין מיניאנדו לה קאצ'יסה.
 אנרי נו ריספונדיין, מה סו מיראדה פאריסיאה דיזיר: סוס
 צוב'ינה אי אירמוזה... אי פודיש סיר האינדה מאדרי...
 צ'ום סוס ליבירה, סינייורה, דיטו נוח, די אינריקיסיר אה ריני, מה
 ייו צ'ום אסיגורו קי ארי טודו מי פוסיצ'לי פור אימפידיר אה
 איסטי מאלריגו די פלורינטיגו די אימפאטרוגארסי די לוס טריזורוס
 דיל דיפונטו לוריין.
 — ייו גורי, דיטו שרה.

— טייני ראזון, דיטו אגרי, אי איל מירו אה נוח די אונה מא=
 גירה מיסטיריוזה קיזידו דיזיר: נו טי אטריסטס פור איסטו,
 מוזוטרוס סאז'רימוס ציין אטאקאגארלו.

נוח טומו אה שרה פור לה מאנו אי לה אסינטו אין סו סיאה
 אלה קאז'סירה די לה קאמה; דיספואיס איל סי אסירקו אללדו
 די מיאיטה קי איסטאז'ה אסינטאדה סירקה אונה צ'ינטאגה, לה
 אצ'ריאו, ייאמו אה צוז באשה אה מיאיטה, אי לי איזו אונה
 סיניאל קון לה קאז'סה.

מיאיטה סי ליצאנטו אי צינו ארימארסי אללדו די נוח.

— איסטו קונטינטי קי שרה נו טוזו נינגונה דיזגראסייה, נוח
 איסטאריאה מאס מונגו קונטינטי סי אילייה נו איסטאז'ה אגורה אקי.
 — פורקי אים איסטו?

— קומו! נו אינטיינדיס? פורטאנטו אים ציין סימפלי.

— אה! סי, ייה אינטינדי; לה פרינסיפסה מארגיריטה פואידי ציניר.

— די און פונטו אל אוטרו, או מאנדאר אה נאנסי.

— אי אילייה צירה אה שרה... אי שרה אמה אל פרינסיפי...

— או! איסטאס ציין סאצידה קואנטו סי ייו.

— אי לה פרינסיפסה מארגיריטה לו אמה טאמציין.

— אי אגרי אמה אה טודאס לאס דוס.

— קומו פואידי סיר, קי סי פואידה אמאר אה דוס מוזיריס

אינדונה?

— ייו נו דיסי אינדונה מה אה אונה אה אונה, אי איק קומו: שרה

איסטא אסינטאדה אגורה אין לה סיאה קי איסטאז'ה ייו אסינטאדו

אינדאגורה, אגרי לי אפירו אונה די סוס מאנוס אי לה איסטא

אפריטאדו קון קירינסייה, איסטו פרוצה קי אגרי אמה אגורה אה

שרה; אי סי מיטימוס אגורה קי שרה סי צה, אי קי דיספואיס קי

סי פֿוֹאָי צײַני לה פּרינסיפּיסה מאַרגיריטָה...
 — מה נון, דיסו מיאיטָה, סיינדו סי לה פּרינסיפּיסה צײַני אין
 לו קי שרה איסטָה אָקי אַאינדָה...
 — איסטו אים לו קי נו קירו יו, דיסו נות.
 — מה סי איסטו סי פאסה אָנס, קי אַריצ־אַריאַה אינטונסיס ?
 — אינטונסיס אַריצ־אַרה קי אַגרי דיצ־רה סינטירסי אַמאַר אַה
 לה אונָה מאס די לה אַוטרָה.

— אַה לה קוֹאַלָה ? דימאַנדו מיאיטָה.
 — איסטו אים דיפּיסיל די סאַצ־יר, אי קריאַו קי אַגרי מיזמו
 נו סאַצ־י נאַדָה; מה יו... ייה לו סי... סאַצ־יס פּורקי אַגרי אַמָה
 אַה לה פּרינסיפּיסה ? איל לה אַמָה פּורקי אילייה אים אַמאַדָה דיל
 דוקי די גוֹאַיז, אי איסטו אים פאַרה איל אונָה צִיקטורייה; איל
 אַמור פּרופּייִו גֹוגָה און גראַנדי רולו אין איסטָה פאַסיין. סאַצ־יס
 טאַמביין פּורקי אַגרי אַמָה אַה שרה ? אים פּורקי שרה אים
 אונָה פּוֹצ־יר מוֹזִיר צִיקטימָה די טודוס, אונָו לי מאטו אַה סו
 קריאַנז־רה, אַוטרָו לי טומו לה ליצ־ירטאַד אי סו פֹֿורטונָה, אי אילייה
 סיריאַה פּירדידָה סי אַגרי נו לה אַפּרוטיִאַצ־ה; מוס סאַלי די טודו
 איסטו קי : „איל צִירדאַדירו אַמור אים אַקיל קי אַפּרוטיִאַה.“ איסטו
 אים פּורָה צִירדאַד. לה מוֹזִיר קי אַמאַן, פּור לה קוֹאַלָה סי
 אַיז־אַגִיאַן די טודו, אי פּור לה קוֹאַלָה מיטין אין פּיריקולו סו צִידָה
 אי סו אונָור אים איל סיר אַצ־אַנדונאַדו די טודוס, אים לה גוֹאַיר=
 פֿאַנָה אַה קין ניגונו פינסָה ני סי אינטיריסָה די אילייה; לה מוֹזִיר
 אים קי סומפּורטָה איל יוגו דיל מאַרדו טרוקאַדו אין טיראַנָה,
 אים אילייה קי סי מוֹאַירי די און מאל דיסקווסידו אי פּור איל
 קוֹאַל סי קאַנסאַן די צוּשקאַר און רימידייו אין טודאַס לאס סינָה=
 סייאַס. איסטָה אים, מי קירידָה, לה מוֹזִיר קי אַמאַן אין צִירדאַד.

קואנטו אה לה מוזיר קי קריאין אמאר, אים אקילייה קי אים מויי
 אירמוזה, קי טייני לה צייסטה סוגריאיינטי, אי אים צינטורוזה;
 אים אקילייה קי נו טייני מיניסטיר די סיר אפרוטיאזאדה... די טודו
 איםטו מוס סאלי קי אנרי אמה אה שרה אי איל קריאי אמאר
 אה מארגיריטה. דונקי סי מארגיריטה אריצה אגורה, אנרי סירה
 אוצליגאדו די מוסטראר סום סינטימיינטוס צירדאדירוס, אי מאר=
 גיריטה קי נוס אפרוטיאזא אגורה...

— אילייה סי סילארה אי צום אבאנדונארה, דיסו מיאייטה, אי
 פור איםטו קאלי קי שרה סי צאיייה.

— אים שיגורו קי קאלי קי סי צאיייה, מה קומו אזיר?

— איםפירארד! דיסו מיאייטה אין אינדוסי אונדי שרה.

מה אין איםטי מומינטו צאטיירון אה לה פואירטה קי סי
 אצריאן, אי לה אירמוזה נאנסי אינטרו; אילייה איגו אונה אוזאדה
 סוצרי שרה אי אאין קי איםטאצה צייסטידה די אומצרי, אילייה
 אינדיציו קין אירה, ציינדו קי אנרי טיניאה אינטרי סום מאנוס
 לה מאנו די שרה, אילייה ארוגו לאס סיזאס קיזינדו דיזיר קי
 אילייה ייה אינטינדיו טודו.

קאפיטולו 10 — איל דוקי די גואיזי דיזיספירארדו.

איל דוקי די גואיזי אציהה קונסינטירו אונה מויי פואירטי
 דולור אין ציינדו אה מארגיריטה קון קי דיזיספירו אילייה סי אציהה
 איגאדו אה קוריר פור איר סירקה די סיניור קואראס. קואנטו
 אילייה לו אמה! איםקלאמו איל אין קאאינדוסי סוצרי אונה סיאה
 סין פואירסאס. דיספואיס איםטי אומצרי קי ייאמאצאן איל צארה=
 גאן אי איל טיריבל, איםטי פריגסיפי קוראזונו קי טיניאה אונה
 סיניאל אין לה קארה קי לי איזו דאר איל טיטולו די איל

א קו גיליי אדו, בי מיטייו אה יוראר קומו אונה קריאטורה.
 איל מיטייו סו קאז'יסה אינטרי סוס דוס מאנוס אי סי ארימו
 סוב'רי לה מיזה די מארגיריטה; איל קידו אליי מאס די אונה או=
 רה, סוס אוזום איסטאז'אן ינוס די לאגרימאס אי מיראז'ה קון
 טריסטיוזה טודאס לאס פארטיס די איסטטה קאזה אונדי טוב'ו פא=
 ס'דו מוג'אס אוראס די צ'ינטורה; איל סי אולצ'ידו דיל טיימפו קי
 פאסאז'ה, אי קי איל סי טופאז'ה אין איל לוב'רי אה אונוס קו=
 אנטוס פאסוס די לה קאמאריטה די לה ריינה קאטירינה די מידי=
 סיס, קי אב'אה גורארן די מאטארלו פור דוס קאז'זאס: אונה פור=
 קי סי קיריאה קאזאר קון מארגיריטה, אי קי אילייה קיריאה קי
 מארגיריטה סי קאזארה קון איל פרינספי די נאז'ארן, אי סיגונדה
 פורקי די לוס טרים פרינספיש די לורין, אירה די איל, אנרי איל
 אקוגילייארו קי טיניאה מאס מוג'ו מיידו.

דיספואיס די דוס אוראס איל דוקי אוייו און פאסו ליב'ייה=
 נו אין איל קורידור, דיספואיס לה פואירטה סי אב'ריאו אי נאנסי
 אפאריטייו.

נאנסי ייה איספיראז'ה טופארלו אליי, אי אילייה סי אפרי=
 סורו אה אפיראר לה מאנו דיל דוקי אי ביזארלה. אה! מונסיניורה!
 איסקלאמו אילייה.

איסטוס דוס ציירצ'זס דיגוס קון און טונו די אג'דיאמיינטו
 אי די ריגריטו, איזיירון קריאיר אל דוקי קי סי מארגיריטה לו א=
 צ'יאה אינגאניארן, אלו מינוס נאנסי ייה לי אב'יאה קידארן פ'יאלה.
 — אה! מונסיניור! דיסו די נואיב'ו נאנסי דיספואיס די און

פוקו די קאלייאדיס, קואנטו פאריסיס סופ'ריר!

טינגו לה מואירטי אה לוס אוזום! איסקלאמו איל דוקי.
 נאנסי לי ציוו לה מאנו סיגונדה צ'יס אי קומו אילייה טיניאה

אחיגדה לה צינה די אב'לאר מיגטיראס אילייה דיסו:

— אים לה ריינה קאטירינה קי איזו טודו איסטו, מונסיניור.

— לה ריינה! מה פורקי? קון קי איסקופו?

— קון איל איסקופו די רימפלאלסארצ'וס פור סיימפרי.

— נו אינטינדו גאדה.

— יו טאמזיין נו אינטינדי אל פריסיפיו גאדה, מה דיספואיס...

— דיספואיס? איסקלאמו איל דוקי קון ראב'ייה אי דיספוא-

סינסיאדו.

— דיספואיס ייה אינטינדי סו איסקופו; לה ריינה קריאיה

מאס צ'יר אה סו איזה דוקיסה די לורין קי ריינה די גאב'ארו... סי

לה לורין נו אירה טאן סירקה די לה פראנסייה, אי סי לוס פרינ-

סיפיים די צ'ואיסטרה פאמילייה נו טיגיאן טאנטאס אמזיסיונים

(קוב'דיסיאס).

— סי, דיסו איל דוקי קון גראנדי ראב'ייה, סי לוס פרינסיפיים

לורינוס נו איראן אדוראדוס אין איל ריינאדו די פראנסייה אונדי

לוס צ'אלואס נו סון אמאדוס.

— לה ריינה טוב'ו טאנטו מיידו, קונטינוואו גאנסי, די צ'ירצ'וס

אזיר און פאסו די מאס פארה איל טרונו די פראנסייה, קי אילייה

פינסו אל פרינסיפי די גאב'ארו קי ייה אים קונוסידו קי אים און

אומברי סימפלי קי נו טייני ניגונה אמזיסיוון, אי סי טייני אלגו

אים סולו די טומאר אלגונאס מונטאניאס או אלגונוס טירינוס

פירטילים די לה איספאנייה. איל ריי די גאב'ארו נו פינסארה נו-

קה אל לוב'רי.

— קין סאב'י? דיסו איל דוקי פינסאטיב'לי.

— אי קומו איל ריי די גאב'ארו סי אזי איספיראר, אי קי סו

מאדרי לה ריינה זואנה די אלצירטו פאריסי קיריר קי לי רוגין

פארה קי טומי אה לה פרינסיפסה מארגיריטה פור נואירה, לה
 ריינה קאטירינה קי איסטאז'ה טריסטי די צ'יר צ'ואיסטרו אמור
 קון לה פרינסיפסה, נו סי די אונדי קיטו אין מידייו, אה איסטי
 סיניור קואראס קי אים און מאנסיצ'ו אירמוזו אינטיליזינטי אי
 אינגואירקאדו!

— ייה צאסטה, דיסו איל דוקי קי צ'יניאה די אינטינדיר קי סיג=
 יור קואראס, קי נו אירה אונטרו קי אנרי די נאצ'ארו, לה ריינה
 קאטירינה קיזו קי לה פרינסיפסה לו אמי, אנטיס די קונסירלו קי
 אים איל, קי סיניאה סו איספוזו. דיספואיס די און פוקו די קאל=
 ייחדים איל דימאנדו: סיניור קואראס מורייו?
 נון, מונסיניור, נו סולו קי נו מורייו, מה סו פירידה און קי
 פאריסי דאניוזה נו אים מורטאלה.

איל דוקי סי מורדייו איל מוסטאגו די טאנטה ראצ'ייה.
 — צ'ואיסטרה אלטיזה נו אינטינדיו נארה אין לה פוליטיקה דיל
 אמור; פואיטיש צאטידו פור אצ'ירצ'ום מונגו סוצירצ'יידו אי א=
 קאריאטיש מאס מונגו איסטימה פור סיניור קואראס אין אינקא=
 שאנדולי צ'ואיסטרה איספאדה אין סו פיגו; סי אנטיס טריס
 אוראס צ'ום אינטראצ'אש אקי קומו איל פאטרון קי אינטרה אין
 סו קאזה, לה פרינסיפסה מארגיריטה קי אפינאס אימפיסו אה
 דימארקאר אה סיניור קואראס, איאה איגאר אימפרימירו און גרי=
 טו די מיידו, אי דיספואיס די אליגריאה... אילייה סי איגאריאה
 אין צ'ואיסטרום צראסוס.. אילייה סי איאה אולצ'ידאר די לו פרי=
 זינטי פור אקודראסי די לו פאסאדו.

— נו אים איסטו לו קי איזי? דיסו טריסטימינטי איל דוקי.
 — נון מונסיניור אין פיריינדו אה איסטי מאנסיצ'יקו סיניור
 קואראס, צ'יט לי איזיטיש מאס איסטימאדו אי אגורה

לה פרינסיפסה לו אמה פור קי איסטא פֿירידו, אי אילייה סי
אסינטו אה לה קאזיסירה די סו קאמה אונדי אילייה איסטארה
טודה לה נוני.

אה איסטאס פאלאצראס די נאנסי איל דוקי אינטינדייו קי
טודו ייה סי אציאה איסקאפאדו אינטרי איל אי מארגיריטה.

— אה! מונסיניור, קונטינאו נאנסי קי פור סיגורו אילייה
אינאניו אל דוקי אין דיזינדולי קי מארגיריטה פאסאריאה לה
נוני אה לה קאזיסירה די לה קאמה די אנרי, אה! מונסיניור,
סיאיד אומברי! אלימפייארדום איסטא לאגרימה קי קורי סוצרי
צואיסטרה קארה, טומאר צואיטרו מאנטו אי אנדארדום.

— קי מי צאיייה!

— צואיסטרה צידה איסטא אין פיריקולו אקי...

— יו נו מי איסטאנטו די לה מואירטי!

— ייה סי קי סוס צראצו אי קוראצונו, איסטו איס סי איס
קי מואירין די דיאה, אין אלגון קאמפו די באטאלייה, אה לה
קלארה; מיינטריס קי אקי אונדי איסטאס קומו און דיסקונסידו,
פודיס מוריר אין לה איסקורידאר מאטאדו קון איל פוניאל די אגון
מאטאדור, סין רואידו אי סין כינגונה סיניאל קלארה פארה אקלא-
ראר אה צואיסטרום צינגאדורים.

אונה נוני פאסו פור לה פֿרינטי דיל דוקי אי דיסו:

— אקאלייאטי, נאנסי, אקאלייאטי, סיינדו צו טיניר מיידו,

יו קי נוגקה טימבלי, מיידו די לה איסקורה אינדיצינאסיון קי מי
איזיירון אין מי גיקיס. אפיגוראטי, נאנסי קי איי די איסטו קינוי
אניוס סירקה, אירה אינציירנו לה ניצי איסטאצה אינבאשו אי
איל פֿריאו אירה פֿואירטי. יו טיניאה לה פֿרינטי ארימאדה אה לוס
צידרוס די קולור די לה גראנדי סאלה אונדי איסטאצה מי פֿאדרי,

איל דוקי, אי מיראצֶה אין איל קורטיִוֹ דיל פאלאסיִו אה לוס
 סירצִידורים, מוסוס אי סולדאדוס קי סי ארוֹזֶאצֶאן פילוטאס די
 נייִצי. סוביטו צִינו און צִייִוֹ מינדיקאנטי קי דימאנדו לה לימוזנה :
 לוס מוסוס לו ארימפושארון אי אונו די איליוס לי ארונגֶו סוצרי
 לה קאצִיסה אונה פילוטא די נייִצי. יו אירא קריאטורה מה ייה
 סאצִיאה איל ריספיקטו קי סי דיִצי אה לה צִיִזיס, אי מי ארונגֶי
 אין איל קורטיִוֹ קון גראנדי ראצִייה; באטי אל מוסו אין לה
 קארה אי ארונגֶי אה לוס אוטרוס דיל קורטיִוֹ; דיספואיס טומי
 אל צִייִוֹ פור לה מאנו אי לו ייִצי אין לה גראנדי סאלה, לו איזי
 אסינטאר דילאנטרי און איגאר די לומצרי אי לי דיסי קון ריספיקטו :
 קאליינטאדצִוס אי אריפוזאדצִוס.

מי פאדרי, איל דוקי, אה קין מי איגה לי פלאזיו, איזו
 אסינטאר אל צִייִוֹ אין סו מיזה, אי לו מאנדו אל אוטרו דיאה
 דיספואיס די דארלי אונה בולסה יינה די אורו.

איל צִייִוֹ אין אינדוסי מי מירו קון גראנדי אטינסיון, אי מי
 דיסו : סיריש און גראנדי פרינסופי, מונסיניורה, און קוראָזו גִינרא
 אי צואיסטרה צִידה סירה גלוריוזה קון אונה מואירטי אירמוזה.
 — קומו צִו מוריר ? לי דימאנדי יו אין ריאנדו.

— מוריריש מאטארו קון אורדין די און ריי אל קואל אריש
 טימבלאר אין סו פאלאסיִו.
 יו אירא אינטונסיס קריאטורה, אי נו קירו קריאיר אה
 איסטא אינדיצִינאסיִו.

— פארטיד, מונסיניורה, דיסו נאנסי, פארטיד !
 — טייניס ראזין, דיסו איל דוקי, אי איל טומו אונה פינדולה
 אין סו מאנו אי איסקריצִיו סוצרי און פורגאמינו קי אצִיאה
 סוצרי לה מיזה די מארגיריטה :

„אדיאו! אלטיזא, סוס ליצירה די צואיסטראס גוראס... אמאר
 „אה קין צום אמה... יו צום פירדומו. „אגרי“.

דיספואיס איל דייו לה קארטה אה נאגסי, לי דייו און ציו
 אין לה פרינטי אי סי פואי אין איגאנדו און אונדו סוספירו.

קואנדו פאלולה אי גודולפין סי איספארטיירון די ריני אי סי
 פואירון אה לה בוטיקה, פאלולה סי אציאה אינסיראדו אין סו
 קאמאריטה; בו פואירטי איזמוצימיינטו פאסו, אי טורנו אה סוס אוזוס
 קומו אגטיס די לה פוליידה קון נוח.

און פוקו דיספואיס גודולפין קי קריאיה סיר פאגאדו פור
 לוס סירצייסיוס קי לי אציאה אינו אה פאלולה, אין ריסיציינדו די
 איליה אגונה סוגריזה אי אגונאס דולסיס פאלצראס, סי אינטרו
 אין לה קאמאריטה די פאלולה.

— קי קיריס, מיזראצלי? לי דיסו פאלולה קין אונה מיראדה
 די מיטספריסיו אי קון דיזדיניו.

— נו קירו נאדה, ריספונדיי גודולפין... פורטאגו נו מיריסקו
 קי מי אצליס די איסטה מאנירה.

— יו טי מיטספריסיו, פורקי סוס און טראאידור.

— אה קין איזי טראאייסיון?

— אה נוח.

— יו לי איזי טראאייסיון פור קי צום אמאצה.

— אי יו טי אבוריסקו! ארימאטאטי! דיסו פאלולה קון
 אלטיגואיזה אין אורדונאנדו אה גודולפין די סאליר די סו קאמאריטה.
 גודולפין סאלייו טינינדו לה קאציסה אבוקאדה, לה ראציייה
 אי איל דיזיספירו אין איל קוראסון.

און פוקו דיספואיס ציו ריני פאלולה קורייו אה סו לאדו.

— קי איזטיש, מי פאדרי? דימאנדו אלייה קין בוז די אנסייה.
 — איל איסטה פֿירידו פֿיריקולוזאמינטי... פואידי סיר מואירטו...
 — קין? נוח? דישו פאאולה קי טיניאה איל קוראסון סיקיאוזו
 די צינגאנסה.

— נון, אים סיניור קואראס.
 — אה! איסקלאמו אלייה קון דיזגוסטו.
 — אה מאניאה, דישו ריני, סירה איל טורנו דיל קי טי אינגאניו.
 — קי איל דייו צום לוייגה, מי פאדרי! דישו פאאולה, איל
 אמור די לה קואלה סי אזיאה אבולטארו אין אונה אינקוראצלי
 אבוריסיון.

אין איסטי מומינטו באטיירון אה לה פואירטה די לה בוטיקה.
 גודולפֿין אצריאו אי איל דוקי די גואיזי אינטרו. איל ציניאה דיל
 לוצרי אי איסטאצה פאלידו.

— ריני, דישו איל א פלורינטינו, ייו צו פארטיר די פאריס,
 אי קיזי צירטי אנטיס די מי פארטינסייה. איספירו קי אין סירקה
 לום אקונטיסימיינטום קי מום אגונטארון איסטה נוגי, מום אגונטארון
 אאינדה... סיניור קואראס נו איסטה מואירטו.
 — אה! איסקלאמו ריני קון ראציה.

— איל נו מוריו אינדה, אי און דיאה צינדרה אונדי מום
 טופארימוס די נואיצו פֿאגה קון פֿאגה.
 — פו! איזו ריני קון דיזדיניט, קון און קואראס, קון און צאלי
 נאדה.

— איל אים ביארניס, אי פארה מי איל ריפריזינטה נאצארו.
 אואימי ציין, ריני, לה אורה סי אסירקה אונדי קאטוליקוס אי
 פרוטיסטאנטיס סי איספארטיראן אין דום קאמפוס אינימיגוס. ייו
 נו סי קין סירה איל קאפו די לום פרוטיסטאנטיס, מה ייו גורו קי

אין איסטע נוגי יין קונסינטי אונג אצורייסיין קי אירע אסטע
 לה מואירטי פור לוס פרוטיסטאנטים קי יין דיסטרוליירי!
 איל דוקי אפריטו לה מאנו די ריני, פאסו דיל פורטאל די
 לה צוטיקה אי סי פואי.
 אונג אורה מאס דיספואיס, איל דוקי סי איאה פארה נאנסי,
 ייצאנדוסי קון איל אונג מורטאלה אצורייסיין פור אנרי, איל
 פוטורו ריי די נאצארן, איל קירידו די לה אירמוזה מארגיריטה
 קי איל לה טובו טאנטו אמארו.

קאפיטולו II - אנרי אונדי איל ריי.

איל מיידו די נוח פואי מוי גראנדי אין ציינדו אינטראר
 אה נאנסי. אונג ליצייאנה קולוראדיס סי צידו אין לה קארה
 די אנרי, אי סולו שרה נו קונסינטייו נארה אי קונטינוואו אה טיניר
 סו מאנו אין לה מאנו די אנרי.
 — צואינוס דיאס, סינייור קואראס, דישו נאנסי.
 — צואינוס דיאס, מי קירידה; מירה אה איסטי מאנסיצו,
 דישו אנרי אין אזיינדו אונג סיניאל קון איל אוצו.
 — איסטי מאנסיצו אים מוזיר, דישו נאנסי קון אונג סוגריזה
 אמולארה.

— אי סאצים קין אים אסטע מוזיר?
 — אים אונג מוזיר קי צים אמה, סין דורה, אי קי צים
 אמאס, פואידי סיר, דישו נאנסי אין אמינאזאנדו אה אנרי קון איל דידו.
 — לה סינייוריטה סי יירה, דישו שרה יילאדאמינטי.
 — צואינו, דישו אנרי אה נאנסי, נו צאס אה סילארטי?
 — נו אים יין קי דיצו סילארמי, סינייור קואראס.
 — קומו! טו קי סום טאן צראצה קי סאצים טורו אי קי צים

טודו נו אינדיצינאס קין אים ?

— יין אינדיצינו קי אילייה סי ייאמה שרה לורייו, אי קי אים
אונה ציקטימה די ריני; מה לה פרינסיפסה מארגיריטה ייה טומו
סום אקאצינוס; אילייה פינסו קי קואנטו קי איסטש גואדראדו אקי
אין איסטטה קאזה אין סיקריטו, ריני קי גולי מיזור די און פירו
די קאסה, פודריאה דיסקווצריר צואיסטרו נידו, אי פור איסטו
אילייה צום טופו אומרה מוראדה מאם אגראדאצלי אי מאם סיגורה.
— אונדי אים איסטטה מוראדה ? דימאנדו אנרי.

— אים אונה מויי אירמוזה מוראדה קי סי טופה אין איל לוצרי.
נוח אי מיאיטה קי אצלאצאן אינטרי אילייוס אי אציאן אואי=
דו טודו לו קי סי אצלו, איגארון און נריטו די אינקאנטו.
אין מיזמו טיימפו לה קארה די שרה סי איזו פאלידה,
פינסאנדו קי סי אנרי סי איאה אל לוצרי אילייה נו לו ציריאה מאם.
— איסטאש לוקה ! גאנסי, דישו אנרי, קומו ! לה פרינסיפסה
מארגיריטה מי קירי ייצאר אל לוצרי ? קאלי סיאה קי לה ריינה
מורייו, אי קי ריני סי אאוגו.

— ריני נו קוסיאה מאם אאון קי איל צירדוגו, סיניור קאבוש,
לי אפריטו פואירטימינטי איל קאלסאדו די פיירו; קואנטו אלה
ריינה אילייה איסטטה טאנטו סאלודוזה קי סי פואי אויי דימאנייאה
אה לה קאסה קון איל ריי.

אנרי קריאו קי גאנסי אי מארגיריטה סי אריאן אה לה אונה פור
איסקונדירלו, סיאה אין לה קאמאריטה די לה אונה, או סיאה אין לה
קאמאריטה די לה אומרה; פירו גאנסי לי קיטו איסטטי פינסיריי
דיזיינדו: אים איל ריי קי סי אינקארנו די דארצום אונה מוראדה, אי
סו מידיקו סיניור מירון צום קורארה.

— סונייאנדו מי איסטו ! מורמוריאו אנרי, קומו, איל ריי סאצי !..

— איל ריי ייה סאציי טודו. לה פרינספיסה מארגיריטה אים =
טודו אוי דימאניאנה אונדי איל, אי לי קונטו טודו, לה אינטריגה
די ריני, לה ראציייה די לה ריינה אי איל פיריקולו אונדי צום טו =
פאריאש, קואנדו סיריאש מיליזינאדו...

— מארגיריטה אים און אנגיל! איסקלאמו איל פרינספי, סין
פינסאר קי איל ציניאה די פיריר קון איסטום ציירצום, איל קוראכון
די לה אונטרה מוזיר, קי איסטאצה אה סו לאדו אי קי לו אמאצה
פואידי סיר, מאס די לו קי לו אמאצה מארגיריטה.

— יו אינדיציי גוסטו, סי פינסו גאנסי אין ציינדו לה פאלי =
דיס די שרה. קואנטו אילייה לו אמה!... פוצרי מארגיריטה!..

— אנס, דיסו אנרי, איל ריי סי איזו מי אפרוטיזאדור?
— איל צום אפרוטיזארה קונטרה טודום צואיסטרום אינימיגום.
אנרי סי ריאו, פינסאנדו קי איל אפרוטיזאמיינטו דיל ריי נו
סיריאה ריזיו.

— נו צום קריאיש אין איל אפרוטיזאמיינטו דיל ריי? דימאנדו
גאנסי קי אינטינדיו לה פינסאדה די אנרי.

— סי, מה קומו יו סו און סימפלי קואראס... אי ציינדו קי
איל דוקי די קריליין קי אירה אונו די לוס גראנדס סיניזורים די
לה קורטי, קי איל ריי אמאצה קון מונגה איסטימה אי קי נו
גוראצה קי אין סו נומברי, פורטאנטו איל פואי איגזילאדו פורקי
לה ריינה קיזו קי פואירה אנס.

— מה נו, איל דוקי, אים איל, קי סי קיזו איר אה סום טייראס.
— אי סאליס לו קי מי אריצארה אה מי קי נו טינגו טיי =

ראס? אה מי מי מאנדאראן אין לה פלאסה גריצה פיר סיר מאטאדו.
— נו צום טיניאה שור טאנטו איספאנטו! אי סי אצלאצאש

אנסי דילאנטרי לה פרינספיסה נו אים ליסוס קי אילייה נו

צום חמי מאס...

— אקאלייחטי, לוקה...

נאלה, דישו נוח קי איסטאצעה ארימאדו אה לה צינטאנה, חי
קי צידו אפאריסיר אין לה קאליי חונה קארוסה סיראדה פינטאדה קון
לאס ארמאס די פראנסייה.

אנרי מירו אה שרה חי דיספואיס אה נאנסי.

נאנסי קי אירה מויי פינה אינדיציו לה פינטאדה די אנרי,
סי אצוקו חי לי דישו אל אואידו : ייה צום אינטינדי, קיריש קי טרא=
ייגאן אין איל לוצרי אה לה אירמוזה שרה לוריוו.

— אים פור אראנקארלה די לאס אונייאס די ריני, דישו אנרי.

— חי פור טינירלה אה צואיסטרו לאדו... לי דישו נאנסי.

אין איסטי מומינטו לה פואירטה סי אצריאו חי מארגיריטה

אינטרו.

— אונאס קואנטאס אוראס מאס דיספואיס, איל ריי קארלו

נואיצו טורנאצעה די לה קאסה אונדי אציהה קאסאדו און סיירצו ;

איל ריי איסטאצעה די צואינה אומור חי לה ריינה סוגריאיהה קא=
מינאדו אה קאצאלייו אה סו לאדו, סיגיידוס די טודוס לוס קורטיזאנוס.

פארה קי איל ריי איסטאצעה די צואינה אומור, קאליאה קי

אפיטארה אונה די איסטאס טריס קוזאס : לה פרימירה סי פא=
סאצעה אונה צואינה נוגאדה סין קי סופריירה די סו אאזינורה די

פיגו ; לה סיגונדה אין פאסאדו און צואין דיאה אה לה קאסה ;

חי לה טריסירה אירה סי לה ריינה סי אולצידאצעה די אצלארלי די

פולטיקה חי די ריליזיון. אקיל דיאה טודאס לאס טריס קוזאס לי

אפיטארוו אינדונה, חי איל איסטאצעה מויי אליגרי.

אנסי, טאמציין פור קי לה ריינה קאטירינה סוגריירה קאליאה

אנסי, טאמציין פור קי לה ריינה קאטירינה סוגריירה קאליאה

אנסי, טאמציין פור קי לה ריינה קאטירינה סוגריירה קאליאה

אנסי, טאמציין פור קי לה ריינה קאטירינה סוגריירה קאליאה

אנסי, טאמציין פור קי לה ריינה קאטירינה סוגריירה קאליאה

אנסי, טאמציין פור קי לה ריינה קאטירינה סוגריירה קאליאה

קי טוֹצֵיירֶה טאמבֵיין טרים קוזאס : לה פרימירה קי ריני סו איס=
 טריליירו לי מילדארה אין לאס איסטרייליאס קי איל דוקי די גואי=
 זי מוריריאה די מואירטי דימודארה, קי לוס פרוטיסטאנטים אי
 איל ריי די נאצארו סי דיגוליאריאן אינטרי אילייוס אלגון בואין דיאה,
 אי קי לה ריינה זואנה די אלצירטו, דיספואיס דיל קאזאמינטו די
 סו איזו קון מארגיריטה, אינגלוטיריאה אלגונה איספינה די פיש=
 קאדו קי לה אריאה מוריר פור סיגורו ; לה סיגודה קאליאה קי
 איל ריי אפירמארה אלגון אורדין די מאטאר אה אלגון סיניור קי
 סיריאה סו אינימיגו אי קי פואיס ריקוטסידו קולפאצלי די טרא=
 איסיין ; אי לה טריסירה קי לה אריאה סונריאיר מאס מונגו, אירה,
 סי אילייה אירה אליסינסיאדה דיל ריי די אזיר מאטאר או אאוגאר
 אה אלגון גינטיל אומברי קולפאצלי די טראאיסיין סולו אין סוס
 אוזוס, מה קי איל פארלאמינטו לו טופאריאה אינוגינטי. אקיל
 דיאה לה ריינה פאריסיאה אצירסי איגו מאנסיצה, די צינטי אנויוס
 טאנטו אילייה איסטאצה אליגרי, קאמינאדו אל לאדו דיל ריי. קו=
 אנדו אילייוס צינירון דיבאשו לה קאנטארה די לה אינטראדה דיל
 לוצרי, לה ריינה סי אבוקו די פארטי דיל ריי אי לי דיסו : גוסטה,
 צואיסטרה מאאיסטאד, אריסיצירמי איסטה נוגי די לה אורה אוגו
 אה לאס נואיציי ?

— קון מונגו פלאזיר, ריספונדייו איל ריי.

— יו צום דיסקווצירי און סיקריטו, פואידי סיר.

— נו סיאה די פוליטיקה ? דיסו איל ריי אין ארוגאנדו לאס סיזאס.

— טון, אטיזה.

— אינטונסיס, ציניד גוגאריומוס איל גוגו אומברי ; איס ריגרי=

טאצלי קי איסטי פוצרי סיניור קואראס איסטה אין איסטאדו

אמאזיאנטי !

— קי טייני? דימאנדו לה ריינה קי נו סאצ'יאה גארט די לו
קי לי אצ'יאה אקונטיסידו אה אנרי, סיינדו ריני סי אצ'יאה
גואדראדו די קונטארסילו.

— איל סי באטייו קון אונה פירסונה אי פואי פירידו אין
איל שיגו קון און גולפי די איספאדה; פוב'ריטו, ייו קי לו אמו טאנטו!
— גוסטאמינטי אים די איל, קי צום קירו אצ'לאר איסטה נו'ג'
— אה! איסקלאמו איל ריי מוסטראדוס אינקאנטאדו; סי,
ייה מי קונטארון קי איל סי אוקופה די איג'יזיריאס אי קי צום
דיסקוב'ריאו מוג'אס קוזאס, אים צירדאד?
— ייו צום אצ'לארי איסטה נו'ג' די טודו איסטו.

לה ריינה אצ'אסו די סו קאצ'אלייו אי סי פואי אה סוס קאמא-
דאס, מיינטרים קי איל ריי קי סי ריא'יאה דיבאסו אול מוסטאגו
אינטראצ'ה אין סו קאצ'יניטו, קי אירה אללדו די סו קאמאריטה
די דורמיר; א"י איל טופו אה מארגיריטה קי לו איספיראצ'ה. קי
סי איזו? לי דימאנדו איל אין ציינדולה.

— ייה איסטה אל'י; סיניור מירון לו מירו אי דיסו קי לו סאנארה
אין אונס קואנטוס דיאס, אי סי צואיסטרה אלטיזה קונטינואה אה
אפרוטי'זארלו...

— אה! איסקלאמו איל ריי, טינדרי מוג'ה פינה פארה אפרו-
טי'זארלו; נואיסטרה צואינה מאדרי מי דארה מוג'ו אילו אה
טורסיר, אוי איל'ייה איסטובו איל דיאה אינטירו סונריאינדו, אי
ייה סאצ'יס קי קואנדו איל'ייה סונריאי...

— אים קי איי איספאדאס דיצ'איינאדאס אי טוסיגוס אין איל
איירי, דיספונדייו מארגיריטה.

— מה, אסיגוראטי, מי אירמאנה, מוזוטרוס סירימוס פואירטיס
אי אסטוסייוזוס... דיספואיס איל אצ'ראסו אה מארגיריטה, אי סי

פֿואי דיריג־אמינטי אה סו קאמאריטע די דורמיר, אונדי אַצֿיאן
אִיג־אדו קון סום אורדיניס אל קי סי דיזיאה סיר סינייור קואראס.
דום פירסונאס איסטאצאן אסינטאראס אה לה קאצֿיסירע דיל
תאזינו איל מידיקו מירון אי נוח.

— צואינוס דיאס, מי קירידו סינייור, דיסו איל ריי קי אינטרו
אי סאלודו אה אנרי קון אונקע סונריזע אמיסטוזה.

קאפיטולו 12 — אנרי סי דיסקוב'רי קון איל ריי.

איל ריי סי אסינטו, מיינטריס קי נוח סי ליצאנטו קון ריספיקטו.
— קומו צום טופאס, סינייור קואראס? דימאנדו איל ריי.
— אה! אטיזה, צואיסטערה מאאיסטאר איס טאן צואינה פור
מי, קי מי פאריסי קי נונקע איסטוֿצֿי מיזור די אגורה.

— סוש אדולאדור, סינייור קואראס, דיסו איל ריי אין סונרי=
אינדו; דיספואיס סי צולטו די פארטי די מירון אי דיסו: קי
פינסאס די לה פֿירידה די סינייור קואראס?

— סי לה פֿירידה אירע און דידו מאס אצאסו או מאס אריצֿע
אה דיריג־או אה סיידרה, סינייור קואראס ייה איסטאריאה מואיר=
טו, אלטיזה. מה איל פֿואי צינטורוֿו הי סו פֿירידה סי סירארה
אין אטרומס אוגו דיאס.

— אינטונסיס, סינייור קואראס, דיסו איל ריי, פודריס גוגאר
אל אומצרי?

— או! סיגורו, אלטיזה.

איל ריי איזו אונקע סיניאל אה מירון אי לי דיסו: אנדאד=
צום אה מי קאצֿיניטו קון סינייור נוח, אללי איסטע מי אירמאנה;
ייו טינגו אין סיקריטו אה אצלאר קון סינייור קואראס.
מירון אי נוח סי אינקורצֿארון אי סאלירון.

איל ריי סי ליבאנטן, סירו לה פואירטה אי טורנו אסינטאר =
 בי אלה קאציסירה דילה קאמה די אנרי קי קידו אינקאנטאדו.
 סינייור קואראס, לי דישו איל, מי ציש קי איסטו מויי אימבארא =
 סאדו אי אסימיזו אה און פיניאסקו קי דוס קוריינטים ציינין
 באטירלו, איל אונו סי ייאמה קאטירינה אי איל אונרו טייני נומב =
 די מארגיריטה.

אונה ליצייאנה קולוראדים אסוציייו אה לה פרינטי די אנרי,
 קי מוסטראנדוסי מאראביליאדו דישו : קומ, סו אלטיזה לה ריינה
 קאטירינה אי לה פרינספיסה מארגיריטה נו איסטאן די אקורדו ?
 — נון, סינייור, און טיימפו איסטאצאן די אקורדו, מה אגורה
 קי צום מיטיטיש צום אינטרי איליאס... מי אירמאנה מארגיריטה
 צום אפרוטיזה אי מי דימאנדו די טראאירצום אקי, אי ייו קומו
 אמו מונגו אה מי אירמאנה, אי קי צום אמו און פוקו אה צום,
 איזי לו קי מי דימאנדו...

— לה פרינספיסה אים מויי צואינה, אי צואיסטרה מאאיסטאד
 מי אינגי די אליגריאה אי אונור.

— מה, דישו איל ריי, קומו צום אטריסטאטיש אה לה ריינה אה
 טאל פונטו, קי אילייה איסטא פורייוזה, אי סיגורו קי מי צה דימאנדאר
 קי צום אפריזי אין לה באסטילייה ; לי דישיטיש לה צואינה אציינטו =
 רה אי צום צורלאטיש די אילייה אי די ריני, אי סיגורו קי ייה
 טינדריאש אואידו קי קואנדו ריני אי לה ריינה סי דאן לה מאנו פא =
 רה אצוריסיר אה אלגונו. אלקאנסאן דיציסטה סום איסקופו סין ני =
 גון ריטארדו...

— אלטיזה ! ריספונדייו אנרי, ייו איסטו אין צואיסטראס מא =
 נוס, אי סי גוסטאש מאנדארמי אה לה באסטילייה אי מיזמו אין לה
 פלאסה גריצה.

— נון דיטו איל ריי אין ריאנדו, אסטאט אקי אי לה ריינה
מאדרי ע סאצו; מיטון אי צואיסטרוס אמיוס נו לו דיסקוודריאלן
אי יו אליסינסייארי אה לה ריינה די אזירצום צושקאר פור טודאס
לאס פארטיס.

— צואיסטרה מאאיסטאר פיגסה קי לה ריינה איסטא מויי ראצ-
יוזה, אי קירי אפינארמי קרוחילאמינטי?

— איסטו סיגורו די איסטו, אי צום אסיגורו קי נו קירריאה
טופארמי אין צואיסטרו קואירו.

— אונה ציס קי אים הגסי, אין סאגאנדומי, יו מי סוצירי אה
קאצאלייו אי טורנארי אה נאצארו.

— קירו קי מי אצליס קלאראמינטי, סיניור קואראס; יו קו-
נוסקו לה ראזון פורקי לה ריינה צום אצוריס, מה נו סי פורקי
צום אמה מארגיריטה; אילייה סי פואי אה מידייה נוגי אה לה
טאצירנה די מיליקאן אונדי צום אצילאן יצארו פירידו. באציס,
סיניור קואראס, קי טידו איסטו אים מויי אונדריאלונ די צואיסטרה
פארטי?... אלקאצו מארגיריטה אים אונה איגפאגטה (איזה
די ריי) די פראגסייה...

— אלטיזה, דיטו אנרי, סי מיריסקו סיר קאסטיגארו אפינארמי.
— סי יו אירה איל פרינספי די נאצארו, צום מאנדאריאה אה
סיר טריספיארו, מה איל ריי די פראגסייה נו סי מיסקלה אין איגום
סימיזאנטים; דיזדיגאזאמינטי איל קאזאמינטי די מי אירמאנה קון מי
פרימו די נאצארו ייה סי אולטימו, אי איסטו צום דיזגוסטארה סיגורו;
איי און מיס קי לה ריינה זואנה מוס אינפורמו אה ריינה אי אה מי, קי
אילייה צינדרה סירקאמינטי קון בו איזו אין פאריס, אי קריאו קי
אינטונגים דיצריס אירצום אה אונד און טורנו אין נאצארו און אין
לורין אונדי צום אינקונטאריס קון איל דוקי אל קואל ייה קונוסיט

אי קי צום ריסיצירע אין פלאנטאס די מאנו.
 — ציאו, דיטו אנד, קי צואיסטערע מאליסטאר סאצי מונגלאס
 קוזאס.

— מארגיריטע מי דיסקווצריאו טורו איסטע דימאניאנה.
 — טאמזיין יו דיסקווצירי הס צואיסטערע מאליסטאר חונה
 קוזא, טוקאנטי אל פרינספי די גאלארו, מה אנטיס קירו קונטאר=
 צום חונה ליצינדע די מאליסטארס טייראס.

— טיניס ליצינדאס אין גאלארו? קונטארמי קירו סאציר.
 — „אציאה חונה ציס, אימפיסו אנד, און פאסטור אין מאליסטארס
 מונטאניאס קי סי ייאמאצעה אנטוניו. איל אירע אירמוזו אין
 קאנטידאר אסטע פודירסי סיר אמארו פור איל מיזמו.

— איסטע מויי אירמוזו די צואיסטערע פארטי, סיניור קואראס,

איש קי און פאסטור פואידי סיר אמארו פור חונטערע קוזא?
 — לו קי איי איב, קי אנטוניו אירע מויי ריקו, אי לאס מונגלא=
 גאס די סו אלדיאה אציאן טודאס איגו קואינטו די לאס קאציסאס
 די סו גאלארו, אי לוס איסקודוס קי סו צייזה מאדרי טיניאה
 חונו די גוארראר אין חונה קאלסה די לאנה אין פורמה די צולסה.
 — דיאללו! אסטע חונדי צה איסקונדירסי לה אמביסיין!

— אנסי איס איגו איל מונרו, אלטיזה; חונה דימאניאנה סו צייזה
 מאדרי קי מוראצעה אין חונה מונטאנייה לי דיטו: מי איזו, ייה
 אקאגסאטיס טוס צינטי אניוס אי לה חורה צינו די טומאר מוזיר;
 יו סי טופי, אין מי פאמילייה אין גאלארו חונה אירמוזא מונגלא
 קי סי ייאמה מארגיריטע אי קי איס טו פרימה; נו טיניס קי
 אה אירטי אליו, אפוזאס חונדי טוס פרימוס, אירמאזוס די מארגיריטע.
 — מויי צואינו, לי ריספונדיין אנטוניו, סי אילייה מי פלאזי יו
 לה אגו צואיסטערע גואירע.

— נו באסטא, דיטו לה מאדרי קון קאזאר קון אונגה מוזיר
 אי אמארלה, מה קאלי קי אילייה טי אמי טאמזיין; אי אילייה לו
 אקונסיזו די אירסי אונדי סוס פרימוס, קומו דיסקונסידו.
 אנטוניו פארטייו אי צינו אונדי סוס פרימוס; איל פואי
 ריסיצידו קון צואינה קארה סיגון סוס גאטורה. איל צידו אה
 מארגיריטה אי לי פלאזיו. איל קאזאמיינטו די אנטוניו, קון
 מארגיריטה ייה אירה קונצנידו די אנטים אינטרי סוס פארטינטים,
 די מאנירה קי מארגיריטה פואי אינגראנדיסידה קון לה אידיאה קי
 אנטוניו סולו סידה סו מארידו, מה אילייה נו לו אמאצה פור
 קאצה קי סי לו אציאן אינגראסידו אין סוס אוזוס, אי פור מאס
 דיזגראסייה, מארגיריטה טיניאה אונטרו פרימו איל קואל לה אמאצה
 אי מוראצה אין פראנסייה. איל פאדרי אי לוס אירמאנוס די מאר-
 גיריטה אציאן דארו סוס פאלאצרה די קאזארלה קון אנטוניו, אי
 קי פור ראזונים קי סיריאן לארגאס אה קונטאר אגורה, קיריאן
 קי איל פואירה סוס קוניאדו; איליזוס פואירון אציזאדוס קי אנטוניו-
 יו אי לה מאדרי צינדריאן אין סירקה פור איר לה צודה, אי
 פור איסטו איליזוס אמינאזארון די מאטאר אה סוס אונטרו פרימו קי
 סי טופאצה אינטונסיס אונדי איליזוס, סי איל נו פארטיאה דיציסטה.
 און דיאה אנטים, די לה צינדה די אנטוניו, אציאה
 פארטידו איל אונטרו פרימו, אי מארגיריטה יוראצה לאגרימאס
 קאיינטים די אצירסי איהפארטידו די איל. אנטוניו לי דיטו קי איל
 קונסיאה אה סו נוציו, אי אילייה לי דימאנדו אינפורמאסייונים
 פור איל; אנטוניו סי אינגריסיו איל מיזמו אין דיזינדו אה
 מארגיריטה קי אנטוניו אירה פיאן, ניגרו אי טורפי. מארגיריטה
 טומאצה מונגו פלאזיר די אואיר אצלאר טאגטו מאל די סו נוציו;
 אנטוניו לי אציאה אינטראדו אין גראסייה, ציינדולו אירמוזו, צראצו

אי אינגואוירקאדג.

אה איסטום אולטימום ציירצום איל ריי קי אציאה אינטיג=
 דידו לה אסימיזאנסה דילה ליזינדה, אי קי קונוסייו אל סיניור
 קואראם סיר מו פרימו אי פוטורו קונייאלדו אנרי די
 צורבון, מיטייו און דידו סוצרי סו צוקה אי דיסו:

— קאייאדים! פרימו. סיגורו קי מארגיריטה נו צום קונוסי
 קי פור אנרי די קואראם, אי ייו צום קונסיזו די נו דיסקווצירצום,
 אי קידאר לו מאם טיימפו פוסיצלי קון איסטי נומצרי; מארגיריטה
 אים קאפריגוזה אי פואידי סיר, אילייה נו צום אמארה מאם, קואנדו
 סאצרה לה צירדאר.

— נו פואידו איסטאר מאם אינקווצירטו, אטיזה, סיינדו מי
 מאדרי צינדרה אוקרום קינוי דיאם. אי די אוקרה פארטי לה
 ריינה קאטירינה אי ריני מי פורסאראן אה דיסקווצירמי.

— טינגאמום פאסינסייה, מי פרימו, אסטמה לה אורה אוראדה.
 אה איסטום ציירצום סי אוייו צאטיר אה לה פואירטה קי
 איסטאצה סיראדה. אטיזה, דיסו לה צו די מירון, צואיסטרה
 מאאיסטאד גוסטה אצריי אי דיסאר אינטראר אה נוח? לה ריינה
 מאדרי צייני.

איל ריי אצריאו אי צידו אה מארגיריטה קי אצללאצה קון
 ראול, קי אציאה צינידו דימאנדאר אל ריי די פארטי די לה ריינה
 סי קיריריאה ריסיצירלה די ציסטה.

נו אציאה טיימפו פור איסקונדיר אה נוח; איל ריי לי
 אינדיקו לה קאמאריטה די אנרי קון און גיסטו. נוח סי אינטרו אי
 מארגיריטה סי אינטרו דיטראם די איל. נו אים מיניסטיר, דיסו
 אילייה אל ריי, קי לה ריינה מי טופי אקי. מירון אי איל ריי קי=
 דארון סולוס אין איל קאציניטו. און פוקו דיספואיס סי אוייו לאם

פאטאדאס די לה ריינה.

— אילייה צייני, אה דימאנדאר מי קאציסה, דיסן אגרי אין סונריאינדו.

— אין צירדאר, דישו מארגיריטה אין מיטיינדו איל אוֹו אין איל צוראקו די לה ייאצידורה, קן פואישי קי מורה אין איל לוצרי טייני איל אוֹו די אוֹויר אי מינדאר דיטראס די לאס פואירטאס, אגאמוס קומו טודוס!...

קאפיטולו 13 — ריני בושקה אה אגרי.

דישימוס אה ריני אין לו קי אציה דיטאר פאסאר אה שרה דאנדולי לה ליצירטאר אין לה קאזה די גריבוליי.

— סוש לוקו! איסקלאמו גריבוליי קי איסטאצה דיטראס די איל.

— פורקי סו לוקו? דימאנדו יילאדאמינטי ריני.

— פורקי לה דיטאטיש איר. נו צאליאה לה פינה די ריקומיג=

דארמילה סוצרי מי קאציסה די נו דיטארלה פוליי.

— אילייה ייה פאגו סו ריזגאטי.

— פירדון, מה קריאו קי נו לה טרושיטיש קן איסטא איג=

טיסייון, אוטרו קי פור קי לה אמאצאס.

— איס צירדאר! דישו רגי אין סוספיראנדו, לה אמו אסטא

סאליר לוקו.

— מה, פאריסי קי אילייה נו צום אמה דיל טודו.

— ייה לו סי; קואנדו צידו קי ייו מי אסירקאצה די אילייה,

אילייה אפירו חון קוגיאו קי טופו אינסומה לה מיזה; מה דיאצלו!

פורקי דיטאס לוס קוגיאוס אראסטאר פור אקי פור אלייה?

— איזי יירו, אי ייו נו פודיאה אינדיצינאר קי...

— אילייה אפירו איל קוגיאו אי מי אמינאזו קי סי מאטאריאה.

— או! לאס מוֹזִינִים גריטאָן מונגו; מה מיראָן קן קואַטרו
אוֹזֶס אַנטִים די אוֹר אַלגונָה קוזה.

— אילייה סי מאַטאַריאַה, אי פּור איסטו יו אַנטי אַס סו
קונדיסיין; אילייה מי איזו סו אירידאָדור.

— מה נו אינטיינדו, סאַבימוס קי נו סי אירידה קי דיספּואִים קי
סי מוֹאִירין.

— סי, אילייה מי דיין טודו לו קי טייני אַה קונדיסיין קי לה
דיסאַרה איר, מה נו פּוררי אַפּאַטרוֹנאַרמי די סוס צייניס קי קוֹאַדו
אילייה היסטאַרה אַפּוֹאִירה די לה פּראַנטִיה.

— ייה צום אינגאַניו, דיסו גריבוליי אין מיניאָדו לה קאַצִיסה,
לה מוֹזִיר נו קידה אין סו פּאַלאַצֶרה אַה לאַס צייזיס.

— אילייה אים אונטִסטֶה, אי יו מי גיאִי צוֹאִינו קון אילייה.

— נו טייני אילייה אַמיגוס? אים אילייוס קי לה אַקונסיִאַרְאָן.

— טייניס, פּוֹאִידי סיר, ראָזון, אי צו איר אַה אַפּיראַרלֶה די נוֹאִיצו.

ריני סי איגו אַה קוריר פּור אַלקאַנסאַרלֶה, אי צינו אינדיִ=

ריגו אין לה טאַצִירנה די מאַליקאַן, איל קוֹאַל איסטאַצֶה אַהִינְטאַדו
אַלֶאדו די לה פּוֹאִירטֶה.

— צוֹאִינוס דיאַס, מי סינייור, דיסו מאַליקאַן.

— צוֹאִינוס דיאַס, מאַליקאַן.

— צוֹאִיטֶרה סינייורִיאַה טייני סיד פּוֹאִידי סיר, קירי קי לי

טראַייגֶה אונגֶה רידומֶה די צינו צייִזו?

— נו קירו, דיסו ריני אין מיראַנדולו ציין אין לה קאַרה;

טיניאַס אונדי טי אונגֶה מוֹזִיר צייסטִידה די אומצֶרי.

— אים צִירדאַה, מי סינייור.

— אונדי איסטֶה אילייה?

— אילייה דיספּאַריסיין דיזדי אַנטינוֹגִי אי נו לה צִידי מאַס.

— גואדראטי ביין מאליקאן, מירה קיָסי מי אַזלאס מינטיראס,
יין טי ארי אינפֿורקאר.

— יין צום דישי לה צירדאר, מי סיניור.

— מויי צואיט, דישו ריני, אי סי פֿואי א לוצרי.

אין איל לוצרי נו סאציאן אינדע סי ריניאציאס אינטראדו די
נואיצו אין פֿאצור אונדי לה ריינג, או קי אינדע איסטאריאס אין דיגרא-
סייה; איל סולדארדו קי אזיאס לה גוארדיאס אין לה פואירטה דיל לוצרי
לו דיפֿינדיו די אינטראר דיזיינדולי: נו סי אינטרה קי קון איל
צירצו די אורדיין.

ריני קי ייה סאציאס די איסטי אונז, אי קי ייה קונסיאס
טודום לום צירצום די אורדיין, דישו אל אפֿיעו: קאסה.

גוסטאמינטי אירע איסטי צירצו קי איל ריי ציניאס די דאר
אין דיספירטאנדוס, סינדו אקיל דיאס איאס אציר קאסאר.

איל סולדארדו לו דישו פאסאר, אי איל סי פֿואי אינדיריגו
אונדי לה ריינג קאטירינג, אה לה קואלה ציניאן די רוגאר די
פארטי דיל ריי קי לו אקומפאניירה אה לה קאסה. לה ריינג צידו
אינטראר אה ריני אי לי דישו:

— ייה סי די אנטים לו קי ציינים אה דימאנדאר; נו קיריס
סאציר מי אידיאס טוקאנטי סיניור קואראס?

— אים סיגורו, דישו ריני, קי און אינגאנייאדור סימיאנט,
מיריסי...

— און קאסטיגו פֿואירטי; ייה איסטו די טו אידיאס, מה קירו
אינדע פינסאר, דיל ריסטו פור דיזבארסארמוס די איל, נו

אים קוזה פֿאסיל, סינדו אים פרימו די פיבראק; איל ריי לו אמה
מונגו, פור איסטו קירו פינסאר אי צאטי אגורה.

ריני ארוגו לאס סיזאס, סי מורדיין לום לאצייזס אי סי

פֿוֹהי סײַן פֿודיר קינטאר אה לה ריינה איל אקונטיסימיינטו דיל
 קומבאטי אינטרי איל דוקי די גואיזי אי אנרי קי פֿוֹהי פֿירידו. אין
 אינדוסי איל פינסו די נואיצו אה שרה אי איל סי דישו: קאלי
 סיאה קי מאליקאן מי גֶוּגו... דיִיִסטה איל טורנו אה לה טאציר=
 נה אי טופו אה מאליקאן אסינטארו- אין איל מיזמו לוגאר די אנטיס.
 — מי קירידו מאליקאן, דישו ריני קון דולסור, לה ריינה מי
 מאנדו אונדי טי; אילייה סופו קי אין גֶינְטִיל אומברי די טו פאליס
 קי אילייה אמה אי קי ייו אמו מוגֶגו סי באטייו אונדי טי.
 — סי, אים סינייור קואראס קי סי באטייו קון אין דיסקונסידו.
 — אי דיזין קי פֿוֹהי פֿיריקולוזאמינטי פֿירידו.
 — קון טאן פֿיריקולוזו, לה פֿירידה אים ליִיִיאנה, אי אין
 אונדו דיאס איל ייה איסטארה אינפייס.
 — מויי בואינו, מי אליגרי די איסטא בואינה נובידאה, איל
 איסטא פור סיגורו איגֶגֶרו אונדי טי, סובירי אה צירלו.
 — איל נו איסטא אונדי מי, מי סינייור.
 — קומו אים פוסיצלי! פורטאנטו איל נו פודריאה קאמינאר
 פוד אירסי אסטא סו לוקאנדה.
 — סו אמינו נוח ציטו איסטא דימאניאנה קון סו לוקאנדיה,
 טרוסירון אונה קארוסה אי סי לו יִיִצֶארון.
 מאליקאן אצלאצה קון טאנטא אסיגוראנשה קי ריני סי קריאו
 אי סי פֿוֹהי אה לה קאלי סאן זאן אין לה לוקאנדה די אנרי.
 ליסטאקאר איל לוקאנדירו איסטאצה טאמבין אסינטארו קומו
 מאליקאן אללודו לה פואירטה. ריני לו סאלודו לוס בואינוס דיאס
 אי ליסטאקאר לי ריספוגדייו אין אזינדו אונה ריִיִירינשייה (טימינה)
 קון טימור: בואינוס דיאס מי סינייור.
 נו אציהא קון טימבלארה די ריני, מיזמו לאס קראטוראס

קי גױגאָבאָן פּור לה קאַליי, סי דיטיניאָן די גױגאָר קואנדו צײאָן
 פאסאָר אַה דיני, לו סאלוראָבאָן אַי נו אימפּיסאַבאָן די נוּאִיבֹו
 סוס גױגו קי קואנדו לו צײאָן קי ייה סי פּוֹאִי צײן לישוס.
 — קומו צֵה, סינייור קואראס, לי דימאנדו דיני.
 — מה... נו מאלו, דיסו ליסטאקאר מאראַבֵילייאָדו.
 — קומו! נו מאלו! קיריס דיזיר קי ייה איסטא מיזור, קריאָו.
 — סינייור קואראס, נו איסטא מאזינו, פארה קי סיפה סי
 איסטא מיזור; איל נו דורמייו אנוני אק, אַי קריאָו קי סי חײגֹו
 אונדי סו פרימו, סינייור די פיבראק.
 — קומו! נו סאַבֵים קי איל ריסיצײו און גולפי די איסטארה?
 — אַי! מי דייו! איסקלאמו ליסטאקאר דיִניינידו פאלידו.
 — אַה! באַנדדו די מאליקאָן, דיסו דיני, טי צורלאטיס די
 מי! אַי אַין לה צולייור די סו ראַבֵייה, איל סאלייו די לה לוקארה
 אַי קיזו טורנאָר אונדי מאליקאָן. יוּ לו באַטרי קומו סי דיִני אַה איסטֵי
 דיסקאראָדו, סי דיסו איל; פירו אַין סו קאמינו איל פיגסו קי סי סי
 אַיאה אונדי מאליקאָן אַי לי קיטאָבֵה לה מינטירה אַין לה קארה, אַיס
 סיגורו קי מאליקאָן אַיאה אינטנידיר קי איל אַבוריסיאה אַה סינייור
 קואראס... יוּ סאַבֵרי אונדי איסטא איסקונדדו, סי דיסו איל, אַי
 סי פּוֹאִי אַה טופאַר אַה גריבוליי. אַי לוס דוס גונטוס איסטוִצײדון
 אַרודיאָדו דיאה אינטירו אַה לֵה דירידוריס די לה טאַבֵרנֵה די
 מאליקאָן איסטפיראָדו דיסקוִבֵרֵי איל איסקונדדוִזו די אַגֵרי.
 אַה אוראס די טאָדרי, אַל דיסו אַה גריבוליי סולו, אַי סי פּוֹ-
 אַי אַל לובֵרי אונדי לה ריינֵה קי נו אַבֵיאה אַינדה צײנידו; איל
 פינסאַבֵה דיסקוִבֵרֵר טודו אַלה ריינֵה אַי לה איסטפיראַבֵה קון
 דיסטפּאַסינסייה.
 קואנדו לה ריינֵה טורנו די לה קאַסֵה אַי קי צײנו אַה סו

קאמארעטע, אין צייגדו אה ריני אילייה לי דימאנדו: סאציס לו קי
לי אקונטיסייו אה סיניור קואראס?
— סי, אלטיזה, איל סי באטייו, אי פואי פירידו.

— איסטע איל אין פיריקולו?
— נון, לה פירידה פואי ליציאנה, איל סי סאנארה, סייגדו
איסטע ציין קודיאדו.

— אי קין לו איסטע קודיאדו.
— אלטיזה, דיסו ריני קון איירי פינסאטיבל לי טריסטע, אים
קון פינאס קי סאלי די לאס אוניאס דיל צירדוגו קאבוס, אי
צום אסיגורו קי נו טינגו נינגון דיזאלו די טורנאר די נואיצו אין
סום מאטוס.

— קי מי דיזיס ריני? דימאנדו לה ריינה אינקאנטאדה.
— סיניור קואראס טייני מונגה גינטי קי לו אפרוטיזאלן,
אנטיס די טודו טייני איל ריי קי לו אמה.
— איל ריי ארה לו קי ייו קירו, אי קין איי מאס קי לו אפרוטיזא?
— לה פרינספיסה מארגיריטה; דיל דיסטו אילייה ייה דיצי
אפרוטיזאלו.

— פורקי? דימאנדו לה ריינה אין טריסאליינדו.
— פור מודרי קי אים פור אילייה קי איל סי באטייו.
לה ריינה סאלטו אין אלטו אי איסקלאמו: קי מי איסטאס
דיזיינדו?

— לה צירדאד, אלטיזה.
— אי קון קין סי באטייו איל?
— קון מונטיניור איל דוקי די גואיזי, דיסו ריני קון ריפוזו...
— אצלה !! דיסו קאטירינה דיצינינדו פאלידה, אי נו פודייט=
דו מאס קיטאר ציירצום די לה צוקה.

— איל דוקי צ'ינו אנוג'י אין פאריס פור צ'יר אה לה פרינסיפסה.
 — אי איל לה צ'ידו?
 — איל צ'ידו אימפרימירו אה נאנס, קי לי דיסו קי מארגירי=
 טה איסטאצה חאזינה, אי קי נו פודריאה צ'ירלה.
 — או! איל אינטרו אין איל לוצ'רי, אי אים אנסי קי מי
 סיירצ'ין! אגורה איל ייה דיצ'ריאה די איסטאר אין לה באסטילייה.
 — מה איל ייה פארטייו, אי אגורה ייה איסטא מויי ליסוס
 די פאריס.

— אי איל סי צ'ידו קון מארגיריטה?
 — סי, פירו אילייה נו לו אמה מאס, סייערו אילייה אמה...
 — אקאצה די אצלאר, דיסו לה ריינה קון ראצ'ייה.
 — איל דוקי איזו מויי צואינו די פ'יריר אה סיגיור קואראס,
 סייערו לי אצ'יאה טומארו סו לוגאר.
 — גואדראטי ריני די אצלאר מינטיראס!
 — יין דיגו לה צ'ירדאר, אי אים פור איסטו קי לה פרינסיפסה
 לו אפרוטיצה, אים סיגורו, אלטיזה.
 — או! איסקלאמו לה ריינה טיניערו לה קארה פריטה, צו
 איר אונדי איל ריי; סיגיור קואראס קאלי קי מואירה.
 לה ריינה צוראגה די ראצ'ייה אי קון לה סאגרי אה לוס
 אוזוס צ'ינו אונדי איל ריי, אונה אורה אנטיס. דיל טיימפו פ'יקסא=
 דו. איל ריי אפינאס טובו איל טיימפו די ארימפוסאר אה נוח אי
 אה מארגיריטה אדיינטרו די לה קאמאריטה די אנרי.
 — קין סאצ'י לו קי לה ריינה צ'ה דימאנדאר, דיסו מארגיריטה
 אה אנרי, מה יין איסטו אק, איסטאטי אין ריפוזו; יין טי אמו,
 לי דיסו אילייה קון אונה מיראדה יינה די אמור, אי סי צולטו
 דיספואיס פארה מיראר פור איל צוראקו די לה ייאצ'ידורה.

קאזיטולו 14 — אנרי קונדינאדו אה סיר מאטאדו:

— או מי דייו! איסקלאמו איל ריי, קי צום אקונטיסייו קי
איסטאש אנסי טאן דימוראדה?

— נו פואידו דיזירצולו קי סולו אה צואיסטרה מאאיסטאד.

— אנדאדצום מי צואין מירון, דישו איל ריי אין אזיינדולי או=
נה סיניאל.

— אלטיזה, דישו לה ריינה, דיספואים קי סאלייו מירון, צום
דישי אנטים קי קירו אללארצום די סיניור קואראס.

— פאריסי קי צואיסטרה אורה נו איסטא גוסטה, אונדי ציני=
טיש אונה אורה אנטים, אגורה איסטא סייטי אי נו אונגו.

— פירדונגדמי, אלטיזה, טיניאה פריסה די צירצום. דונקי צום
צו אללאר די סיניור קואראס.

— קאזי קי ייה אינטינדי לו קי קיריש דימאנדארמי: סיניור
קואראס איס און צראצו מאנסיצו אי איל מילדה אין לאס איס=
טרילייאס, אי קומו צום אמאש אה לוס איסטריליירוס. נו איס אנסי?
— יו אמו אה לוס צירדאדירוס איסטריליירוס.

— ציניש אה דימאנדארמי אלגונה פאצור פור סיניור קואראס.

— אל קונטראיייו, צינגו דימאנדארצום און טיריצלי קאסטיגו
פארה איסטי מיזראצלי.

— אה! מי דייו! איסקלאמו איל ריי, קי איזו איל?

— איל סי גוגו די מי.

— סי איס אנסי איל סירה אפינאדו; מה קומו סי גוגו איל

די צום?

לה ריינה קונטו אינטונסיס טודוס לוס רולוס קי לי איזו אנ=
די אין דיזיינדוסי סיר איגיזירו, אי קומו אילייה פודו סאציר קי

לה אינגאנייו.

— יין סו די צואיסטרה איריאה, דיסו איל ריי, סינייור קואראם
מיריסי סיר קאסטיגאדו. קי דיזיס, לו מאנדאמוס אוגו דיאס אה לה
צאסעלייה?

לה ריינה איגו און גריטו די מאראציליה אי די ראצייס.

— צואיסטרה מאאיסטאד סי איסטא צורלאנדו?

— אין קואלו?

— אין לוקי יין ציי אה דימאנדאר לה מואירטי די איסטי
מיזראצ'לי.

— צום אולצידאס פאריסי, קי פארה אזיר אינפוקאר, קימאר
או קורטאר לה קאציסה די סינייור קואראם, קאלי אימפליאר
די נואיצ'ו איל צייזו אורדין די מים אצואילום סוצ'רי לום אי
גיזרוס?

— מויי צואינו, אימפליאלו די נואיצ'ו.

— אינטונסיס קומו סינייור קואראם נו אים איל סולו קי סי
אוקופו די היג'יריאם, קימארין אינטונסיס אה עודוס לום קי
אזין קומו איל.

— יין נו קונסקו אוטרו איגיזרו.

— אי צואיסטרו קירידו ריני, דיספואים איי טאמזיין אי צואיס-
טרה... מאאיסטאד...

— צואיסטרה מאאיסטאד קירי ריאר!

— אין צירדאר סוס די אפיאלאר די צירצום אה צום קי סוס
אונה ריינה די פראנסייה, אונה איז די לום מיריסיס, אונה מוזיר קי קון
סו פוליטיקה אזי מאראציליאר אה עודה לה איג'רופה, אצאשארסי
אסטא אצורייסימיינטום מוסקיטום אי ראצייאס די באשה קלאסה;
פריגונטאר אה לאס אישטרילייאס קון און פארפומאדור, אימזיראר-
סי פור קי און גינטיל אומצרי קיזו דיסטרוזאר אה איסטי פארפומ-

מאדור קי אים און מיזראב'לי...

— אלטעזע, דישו לה ריינה, טיניש ראזן, אי ייו פירדונו אה
 איסטוי אינגאלייארדור; מה ייו צ'ום צ'ו קונטאר אומרה קוזה מוגו
 מהם גראב'י קי טוקה אה לה פוליטיקה; צ'ום קירו אב'לאר די
 און אומברי קי פואידי, די און דיאה אל אומרו, אבולטאר טודוס מו=
 איסטרום פלאנוס.

— נו סיאה קי מי צ'אש אה אב'לאר דיל דוקי די גואיזי?
 סאב'יש קי אייר איסטוב'ו איל אקי?

לה ריינה סי מורדיו לום לאב'יוס אסטא קיטארבי האנגרי,
 אי דישו: ייה סי; מה ייה סי פואי די פאריס אי ייה סאב'יש קימו.
 סוש צ'ום קי לו פורסאטיש אה קי סי צ'איי, דיל דיאה
 קי סי דישו קי מארגיריטה סירה קאזארס קון איל פרינספי די
 נאב'ארו.

— צ'ואיסטרה מאאיסטאר מי אליסינסיו אה אזירלו מאטאר,
 סי סי טופאצ'ה אין איל לוצ'רי, אי איל ייה לה איסקאפו קומו נא=
 דה אונה צ'יס.

— די קי נו דיזש דום צ'זיס? אינו סיגון מי אינפורמארון
 איל פאסו טריס אוראס אין איל לוצ'רי אנטימוגי.

— ייו נו קריאיה קי איל סיריאה טאן קוראזון, מה ייה פאר=
 טייו, אי נו קריאו קי טורנארה מאס, סיינו מארגיריטה נו לו
 חמה מאס. מה אילייה חמה אה און אומרו, אי רוגו אה צ'ואיס=
 טרה מאאיסטאר די אליסינסייארמי אה מאטארלו, פארה קי איל
 קאזאמיינטו די מארגיריטה קון איל פרינספי די נאב'ארו נו סי
 דיזאגה.

— מה קין אים איסטוי אומרו? מארגיריטה טייני אמייסטאדים
 ליזיראלאס ייה דיצ'יש אטורגארלו; איל ראנו אי איל נאסימייג=

זו סון פוקה קוזה אין סום אוֹזום, אי איל ריי סי מיטייו אה ריחיר.
 — אלטיזה, לו קי ז'ום אצ'לו אים מווי גראצ'י, סוצרי טודו
 פארה איל פרינסיפי די נאצ'ארו, אליסינסייארמי, אלטיזה, קומו מי אה=
 זיחש אליסינסייארמי די אזיר מאטאר אל דוקי די גואיזי...
 — אה! פירדוק, איל דוקי די גואיזי אים און פרימו אימבארט=
 סאנטי, און פרינסיפי לורין קי קירי אזירסי ריי די פראנסייה; סי לו
 אזיחש מאטאר מי אריחש און מאס גראנדי סירזיסיו די אקיל קי
 סיריאה פור איל ריי די נאצ'ארו; מה פור און פוצרי גינטיל אומ=
 זרי, אונה קריאטורה, סי פואידי דיזיר, קי סי אינאמורו די לוס לאצ=
 יום קולוראדום, לוס קאצילייס פריטום הי די לוס אוֹזום אזוליס
 די מארגיריטה, אזירלו מאטאר קומו און פרימו דיל ריי די פראנ=
 סייה! פו! ...

— זום אינפורמו, אלטיזה, קי איסטי קאזאמיינטו נו סי ארה,
 סי איסטי גינטיל אומצרי נו אים מאטאר.

— ייה אינטינדי אגורה קין אים איסטי גינטיל אומצרי, סי נו מי
 אינגאניו אים איל פוציריטו די קואראס קי סי זאטייו קון איל דוקי
 אין אלגונה זאגדה, או פואידי סיר מיזמו אין לה קאמאריטה די
 מארגיריטה, אי קי ריסיזיו און זואין גולפי די איספאדה... סיגון
 זיאו, סיניור קואראס אים קולפאצלי אי מווי קולפאצלי די אציר
 פלאזידו אה מארגיריטה; מה איל אים מונגו מאס קולפאצלי די
 אציר קיזידו טומאר איל לוגאר די זואיסטרו קירידו ריני... יו זו
 אקונטינעטארזום אין סיראנדו לוס אוֹזום סוצרי לה מאטאנסה די
 סיניור קואראס, אאון קי אים זואין גוגאדור אין איל גוגו אומצרי
 אי מווי אינגואירקאדו, מה איסטו סירה אה דוס קונדיסיוניס.
 — מווי זואיטו, אלטיזה, דיטו לה ריינה קון גראנדי אליגריאה.
 — לה פרימירה אים קי סולו ריני אים קי סי קארגארה די

מאטארלו. סי אונטרה מאנו אפואירה די ריני טוקה איל פוטיאל קי
 דיצרה מאטאר אה איסטי פוזיריטו קואראס, לי אגו קורטאר לה
 קאציסה אי צום אימביתו אין איגזילו אין איל קאסטיליו די אמבו=
 אזי. לה סיגונדה קונדיסיון אים קי נו פודרה מאטאר אה סיניור
 קואראס קי קואנדו לו אפירארה אה לוס פייס די מארגיריטו.
 — יי אגיטו אה איסטאס קונדיסיונים, צואיכטרה מאאיסטאד
 מי דה סו פאלאצרה ?

— פור לה פיי דיל ריי, אלטיזה.

— צום רינגראסיון, אלטיזה, דיסו לה ריינה אין ליצאנטאנדוסי
 אה מי נומברי אי אל נומברי די איל איסטאדו קי קון לה מא=
 טאנסה די איסטי אומברי קי פואידי אימפידיר נואיסטרו אטאמיינטו
 קון איל ריינאדו די נאצארו, סי דיצאראסארה די און גראנדי
 אטאנאנטו.

איל ריי ביזו לה מאנו די סו מאדרי, אי לה אקומפאניו
 אסטטה לה פואירטה די סו קאביניטו. קואנדו לה ריינה איאה סאיה
 דיל פורטאל, איל ריי לה ייאמו אי לי דיסו : סי, מי אולצדי,
 צום רוגו די איצאגיארצום דיל איגזילו די קריליון קי מי אים
 מויי פרוציגוזו, אין טרוקי די קואראס קי יו צום די.

— סוס פאטרון די אזיר לו קי גוסטאס, אי צואיסטרה מאאיים=
 טאד אבה צואינו די אזירלו טורנאר, דיסו לה ריינה, אין אינדוסי.
 איל ריי קוריו אי אבריאו לה פואירטה די לה קאמאריטה
 אונדי אנרי, מארגיריטה אי נוח אוירון טודו לו קי סי אציהה
 אצלאדו אי אינטרו אין ריאנדו די צואינה גאנה.

לה ריינה סי פואי מויי דיספיגוזו דיל ריטורטו די קריליון,
 מה איגרי טאמביין די אציר אלקאנסאדו קי סיניור קואראס
 פואיסי מאטאדו. אילייה אינטרו אין סו קאמאריטה אונדי לה איספי=

ראצה ריני.

— ריני, דיסו קאטירינה אין סוגריאנדו, איל ריי זייני די

קונדינאר אה סיניור קואראס אה סיר מאטאדו.

— אה! אה! איסקלאמו ריני קון חונס אליגריאה סאלזאזי, לו

זאן אה טורטוראר! לי זאן אה קיזאר לאס מאטוס אי לי מאגו=

קארזאן לוס פייס!

— טון, דיסו לה ריינה, נו אצרה נאדה די טודו איסטו.

— קומו! דזרימוס אקונטינטארמוס סולו קון איל

אינפורקאמיינטו?

— איל נו סירה ני אינפורקאדו; איל ריי נו איסטס פורייוו

די סאזיר קי קואראס איס אמאדו די מארגיריטה, מה איל קיזו

זיין קונסינטיר אה קי מואירה מאטאדו.

— מויי זואיגו, ייה טינגו דיזאשו די לה זאלנו חון זרחזו מוגאגו...

— איל ריי קירי קי טו סולו טי אינקארגיס די איסטי איגו.

איל קריאי קי סוס טו קי מאטאטיס אה שמואל לורייו, אי קומו

ייה איסטאס אלוזאדו אה מאטאד, אראס סיימפרי מיזור טוס

איגוס טו מיזמו.

— מה... פורטאנטו... דיסו ריני אין פינסאנדו.

— נו איי די פינסאר, דיסו לה ריינה, די קיריס חו נו קיריס?

— זאיינה, דיסו ריני אין סוספיראנדו; ייו לו אחארזארי פור

דיטראס, אינטרי לוס דוס אומזרוס, איס חון גולפי סיגורו.

— איסטו איס טו איגו, מאטאלו קומו קיריס, מה איי חוטרס

קונדיסיין: טו נו פודרהס מאטארלו קי קואנדו לו טופאראס אה

לוס פייס די מארגיריטה.

— ייו לה מאטארי דיזיסטה! דיסו ריני קון גראנדי אליגריאה,

בוזרי טודו חגורה קי איסטס פירידו אי איגאדו חון קאמה. איל

איגו סי איסקאפארה ציין פריסטו ; און אומצרי חאזינו נו סי דיפינדי.
— קוצארדו ! דיסו לה ריינה קון מינוספריסיו.

— קי סי' אזי, דיסו ריני, קאדה אונז אזי קומו פואידי.

— מויי צואינו, מה פינסאס עו קי עי סירס פאסיל די טופאר
אה מארגריטה סירקה די איל ?

— יו איספירו טופארלוס איגונטוס ; נו סי אונדי לו ייבארון,
מה ייו סאצרי טופארלו. איס סיגורו קי לה פרינספיסה נו מאנקארה
די איר אה צירלו ; אילייה סאלירה דיל לוצרי אי ייו לה סיניירי.
— מויי צואינו, צאטי, לי דיסו לה ריינה, טו נו סיראס אפינאדו
סי לו מאטאס אין טופאנדולו אה לוס פייס די מארגריטה.

— צואיסטרה מאאיסטאר פואידי דורמיר קון ריפוזו, אי מוזוט=
רום סירימוס צינגאדוס, דיסו ריני אין סאליינדו די אונדי לה ריינה.
קואנדו ריני סאליו דיל לוצרי, איל צידו אה סינייור פיבראק
סוצידו סוצרי און קאצאלייו טינינדו דוס צאליזאס אונז די קאדה
לאדו, פרונטו פארה פארטי.

ריני סי אכירקו די איל, לו סאלודו הי לי דימאנדו :

— אונדי צאס, סינייור פיבראק ?

— אה אצייניון, דיסו פיבראק, דיספואיס די סאלודארלו.

— איס און לונגו ציאזי קי צאס אה אזיר.

— איספירו נו איר אסטא אליו ; איל ריי מי מאנדו אה צוס=
קאר אה סינייור קריליון אי איספירו אלקאגסארלו אין איל קאמינו.

איס צירדאד קי איי דוס דיאס קי פארטייו, מה איל קאמינה אצאגאר
קומו קאמינאן לוס איגולאדוס, ייו קאמינארי פריסטו אי לו אקאנסארי.

— איל ריי ייאמו די נואיצו אל דוקי ?

— סי, נו אירס קי און קאפריגו, אדיאו, סינייור ריני, דיסו

פיבראק אין דאנדו דוס גולפיש אה סו קאצאלייו, אי פארטייו.

קאלי קי מי אפריסורי אה מאטאר אה סיניור קואראס,
פינסו ריני, איסטי מאלדיגו די קריליון פואידי אאיגדה מאלטרא-
טארמי אי אימפידירמי די מאטארלו.

קאפיטולו 15 - ריני ג'וגאדו אי פרינדידו.

אצ'יאה אוגו דיאס קי ריני אי גריבוליי איסקארבאצאן פאריס
אינטירו, די קאליי אין קאליי, אי די קאזה אין קאזה, אי נו טופאצאן
אה סיניור קואראס ני אה לה אימוזה שרה. איל דיספאריסימיינטו
די שרה דיספיגאצ'ה מאס מוגו אה ריני, סיינדו פינסאצ'ה קי קיסאס,
סי אריפינטיריאה די סו פאלאצ'רה אי ריגריטאצ'ה פור לוס
טריזורוס די לוריוו. קי סי לי פולייריאן די לה מאנו; קאנסאדוס
די אזיר בוסקידאס אין צ'אנו, גריבוליי סי מיטיוו אה ארודיאר אין
לוח אינטורנוס די לה טאצ'ירנה די מאליקאן איספיראנדו צ'יר סאיר
אה מיאיטה קי פור סיגורו נו מאנקאריאה די איר צ'יר אה שרה.
אין צ'יזיס איל אינטראצ'ה מיזמו אין לה טאצ'ירנה, דימאנדאנדו און
צ'אזו די צ'ינו אה ביצ'יר, מה מיאיטה נו אצ'יאה סאלידו אי איסטו
לו אזיאה דיזיספיראר. קואנטו אה ריני איל סי אצ'יאה קידאדו
אין איל לוצ'רי; איל סאליאה די אונדי לה ריינה אי סי איאה אוג-
די מארגריטה; אינטראצ'ה אי סאליאה די לאס סאלאס אה לוס
קורידורים אי די לוס קורידורים אה לאס סאלאס סין ניגון
פרוצ'יגו, אגרי אצ'יאה דיספאריסידו. נו קידו מאס אונדי בוסקארלו
אוצ'רו קי אין לה קאמאריטה דיל ריי.

אליי איל נו טיניאה לה אוזאדיאה די אינטראר, סיינדו איל
ריי לו אצ'וריסיאה אצ'וריסיון גראנדי סוצ'רי טודו דיזי איל דיאה
קי איל אצ'יאה מאטאר אה לוריוו; און דיאה קי ריני פואי מאנדאדו
פור לה ריינה פור און מיסאצ'י אונדי איל ריי, קארלו נואיצ'י סי

אצ'יאה אימביראדו אי איסקלאמאדו: סי אונטרה צ'יס פיזאן טוס
 פייס אק, מיזיראצ'לי, פי אגו מאטאר קומו און פירו! נו קידאצ'ה
 אה ריני אונטרה איספיראנסה קי די צ'יר סאליר אה מארגיריטה
 דיל לוב'רי, אינדוסי אה צ'יר אה סיניור קואראס; אונט נוגי
 מארגיריטה דימאנדו סו קארוסה, אי סי פואי אה פאסיאר אל
 בודרי דיל ריאו; ריני בוראגו די אליגריאה קוריו דיטראס די לה
 קארוסה די ליסוס פור נו פידרירלה דיל אוזו; מארגיריטה איזו
 אונט בואינה פאסיאה סין מיזמו אבאשאר די לה קארוסה אי
 טורנו אל לוב'רי; ריני טורנו טאמציין אפאגאדו די טאנטו קוריר
 אי מויי דיזיספיראדו. אונט קונז סולה פודריאה אצ'ריר לוס אוזוס
 אה ריני אי איס קי מארגיריטה קומיאה קאדה נוגי קון איל ריי.
 סי דיזיאה קי איל ריי אי מארגיריטה גונטוס קון איל פואיטה
 רונסארדו סי אצ'יאן מיטידו אה קומפנאר און ליצ'רו די פואיזיאס,
 מה נו אצ'יאה גאדה די טורו איסטו: קאדה נוגי, איל ריי סי אסיי-
 טאצ'ה אה קומיר סיניינדו אה אנרי קי ייה איבטאצ'ה מיזור אה
 סו דיריג'ה, מארגיריטה אה סו סיידרה אי נוח אי רונסארדו
 אינפריגטי; קואנדו איסקאשאצ'אן די קומיר, ראול טראח'יאה לה
 מיזה די גונ, איל ריי טומאצ'ה פור אבוסייאדו אה סיניור קואראס
 קונטרה נוח אי מירון אי גונאצ'אן איל גוגו אומבר, אי סולו רונ-
 סארדו קון מארגיריטה סי אוקופאצ'אן די פואיזיאס.
 און דיאה קי לה ריינה אינטרו אונדי איל ריי פור אזירלו
 אפירמאר אונט פאפילים, איל ריי דיספואיס די אפירמארלוס לי דיסו:
 — איל אופייסייו די ריי איס מאנקו דיצירטייגטי קי אקיל די
 פואיטה; מי מידיקו מירון דיזי קי איסטו מויי בואינו קואנדו
 מי דיצירטו, קון איסטו דיסארמי דיצירטייר: מיינטריס קימי דיאס,
 יו צום דיסו גיאר לוס איגוס פובליקוס אה קומדיסייון קי נו אגאש

אינפֿורקאר אה נגגין פרוטיסטאנטן, אי קי מי דישיס איסקאפאר
מי ליצרו די פואזיאס קון מארגיריטה אי רוגסארדו.

לה ריינה טורסיין איל מוסו די דיספיגו אי סי פואי; אילייה
איסטאצה מויי פֿורייזע דיל דיספארטימיינמו די אנרי, מיינטרים
קי מארגיריטה איסטאצה מויי אליגרי.

א אוגין דיאה די לה אינטראדה די אנרי אין איל לוצרי,
פיבראק טורטו קון קריליין קי איל אציאה אידו אה טראחירלו.
— איל ריי טייני יידו די ייאמארמי, אציאה דיגו קריליין אה
פיבראק, סי איל פינסה קי ייו טו קורטארי לאס אוריזאס די איסטע
זיסטייה די ריני, איסטי מיזראצלי קי טוצו לה אונאדיאה די אזיר
איגזילאר אה קריליין!

איל ריי אינפֿורמאדו דיל אריצו די קריליין אי פיבראק דיסו
אה אנרי: קריאו קי ייה אים טיינפו די איסקאפאר מי ליצרו
די פואזיאס, קי פינסאש צום?

מארגיריטה מירו אל ריי אי פאריסיין און פוקו מאראציליאה.
— קאלייאדיס! לי דיסו איל ריי, סיניור קואראס ייה מי אינטינדיין,
אה בו טיימפו טי ארי סאציר די קואלו סי טראטה.

לה נוגי מיזמה דיל אריצו דיל דוקי סיניור קריליין, ריני
סאליאה די אונדי לה ריינה, אי סי איה פור איל קורידור איסקורו,
פור איר אונדי לה פרינספיסה מארגיריטה. סוצישו דום פואירטיס
בראסוס לו אפירארון פור אטראס אי לי אפונטארון און פוניאל
סוצרי סו גארגאנטה.

— נו צום מיניאיש, דיסו אונה צוז דיסקווסידה, נו צום קירין
אזיר נינגון מאל, מה סי גריטאש, סיריש מאטארדו דיציסטה.
ריני קי אירה קובארדו טימבלו די ציר לה פונטה דיל

- פונקאל פיקארלי לה גארגאנטה אי דימאנדו :
- קי מי קיריש ? אי קין סוס צום ?
- היס און מיסטיריו קינו דיביש קונוסיר, צום צו דאר און קונסיזו ריני פואי ייצארו אסטמה איל קאצו דיל קורידור אונדי הציאה אונגה לאמפה, אי אליו איל פודו ציר אל דיסקונוסידו קי איסטאצה קוציירטו קון און מאנטו אנגו אי טיניאה לה קארה טאפאדה קון אונגה מאסקארה. דיל אפריטאמיגטו קי לו אפריטאצה ריני אינטינדיו קי איל דיסקונוסידו אידה ציין פורסודו אי נו צושקו אה דיפינדירסי ; מה קין סוס צום ? היסקלאמו די מואיצו ריני.
- און אומברי איסטראניירו די לה קורטי קי נו קונוסיס.
- מה קי קיריש די מי ?
- קירו אצלאר קון צום אונגס קואנטוס מינטוס אקי קי איבטאמוס סולוס ; סוס צום אינימיגו די סינייור קואראס ?
- קי צום אימפורטה ?
- מי אימפורטה מוגנו.
- אי צום סוס סו אמיגו ?
- אל קונטראדייו, סו סו אינימיגו מורטאל אי לו אצוריסקו.
- אים צירדאר לו קי דיזיש ?
- סי ; קיריש מאטאר אה סינייור קואראס ? יו טאמציין קירו מאטארלי, מה איל ריי צום אליסינסייו אה צום סולו די מאטארלו אין טופאנדולו אה לוס פייס די לה פרינסיפיה מארגי-ריטה. איי אונגו דיאס קי לו איסטאס צושקאנדו סין פרוציגו. יו סי אונדי איסטמה איל גואדראדו.
- אין קי לוגאר איסטמה ? דימאנדו ריני קון אליגריאה.
- איסטמה אין איל לוצרי אי קאדה נוגי לה פרינסיפיה צייני אה צייטארלו ; ציניד קון מי אי צו לו אמוסטרארי. לה פונטה

די צואיסטרו פונגיהל אים ריזייע ? לי דימאנדו חיל אה צוז צאסה.
 — אילייע בוראקה מיזמו און איסקודו די אורו ; איי סולו
 און צייסטרו די מאלייס קי נו פואידי בוראקאר, אים אקיל דיל ריי
 אנרי קי פואי איגו אין מילאגו קואנדו קאזו קון לה רייגה קאטיריגה
 די מידיסיס. אין דיאס איזימוס לה פרוצה, חיל ריי, סינייור קרי-
 לייק אי יו מיזמו. לה פונטה דיל פונגיהל סי אריזצאלו אי נו פודו
 בוראקאר חיל צייסטרו.

— לאס קארניס די אנרי סון מאס צלאנדאס, קריאו.
 — סיגורו, אי יו לי אינטרארי מי פונגיהל אסטה חיל קוראסון.
 אילייוס אסוציירון אונגה איסקאלירא, אי צייירון אסטה לה
 קאמארטיטה די ראול. אלארדו די אסטה קאמארטיטה, דיסו חיל
 דיסקונסידו, איי אונטרה אונגה קי סי אינטרה פור אדיינטרו די
 לה קאמארטיטה, אי קי אסטה צאזיאה סין מוראדור. אים אין אי-
 לייק קי לה פרינספיסס איסקונדייו אה סינייור קואראס, אי אילייע
 צייני אה צירלו קאדה נוגי קאזי אין אסטה אורה. לה אורה.
 אסטה מואיבי ; חיל ריי סי אליצאנטה אגורה די לה מיזס.
 אונטרוס דייס מינטוס לוס אמורוזס סי אנונטארין.
 — קומו אינטראר אונדי אילייוס ? דימאנדו ריני.

— טינגו אונגה ייאציי פאלסט, דיסו חיל דיסקונסידו אין אי-
 טראנדו אונגה ייאציי אין לה ייאצידורה די לה פואירטה ; חיל דייו
 אונגה צואילטה אי לה פואירטה סי אצריאו.
 לה קאמארטיטה די ראול אירה גיקה מה אירמוחמיגטי
 מוזבלארה. איספיסאס אי לארגאס קורטינאס טאפאצאן לה ציגטא-
 נה, אציה אונגה גראנדי סיאה אלארדו לה גימיניאה, אי אינסוימה
 די אונגה גיקה מיזס רידוגדה אציה אונגה לאמפה אסינדיינדו. חיל
 דיסקונסידו ליצאנטו לאס קורטינאס אי דיסו אה ריני די איסקונ-



דירסי אלײ אי די אויספיראר. ריני סי איסקונדייו אי איל דיסקונו=
 סידו סי פֿואי אין סיראנדו לה פואירטה.
 דיים מינוטוס דיספואיס, לה פואירטה סי אַזריאן, אי ריני
 צידו אינטראר אונגה מוזיר אימבורוֹ אדה קון און גראנדי מואנטו,
 אי טינינדו לה קארה טאפאדה קון און צילג. לה מוזיר אינטרו,
 פאסו פור אללדו די ריני אי פֿואי אה אחארצֶאר אה לה פואירטה
 די לה קאמאדיטה די אללדו; אילייה דייו דוס גיקוס גולפּיס. אל
 פונטו לה פואירטה סי אַזריאן אי סיניור קואראס דיסקאציניאדו
 אי פאלידו סי מוסטרו אל פורטאל; לה מוזיר איגו סוס דוס
 צראסוס סוצרי איל קואיליו די אנרי, אי לו טרוסו אללדו די לה
 גראנדי סיאה אונדי אילייה סי אסינטו. אנרי סי אסינטו די גינזיוס
 דילאנטרי די אילייה, לי אפירו לאס דוס מאנוס, לאס טרוסו אה
 סיס לאציוס אי מורמוריאי: אה! קירדה מארגיריטה...
 סוציטו ריני ליצאנטו לאס קורטינאס אי סי איגו קון איל
 פוניאל אין אלטו סוצרי אנרי קי איסטאצה די איספאלדה.
 לה מוזיר איגו און גריטו, מה איל פוניאל די ריני ייה
 אציאה קאזידו פריסטאמינטי אינטרי לוס דוס אומברוס די אנרי.

קאפיטולו 16 — ריני דיטאנדה פירדון די אנרי.

ריני אציאה אחארצֶאר קון פֿואירטה סו גולפי די פוניאל אינטרי
 לוס דוס אומברוס די אנרי, מה איל קידו אינקאנטאדו אין ציינדו
 קי סו פוניאל סי רומפיו אין טריס פידאסוב. אנרי סי אליצאנטו
 דיציסטה, אי אפירו אה ריני דיל צראסו, לי אראנקו די לה מאנו
 איל פידאסו די סו פוניאל, אי אה סו טורנו איל לי אפונטו סו
 פוניאל אין לה גארנאנטה.
 ריני פאלידו אי טימבלאנדו, סי דימאנדאצה אינטני סי, סי

איל גוהירקו איל פרופיינו סי אינקאשאריאה ארדיינטרו איל קואטרו
 די אנרי, אונדי סו פוניאל נו פודו צוראקאר אי קי אל קונטרארייו
 סי איזירה אין טריס פידאסוס. איל סי אינטונטיסיו קואנדו צידו
 קי לה מוזיר קי ציניאה די קיטארסי איל צילו די לה קארה, נו
 אירה מארגיריטה אונטרו קי לה אינגואירקאדה די נאנסי.
 לה ריאלונה נאנסי, לי מוסטרו סוס דיינטיס בלאנקוס, לו
 מירו קון און איירי די צורלה אי לי דיסו: קואנטו סוס ניגרו!
 קיזיטיס מאטארמי אה מי אינאמוראדו גוסטו אין איל מומינטו
 קי איל מי אטורגאצה סו אינפלאמאטייון...
 דיספואיס דוס פואירטאס אונטראס סי אצריאירון אי ריני
 צידו אינטראר פור לה אונה אל ריי, אי פור לה אונטרה, סינייור
 פיבראק, נוח אי איל פיריצילי דוקי די קרילייין.
 — אלטיזה, דיסו אינטונטיס אנרי אין בולטאנדוס די פארטי
 דיל ריי, גה און אומברי קי קיזו מאטארמי.
 — ייה לו סי, דיסו איל ריי; ייה צידי טודו.
 — אלטיזה, דיסו ריני, איס קון אורדין די לה ריינה, אי צואיס=
 טרה מאטיסטאר ייה מי אליסינסיון.
 — ייו צום אליסינסיי, דיסו איל ריי קון אלטיגואיזה, די מאטאר
 אה סינייור קואראס סי לו טיפאצאס אה לוס פייס די מי אירמא=
 גה מארגיריטה, אי נו אה לוס פייס די נאנסי.
 — מאטאר אה מי אינאמוראדו! דיסו נאנסי מוסטראנדוסי
 קומו אינוואדה.
 — אי קומו איזיטיס קונטרה מים אורדיניס, אגונטו איל ריי,
 אמאניאנה דימאניאנה סיראס אינפוקארדו.
 — קי פודיאה אזיר, איס איל צילו קי מי אינגאניין, אלטיזה.
 — קומו טוציטיס קוראזי די מאטאר אה און גראנדי סינייור

קומו סינייור קואראס?

— לוס קואראס נו סון די קאסטה די רייס.

— איקספליקאדלי אה איסטי דיאבלו, מי פרימו, דיסו איל

ריי אה אנרי, קומו איס קי צום ייאמאס קואראס.

אה לוס ציירצום די „מי פרימו“ ריני פאריסיאה סונייארסי;

מה איל איגו און טיריבללי גריטו קואנדו איל פרינספי לי דיסו

יילאדאמינטי:

— ייו מי ייאמו אנרי די צורצון, פרינספי אירידאדור דיל טרונו

די נאצארו, אי נאסי אין איל קאסטיליו די קואראס.

— ציאים טו פרופיו, דיסו איל ריי, קומו מיזמו לה פֿורקה

איס פוקה פינה פארה טי?

— גראסייה! אלטיזה! דיסו ריני מיטינדוס אה גיוויוס.

— דוקי, דיסו איל ריי אדריסאנדוס אה קריליון, צום קירו

אינקארגאר די און איגו נו טאנטו פלאזיינטי.

— ייו מי אינקארגארי קון פלאזיר, אלטיזה, מה סיגון, ציאו,

ריני פאריסי קי סי איזו אה לה אונג קון איל דיאבלו, אי לה ריינה

מאדרי מוס פואידי דיזאזיר מואיסטרוס פלאגיס, קומו לו איזו אנטיס

אין סאלצאנדולו דיל טריספיזאמינטי קי סיריאה קוגדינאדו פור

לה מאטאנסה דיל צורגיס לוריו; פור איסטו, ייו רוגו אה צואיסטרה

מאליסטאר די דארמי סו פאלאצרה, אי אינטונגסיס ייו מירארי די

אפריסורארמי אה קיטאר דיל מונדו אה איסטה ציסטייה אינטוסגא-

דירה! קון לה אלייודה די טריס די מיס סולדאדוס לו ארי אבאסאר

די ציסטה אל קורטיזו דיל לוצרי; טומו אונג קואידרה נואיבה קי

ארי פאסאר סוצרי און מאדירו די פֿארול קי סירצירה פור פֿורקה

פארה אינפֿורקארלו. דיספואיס די אינפֿורקארלו מיס סולדאדוס

ריסטאראן אללדו דיל מאדירו אסטא לה מאנייאנה, פור איסטאר

מאס סיגורוס די סו פארטינסייה פארה איל אוטרו מונדו.

— קומ, דיסו איל ריי, צום מיזמו צום איקופארש די איסטי איגו!

— סי, אלטיזה, אי דיביסטה.

— איסטאס אוראס? אה מידייה נוגי? דימאנדו איל ריי.

— איל פאראריו איסטה אצירטו סיימפרי אה לה אורה

קי פואיסן, סי צאסטה ריני דיבי אינטראר אליו, לו קי טינגו

מונגו דודה די אליין, איל סירה אריסיצידו אה מידייה נוגי קומו

סי פואירה מידייו דיאה.

— מויי צואינו! אנדאד אינפורקארלן, דיסו איל ריי.

— איספירו, אלטיזה, לה פאלאצרה די צואיסטרה מאחיסטאד

קי מי לו אימפריזינטה אה ריני, אי מי דה איל דיריגו די אזיר די

איל לוקי צואינו מי פאריסירה.

אין לו קי איל ריי איאה אצלאר, סוביטו לה פואירטה סי

אצריאו, אי אונה פירסונה קי נו סי איספיראצה אפאריסייו. אירה

לה ריינה מאדרי קאטירינה די מידיסיס. אילייה אציהה אואידו און

רואידו איסטראניו, לה בזו דיל ריי אי די ריני אי אקורייו; אילייה

סי דיטוצו אל פורטאל, צידו אה טודוס לוס קי איסטאצאן אין

לה קאמאריטה, אי די און גולפי די און, אילייה אינטינדיו אונה

פארטידה די לה צירדאר. אילייה אינדיציו קי איל ריי סי צורלו די

אילייה אין אפרוטיצאנדו אה סיניור קואראס, א קוא אילייה מירו, קון

אונה מיראדה טיריבלי; אינדיציו קי כאנסי אציהה גוגאדו אלג נה

קימידייה אונדי סי איסטאצה צורלאנדו, קי קריליון איאה אזיר

פאגאר אה ריני קרואילאמינטי סו דיזגראסייה די אונוס קואנטוס דיאס.

— אלטיזה, דיסו ילאהאמינטי איל ריי, ריני איזו קונטרה מים

אורדינים, ייו לו אליסינטיי אה קי מאטי אה סיניור קואראס אין טופא-

נדולו אה לוס פייס די מארגינ'עה, אי איל פירייו אה סיניור קואראס

ג'וסטו אין איל מומינטו קי איל דיקלאראציע סו אמור זה נאנסי.
 לה ריינה מירו קון מאראצילייה זה אנרי קי נו איסטאציע
 ניי מיזמו פירידו.

איל ריי קי קונסינטיוו איסטא מראצילייה לי דיסו :
 — צום מאראצילייה קי איסטא סאלודו אין לוגאר די איסטאר
 מאטאר, מה איסטו אים סיינדו לי אימפריסטו איל ציסטידו די
 מאליייה די מי דיפונטו פארדי איל ריי אנרי דוס.

איסטאס פאלאצראס איזירון אימבלאנקיסיר לאס קארס
 די לה ריינה די ראציה. אלטיזה! לי דיסו איליייה קון אלטיגואיזה,
 צום סוס איל ריי אי קומאנדאר, מה סוס מי איזו, אי איל דייו
 אפינה אל איזו קי טייני לה אואדיאה די צורלארסי די סו מאדרי.
 — אוידמי, דיסו איל ריי, צום צו דאר זה אינטימיר אין
 קורטו מי קומפורטאמיינטו: קי איל דייו מי גוארדי די צורלארמי
 די מי מאדרי, מה יו טאמציין נו פואידו אליסינסיאר קי מאטין
 זה לוס קי סון די מי סאנגרי אין מי פרופיי פאלאסיי!
 — נו צום אינטימיר, אלטיזה.

— מי פרימו, דיסו איל ריי אדריסאנדוס זה אנרי, דארלי
 זה קונסיר זה לה ריינה קי צום ייאמאס אנרי די צורבון.
 קאטירינה סי פואי פארה אטראס איספאצוריסידה.

— אלטיזה, דיסו אינטונסיס אנרי קי טומו לה מאנו די לה
 ריינה אי לה טרוסו זה סוס לאציוס אין דוצלאנדו און גינויו,
 פירדוגארמי די אצירצום גוגארדו איל רולו די איגיזירו קואנטו ריני.
 לה ריינה מיראציע זה אנרי קון אינטונסימיינטו. זה!
 דיסו איליייה אינפיין יו, דיצריאה קונסירצום, סיינדו טיניס איל
 מיזמו ריטראטו ציבו די צואיסטרו פארדי אנטוניו די צורבון.
 — אינטימיר אגורה, דיסו איל ריי, קי קואנטו קי קירי יו

סירבום אנראדאָבל, יין עו פודיאה דיסאר מאטאר אה אקול קי
 סי קאזארה קון מי אירמאנה מארגיריטה...
 לה ריינה קידו מודה אי עו טוש קואלו ריספונדיר.
 — אלטיזה, דיסו קריליין, איסטו איספיראנדו צואיסטרה
 פאלאצרה.

איסטו דיזיינדו איל מיטייו לה מאנו סוצרי איל אומברו די ריני.
 ריני איגו און גריטו הי קאליין אה גינויוס.
 — קי צאס אה הזיר די איסטו אומברי? דימאנדו לה ריינה.
 — איספירי קי סו מאאיסטאד קירה קונפיאמילו, פארה
 אינפורקארלו אין איל קורטיזו דיל לוצרי.
 — אה! אלטיזה, אגוסטו איל ריי, אינטינדיס ציין קי ע
 פואידו הזיר מאנקו די איסטו פור מי פרימו איל פרינסיפי די נאצארו.
 — אלטיזה! אלטיזה! איסקלאמו לה ריינה, לה קואלה מוס-
 טראצה טיניר אחינדה אמיסטאד פור סו קירידו ריני.
 — ייה פאסו אגורה, דיסו איל ריי; ייה אציאה דארו מי
 פאלאצרה אל דוקי.

קאטירינה סוספירו אי סי אקאליין.
 — איסטו פירדידו! פינסו ריני, טאמביין אילייה מי אצאנדונה.
 אי קונסינטיינדו און סונטימיינטו סוציטאניו איל סי איגו אה לוס
 פייס די אנרי. אה! מונסיניור! איסקלאמו איל, טיניד פיארדו
 די מי... פירדונאדמי...

— אי סי טי פירדונט, דיסו אנרי, קי צאס אה הזיר?
 — פאסארי מי צידה אה צינדזירבוס... מי ארי מאטאר פור צוס...
 — מה עו טי איספאנטאס די לה מואירטי.
 — יין... יין... יין סירי צואיסטרו איסקלאצו.
 — טודו איסטו איס אצללס צאזיאס, דיסו אנרי, יין טי

פרופוניר אונטרה קוזא, מי אמייגו, ריני...

— אצלעד מונסיניור! אורדונאר אי איסטו פרונטו פארה
אוצידיסיר! סולו, צום רוגו, קי נו מי דישיס אין מאנוס דיל דוקי.
— אין צירעדאד קיריס ציציר? דימאנדו אנרי, קיריס אירטי
קון ריפוזו אה טו בוטיקה?

— אונדי מי איזה! איסקלאמו ריני אין קיזינדו אזיר איזמוציר
איל קוראסון די אנרי.

— אוימי ציין, ריני, איי אוגו דיאס, טו טיניאס אין טו פודיר
אה חוגה מוזיר קי טי אציאס רוצאדו די לה טאצירנה די מאליקאן.
גוסטו אין לה אורה קי ייו אציאה ריסיצידו און גולפי די איספארה
די איל דוקי די גואיזי. אה איסטא מוזיר טו דאטיס לה ליצירטאד.

— אה! איסקלאמו איל ריי, אי קין אירה איסטא מוזיר?

— שרה לוריו לה מוזיר דיל צורגיס קי ריני...

— קאלייאדיס! דיסו איל ריי, נו מוס אקודרימוס מאס די
איסטאס קוזאס קי סון דיגוסטוזאס פארה לה ריינה קאטירינה.
לה ריינה סי מורדייו לוס לאצייזוס.

— אי אילייה רחמייו סו ליצירטאד, דיסו איל ריי, אה צואין
פריסייו?

— סי, אלטיזה, אילייה דייו סו פאלאצרה, קי אריאה פאטרון
אה ריני די טודוס לוס טריזורוס די שמואל לוריו, איל דיאה קי
אילייה אינטראריאה אין לאס טייראס די נאצאדו. סי קיריס, מי
אמייגו ריני, אסולטאל אה שרה די סו פאלאצרה אי אזירמי און
גיקו אינגאזאטיינטו, ייו רוגארי אל דוקי די דיסארטי ציציר.

— אה! מונסיניור, דיסו קריליון, צואיסטרה אלטיזה נו
פינסה גוסטו, סייעדו סי ייו אינפורקו אה ריני, לוס טריזורוס די
שרה נו לי אפרוציגאראן טאנטו.

— אים צירדאך, מה איל טייני אונגה איזע, אי סרה אקומפלירע
 סו פאלאצערע... אי קי דיזיס טו ריני ?

— יו אג'טו, דיטו ריני, אי דיזאטו אה סרה לורייז די סו גורה.
 — מויי צואינו, דיטו אנרי, איסקאפימוס די און איגו, ציחמוס
 איל סיגונדו: פי צאס אה אינגאזאר אה נו טוקאר ני און סולו
 קאצילייז די מי קאציסה, ני די סיניור פיבראק, ני די מי אמוגו נוח.
 — יו גורו, דיטו ריני.

— טו גורה נו מי צאלי נאדה; יו קירו קי אוטרו סי איני=
 גאזי פור טי.

— קומו, דיטו איל ריי, קין קי סי אינגאזי ?
 — יו דימאנדו קי סו אלטיזה קאצירינה מי די סו פאלאצערע,
 קי ריני נו פרוצארה די אטאקאר לה צידה אי איל ריפוזו די סיניור
 פיבראק, די נוח, די סרה לורייז אי די סו אומילדי סירצידור איל
 פרינסיפי אנרי די צורצון.

— איידי! אלטיזה, דיטו איל ריי אה לה ריינה, דיטאד איני=
 פורקאר אה ריני או גוראד פור ריני.

— סיאה, יו סאלגו פיאנסה פור ריני, אי דו זי פאלאצערע,
 דיטו לה ריינה אין איגאנדו אונגה מיראדה די אצורייסייון סוצרי אנרי.
 — קי דיזגראכיי! איסקלאמו קרילייז, איק קי איסטי מאלדיגו
 פארפומאדור צייני די סיר אראנקאדו ציבו אי סאנו די מים אוניאס...

— — — — —
 אנטים די איסטה סינה קי ציניאה די פאסארסי אין לה
 קאמאריטה די ראחול, אה לה אורה סייטי קואנדו איל ריי איסטאצה
 אאינדה אה לה מיזה, גוטיי אציאה טראאידו פארה אל ריי און
 פאקיטו סילייאדו.

— קין טרושו איסטו? לי אציאה דימאנדו איל ריי.

— און גינטיל אומצרי קי צינו די ניראק.
 אנרי טריסחליין, אי מארגיריטה סי איזו פאלידה.
 איל ריי אצריאו איל פאקיטו אי קיטו טריס קארטאס : לה
 אונה אירא פארה איל ריי, לה סיגונדה פארה סיניור פיבראק,
 אי לה טריסירה פארה לה רייגה מאדרי קאטירינה.
 איל ריי דייו אה פיבראק לה קארטה קי אירא פארה איל,
 אצריאו סו קארטה, לה מילדו אימפרימירו אה בוז באשה, אי
 דיספואיס לה מילדו אה אלטה בוז.

איק איל קוגטינידו די איסטה קארטה :
 „אלטיזה, מי אירמאנו אי פרימו,

בום איסקריצו איסטה קארטה פור אצוזארצוים קי אוי 11
 זוניו מי מיטי אה קאמינו, אי פינסו אריצאר אין פאריס סירקה
 אל קאצו די איסטי מים, פור קי לה בודה די מי איזו אנרי קון
 בואיסטרה אירמאנה מארגיריטה סי פואידה אזיר דיציסטה.
 איל קאצאליירו טראחידור די איסטה קארטה טייני אורדין
 די נו דיטינירסי אין איל קאמינו, אי איל אריצארה מונגו אנטיס
 די מי אין פאריס.

קון לה איספיראנסה, אלטיזה, מי אירמאנו אי פרימו, די
 טיניר איל פלאזיר אי לה פאצור די צירבום, רוגו אל דייו קי בום
 די בואינה סאלוד, אליגריאה אי גוזו.

אזאנה, רייגה די נאצארו.

סיניור פיבראק אצריאו סו קארטה קי איל מילדו אה בוז
 באשה. איק סו קוגטינידו :

„קירידו אי אמאדו פיבראק,

„טינגו סיימפרי גראנדי מיידו קי איל פרינספי מי איזו נו
 קוגטינואי אה איסטחר אינאמוראדו די לה קונדיסה די גראמונט,

אי אים פור איסטו קי צום איסקריצו. טינגו טאמזיין גראנדי מיידו
קי לאס מאלאס לינגואס נו אגאן אה קי לה פרינספיסה מארגיריטה
נו איסטי קונטינטי די איסטי קאזאמיינטו, אי צום רוגו, די אזיר
טודוס צואיסטרוס איספורסוס פיר אזירלה אגיטאר. הפרומיטידלי
די מי פארטי קי דיציסטה קי איל קאזאמיינטו סי ארה, דאר-
דיציסטה איל טיטולו די ריי אה מי אי'ו.

אריאן, קירידו אי אמאדו פיבראק; קונטו סוב'רי צום
זואנה."

סיניור די פיבראק סי אפריסורו אה גואדראר לה קארטה
אין סו אלדיקירה. אונה טריסטי קאלייאדיס ריינו פוקי טיימפו, אי
פואי איל ריי קי רומפייו איסטה קאלייאדיס אין דיזיינדו אה
סיניור קואראס: ציניד קי צום קירו אצלאר.

איל ריי סי איצאנטו אי סי אינטרו קון אנרי אה לה
קאמאריטה די דורמיר. קי פינסאס, פרימו, לי דישו איל ריי אה
צוז באשה דיל אריצו די צואיסטרה מאדרי?

— פינסו, אטיזה, קי מי אפורסארה אה דיסקווצרימי.

— נו צום איספאנטאש די נאדה? סיינדו מארגיריטה אים קאפריגוזה.

— אילייה מי אמה.

— סי אים אנסי, קריאו קי אים צואינו קי צום דיש אה קונוסיר

דיציסטה קון אילייה.

— מויי צואינו, אטיזה.

— קידאדצוס אקי אי צו לה מאנדארי.

אנרי סי אסינטו סוב'רי לה קאמה אי איל ריי אינטרו אה

לה סאלה די קומיר אונדי טודו איסטאצא קאליאר.

— מארגיריטה, דישו איל ריי אה לה פרינספיסה, צינגו די דאר

אונה מיסיון אל סיניור קואראס.

— פארה קין? דימאנדו מארגיריטה טימבלאנדו די טודום
וסום מיימברום.

— פארה איל פרינסיפי די נאצארו; צה מיראלו, אי איל סי
קארגארה די אזיר טאמביין לה מיסיון קי קיריאס דארלי פארה
איל פרינסיפי.

מארגיריטה, טינינדו לה סודור אין לה פרינטי אי לוס
לאציוס דיסקולורידום, סי אינטרו אה לה קאמאריטה אונדי אים=
טאצה אנרי, קריאינדו קי איל ריי לה מאנדאצה פור צ'רסי פור
לה אולטימה צים קון אנרי. דיציסטה מארגיריטה אפירו לה מאנו
די אנרי אי לי דיסו: נו קירו קי פארטאס.

— מה, קאלי קי פארטה, לי דיסו אנרי אין איגאנדו סוצרי
אילייה אונה מיראדה די אמור; אין סירקה דיצריס קאזארבום
קון איל פרינסיפי די נאצארו אי נו פודיש אמאר אונטרו קי אה איל.
— יו אמאלו! איסקלאמו מארגיריטה קון ראצ'ייה, או!
יו לו אבוריסקו, אי נו אמו אה אונטרו מאס קי אה צום!...

— אי סי יו סיריאה איל פרינסיפי די נאצארו, קי טינדריאה
סאלידו די ניראק אין דיסקונוסידו אי קי איספאנטאנדוסי די נו סיר
אמארו סי אריאה פלאזיר אין אוזום די לה פרינסיפיסה מארגיריטה,
אין צייטיונדוסי צייסטידום, די און סימפלי גינטיל אומצרי?
— אנרי... אנרי... נו צודליס, מורמוריאו מארגיריטה.

— אטיזה, דיסו אנרי, איל ריי מי דיסו אינדאגורה אונה קוזה
איסטראנייה, אי אים קי סיריאס קאפאצלי די אבוריסיר אל פוצרי
סיגיור קואראס, סי אים קי קונסיגטיס קי איל צום אינגאניו.
— איסטאס לוקו פאריסי, קומו, מי אינגאניאטיס?

— סי, אטיזה! יו מי ייאמו אנרי די צורבון, דיסו אנרי טומאג=
דו לאס מאטום די מארגיריטה, אי טראצאנדולה אה סו לארו איל

לי דיין און ביזו.

מארגיריטה איגו און גראנדי גריטו; אה איסטוי גריטו איל
ריי אקוריון, סיגידו די מירון קי סי אפריסורו אה דאר קודייאדוס
אה לה פרינספיסה קי סי אזיאה דיזמאליאדו. איל דיזמאלייו פואי
קורטו; קואנדו אילייה אצריאו לוס אוזום מירו אה אנרי אי א ריי
קי קאדה אונו לי דיטיגיאה לה אוגה מאנו. אילייה איזו אוגה
סונריזה אה אנרי אי דיסו אל ריי: נו גוזגאטיש גוסטו סוצרי מי,
אטיזה, יו איסטו פרוגטה אה אמאר אל פרינספי די נאצארו קון
טאנטה ארדור קומו אמאצה אל סיניור קואראס...

דום אוראס דיספואיס פואי קי ריני איל קירידו די לה ריינה
קאטירינה פואי אפירארו אין איל לאסו קי לי אזיאן איספאנדידו;
נוח פואי איל אומצרי מאסקאראדו קי לו אפירו אי לי מוסטרו
אונדי סי טופאריאה אנרי.

קואנדו לה ריינה קאטירינה איזו לה גורה קי לי דימאנדאצה
אנרי די נאצארו, איל ריי דיסו: אגורה, אטיזה, צום פואידו דאר
אוגה נוצידאד: לה ריינה זואנה אריצארה אוטרוס אוגו דיאס.
— אי יו נו ציאו נאדה קי פודייסי ריטארדאר מי קאזאמיינטו,
דיסו אוגה צוז דיטראס די לה ריינה.

לה ריינה צולטו לה קארה אי צידו אה מארגיריטה קי אזיאה
אוגה סונריזה א פרינספי אנרי די צורבון, פוטורו ריי די נאצארו.

קאפיטולו 17 — איל אריב'ו די קה ריינה זואנה.

אוגו דיאס דיספואיס די איסטוס אקונטיסימיינטוס, איל
לוצרי איסטאצה אין פייסטה, סיינדו איספיראצאן איל אריצו די
לה ריינה די נאצארו זואנה די אצירטו. און גינטיל אומצרי

קאצאליירו הציאה צינידו חינפורמאר קי לה רייגה קין סום קאצא=
ליירום איסטאצאן אה אונאם קואנטאם ליגואם די פארים.

איל פרינסיפי אנרי קי אציאה טומאדו מוראדה אין איל לוצרי
דיזדי קי איל סי אציאה דיסקוויירטו, סוצידו אה קאצאלייו אקומ=
פאנייאדו די נוח, די סיניור פיבראק אי די קוארינטה קאצאליירום
די לה גוארדיאה דיל ריי קומאנדאדום פור איל דוקי די קריליון,
סי אציאן אידו אל אינקונטרו די לה רייגה זואנה.

איל ריי, לה רייגה מאדרי אי לה פרינסיפסה מארגיריטה
אציאן דאדו אורדינים פור קי לה ריסיצידה פואירה צריליאנטי;
לום קורטיזום, לום קורידורים אי לאם סאלאם דיל לוצרי איסטא=
צאן יינום די גינטי, גינטיל אומצרים, סולדאדום, אי סירצידורים.
ראחול אי נאנסי סי אציאן ארימאדו אין און צאלקון די
אונה צינטאנה קי דאצה פארה איל ריאו סין, איספיראדו ציר
ציניר אה לה רייגה זואנה קון סו גינטי. קי פינסאם, אציאה דיגו
ראחול אה נאנסי, די לה איגריאה די אויי אי דיל קאלמו קי ריינו
אין איל לוצרי אין איסטום אולטימום דיאם?

— איסטו אסימיזה, ריספונדייו נאנסי, אל גראנדי קאמו קי
איי אין לה מאר אנטיס דיל אריצו די אגונה טימפיסטה; איי און
ריפראן קי דיזי קי „איל קי ריאי שבת יורארה אחרד“.

— גוסטאמינטי אויי אים שבת; מה די קי איסטאם טריסטי?
קריאים קי סי איספירה אגונאם דיגראסיאם?

— נו סי, מי קוראסון מי דיזי קי אגו דיצרה אציר; דיזדי קי
איל סיניור קואראם דיצינו איל פרינסיפי די נאצארן, טודו פאריסי
איסטאר ליגי אי מייל אין איל לוצרי; לה רייגה מאדרי אי לה
פרינסיפסה סי אבראסאן לה טאדרי אי לה מאנייאנה; איל ריי
גורה קי נו סי אטאגאנטה; לה רייגה מאדרי מוסטרה מונגה

אמיסטאד א פרינסיפי אנרי, אי ריני לי צעה דימאנדאנדו פירדון לה
 טאדרי אי לה דימאנטיאנה די אציר קיזידו מאטארלו. מה טודו
 איסטו נו לו ציאו די צואין אוזו, אי מי פאריסי סיר אה לה קארה
 אי נו די קוראסון: לה פרינסיפסה טינדרה צאראזאס קון לה ריינה
 מאדרי, ריני, קריאו, קי אינטוסינארה אה אלגוטו אין סירקה
 אי איל פרינסיפי די נאצארו טינדרה מונגוס דיזנוסטוס, אי פואידו
 סיר אגונאס דיזגראסיאס אנטיס קי סי קאזי קון מארגיריטה...
 — טו ציאים טודו פריטו... דישו ראחול, אי קי דיזיס פור מי?
 — פור טי, דישו נאנסי אין סונריאינדו, קריאו קי אראס, אין
 סירקה, און גראנדי ציאי, פארה נאצארו אונדי איל ריי טימאנדארה.
 — נו אים איל קי מי מאנדארה, מה סירה יו קי דימאנדארי
 אה איר אליו, קואנדו איל טורנארה אה נאצארו קון לה פרינסיפסה
 מארגיריטה, קי נו מאנקארה די ייצארטי אה טי קון אילייה.
 — טו נו אקומפלים טוס פרומיטאס, דישו נאנסי אין קולורא-
 דיאנדוסי, נו פואי אקונציינדו אינטרי מוזוטרוס קי נו מי אצלאראס
 מאס די אמור? נו טי דישי קי יו מי אינוזארי קון טי, אוגו
 דיאס, סי אים קי מי דיזי קי מי אמאס?
 — צאייה, דישו ראחול אין טומאנדו לה מאנו די נאנסי אי
 ביזאנדולה, פואידים אינוזארטי קינזי דיאס, סי קיריס, סיינדו טי
 צו דיזיר דוס ציזיס אינדונה: יי טי אמנו! יי טי אמנו!
 — אגורה נו אים אורה די אימפיסאר מי אינוזו, דישו נאנסי
 אין סונריאינדו...
 אין מיזמו טיימפו סי אוייו און רואידו די ליסוס. אירה לה
 ריינה זואנה קון סו גינטי קי סי אסירקאצאן דיל לוצרי; איל
 ריי קארלו נואיצי סי אציאה סוצידו סוצרי און קאצאלייו אי סאי-
 אה דיל לוצרי, ארודיאדו די סוב גוארדיאס אי קורטיזאנוס פור ריסיצייר

אה לה ריינה.

לה ריינה זואנה ציניאה סוצידה סוצניי אונה קארוסה טרא-
צאה קון קואטרו מולאס, אה לה דיריגה איסטאצאן חיל פרינסיפי
אגרי אי פיבראק; אי אה לה סיידרה חיל דוקי די קריליון אי נוח.
קואנדו חיל ריי צינו אלעדו די לה קארוסה, חיל סי אצאסו
די סו קאצאלייו, סוציוו אה לה קארוסה די לה ריינה זואנה אי לי
ציזו לאס מאנוס.

אדילאנטרי אי דיטראס די לה קארוסה, קאמינאצאן לאס גו-
ארדיאס דיל ריי אי לוס טרינטה אופיסייריס אי גינטיל אומצריס
קי לה ריינה די נאצארו אציה טראחידו קון איליה.
קואנדו לה קארוסה צינו דילאנטרי לה גראנדי פואירטה דיל
לוצרי, חיל ריי אצאסו אימפרימירו, אי דיוו סו צראסו אה לה ריינה
קי אצאסו דיטראס; אגרי סי צינו אלעדו די סו מאדרי אי אימפי-
סארון אה סוציר לה גראנדי איסקאלירה. לה ריינה מאדרי קאטירינה
אי מארגיריטה קי סי טופאצאן אריצה די לה איסקאלירה קון
טודאס לאס דאמאס די לה קורטי, אצאסארון אונוס קואנטוס איסקאלוגיס
אי סי סאלודארון; מארגיריטה ציוו לה מאנו די לה ריינה די
נאצארו אי קידו אינקאנטאדה די צירלה טאן מאנסיצה; סוצרי
טודו אגורה קי איסטאצה אלעדו די סו איזו, איליה פאריסיאה סיר
סו אירמאנה גראנדי אי נו סו מאדרי; איליה אירח מויי אירמוזה
אי טיניאה טרינטה אי נו איצי אניווס, מה פאריסיאה טיניר אה
פינאס טרינטה אניווס...

אציהה אין חיל לוצרי אונה גראנדי סאלה ייאמאדה לה סאה
דיל טרונו, אין לה קואלה אירח און די אריסיציר אה לוס פרינסיפיס
אי אה לוס רייס.

איס אין איסטא סאלה קי לה ריינה פואי אריסיצידה אי

אונדי סי איזו איל פראנסו די לה טוגי. איל ריי איסטאצֶה אסינטא =
 דו אה לה מיזה טינינדו אה סו דיריגֶה אה לה ריינה די נאצֶה ארו
 אי אה סו סידרה אה לה פרינסיפֶסה מארגיריטה; לה ריינה
 מאדרי איסטאצֶה אינפֶרינטי דיל ריי טינינדו אה סו דיריגֶה אל
 פרינסיפי אגרי אי אה סו סידרה אה סיניור קריליון.

לה סאלה איסטאצֶה יינה די קורטיזאנוס די דאמאס אי די
 סירבֶדורים; מיינטרים קי איסטאצֶה אה לה מיזה, ריני קי אגרי
 אצֶיה פירדוגֶה אי קי אצֶיה אינטרארו די נואיצֶו אין איל לוצֶרי,
 אצֶיה פאסארו אי איגֶו אונה סיניאל אה לה ריינה מאדרי לה
 קואלה נו מאנקו די סונריאירסי, לו קי אירה סיניאל קי סי איס =
 פיראצֶה אלגונה דיגראסייה.

— מי אירמאנה אי מי פרימה, אצֶיה דיגֶו, לה ריינה קאטי =
 רינה אה לה ריינה די נאצֶה ארו, יו צֶום גואדרי איל איסטרינאמיינטו
 דיל פאלאסיו קי צֶינגו די אזיר פֶראגואר אין לה קאליי צוויֶזור.
 צֶום סיריס לה פרימירה קי לו איסטרינאריס אי איסטא פֶרונטו
 פור ריסיצֶירצֶום.

לה ריינה די נאצֶה ארו סי אינקורצֶו אי לה רינגראסיו...
 אה לה אורה דייס, איל ריי אי טודוס לוס קורטיזאנוס
 אקומפאניארו אה לה ריינה די נאצֶה ארו אל פאלאסיו צוויֶזור;
 לה ריינה מאדרי קאטירינה לה ייצו אסטא לה קאמארה די דורמיר,
 אי לי דיי סוס קאמארייראס פור קי לה סירבֶדיראן, סיינדו אילייה
 נו סי טרושו קון אילייה קי סולו אומבריס; קואנדו לה ריינה קאטי =
 רינה סי פֶואי, לה ריינה זואנה די אלצירטו קידו סולה קון סו איזו
 איל פרינסיפי אגרי אי נוח.

— אצֶלימוס, דישו לה ריינה די נאצֶה ארו, קי סי אסינטו סוצֶרי אונה
 פולצֶרונה, אה אגרי אי נוח קי סי אסינטארו אינפֶרינטי די אילייה.

— אה אטיזה, דיסו נוח אין סונריאנדו, סי קירירימוס קונטאר =
 צוכ טודוס נואיסטרוס אקונטיסימיינטוס, דיצריס נו סיראר אוֹזו
 נוגי אינטירה... איל פרינסיפי אנרי סופו אזירסי אמאר דיל ריי,
 די לה פרינסיפיסה, אי די אזירסי אבוריסיר די לה ריינה מאדרי.
 — איס און גראנדי יירו, דיסו לה ריינה אין ארוגאנדו לה סיִזה.
 — טינימוס טאמביין, קונטינואו נוח, און אינימיגו מאס טיריִצלי,
 אה ריני איל פלורינטינו.

— פיבראק ייה מי אצלו די איל אין סוס קארטאס, איל איס
 און אומברי מויי ניגרו.
 — איל איס אי אינטוסיגאדור.

לה ריינה טריסאליו אי אונה נוצי פאסו סיצרי סו פרינטי.
 — טי רוגו די נו אצלאר מאס דילאנטרי די מי, ני ד טוסיגו ני
 די אינטוסיגאדורים; מי טיינין דיגו קי יו מורירי אינטוסיגאדה.
 — אי קין טובו לה אוזאדיאה די דיזרצוס איסטו? דימאנדו אנרי.
 — דיסימוס איסטו, אי קונטארמי צואיסטרוס אקונטיסימיינטוס.
 נוח קונטו, אינטוסיס, טודו לו קי לים אציה פאסאדו,
 דיזדי לה אולטימה ציִיטה קי אציהן איגו אה קוריזאנדרי, אסטא
 לה אורה קי אנרי דיסקוֹצריאו סו נומברי אין לה קורטי דיל לוצרי.
 — מי אידיאה, דיסו לה ריינה אה אנרי, קואנדו נוח אקאצו
 די קונטאר, איס קי לה אמיסטאר דיל ריי אי איל אמור די לה
 פרינסיפיסה מארגיריטה, מיטידוס אין און פוזו פיזאריאן מונגו
 מאנקו די לה אבוריסיון די לה ריינה מאדרי.

— מה, אלטיזה, דיסו אנרי, נוח קי ציִאי טודו פריטו, סי
 אולצידו די קונטארצוס קי לה ריינה ייה פירדונו אל פרינסיפי
 די נאצאר, לוס גוגוס קי לי טוצו איגו איל סיניור קואראס.
 — קאטירינה די מיריסים, נו פירדונה נוקה, דיסו לה ריינה

אין מיניאנדו לה קאצ'יסה.

— אונגה צ'יס קי מי צו קאזאר קון סו איז'ה, דיטו אנרי, יו
 נו צ'יאו פורקי לה ריינה מי אצוריסירה אי מי גואדרארה אינימיסטאד.
 — סאצ'יס, מי איזו, פורקי לה ריינה קיזו אזיר איסטי קאזאמיינטו?
 — סי, איס פור אלישאר אל דוקי די גואיזי לו מאס פוסיצ'לי דיל
 טרונו די פראנסייה.

— איס צ'ירדאד. לה פאמילייה די לורין אי לה פאמילייה די
 בורצון סון לאס מאס אסירקאדאס די לה קורונה. לה פאמילייה
 די לוס צ'אלואס דיפריזינטאדה פור טריס פרינססיפ'יס מואנסיצ'וס,
 איס אונגה פאמילייה פירדידה, אי קאז'י מואירטה. איל ריי קארלו
 מואיצי ייה איס צ'ייזו אאון קי נו טייני אאינדה קי צ'ינטי אי טריס
 אניווס... לה מואירטי לה טייני באיילאנדו דילאנטרי לוב אוזוס;
 איל ריי אנרי די פולונייה נו אינריינארה, פואידי סיר, נונקה. סי איל
 דיסאריאה איל ריינו די צ'ארסווצ'יאה, פור צ'יניר אה אינריינאר אין
 פאריס, לוס פולוניזיס סון ג'ינטי קי לו מאטאן; איל דוקי די שיג-
 סון פראנסואה די צ'אלואה, און צ'ייזו די צ'ינטי אניווס, און אומברי
 פירדו אין לוס פלאזיריס, קרוחיל אי צ'ינגאדור קומו סו מאדרי...
 מי קוראכין מי דיזי קי איל נו אינריינארה נונקה...

לה ריינה טריסאליז אין דיזינדו איסטוס צ'ירצ'וס, סיינדו
 סי לי אסימיזו אציר אוהידו אין ליצ'יאלנו רואידו דיטראס די אילייה.
 — קואלו איס? דיטו איל ה אין אליצ'אנטאנדוסי.

אנרי אי נוח נו אצ'יאלן אוהידו נאדה, מה איליוס סי אלי-
 צ'אנטארון, פואירון אי אצ'ריאירון לה פואירטה; דיספואיס די
 אסיגורארסין קי נו אצ'יאה ניגונו אין לה סאלה, די חפואירה איליוס
 טורנארון אי סי אסינטארון אה סוס לוגאריס.

— מי סי אסימיזו קי מיניאצ'אלן אונגה סיאה, אלי, דיטראס די

מי, מי, מה קאלי סיאה קי אירה און רואידו די אפואירה, דיסו לה ריינה.
— קונטינואד, מי מאדרי, דיסו הנרי.

פארה דאר אה אינטינדיר קואל אירה איל רואידו קי לה
ריינה אציאה אואידו, קאלי קונטאר קומו אירה פראגואדו איל
פאלאסייו די בוזיזור.

אה אונז קואנטוס פאסום דיל פאלאסייו אציאה אונז צייזע
מוראדה קי פאריסיאה דירוקארסי אי אונדי נו מוראצאן גינטי.
אין איל טירינו אונדי פואי פראגואדו איל פאלאסייו בוזיזור,
קון לוס קודיאדוס די לה ריינה קאטירינה, אציאה פראגואדו און
קונצינטו קי פואי דירוקאדו קון לוס אורדינים דיל ריי קארלו סיס.
אונז די לוס פאפאזים דיל קונצינטו אציאה איגו אין קאמינו דיבאשו
די טיירה לארגו די דוזינטוס מיטרוס, קי איאה די לאס
קאצאס דיל קונצינטו אסטא לאס קאצאס די לה מוראדה די
אינפרינטי, קי איסטאצה אגורה פארה דירוקארסי. לה ריינה
קאטירינה קי סופו דיל קאמינו די דיבאשו די טיירה, מירקו איס-
טה מוראדה אי סי לה דיי אה ריני. איל פאלאסייו בוזיזור אציאה
סידו פראגואדו סיגון קיזו לה ריינה קאטירינה; סוס פארידים
איראן דופיאס דישאנדו אינטרי איליאס און פאסאזי איסטריגו;
לה ריינה טוצי איל קודיאדו די אזי, אין סיקריטאס אה קי לאס
פארידים פואיראן בוראקאדאס סיגון אציאה איגו אין איל לוצרי.
קואנדו לה ריינה טורנו קון איל ריי אל לוצרי, דיספואיס די
אציר אקומפאניאדו אה לה ריינה זואנה, אילייה סי פואי אין סוס
קאמארס, דיזינדו אה סוס סירצידורים. קי איאה דורמירסי אי
קי נו לה דיספירטאראן פור לו קי פואיס. סולו אין לוגאר די
דורמירסי אילייה סי דיזינטיו סוס ציסטידוס אי סי ציסטיו ציס-

טידום די אומזרי, סי קוצריאו קון און גראנדי מאנטו אסטא
 לום אוזום, אבאשו לה איסקאלירה גיקה אי סי פואי פור לה
 פואירטה גיקה; אילייה סי אפריסורו אי צינו דילאנטרי לה פואיר-
 טה די לה מוראדה קי אירה אינפרינטי דיל פאלאסייו בוזיזור,
 אין לה קואלה נו אציאה נינגון מוראדור. אילייה צאטייו אה לה
 פואירטה קי פואי אציירטה.

— סוש צום, אלטיזה, דישי אונה בוז אין לה גראנדי איסקורידאר.

— סי, סו ייו; סום טו ריני? דימאנדו לה ריינה א אומזרי

קי סי אסירקאצה.

— איל פרופייו, דישו ריני אין אפיראנדו אה לה ריינה פור לה

מאנו; סיגיידמי, אלטיזה, דיצימוס די קאמינאר אה לה איסקו-

רידאר אסטא קי צינימוס אה לאס קאצאס, סיידו קי איסטום

דיאלום די גאסקונים קי לה ריינה טרושו קון אילייה ייה סאצין,

קי אין איסטא מורארה נו איי מוראדורים; לה מאס גיקה לוז לים

אריאה סוספיגאר אלגו.

אילייוס איזיירון אונוס קואנטום פאסום, דיספואיס ריני

אליצאנטו אונה עראפירה. פור אקי אים לה אינטראדה, דישו ריני,

אימפיסאר אה אבאשאר. אילייוס אבאשארון טרינטא איסקאלונים;

ריני איזו לוז אי אסינדיוו סו פארול.

— צאמוס פריסטו! דישו לה ריינה קאטיירינה, קירו אואיר לו קי

דיזי אי פינסה איסטא אירמוזה ריינה די נאצארו קי ייו ייה אבוריסקו.

אילייוס פאשארון איל קאמינו די דיבאשו די טיירה אי ארי-

צארון אה לאס קאצאס דיל פאלאסייו. די אליו אילייוס אסוציירון

אונה איסטריגה איסקאלירה אי סי טופארון דילאנטרי און קאליזון

איסטריגו די אינטרי דום פארידיס; קאמינארון און פוקו אי ציני-

יירון אין און לוגאר אונדי אציאה אונה סיאה; לה ריינה סי אסינטו

סין רואידו אי ריני אמאטו איל פֿארול, אי קידו אפארטרו דיטראס
 די אילייה. אינטונסיס לה ריינה צידו און ראייו די לוז קי פאסאצֶה
 פור און גיקו צוראקו איגו אין לה פארד; אילייה מיטייו סו אוֹזו
 אל צוראקו אי צידו אה לה ריינה זואנה קי טיניאה אה סו לארו אה
 אנרי אי אה נוח קי ציניאה די אקאצֶהר די קונטאר לוס אקונטי=
 סימיינטוס; לה ריינה קאטירינה אויו טודו לו קי סי אצלו אינטרי
 איליוס, טוקאנטי אה אילייה אי אה סוס איזוס. גוטאס די סודוריס
 קוריירון די סו פֿרינטי, קואנדו אויו קי לה ריינה אציאה דיגו קי
 לה פֿאמילייה די לוס צאלואס ייה אירה פירדידה אי מוהירטה; אי
 קואנדו אויו קי לה ריינה דיסו פור איל דוקי די אלינסון קי אירה
 קרואל אי צינגאדור פירדידו אין לוב פלאזיריס, אי קי אירה ייה
 צייזו אה לה אידאד די צינטי אניוס, אי קי נו אינריינאריאה נוג=
 קה, אינטונסיס לה ריינה סי איזמוצֶיו טאן פֿואורטי קי אימפיסו
 אה טימבלאר אי דייו און סאלטו סוצרי סו סיאה. לה סיאה סי מי=
 ניאו אי איזו און רואידו; איסטי אירה איל רואידו קי לה ריינה
 זואנה אציאה אואידו דיטראס די אילייה. דיציסטה לה ריינה
 קאטירינה סי ריטורנו די סו איזמוצֶיינטו אי סי אסינטו די נו=
 איצו אה אואיר.

— לוס צאלואס, קונטינאו לה ריינה זואנה, — איסטוס טריס
 טאנסיצֶוס ינוס די צידה אל פאריסיר, — לוס צאלואס סון ייה
 קומו צייזוס קי סי אמאטאראן אונו אה אונו סין דישאר דיסינדיינטים;
 איי דוס ראסאס קי הצוריס לה ריינה קאטירינה, לה אונה אים לה
 טאיסטרה אי לה אוטרה אים לה די גואיזי, אי סון איסטאס דוס
 ראסאס קי סי פיליאראן, אגון דיחה, פור איל טרונו די פֿראנסייה.
 — סי אים אנסי, פורקי קיזו אזיר איסטי קאזאמיינטו אינטונ=
 סים? דימאנדו אנרי.

— איסטי קאזאמיינטו לו קיזו אזיר לה ריינה קאטירינה פור
 אריבזאשאר אה לה פאמילייה די גואיזי. אילייה סי איספאנטאצא די
 לוס לורינוס. מיינטרים קי די נוזטרוס אילייה נו טיניאה נינגון
 מיידו, סאציינדו קי נואיסטרו ריינאדו איס גיקו אי קי מוזטרוס
 סומוס פוזרים סין מונדה אי סין ארמאדה; ציניטיס אין לה קורטי
 די פראנסיייה קון איל נומברי די קואראס אי אין אונס קואנטוס
 דיאס צום איזיטיס אינימינו די לה ריינה קאטירינה אי די ריני,
 לוס דוס צירדאדירוס רייס די פראנסיייה; אילייה קריאיה קי יו
 אירה אונה מוזיר נו טאן ציבה אי ציסטידה סימפלימינטי, אי
 טופאנדומי, אגורה אאינדה מאנסייבה אי נו סיגון סי לו פינסאצא,
 פור איסטו אילייה אימפיסה אה איספאנטארסי די נוזטרוס אי אה
 אבוריסירמוס.

— קריאיש, מי מאדרי, קי לה ריינה קאטירינה צוסקארה אה
 רומפיר מואיסטרו קאזאמיינטו, דיספואיש קי אילייה צוסקו טאנטו
 אה אזירלו?

— נון, אילייה נו טייני לה אואדיאה די דיזאזירלו, מה אילייה
 איס מוזיר אה אזירצום מאטאר, א אוטרו דיאה די דיספואיש דיל
 קאזאמיינטו... לוס אומבריס טיינין סוס סואירטיס. מי קוראסון מי
 דיזי, קי נואיסטרה פאמילייה די צירצון טינדרה גראנדי סואירטי
 אין איל אציניר: טו סיראס ריי די פראנסיייה! דיסו לה ריינה
 זואנה אין מיראנדו קון אלטיגואיזה אה סו איזו... אגירה ייה איס
 טאדרי, מי איזו, צאטי אה דורמיר אי אה מאגייאה דימאניאה
 ייה טי מאנדו אה ייאמאר.

אנרי אי נוח סי אליבאנטארון, ביזארון לה מאנו די לה ריינה
 אי סי פואירון.

לה ריינה קאטירינה אציהא טודו אוהירו אי מונגאס ציזיס
 אילייה טימבלו; ריני איל מיזמו טובו מיידו.
 — אטיזה, דיסו איל אה צוז באסה, קומו די מוזיר איס איסטה!
 — סאלגאמוס, מורמוריאו קאטירינה, מי צו אטאבאפאר אקי.
 אילייה טומו לה מאנו די ריני אי סאליירון דיל קאליזון;
 דייס מינוטוס דיספואיס אילייוס ייה איסטאצאן אפואירה אה לה קאיי.
 — צאמוס איי, אל צודרי דיל ריאן, דיסו לה ריינה אה ריני,
 סיינדו לאס פארדיס טיינין אוהידוס, אי לו קי טי צו דיזיר סון
 קוזאס קי ניגונו דיצי אוהיר אפואיראס די טי.
 קואנדו אילייוס אריצארון א צודרי דיל ריאן, לה ריינה איגו
 אוגה אוזאדה פור טודאס לאס פארטיס פור אביגורארסי קי נו
 אציהא ניגונו קי לוס אווירה אי דיסו:
 — מי יירי אין לו קי קיצי קאזאר אה מי איזה מארגיריטה
 קון איל פרינספי אנרי די צורצון.
 — אאינדה איס טיימפו, אי סי פואידי ארומפיר איסטי קאזאמיינטו.
 — נון, אגורה איס אימפוסיצלי; איל ריי איס קאציסודו אי
 נו דיסארה דיזאזירלו, אאן סי לי קונטו טודו לוקי אואימוס, סיינדו
 איל נו סי קריאירה; די אוטרה פארטי מארגיריטה לו אמה, אי
 יו נו מי סיינטו טאן פואירטי פור פיליאר אציירטאמינטי קון טודוס
 לוס דוס אינדונה... ייה אואיטיס קי לה ריינה זואנה דיסו אה
 סו איזו קי אלגון דיאה סיריאה ריי די פראנסיייה; די איסטו יו ציאו
 קי אילייה איס מויי דאניוזה אי איי די איספאנטאר די אילייה סיין
 טאנטוס מאס די לוס גואיזיס די לוס קואלוס יו מי דיסקונפיאצבה.
 — מה איל ריי ציצי, איל ריי די פולונייה אי איל דוקי די
 אלינסון טאמביין ציצי, דיסו ריני.
 — קין סאצי, דיסו לה ריינה קון איזמוצימיינטו, קין סאצי סי

נו אַפּריסור אַרְחֵן אַה אַסירקאַרליס סוס פֿין ? ריני ! ריני ! אַיסקלאַ-
 מו אַילייה, נו אַיִס דיל פּרינגסיפי אַנרי די צורבון קי מי אַיספּאַנטו,
 סי נו די סו מאַדרי. די לה פּרימירה מיראדה קי לה צֵידי, יו
 אַינטיינדי לו קי אַילייה טייניאה אין אַיל קוראַסון ; אַילייה פינגסה די
 צולטאַר אַיל ריינאַרו גֵיקו די סו אַיזו אין און גראַנדי ריינאַרו, אַי
 די לה מאַנירה קי אַילייה מיראַצֶה טודאַס לאַס אַירמוזוראַס דיל לוצֶרי,
 סי דיריאה קומו קי ייה אַיסטאַריאה אין סו קאַזא. מה אַיסטו
 נו סי אַרה נונקא, אַיסטאַס אַויינדו ריני ! מיזור סיריאה קי און
 סימפּלי גֵינטיל אומצרי טומי אַיל לוגאַר די מיס אַיזוס, מיזור סיריאה
 קינאַר פאַריס אַי דיסאַר אַיל ריינאַרו סין ריי, קי די צֵיר אַה און
 צורבון און אַה און גואַיזי סוצֵיר סוצֵרי אַיל טרונו. אַה ! יו קי
 אַיי צֵינטי אַנייוס קי אַגו לייס פאַרה לה אַיצֶרופּא, יו קי אַיזי
 טימבלאַר אַה פֿיליפו דוס, צֵינגו די טייני, מיידו די אַיסטא מוזֵיר !
 יו מי סינטי טימבלאַר דילאַנטרי די אַיסטא ריינה די לאַס מונטאַג-
 יאַס קי סי אַיזו קאַפו די אונגה מואַיצֶה ריליזֵיון, אַי קי סיריאה
 אַייודאַדא, אַל מיניסטיר, די לוס קי טיינין לה מיזמה ריליזֵיון אין
 מי פּרוּפּייו ריינאַרו. טודו אַיסטו מי אַזי טימבלאַר. דיל פּרינגסיפי אַנרי
 נו מי אַיספּאַנטו דיל טודו, סי סו מאַדרי נו אַיסטא פּור אַקונסי-
 זאַרלו אַי גיאַרלו ; אַיל אַיִס און אומצרי גאַלאַנטי אַי סי דיסאַריאה
 גיאַר, מה די אַילייה !...

— אורדוגאַד, אַלטֵיזא, יו אַיסטו פּרוּנטו פאַרה אַוצֵידיסיר, דיסו
 ריני קי אַציאה אַימפּיסאַרו אַה אַינטיינדיר אַיל פינגסיפּי די לה ריינה.
 — נו טיינגו נאַדה אַה אורדוגאַר, מה טי קירו אַזיר אַקודראַר
 די לה גֵורה קי אַיזי אַל פּרינגסיפי, אַנטים אונגו דיאַס, קי טו נו טי
 אַטאַקאַראַס אַה סו צֵידא, ני אַה אַקילייה די שרה לורייו, די נוח
 אַי די פיבראַק... מה אַיי אונגה פּירסונג פּור לה קואַלה אַנרי סי

אולצידו די ריקומינדארמולה פור גואדרארלי לה צידה.

— ייה אינטינדי, דישו ריני אין טריסאליינדו.

— אזי די אילייה לו קי טי פאריכי.

— מויי צואינו, אטיזה.

— אינטיטאנטו טי דארי און קונסיזו: איל פוניאל אים אונה

ארמה קונסידה, אי אים צואינו די אימפליאר אוטרה קוזה מיזור.

— אלטיזה, צינגו די דיסקוצריר און טוסיגו מאראצילייזו קי טו

דישה נינגונה סיניאל.

— היסטו אים טו איגו, אזי לו קי קיריס... הדיהו...

לה ריינה סי היספארטייו די ריני אי טומו איל קאמינו דיל לוצרי.

קאפיטולו 18 — ריני פיירידו.

ריני סי פואי פארה סו קאזה. אין סו קאמינו, אנטים די

אינטראר אין סו קאזה, איל צידו אה לה לוז די און פארול און

בולטו אריקוזידו אין און קאנטון אי אוייו אין מיזמו טיימפו אונה

צו די מוזיר קי דיזיאה:

— מי גינטיל אומצרי, טיניד פיארדאד די אונה פוצרי מוזיר,

קי סי מואירי די אמצרי אי טו סאצי אונדי איר אה דימאנדאר און אצריגו.

איל בולטו סי מיניאו אי סי אליצאנטו; ריני צידו קי אירה

אונה מוזיר ציסטידה די מאנדראזום, מה מויי אירמוזה אי קי לי

איספאנדיאה לה מאנו.

— אין צירדאד, טי מואירים די אמצרי? לי דימאנדו ריני.

— איי דוס דיאס קי טו קומו.

ריני טו אירה גינירוזו, מה לה אליגריאה קי קונסינטייו אין

דיסיציינדו לוס אורדינים די לה ריינה קאטירינה, לו איזירון גיני=

רוזו. איק, דישו איל, אין צוסקאנדו אין סו בולסה און איסקודו די

אורו, פארה קי דיגאס קי ריני איל פֿלורענטינו אים און סינייור
אמאצלי אי גיכירוזו.

— צום סוף, סינייור ריני ? דימאנדו לה מינדיקאנטי. איל
פארפֿומאדור די לה ריינה ?

— נו איי אין איל מוגדו קי און סולו ריני, ריספונדייו איל
פֿלורענטינו, אי איל סי אלסו און פוקו פור מיזור ציר סו בולסה.

אין מיזמו טיימפו לה מינדיקאנטי קיטו די סו פיגו און
פוניאל אי פֿירייו אה ריני אין איל לארו דיריגו.

— אה ! באנדירו ! אים לה קינזינה נוגי קי ייו טי איספירו
א קי, איסקלאמו חילייה, אי פֿוייו.

ריני פֿירידו קאלייו אבאטידו די ציסטה אינבאסו, אי לה סאגרי
די סו פֿירידה קוריאה אה גורום ; פירו איל מיידו די צירסי מוריר

סולו, קומו און פירו, סין נינגון אמיגו אה סו לארו, לי דיירון און
פוקו די פֿואירסאס אי איל סי דיסו : סי מי פֿירידה אים מורטאלה

קירו אלו מינוס סיר צינגאדו ! פאאלה ! איסקלאמו איל ; אין
אזיינדו און פֿואירטי איספֿורסו איל סי אינדיריגו און פוקו אי

בישקו קון סו מאטו איל לוגאר גוסטו אונדי איסטאצה לה
פֿירידה ; איל מיטייו לה פאלמה די סו מאטו סיצרי לה פֿירידה פור

דיטיניר איל קורימינטו די לה סאגרי, אי דיספואיס אקווינדו
טודאס סום פֿואירסאס, איל סי אליצאנטי אי סי פֿואי קון מוגה

פינה אסטה לה פואירטה די סו בוטיקה, אונדי קאלייו אבאטידו.
— גודולפֿין ! גודולפֿין ! יאמו איל קון חוגה צוז מורינטי.

גודולפֿין ייה איסטאצה דורמינדו אי נו אוייו לה ייאמאדה
די ריני ; פירו פאאלה קי טיניאה סואינייו לי צייאט, אאון קי אים=

טאצה איגאדה אין לה קאמאדיטה מאס ליסוס די גודולפֿין, אוייו
לה צוז די סו פאדרי קי חילייה קובוסייו, אי ייאמו אה גודולפֿין

קון גריטוס פארה קי אויירה.
 גודולפין סי ליבאנטו אצריאו לה פואירטה אי טופאנדו אה
 ריני איגאדו דימאלייחדו אל פורטאל, איל איסקלאמו:
 — הלייודאדמי פאחולה!
 פאחולה אקוריו מידיה ציסטידה אי אינו און גריטו די
 איספאנטו.

ריני איסטאצה קוציירטו די סאגרי אי טיניאה לה קארה
 טאן פאלידה קי פאריסיאה קי איסטא מואירטו. פאחולה קון
 גודולפין אינקארגארון אה ריני, לו טרוסירון אדיינטרו די לה צוטי=
 קה אי לו איגארון כוצרי לה קאמה די גודולפין. פאחולה לי אראזגו
 איל ציסטידו אי לה קאמיזה פור דיסקוצריר לה פירידה, אי גודול=
 פין לי אזיאה ריספיראר צינאגרי. דיים מינוטוס דיספואיס. ריני
 אצריאו לוס אוזום אי צידו אה גודולפין אי אה סו איצה קי לי
 לאצאצה לה פירידה. קי צום אריצו? דימאנדו פאחולה אה סו פאדרי.
 — אונה מוזיר קיזו מאטארטי, ריספונדייו ריני קון אונה
 פלאקה צו, אונה מוזיר קי נו קוגוסק, קי נו לה צידי נוקה,
 אונה מינדיקאנטי; אילייה אירה מאנסיצה אי אירמוזה אי איסטאצה
 ציסטידה די סאנדרהזום; אילייה מי דימאנדו לה לימונה, אי קומו
 יו צושקאצה אין מי צולסה פארה דארלי אין דיזינדולי מי נומברי,
 אילייה מי פיריו קון און פוגיאל... דיספואיס ציינדו און איספיזו קי
 איסטאצה אינקולגאדו אין לה פאריר די אינפרינט, איל דיסו אה
 גודולפין קי סי לו טרוסירה... אסינדי דוס סיריוס, דיסו איל
 אה גודולפין, דיספואיס קי לי טרושו איל איספיזו; איל איזו מיטיר
 גוס דוס סיריוס אללדו דיל איספיזו דילאנטרי די איל פור
 איגואמינאר איל מיזמו סו פירידה.
 — יו נו מורירי, איסקלאמו איל קון אליגריאה, דיספואיס די

איגזאמינאר סו פֿירידה, איל פוניאל סי אריזאלו אי פֿיריו סולו
לאס קארניס.

איל סי קורו קון לה אליודה די סו איזה סו פֿירידה קון און
ליקור די אונה רידומיקה, אי לה אטו דיספואיס קון באנדאזיס קי
פאלולה לי אציאה אפאריזאדו; דיספואיס איל ביציו און באזו די
צינו צייזו מיסקלאדו קון נארקוטיקו פארה פודיר דורמיר. קואנדו
ריני סי דורמיו פאלולה אי גודולפין סי פואירון טאמציין אה דורמיר.
אלה דימאניאנה קואנדו ריני אצריאו לוס איזום ייה אירה
די דיאה; פאלולה אי גודולפין איסטאצאן אסינטאדום אה לה קאצי-
סירה די סו קאמה.

— קומו טי סיינטים, פאדרי מיאו? לי דימאנדו פאלולה.

— באסטאנטי בואינו.

— קירים קורארטי די נואיצו לה פֿירידה?

— סי, מי איזה.

פאלולה לי דיזאטו לה פֿירידה, לה לאצו קון קודייאדו, לה
קורו אי לה אטו די נואיצו.

ריני קי אציאה ציסטו סו פֿירידה קון איל איספיזו, דיסו
קון אליגריאה: לה סאנגרי נו קורי מאס, לה פֿירידה נו איס
פיריקולוזה אי סירה סיראדה דיספואיס די טרים דיאס.

— פידראס אליצאנטארטי? דימאנדו פאלולה.

— סי, ייו מי אליצאנטארי דיציסטה.

— גואדראטי, מי פאדרי, דיסו פאלולה קון און איירי די
איספאנטו.

— נו טי איספאנטים, קירידה איזה, דיסו ריני, אין אליצאנט-

טאנדוס, סי אפארו אי דיסו אה גודולפין: צין אלייודאמי אה
ציסטירמי, קאלי קי באייה אל לוצרי.

— קיריאה אַזלאר קון טי, דיסו פאחולה, מה... אילייה מירו אה
גודולפֿין קיִזינדו דאר אה אינטינדיר קי עו קיריאה אַזלארלי
דילאנטרי די איל.

ריני אינטינדיין איסטה מיראדה אי דיסו אה גודולפֿין : צֵה
אל לוצרי אונדי לה ריינה מאדרי, אי דילי די מי פארטי קי טי די
לה קאשה די פולצו די ציניזייה. אילייה ייה אינטינדירה לו קי קירו דיזיר,
לי דימאנדארטאס טאמציין לה קאשה די גיאנטיס (מאניראס) קי ריסי-
צֵיין אנטים און מיס די סו סוצרינו איל דוקי די מודיסים די פֿלורינסייה.
קואנדו גודולפֿין סי פֿואי, ריני מירו אה סו איזֵה אי לי דיסו :
— אַזלה מי איזֵה, יין טי הוייגו.

— פאדרי מיאו, דיסו פאחולה, טי אקודראס קי איי קינזי דיאס
קי מי טופאטיס מורינדומי אין לה קאליי, קי מי איזיטיס אונה
פרומיטה אי מי גֵוראטיס די צינגארטי דיל צאנדירו קי יין אמאצֵה אי
קי מי איזו טראאייסיון ?

— סי אים צֵירדאד תי יין אקומפֿלירי מי גֵורה.

— אי קואנדו אראס לה צינגאנסה ?

— מאס פריסטו די לו קי פינסאה.

— מה קואנדו, אין קי דיאה ?

— מי אים אימפּוסיצֵלי די דיזירטי אין קי דיאה... דיספּואיס

די פינסאר און פוקו ריני לי דיסו : קיריס קי מי צינגי די איל ?

— או ! יין סיריאה טאנטו צינטורוזה די צֵיר קוריר סו אולטימה

גוטה די סאנגרי !

— יין מי צינגארי די איל, סי באסטה איסקוגאס אה מיס

אורדיניס.

— יין טי איסקוגארי אי ארי טודו לוקי מי קומאנדארטאס.

— עו פארטיס איסטה טאדרי אי טי טורנאס אה סאליין אין לה

קאזה אונדי איל טי אציאה איסקונדו.

— או! נונקה יו נו טורנארי אליו!

— מה, קאל קי טורניס אליו, פארה קי פואידה צינגארמי די איל; אין צינינדו אליו טו לי איסקריציראס פור קי צינגה אה צירטי. קואנדו איל צינדרה טו טי איגארראס אה סוס פייס אי לי דימאנדארראס פירדון די אצירלי איגו טראאזיין; לי רוגארראס קי טי איסקונדה אונדי איל, פור סאלצארטי די מי. גוט סי אגידיראה די טי, אי טי טומארה קון איל פור אפרוטיזארטי; איל נו טי דיסארה אין סאליו, מה טי יצארה אה פאריס, אי אים סיגורו קי איל רוגאררא אה אנרי פור קי טי יצוי אונדי סו מאדרי לה ריינה די נאצארו.

— אי קי ארי אונדי לה ריינה די נאצארו? דימאנדו פאחולה

אינקאנטאדה.

— טי לו דירי מאס טאדרי...

אין איסטי מומינטו צינו גודולפין אי טרושו קון איל אונג קאשה די גואנטיס (מאניראס) אי און קוטיקו די פולצו די ציניזייה. ציסטימי גודולפין דישו ריני אי ציניד לוס דוס קון מי אין מי לאבוראטוריו. איל סי ארימו א אומצרו די סו איזה אי אינטרארון אל לאבוראטוריו. ריני סי אסינטו סוצרי אונג פולטרונה אי דישו אה גודולפין: טומה איסטה רידומיקה צאזיאה אי איגאלה סוצרי איל סואילו.

— מה אילייה סי רומפירה, דישו גודולפין אינקאנטארו.

— גוסטאמינטי, אים פור קי סי רומפה קי טי דיגו קי לה היגיס.

גודולפין איגו לה רידומה קי סי איזו אין מיל פידאסוס.

אינטונסיס, ריני אצריאו לה קאשה די מאניראס, טומו און

פאר די מאניראס די אדיינטרו. דיספואיס איל אינדיקו אה גודולפין

קי לי טרוסירה און צוטיזיקו צלאנקו קי קונטיניאה קומו און אינגו-
אינטי אינמילאדו.

גודולפֿין לי טרושו איל צוטיזיקו אי און פינסיל (פֿורגֿיקה).
ריני אונטו איל פינסיל אדיינטרו איל אינגואינטי אי דיספואים
לו פאסו סוצרי לוס פידאסיקוס די צידרוס דיזמינוואדוס די לה
רידומיקה קי איל אקאצו די דיזמינוואר קין סוס פייס; דיספואים
אינטרו איל פינסיל אין לה אונה מאנירה אי פאסו איל אינגואינטי פור
אדיינטרו.

— אגורה, דישו איל אה פאאולה, אצרי איסטי קוטיקו קי
טרושו גודולפֿין, טומה אונה פריזה דיל פולצו די אדיינטרו אי
איגאלה אין איסטה מאנירה. קאי קי טודוס לוב דוס סיאס מיס
קומפליסיס.

— צואיסטרוס קומפליסיס! איסקלאמו גודולפֿין...

— סי, דישו ריני; איל צידרו דיסמינוואדו סי אפיגארה אל קואירו
די לה מאנירה פור אדיינטרו, אי אראזגארה איל קואירו די לה מאנו
קי אינטרארה אין אילייה.

— צואינו, דישו פאאולה, אי איל פולצו?

— איל פולצו איס און פואירטי טוסיגו קי אינטרארה פור
איל קואירו די לה מאנו, דישו ריני אין סונריאינדוס.
פאאולה אי גודולפֿין לו מיראצאן קון אינטוטיסימיינטו,
דימאנדאנדוסין קין סיריאה לה פירסונה קי ריני קיריאה אינטוסיגארה.

קאפיטולו 19 — פאסייון די אירי פור שרה.

אנרי אי נוח אין סאליינדו די אונדי לה ריינה. זואנה אינגו-
קונטרארון אין לאס סאלאס די אלעדו אה לוס גינטיל אומצרים
ציארניזיס קי לה ריינה אציאה טראאירו קון אילייה, לוס סאלודו

אי דיסו: איספירו קי מי מאדרי דורמירא קין דיפוזו אי קי סירא
צין גוארדאזא איסטה נוֹגִי.

— סיגוראמינטי, דיסו און סולדאדו קי סי טורסיאה חיל מוכטאגו.

— יו נו קונסיזו אל ריי קארלו נואיצי די ציניר אה אטאקארמוס,

דיסו אוטרו סולדאדו, סיינדו לי אריאמוס און פארטידו דיספלאזיינטי.

— קאלי איסטאר פאזיגוזו, לי דיסו אנרי אין סונריאינדו, סי

נו מי קיריס אומצרוולייאר קון מי פרימו איל ריי די פראנסייה.

דיספואיס אנרי הפירו אה נוח פור איל צראסו אי סי פואירון.

— אנרי צאמוס אה איר אין איסטה אורה? דימאנדו נוח.

— אה טומאר איירי, סיינדו איסטו קון שאקיקא.

— מה ייה מוס אפאריזארון אקי קאמאריטאס פארה דורמיר;

נו סיאה קי קיריס איר אה דורמיר אין איל לוצרי, אי קינטאר

אה לה פרינסיפסה, אלגון קואינטו?

— טי ייראס, מי אמינו, יו נו אירי אל לוצרי.

— קאלי סיאה קי קיריס דורמירצום דיבאשו לאס איסטריליאס.

— דיל טודו, יו טורנארי אה דורמירמי אקי.

— פאריסי קי נו אמאס מאס אה מארגיריטה.

— סי, יו לה אמו; מה מי פאריסי קי מי אמור סי איזו מאס קידו.

— יו אינטינדו פורקי צואיסטרו אמור סי אפלושו... אנטיס

פירקוראצאס די אינטראר אונדי לה פרינסיפסה אה לאס איסקוג-

דידאס, איספאנטאנדוזום דיל מאס גיקו רואידו; מה אנורה נו

איס אנסי, צום אינטראס אונדי מארגיריטה אין לה אורה קי קיריס

סין נינגון דיטינימיינטו, אי אונה ציס קי ייה צום קאזאריס קון אילייה...

— קי קיריס דיזיר די מודו איסטו?

— קירו דיזיר, קי ייה אינדיציני אונדי קיריס איר. צום איריס אין

לה צוטיקה דיל דרוגיסטו זודילי.

- אים צירדאך, אי טו מי צאס אקומפאניאך.
 איםטו דיזיינדו הילייזס צייירון אסטה לה טאצירנה די
 מאליקאן. אללי נוח איגו און אונדו סוספירו.
 — קי טייניס? דימאנדו אנרי, פורקי סוספיראטיס?
 — אים פור קי מאליקאן אים און אימברי סימפלי אי מינטאניס.
 — פורקי אצלאס מאל די איל?
 — אים פורקי טובו ירו די טיניר פור סוצרינה אה מיאיטה
 קי אים מויי אירמוזה...
 — אי קי טו אמאס...
 — אי קי לה אריאה קומדיסה די נוח, סי אילייה אירה נובלי.
 — סי איםטו אים לו קי טי דיטייני די קאזארטי קון אילייה,
 קואנדו יו סירי ריי די נאצארן, יו דארי אה מיאיטה קארטאס
 די נובליזה.
 — סירה אונה נובליזה פריסקה, דישו נוח און סוספיראנדו...
 קואנדו אילייזס צייירון אה לה קאליי די לוס מוגאקוס אנרי
 דישו אה נוח: טו קידאטי אקי אי אזי לה גוארדיאה.
 — נו אים מיניסטיר; לה קאליי איםטה דיזיירטה.
 — פואידי פאסאר אלגונט.
 — קי אימפורטה? די ריני נו טיניס מאס נינגון מיידו.
 — מה יו מי איספאנטו די מאס ניגרו די איל; מי איספאנטו
 טו דיל סילו די מארגיריטה, נו טינגו קינפיאינסה און איםטה דיאצלה
 די נאנסי...
 איםטו דיזיינדו אנרי סולטו איל צראשו די נוח, אי סי אלישו
 קון פריסטור דישאנדו אה נוח און קאנטון דילה קאיי.
 קואנדו איל אריצו דילאנטרי לה קאזה די זודילי, אליצאנטו
 לה קאזיסה אי ציינדו קי נו אציה נינגונה לוז אדינטרו די

לה מוראדה, איל קאנטו און קאנטי ג'יקו אה בוז באשה. אונס
 צינטאנה פֿואי אצײרטה דיל פיסו די אבאשו אי אונס בוז איזמוצידה
 דימאנדו : כוס צום אנרי.

— סו יי, קירידה שרה! דישו אנרי אין סוספיראנדו אי
 איספאנדיו סו מאנו פור אדיינטרו די לה צינטאנה.

— מונסיניור, דישו שרה אין אפיראנדו לה מאנו די אנרי, נו
 צום אקונטיסייו אגונה קוזה?

— נון, מי קירידה; מה צורקי זיי אויש איסטה דימאנדה?

— סיינדו טאדראטיש די ציניר. קאדה עגי ציניש מאס טימפראנו.

— אים צירדאד, מה לויי מי מאדרי אריצו.

— לה ריינה זואנה! איסקלאמו שרה. ייה איסעאמוס סאצארוס.

— סי, סאלצארוס, סיגורו, אי נו טיניש מאס אה איספאנטאר.

צום די ריני.

— מה צום? דישו שרה אין טימבלאנדו.

— יי ייה טינגו לה פאלאצרה די לה ריינה קאטירינה אי די מאס...

— אי די מאס, דישו שרה קון טריסטעה צום אה קאזאר

קון לה פרינספיסה מארגיריטה.

— אה! שרה, קירידה שרה, דישו אנרי, נו מי אצליש דיל

טודו די מארגיריטה... אים אה צום קי יי אמו...

— נון, מונסיניור, נו אים אה מי קי דיציש אמאר... אים אה

אילייה... קאלי אמאר אה לה זיר קי צום פֿואי דיסטנאדה...

קאלי אמאר אה אקילייה קי צום אה אסירקאר מאס דיל טרינו די

פראנסייה; טיניש און גראנדי הי נובלי קוראסון, מי פרינספי, אי

מי קוראסון מי דיזי קי סיריש אלגון דיאה און גראנדי ריי...

אנרי טריסאלייו, סיינדו סי אקודרו קי סו מאדרי לי אציאה

דיגו קאזי איסטאס מיזמאס פאלאצראס.

— לוס רייס־סי דיצין אה סוס פואיצלן, אי נו קאלי קי סי
צאייאן דיטראס די לוס דיזיאס די סוס קוראסון.

— פורטאנטו, דיסו אנרי קון פואיגו, יו סיינטו קי נו אים
אה מארגיריטה קי אמו, סי נו קי אה צום...

— פואידי סיר אמאס אה טוראס לאס דוס, מה נו קאלי קי
מי אמיש, אנרי. יו פארטירי... מי פולירי סי אים מיניסטיר...
מה צום מי אולצידאריש...

— נוגקה! דיסו אנרי קון פואירטי פאסיין, נוגקה יו נו קונסיג-
טירי אה אולצידארצום, שרה! נוגקה פודרי איםפארטירמי די צום;
סי צום צאש אי טורנאש אה נאצארו אללדו די קוריזאנדרי, יו נו
אייסקוגארי אה מי מאדרי, רומפו מי קאזאמיינטו אי מי צו דיטראס
די צום.

— צים נו אריש איסטו.

— סי, יו לו ארי, צום גורו, סיינדו יו צום אמו...

— צום מי אמאס, איסטו יו לו סיינטו... מה יו טאמזיין צום
אמו אי מי אמיר טינדרה איל קוראזי די דיצוארסי; יו סאצרי
סאקריפיקארמי פור צואיסטרו אצניר, אי סאצרי אזיר אקאלייאר
מי קוראסון פור נו פינסאר קי אה צום... סי צום רומפיריאש צואיס-
טרו קאזאמיינטו אי מי סיגיריאש יו טינדריאה לה פואירסה די
אצריגארמי אין און קונציינטו, אי פולירמי די צום פור סיימפרי;
פירו סי קונסינטיש אה קי יו סיאה צואיסטרה אמיגה, אי נאדה
מאס קי צואיסטרה אמיגה, אינטונסיס יו נו פארטירי אי מי
מיטיריש אללדו די לה ריינה צואיסטרה מאדרי...

סוציטו און רואידו די פאסוס אפריסורוזום סי אויוו אין לה

פונטה די לה קאליי.

— אדיאו!... אה מאנייאנה!... דיסו אנרי, איי גינטי קי ציינין.

לה צינטאנה סי סירו. אין מיזמו טיימפן, אנטיס קי איל
פרינגסיפי סי אליסארה, איל פואי דיטינדו פור אונה מוזיר קי
קוריאה אי ריאחא אי מיניאצה און פוניאל קון סו מאנו.

אנרי לה אפירו דיל צראסו אי קריאנדו טיניר קיאזיר קון אונה
לוקה, איל לה דיטובו, קין סוס צום? לי דימאנדו איל.

— אזימני לוגאר, ריספונדייו לה מוזיר, דישאדמי פאסאר...
ייה לו מאטי! אי אילייה צוסקו די סולטארסי די לה מאנו די אנרי.

— אה קין אים קי מאטאטיס?

— אה ריני!... אל פלורינטינו!... סי, איי סינקו מינוטום אה

אינטראדה דיל פונטי...

— צין, נוח! נוח! איסקלאמו אנרי; אי קואנדו נוח אקורייו,

אנרי דיסו אה לה מוזיר: דיזיד אופרה צים לו קי דישיטיס אינדאגורה.

— סי, דיסו לה מינדיקאנטי, ייו לו מאטי... ציניד קון

מי... ציניד! סיינדו צוזוטרום די ציס אבוריסיר אה ריני קומו לו

אבוריסין טודום!...

איסטו דיזיינדו אילייה לוס טראצו קון אילייה; אילייוס ציניי=

רון אסטא לה אינטראדה דיל פונטי אי אליי אילייוס ציירון

אינבאסו אה לה לוז דיל פארול מאנגאס די סאגרי.

— פאריסי, דיסו אנרי אה לה מינדיקאנטי קי לו אריסקוניאטיס

סולו, אונדי איל פודו קונטינואר סו קאמינו.

— פורטאנטו, ייו לי די און פואירטי גולפי, איסטו סיגורה;

איק מיראד מי פוניאל קי איסטא אאינדה קולוראדו די לה סאגרי.

— קי טי איזו איל? פורקי לו אבוריסים?

— אה! דיסו אילייה, סיגון ציאו, נו כאצים קין סו ייו...

— קין סוס טו?

— צוזוטרום סוס גינטיל אומבריס אי נו מי קונוסיס מה סי

איז אה לה קורטי די לוס מיראקלוס, אלוי צום דיריאן קין סו ייו.
— דימוס טו מיזמה קין סוס, לי דיטו אנרי.

— ייו סו פֿאַרניטה לה ביצרה די גאסקאריליי איל בורלון,
גאסקאריליי איל פרימיר לוגארטינינטי דיל ריי די לוס זינגאנוס
קי אינריינה סוצרי לוס קומפאנירוס די לה קורטי די לוס מיראקלוס.
פור סיגורו ני אנרי, ני טח נו סי אולצידארון איל נומצרי די
גאסקאריליי קי סי אציאה דיטאדו גוגאר די איל פריזידינטי רינודין
אי קי אציאה סידו אינפורקאדו פור קאצזה די ריני.

— אינטינדיש אגורה, קונטינאלו פֿאַרניטה, פורקי אצוריסקו
אה ריני? פורקי גורי קי קאלי קי לו מאטי?

— סי, ייה אינטידימוס, ריספונדיירון אנרי אי נוח.
— גאסקאריליי אירה און אומצרי מויי צראצו אי סי סאציאה
מויי ציין קיטארסי די אימבארסו אה טאל פונטו קי טודוס
קרייאן קי טיניאה אל דיאלו פור אמיגו. סי אגונה צים איל
אירה אפיראדו פור לאס גוארדיאס אי מיטידו אין פריזיון, נינגונו
סי אטריסטאצה פור איסטו, סיידו ייה סאציאן קי איל טופאריאה
אגון רימידיו פארה פולירסי. אין לה אולטימה צים גאסקאריליי
אציאה סידו גוגארדו אי קונדינאדו אה סיר אינפורקאדו דיספואיס
די טריס דיאס; אין סאצינדרו איסטו דיזגראסייה ייו ציני קון
טריסטזה אה לה קורטי די לוס מיראקלוס.

— קי טיינים פֿאַרניטה? מי דימאנדו איל דוקי די איזיפטו.

— טינגו מיידו פור גאסקאריליי, לי ריספיגדי קון לאס לאגרי=
מאס אין לוס אוזוס.

— קומו אים בוצה, איסטו פֿאַרניטה! דיטו איל אין מיראנדו
אל ריי.

— פורקי? דימאנדו איל ריי די לוס זינגאנוס.

— אילייה קריאי קי גאסקאריליי סירה אינפֿורקארדו.
 אה איסטום ציירצום טודום סי מיטיירון אה ריאי, גאסקא=
 ריליי סי פֿוליייריאה דיל קאסטיליי גִיקו אי דישאריאה דיספיגֿונו
 אל צירדוגו קאצום.

— פֿארניטה, מי ייאמו איל ריי, קיריס צאילאר קון איל דוקי
 די איזיפטו?

— ייה קירו, ריספונדי יין, אי מי מיטי אה צאילאר קון איל
 דוקי אל דירידור דיל פֿואיגו קי אציאן אינסידידו אין לה קורטי
 די לוס מיראקלום.

לוס אמיוגום דאצאן פאלמאס, אי דיזיאן: פֿארניטה אים
 מווי אירמוזה, אי גאסקאריליי ציירה קון אילייה און בוקאל די צינו
 קואנדו צינדרה, לו רומפיראן דיספואים, סיגון איל און, אי סי קאזארה
 קון אילייה.

און טולידו קי ציניאה די איגאר סום מוליטאס פור צאילאר
 און צאילי, דיטו: יין קיריאה קי אינפֿורקין אה גאסקאריליי.
 — אי פורקי? איסקלאמי יין.

— פורקי אים יין קי קירו צייר צינו קון טי, רומפיר איל
 בוקאל אי קאזארמי קון טי.

— מה, טו בוס מווי פֿיאו, לי דיט יין, אי לי די און צופיטון (שאמאר).
 אין איסטי מומינטו איל גואיז ריגודין ציסטידו די פריטו צינו
 אה לה קורטי. לוס צאיליס קיזארון אי לי איזיירין פאסו פארה
 קי סי אסירקארה.

— קי ציינים אה אזיר אקי? לי דיטו איל ריי די לוס זינגאנוס.
 — צינגו די לה פארטי די גאסקאריליי, ריספונדיין איל גואיז.
 — ציטיס, פֿארניטה, מי דיטו איל דוקי די איזיפטו, קומו די
 גואירקו אים גאסקאריליי? קואנדו איל טייני מיניסטיר די און

מיסאז'רו איל נו סי טראצ'ה די איסקווא'ירלו מיזמו די אינטרי לוס
מיימברוס דיל פארלאמינטו.

איל גוא'יז אין אוינדו נומבראר מי נומברי, סי זולטו די מי
בארטי אי מי דיסו: סוס טו קי טי ייאמאס פארניטה?
— סי, ייו סו.

— זינגו אה צירטי די לה פארטי די גאסקאריליי.

— אה! ייה סאלייו איל די פריזיון? לי דימאנדי ייו.

— נון, איל ייה צה סאליה, אי סו ייו קי לי אצ'רי לה פואירטה.
אינטונסיס איל מי טומו פור איל ברסו אי מי ייו און
פוקו ליסוס אונדי נו אצ'יה נינגונו.

— לה סואירטי די גאסקאריליי איסטה אין טו מאנו, מי דיסו

איל; סי קונסיינטיס אה דארלי און זואין קונסיזו סיריש ריקוס
טודוס לוס דוס. איל גוא'יז מי קונטו לה איסטורייה די ריני אי מי
דיסו קי גאסקאריליי קיריאה אי נו קיריאה אגיטאה, טינינדו מיידו נו
סיאה קי לו אינגאניאר'אן. מה ייו מי דישי אימבאזוקאר אי דישי
אל גוא'יז; דיזדלי קי אגיטי אי קי טומי לה טוגידה.

— איל נו סי צה קריאיר קי איסטאס פאלאבראס סון די טו פארטי.

— טומאר איסטה אלפייטי, לי דישי ייו, אין קיטאנדולה די

סוצרי מיס קאצ'יליוס, אי סי לה דאס; איל סאצרה קי איס ייו
קי סי לה מאנדו אי ארה טודו לוקי קיריריש.

אנסי איל דיזדיג'אדו טובו קונפ'יאנסה אין איל גוא'יז, קואנדו
צידו לה אלפייטי לי אגיטו אין טודו.

— אי סי נו אטורגאצ'ה איל קרימין די ריני, דיסו אנרי, פינסאס

טו קי נו סיריאה אינפורקאדו?

— נון, איל סי סאלצ'אריאה. איל דיאצ'לו איסטאצ'ה סיימפרי

אין סו אלייורה; מה ריני איס מאס אמינו דיל דיאצ'לו די לו קי

אירה גאסקאריליי, סיינדו איל דיאצלו לו דיסו מוריר פארה קי איל
 סיקריטו די ריני פואירה ציין גואדרהדו. פור איסטו ייו אבוריסקו
 אה ריני, אי לה נוני דילה מואירטי די גאסקאריליי ייו גורי די מאטארלו.
 מוזוטרוס אציינדומוס קריהידו אין לה פאלאצרה דיל גואיז,
 מי פואי קון חונה דוויגה די קומפאנירוס זינגאנוס די לה קורטי
 די לוב מיראקלוס פור ציר איל אינפארקאמיינטו; מוס מיטימוס אל
 דירידור די לה פורקה אי צימוס ציניר אה גאסקאריליי קי סי
 ארימאצטה סוצרי. איל אומצרו דיל צירדוגו קאבוס אי סונריהיאה.
 — מאאיסטרו קאבוס איס און צואין מאנסיצו, דיסו און זינגאנו.
 — אי מויי צראצו, דיסו איל דוקי די איציפטו, אי סי איל דייו
 נו טראייגה קאייגו אלגונה צים אינטרי סוס מאנוס, דיזיאו קי מי
 אינפארקי פור ריחיר קומו איל צה אינפארקאר אגורה אה גאסקאריליי.
 קאבוס איזו סוציר אה גאסקאריליי אסטה אריצה די לה
 איסקאלירה, אי דיספואיס לו ארימפוסו אין לו צאזיאו.

ייו סירי לוס אוזוס אי איגי און גראנדי גריטו. קואנדו
 אצרי די נואיצו לוס אוזוס, ייו לו צידי מיניאר לוס צראסוס אי
 לאס פיירנאס, אי פוקו אה פוקו איל קידו די מיניארסי. אונה
 אורה דיספואיס גאסקאריליי פואי קיטאדו די לה פורקה, אי איל
 איסטאצטה ציין מואירטו. אה לה נוני ייו גורי דילאנטרי די טודוס
 לוס זינגאנוס די לה קורטי די מאטאר אה ריני, אי אגורה אקומ-
 פלי מי גורה.

— מה איל נו פואי מאטארדו, דיסו אנרי, קאלי סיאה קי לה
 פירידה פואי ליצייאנה אונה צים קי איל פודו אירסי.
 — פודרימוס אסיגורארמוס, דיסו נוט, סי צאמוס אה צירלו
 אין סו צוטיקה.

— צאמוס, דיסו פאריגיטה, צאמוכ אה סו צוטיקה אי אללי לו

אקאצארי די מאטאר.

— נון, דישו אנרי, מוזטרום נו טי דיסארימוס אקאצאר איסטה
נוגי, סיינדו מוזטרום טאמזיין לו אצוריסיומוס אי קירימוס צינגאר=
מוס די איל, מה נו קון און גולפי די פוניאל...

— ייה טופאטיש אופטרה קוזה מיזור די פוניאל ?

— פואידי סיר... סי צאס אה איסקוגארמי...

פארניטה מירו אה אנרי קון דיסקונפייאנסה. נו מי אצלאש
מינטיראס ? דימאנדו אלייה. צום סוס אירמוזו אי מאנסיצו אי פור
איסטו דיציש אצלאר צירדאר.

— ייו טי גורו קי טי אצלו לה צירדאר.

— סי אים אנסי, ייו ארי טודו לו קי קיריריש ; נה טומאר

מי פוניאל.

— מויי צואינו, סיגיימוס אי צין קון מוזטרום.

טודוס לוס טרים אריצארון דילאנטרי לה צוטיקה די ריני ;
לה נוגי איסטאצה איסקורה ; מה ציירון אונה קלארידאר קי ציניאה
די אדינטרו.

אנרי, נוח אי פארניטה צינירון אה פונטאס די פי, פור
נו אזיר רואירו אסטה לה פואירטה. איליוס סי אצוקארון אי ציירון
אדינטרו פור לאס אינדריזיס.

איליוס ציירון אה ריני מויי פאלידו איגאדו סוצרי לה
קאמה די גודולפין איל קואל לי דיטיניאה לה קאציסה, אי אונה
מוזיר לי לאצאצה לה פירידה קי אציאה איגו איל פוניאל.

— קין אים איסטה מוזיר ? דימאנדו פארניטה אין טריסאלינדו.

— אים סו איצה...

— או ! איטקלאמו פארניטה, נו אים אה איל קי קירו ייו פיריר

אגורה, אים אה סו איצה...

— אקאלייאטי! לי דישו אגרי קי לה אפירו פור איל צראסו.
 אי לה ייבו אה לה פונטה דיל פונטי, סיגיידוס די נוח; אויימי לו קי
 טי צו דיזיר, לי דישו אינטונסיס אגרי, האינדא נו אים לה אורה
 די צינגארטי די ריני.

— מה ייו איסטו פריסורוזה, אי נו פואידו איספיראר.

— ייו איסטו מאס פריסורוזה די טי, אי לו אצוריסקו מונגו
 מאס די טי; ייו קירו צינגארטי די איל, פור טי הי פור מי.

— פורקי לו אצוריסיס צום?

— ייו לו אצוריסקו פורקי סו פרוטיסטאנטי אי קי איל אים

גראנדי אינימיגו די מי ריליזיין.

— אי קומו צום ייאמאש צום?

— ייו טי לו דירי סי מי גוראס קי נו לו דיסקווציריאס.

— ייו צום גורו סוצרי לאס סיניזאס די גאסקאריליי.

— איסטא גורה ייה מי אצאסטא; ייו מי ייאמו אגרי די

צורצון אי דיבו סיר ריי די גאצארו.

פאריניטה איגו און גריטו אי סי אינקורצו קון מוגו ריספיקטו.

אגרי לה ייבו דיספואיס דיצאשו דיל פארול דיל פונטי, לי

אמוסטרו סו מאטו סיידרה אי לי דישו: מירה ציין איסטי אגראו

קי איסטא אקי פארה קי לו קונוסקאס; איל דיאה קי אלגונו טי

לו אמוסטרארה, קירי דיזיר קי איל אים מאנדארו די מי פארטי,

אי טו אראס אינטונסיס טודו לו קי איל טי דירה די אזיר.

— מויי צואינו, ייו איסקוגארי אי ארי לו קי מי אורדינאריס.

— סוס אמאדה אין לה קורטי די לוס מיראקלוס?

— לוס אוגוס מי אמאן די אמור אי איספיראן אצולטאר מי

קוראסון, דישו פאריניטה קון צורלה, קומו סי און קוראסין אינגידו

פור און מואירטו פודריאה טורנאל פארה לוס ציבוס; לוס אוטרוס

מי אמאן פורקי אמאצאן אה גאסקאריליי, אי איי אונרום קי סי
 איספאנטאן די מי פורקי איל דוקי די אייפטו מי אפרוטיזה. יו
 פואידו קונטאר סוצרי איליוס אין טודה לה אורה קי טינדרי
 מיניסטיר די איליוס, סיאה די דיאה קומו די טגי.

— מווי צואינו, טורנאטי אגורה אינטרי איליוס, אולצידאטי רי
 ריבי אי די סו איזה אי טין פאסינסייה אסטה קי טי אימציאו אה
 מי מיסאצירו קי טי אמוסטרארה מי אציאו; סולו, דימי, אונדי טי
 פואידן טופאר?

— אין לה קאליי גראנדי אולייאדור אין לה קאזה די און צינדי=
 דור די רופה צייזה; נו טיינין קי אה דימאנדאר אונדי מורה פאריניטה.
 איל פרינסיפי אפריטו לה מאנו די פאריניטה, סי איספאר=
 טייו די אילייה אי סי פואי קון גוט.

פאריניטה סי צינו אה סו מוראדה קי אירה אונה קאמאריטיקה
 אין איל טיזארו די לה קאזה די און צינדור די ציסטידוס צייזוס.
 אילייה סי סוציו אה סו קאמאריטה אין אטריפאנדוסי סוצרי
 אונה איסקאלירה די מאדירוס קי לי סירציאה פארה אסוציר. אינקא=
 סו און גראנדי קלאצו אין לוגאר די ייאציי אין און צוראקו די לה
 פואירטה די אינטראדה קון איל קואל ארימפוסו אונה דאבה די
 פור אריינטרו אי אצריאו לה פואירטה. אילייה סי איגו ציסטידה
 סוצרי און מונטון די חאנדראזוס קי לי סירציאה פור קאמה, אי
 אציינדו איסטארו קאנסאדה די לו קי אציהה קאמינארו אי קורידו,
 גילייה סי דורמיי די און אונדו סואיניו...

קאפיטולו 20 — אמור די גות אי מיאיטה.

ייה אירה מווי טאדרי קואנדו אנרי אי גוט אינטרארון אל
 פאלאסייו צוזיזור דיספואיס די איספארטינסין די פאריניטה. אלא=
 אלא

דו לה קאמאריטה קי אפאריזארון פארה אנרי, אצ'יאן אפאריזארו
אופרה פארה סו אמיגו אמורי נוח.

קואנדו אנרי איאה איגארסי אה דורמיר איל דישו אה נוח:
— לה ריינה קאטירינה אצ'יינדו איגו פראגואר איסטי פאלאסיין,
נו אים ליסוס קי אילייה אריאה צוראקאר לאס פארידיס, סיגון
לו איזו אין איל לוצרי, פור איספיהוגאר אה לאס פירסונאס קי
איסטאריאן אקי אי סוצרי לוס קואאוס טינדריאה סוספיגוס. פור
איסטו סי קירים אצלאר אגונה קוזה, נו אים מיניסטיר קי מי אצ'לים
די טו קאמאריטה, טי צייניס אקי, אי פור מאס סיגורידאד אצלאל-
רימוס אין לינגואה ציארניזה.

— אי קי טיניס אה דיזירמי? דימאנדו נוח אין ציארניז.

— קירריאה אצלארטי און פוקו די שרה.

— נו לה ציטיס איסטא נוגי?

— סי, מה איסטא פאריניטה צינו אי מוס אינטירומפיו.

— פאריניטה צום רינדיון אין גראנדי סירצ'יסיין; אי אין

צ'ירדאד יו מי אטריסטו די צירצום קאדה נוגי איר אונדי איסטא

שרה די דיזגראסייה; פירדוגאדמי סי יו צום אצ'לו אנסי, מה יו

פינסו אל אצ'יניר.

— פאריסי קי מילדאס אין לאס איסטרילייאס קומו איל סינייור

קואראס? אי קי צ'יאס אין איל אצ'יניר?

— קי איל דייו מי גואדרי די מילדאר אין לאס איסטרילייאס,

מה יו צ'יאו אין איל אצ'יניר ניגראס קוזאס טוקאנטי אה לה

פוטורה ריינה די נאצ'ארו. קי אילייה צום אמה, אים סיגורו, אי

אילייה סי אולצ'ידארה דיל דוקי די גואיזי סי באסטא צום נו

בושקאס אה אינאמורארצום די שרה קי טומאריאה איל לוגאר

די קוריזאנדרי; מה קומו צום ייה לה טיניס אה שרה, מארגיריטה

צום פואידרה פאגאר קון לה מיזמה מונידה, סיגון לה ליי, די „אױף
אין לוגאר די אױזו“.

— איסטאס מויי אונאדיאזון, מי אמיוג, דיסו אנרי. ייו טאמציין
קירו אצלארטי פור טי: דינוי קי פינסאס טו די מיאיטה?
— מיאיטה, דיסו נוח אין קולוראדיאנדוס, אים אונה מויי איר=
זה מוגאגה קי ייו אמו, אי קי מי קאזאריאה קון אילייה סי באס=
טה אירה די גינטי נוצלי, אאון קי נו טייני נינגונה דוטה.
— פורטאנטו טו דיצראס קאזארטי פור קי איל נומברי די נוח
נו סי אמאטי.

— סיגורו, ייו מי קאזארי.

— אין איסטי קאצזו, מי פאריסי מויי גוסטו קי מיאיטה אסי=
מיצה אה סרה, אי קי לה סיניורה נוח טינדרה אסימיזאנסה קון
לה פוטורה ריינה די נאצארו. דיטינטי איסטי ריפראן אין איל
טינו: „פור מיזור ציר לה פאזה קי טאפה איל אױזו די טו ציזינו,
דיצאראסה אנטיס איל מאדירו קי טאפה טו פרופיי אױזו“.
— קי איל דיאצלו סי ייצי אה לאס אסימיזאנסאס, דיסו נוח אי
סי אליצאנטו פור אירסי אה איגאר.

— איסטו סיגורו, לי דיסו אנרי, קי איסטטה נוגי נו צאס אה
דורמיר צואינו, סינגדו ייו צידי אה סרה אי טו נו ציטיס אה מיאי=
טה. דונקי מיינטריס קי ייו איסטארי רונקאנדו, אה מאנייאנה די
מאנייאנה, טו טי צאס אה אליצאנטאר מויי דימאנייאנה אי איראס
אונדי מאליקאן פור ציר אה מיאיטה. ייו טי צו אה אינקארגאר
די און מאנדאדו: טומה איסטי אניאו קי אים איל די מי דיפונטו
פאדרי אי סי לו דאס אה מאליקאן.

— מה, דיסו נוח, ייו צו איר דימאנייאניקה אי איספירו טופאר
אה מיאיטה כולה, מיינטריס קי מאליקאן איסטארה אאיגדה דורמיינדו.

— מווי זואינע, סי לו דאס אה מיאיטע קי סי לו די אה מאי-
 קאן; איסטו אים און אינטיינדימיינטו אינטרי מי אי מאליקאן.
 — נו אינטיינעו נאדע די טודו איסטו, דיסו נוח אינקאנטאדו.
 — נו אים מיניסטיר קי אינטיינדאס, אי זואינאס נוגים!...
 נוח סי אליצאנטו מווי דימאנייאנה אי סי פואי אה לה
 מאצירנה די מאליקאן קי איסטאצנה אינדע זאזיאה. סולה מיאיטע
 איסטאצנה אינפיים ציסטידה קון אונה סאייולה קורטע קי לי די-
 סאצנה ציר לאס קאלסאס, אי קי אזיאה און פוקו די רייסינטו אין
 לום אטואינדוס די לאס ציצינדאס.
 — זואינעס דיאס, מיאיטע, דיסו נוח אין אפיראנדולי לה מאנו.
 — זואינעס דיאס, סיניור נוח, דיסו מיאיטע.
 נוח סי אינקוראזו אי לי דייו און ציוו.
 — קי קאלי סירצירצום? דימאנדו מיאיטע אין טראצאנדוס.
 — נאדע, דיסו נוח; אונדי איסטע טו טיאו?
 — איסטע אינדע דורמיינדו.
 — נה איסטע אניאו, יצאסילו אונדי טו טיאו, אי דילי קי אים
 די לה פארטי דיל פרינספי אנרי.
 מיאיטע טומו איל אניאו אי סי לו יצו אונדי מאליקאן.
 אונעס קואנטוס פונטוס דיספואים אילייה טורנו דיזיינדו: מי טיאו
 איסטע סופריינדו די לה שאקיקה אי צום רוגה די פירדונארלו קי
 נו פואידי אצאשאר אה סירצירצום אה ציציר.
 — לו רינגראסייו פור סו אמאצילידאד, לי דיסו נוח אין אסינ-
 טאנדוס אה סו לאדו, איל אים און אומצרי מווי צראצו, אי לו אמו
 די טודו מי קוראסון... מי סיינטו דיגוזו די טופארמי סולו קון טי,
 אי קי טי פואידו דיזיר קי יו טי אמו אי טי אדורו, מי קירידע מיאיטע.
 אין אצלאנדו אנסי, נוח אפירו אה מיאיטע די לה טאלייה.

מיאיעה איגו און גריטו אי קיזו טראצארסי. מה איל
 זרחסו די נוח אירע פורסודו אי לה אפריטאצה ציין פואירטי.
 — יו טי אמו! יו טי אמו! לי דיזיאה איל קון פאסייון אי לה
 אפריטאצה סוב'רי סו קוראסון.
 — אמורי! איסקלאמאצה מיאיעה אין טימבלאנדו אין סוס
 זרחסוס.

פירו אין איסטי מומינטו די זוראגים אונט צווי סי אוייו
 דיטראס די איליוס, קי לוס איזו טריסאליר אי איגאר און גריטו
 די אינטונטיסימיינטו.

— נו צ'וס טראצ'יס, סינייזר נוח, דיסו לה צווי די מאליקאן, קי
 אצ'יאה צ'ינדו סוביטו אי קי פאריסיאה נו סופריז די שאקיקה;
 סוס אוזום סינטילייאצ'אן די צ'יר אה נוח קי קיריאה סומזאזיר
 אה סו סוב'ריגה.

נוח סולטו אה מיאיעה, לה קואלה בי פואי מיטירסי אי
 און קאנטון, טאנטו אילייה איסטאצה אצ'ירגואינסאדה.
 — סינייזר נוח, דיסו מאליקאן, צ'וס צ'ו קונטאר אוגה קורטה
 איסטורייה: מי פאדרי אירע און פוב'רי פאסטור אי טיניאה אוגה
 איזה קי אירע מי אירמאנה, די לה קואלה סי אצ'יאה אינאמוראדו
 און גינטיל אומברי דיל צ'ינדאדו. איל גינטיל אומברי אמאצה אה
 מי אירמאנה אי מי אירמאנה טאמציין לו אמאצה; און דיאה מי פאדרי
 לו אפירו אה סוס פייס; אינטונטיס, סאצ'יס לו קי איזו מי פאדרי?
 איל טומו סו פוזיל, לו אפונטו סוב'רי איל גינטיל אומברי אי לי
 דיסו: טי גורו, פור מי צ'ידה, קי צ'ו מאטארטי, קומו און פירו,
 סי נו טי קאזאס קון מי איזה קי סומזאאיטיס.

אה איסטוס ציירצום, נוח פאריסייו דיספירטארסי די און
 לונגו סואיניו אי איסקלאמו:

— קיריש קי ייו טאמציין צום אגה איסטה פרומיטה ?
 — סי, סינייור. ריספונדייו מאליקאן אין קיטאנדו דוס ריבול-
 ציריס די סו סינטורה.

— נו קירו פולירמי, דיסו נוח קון קוראזי, אי פודיש, סי קיריש
 סיראר לה פואירטה. מה אזיש צואינו די גואדראר צואיסטרוס
 ריבולציריש, אי סי קיריש אצלאר קון מי, פודרימוס דארמוס אה
 אינטינדיר.

— נו דימאנדו מיזור, דיסו מאליקאן אין אינדוסי אה סיראר
 לה פואירטה.

דיספואיס מאליקאן סי אסינטו דילאנטרי די אונה מיזה, סי
 מיטייו לוס דוס ריבולציריש דילאנטרי די איל, אי דיסו :
 — מויי צואינו, אבלימוס.

נו איזו קומו מאליקאן אי סי אסינטו אינפרינטי די איל.
 אינטונסיס מאליקאן סי בולטו די פארטי די סו סוברינה אי
 לי דיסו : אונה ציב קי צאמוס אה אצלאר די און איגו מויי אימ-
 פורטאנטי, אי קי לוס איגוס נו סי איסקאפאן ציין קואנדו איל
 גאזניטי איסטה סיקו, צה טראליי אונה רידומה די צינו צייזו מוסקאט.
 מיאיטה קי איספיראצה און אגאקי פארה סאליר, דיספאריסייו
 אי טורנו דוס מינוטוס דיספואיס קון לה רידומה קי מאליקאן לי
 אציאה דימאנדאדו.

— אגורה, דיסו מאליקאן דיספואיס קי מיאיטה מיטייו לה
 רידומה קון דוס צאזום סיברי לה מיזה, צאטי אללי אריצה ; נו
 טי אינגי לו קי צאמוס אה אצלאר.

מיאיטה סי פואי אי אסוצייו לה איסקאלירה אבאגארואמיג-
 טי. פירו אלייה סי דיטובו אין איל אולטימו איסקאלון די אריצה
 די אונדי נו פודיאה סיר ציסטה, סי אסינטו אי סי מיטייו אה אואיר.

- אַזלימוס, דישו מאליקאן, אין צירדאד אמאס אה מיאיטה ?
 — לה אמו די טודי מי קוראסון, ריספונדייו נוח.
 — אי אילייה... צום... אמה?...
 — פואידי סיר, ריספונדייו נוח קון און איירי די צוצידאד.
 — סאזיש קי מיאיטה אים אונה מוגאגה צירטואוזה ? אילייה
 נו אים מוזיר קי סי דישאריאה אינגאניאר; אילייה קירי און
 מארידו קי סי קאזאריאה קון אילייה.
 נוח סאלטו אין אלטו אי דישו:
 — דישימוס איסטי קאזאמינטו די אונה פארטי.
 מאליקאן איספאנדייו לה מאנו פור טומאר און ריבולציר.
 — אויידמי, מאליקאן, לו קי צום צו דיזיר: ייה קומסיס אה
 מי פאררי איל קונדי די נוח. קואנטו קי יו לי דיגה קי מיאיטה
 אים אונה פירלה די מוגאגה... אונה גוליה...
 — פוקאס סון לאס מוזיריס די לה קורטי די גיראק, קי
 סיאן אירמוזאס קואנטו מיאיטה, אי צום אסיגורו קי קואנדו
 אילייה סירה קונדיסה די נוח...
 נוח סאלטו אין אלטו די נואיצג.
 — אילייה צום דארה, קונטיניואו מאליקאן, אונה ריסטה די
 איזיקוס אירמוזיס אי פואירטיס.
 — טודו פואידי סיר, מה...
 — אי סי קיריש לה בודה פואידי אזירסי אלחאד צינידירו...
 אזוי אים לוגיס, ייה ציש צום מיזמו קי נו איי מונגו טיימפו אה
 איספיראר; יו אירי אונדי לה ריינה זואנה די נאצארן, נואיסטרה
 ריינה, אי לי רוגארי קי איסטי אה לה בודה.
 — יו ריפוזו די קאזארמי קון מיאיטה, אאון קי לה אמג,
 דישו נוח, קיזינדו מיטיר פין אל פרוגראמה די בודה די מאליקאן.

— אי פורקי? דימאנדו מאליקאן.
 — מה פורקי אלייה סי ייאמה סיניורטה מאליקאן, אי קי
 יין מי ייאמו איל קונדי די נוח. מי אינטינדיטיש אגורה?
 — אה! סיניור נוח, דישי מאליקאן אין איגאנדו אונגה גראנדי
 טארחה די ריזה, איסטאצאס אינדאגורה טאן אימברולייאדו קי נו
 אויטיש לה איסטורייה די מי אירמאנה קי צום קונטי, קי פואי
 סומבאלידה אי קאזאדה קון און גינטיל אומברי. איסטי גינטיל
 אומברי נו אירה מאנקו נובלי די צום, איל סי ייאמאצא איל מארל
 קיז די לוסאן קי פואי מאטאדו אין אונגה צאטאלייה אלעדו דיל
 דיפונטו ריי אנטוניו די צורבון.
 — איסטו ייה לו סי, דישי נוח; לוס לוסאן סון די קאסטא
 אלטה, אי איראן פרימוס די לוס די אלצירטו לוס אצואילוס די
 צאנדה די מאדרי דיל פרינסיפי אנרי.
 — ציש קומו, קי איל קי סי קאזאריאה קון לה סיניורטה
 לוסאן, נו סי איגאריאה אה פידריה, דישו מאליקאן.
 — קומו! איל דישו אונגה איצה, איסקלאמו נוח.
 — אונגה איצה קי טייני אירמוזום אוזום אי קי צום אמאס.
 — מיאיטה! סיריאה פוסיבל, מי דייו! איסקלאמו נוח.
 — איס צירדאד, סיניור, מיאיטה איס לה איצה דיל מארקיו.
 נוח איגו און גריטו די אליגריאה אי דישו:
 — פואידיש גואדראר לוס צולציריס, נו צום סי אזין מאס
 מיניסטיר, סינדו יין מי קאזא יי קון מיאיטה.
 מאליקאן סי מיטייו אה ריזר אי ייאמו: מיאיטה! מיאיטה!
 נו ציינדולה ציניר, איל מורמוריאו: סי אינוצאריאה קיסאס? איל
 סי אליצאנטו אי סי פואי פארה אסוציר לה איסקאלירה אי נוח סי
 פואי דיטראס די איל. מיאיטה קי סי אציאה קידאדו אין איל

אולטימו איסקאלון די אריבע, אוייו טודו לו קי אביאן אצללדרו
מאליקאן אי נוח; אילייה סי איזמוזייו טאנטו קי אילייה נו פודו
ני אצללדר ני אזיר און פאסו. מאליקאן קירייו סודרי מיאיטה, לה
קואלה סי איגו אין סו קואילייו אי גורוס די לאגרימאס קוריירון
די סוס אוזוס. נוח קי איסטאצה דיטראס די מאליקאן, לי דיסו:
— אריפוזאדצוס סיניורה קונדיכה די נוח.

מיאיטה איגו און גריטו אי איאה דימאלייארסי. נוח לה
אפירו אין סוס צראסוס אי אצאסו קון מאליקאן.
מיינטריס קי אילייוס אצאשאצאן, איל פריגסיפי אנרי צינו
אה לה טאצירנה אי אין ציינדולוס, איל אינטינדיו לו קי סי אביאה
פאסאדו אי דיסו אין ריאנדו: ציאו קי מי אניאו איזו סו איגו.
איס אינטונסיס קי נוח סי אקודרו קי איל פריגסיפי אין
דאנדולי איל אניאו לי אביאה דיגו: איסטו איס אונה סיניאל
אינטרי מי אי מאליקאן.

— טי מוסטראטיס ציין סירייוזו? דימאנדו אנרי אה מאליקאן.
— סי, נו איסטובי מאלו, ריספונדייו מאליקאן אין סונריאינדו.
— טי סירציטיס די טוס ריבולציריס?
— נון, מה סי לוס מוסטרי סולו.

— מי אמיגו, דיסו אנרי אה נוח איל קואל נו סי ארטאצה די
ביזאר לאס מאנוס די מיאיטה, אינטרי מאליקאן אי ייו אביאמוס
איגו און אקונצינימיינטו, קי איל דיאה קי טו מי אטורגאריאס קי
קיריריאס קאזארטי קון מיאיטה סי אילייה איס די גינטי נובלי,
ייו לי מאנדאריאה מי אניאו, אי איל טי אריאה איל גוגו קי טי
איזו. אגורה, מי מאדרי טומארה קון אילייה אה מיאיטה, סינדו נו
איס אירמוזו פארה אונה מוגאגה די סו ראנגו קי איסטי אין לה
טאצירנה.

— מיאיטע אַצײאָה קידאָדו גואַירפֿאַנה די מאַדרי אַי די פֿאַדרי ;
 סו טיאו אַירמאָנו די סו פֿאַדרי אַיט און אומצרי אַה מאַגיאַס
 דיזמודרנאַס, אַי אַיספֿאַנטאַנדומי קי אַה קאַצזע די לאַס גראַנדִים
 ריקיזאַס קי מיאיטע אַירידו, נו לי אַקונטיסיירה אַלגון דיזאַסטרי, מי
 אַפּריכורי אַה טומאַרלה אונדי מי פּור קודיאַרלה, דיטו מאַיקאַן.

אַין אַיסטי מומינטו אַוטרה אַונה פּירסונה סי צידו אַינטראַר
 פּור לה פּואַירטה ; אַירה נאַנסי לה קאַמאַריירה די לה פּרינסיפּיסה
 מאַרגיריטה קי צַינאַה קון און אַיירי טריסטַי אַה לה קונטרה די סו
 גאַטורה קי סונריאַיאה פּיימפּרי.

— קי טריסטַי נו צידאָד מי טראַאִים, נאַנסי ? דיטו אַנרי,
 אונדי אַיסטאַס קון אַיסטה קאַרה.

נאַנסי מירו קון קוריאַוויזדאָד אַה נוח אַי אַה מיאיטע קי טיניאַן
 לאַס מאַנוס אַפּריטאַדאַס לאַס אַונאַס קון לאַס אַוטראַס.
 נוח קי לה צידו, לי דיטו : יו מי קאַזאַרי קון מיאיטע קי
 אַיס די גַינטי גראַנדי.

— אַין צירדאָד ! דיטו נאַנסי, אַי פּואַי אַה ציר אַה לה פּואַירטה
 סי נו אַצײאָה אַלגונו קי לוס אַיספֿאַונאַריאַה. דיספּואַים אַילייה
 טורנו אַי סי אַסינטו סוצרי אַונה סיאַה אַי דיטו : צואַיסטרה אַטיזה
 סי אַקודרה קי אַצײאָה דימאַנדאָדו די לה ריינה קאַטירינה אַונה
 גֹורה אַין טרוקי די לה צידה די ריני, אַיל קואַל נו סי אַטאַקאַרה
 אַה צואַיסטרה אַטיזה, אַה סינייור נוח, אַה שרה לורייו אַי אַה
 סינייור פּיבראַק.

— סי אַיס צירדאָד, אַי דיזדי אַינטונסיס מוזטרוס דורמימוס
 קון סוגורידאָד, ריספּונדייו אַנרי.
 — אַיס און יירו אַלטיזה.

— קומו ! לה ריינה קאַטירינה טינדריאַה לה אַונאַדיאַה די

מאנקאר אה סו פאלאצרה ?

— נון, מה אילייה נו גורו פור מיאיטה, לה פוטורה קונדיכה די נוח... אי קואנדו אילייה סאלצרה קי מיאיטה...

— צינטורוזאמינטי, דישו אנרי, קי איי מיזמו מיאיטה אינט=
רחה אל פאלאסייו צווייזור אי סירה אפרוטיזאדה פור מי
מאדרי לה ריינה.

— לה ריינה זואנה אילייה מיזמה נו איסטא אסיגוראדה קון
לה גורה די לה ריינה קאטירינה, קי לה אצוריס פור סיגורו.

— אים דיפנידו די טוקאר אה מי מאדרי, אי טו נו ציאים
קי טודו פריטו.

— איסטו סיגורה די לו קי דיגו, אלטיזה; ייו איסטו אלוואדה
אה קאמינאר די נוגי, קירו דיזיר קי אמו אה פאסיארמי לה נוגי
אין לוס קורידורים איסקורוס, מי אגראדה אואר פור דיטראס
די לאס פואירטאס, אפיראר און ציירצו די דיריגה אי אוטרו די
לה סיידרה... אנוגי איסטאנדו ייו ארימאדה אין אונה צינטאנה קי דה
פארה איל ריאו, מי פאריסייו אואר איל רואידו די אונה צו דיל
צודרי דיל ריאו, אי מי סי אסימיזו קי אירה לה צו די ריני
קי אואיאה; אינטונסיס ייו אצאסי לה איסקאלירה גיקה, אי מי
פואי אונדי איל סולדאדו קי אזי לה גוארדיאה אין לה פואירטה
גיקה, איל סולדאדו קי סירה לוס אוזוס אי קי פאריסי קי איסטא
דורמיינדו אינפייס קואנדו טוסין; איסטי סולדאדו טיניאה און מאנטו
מויי גראנדי, אי קומו ייו סו פלאקה מי אינקאסי דיבאשו די סו
מאנטו, די מאגירה קי ייו צידי פאסאר אה לה ריינה קאטירינה,
סין קי אילייה מי ציירה; אילייה איסטאצה ציסטידה די קאצאליירו
אי אימבורוואדה קון און מאנטו.

— די אונדי ציניאה אילייה? דימאנדו אנרי אין ארוגאנדו לאס

סי'ז'הס.

— נו סי, אלטיזה; מה לו קי סי אים קי קואטרו לה ריינה
קאטירינה טומה לה פינה די סאליר סולה, סין גינטי, אי טורנאר
מויי טארדי, איסטו קירי דיר קי טייני אלגונה מווי מאלה
אינטיסיין אין סו קאצ'יסה... אילייה אצוריס אה צואיסטרה
מארדי, סינדו לה צידי איגאר חונה מיראדה די אצוריסין סוצרי
אילייה, חנוגי אין לו קי איסטאצ'אש אל פראנסו.

— יו נו טינגו נאדה אה איספאנטארמי פור מי מארדי; אילייה
איסטו ציין גואדראדה אין איל פאלאסיין צוויצור פור טרינטה גינטיל
אומצרים ביארניזים, קי קון סוס לונגאס איספאדאס מאטארניאן אה
טודוס לוס מאטארניזים קי סיריאן מאגדאדוס די לה ריינה מארדי.
— לה ריינה קאטירינה אים צאסטאנטי אינגואירקאדה פור
דישארסי אפיראר, אין אזינדו מאטאר אה צואיסטרה מארדי אה
לה קלארה. אילייה טייני אה סו קירידו ריני, קי סאצי אפרונטאר
פינוס טוסיגוס, קי סי אריזצאלאן אין איל איירי קי ריספיראן, אין
לה אגואה אי אין איל צינו קי ציבין אין איל פאן אי אין לאס
קומידאס קי קומין אי מיזמו אין לה לומצרי קי סי קאליינטאן...
נוח אי מיאיטה פאידיסירון, אי מאליקאן פאדיסיאה איסטאר
אימבארסאדו.

— מירארי די אפאריזאר, יו פרופיין, לאס קומידאס די מי מארדי.
— איי מיצור די איסטו, אי סיריאה די טיניר אלגונה פרינדה
פור איסטאר סיגורוס די ריני.
— ייה טי אינטינדי, דיסו אנרי; דיספואים איל סי אצוקו אל
אואידו די נאנסי אי לי דיסו: נו אים די פאלולה קי קירים אצלאר?
— גוסטאמינטי, אלטיזה.
— פואידים טורנארטי קון ריפוזו אל לוצרי, מי גראסייזמה, לי

דיסו אנרי אה בוז זאשה, דיזדי אמאניאנה לה צידה די פאאולה
 איסטארה אין מי פודיה, אין טאל די אסיגוראר לה צידה די מי מאדרי.
 — מויי זואינו, אלטיזה, דיסו גאנסי, ייו ייה איזי מי דוציר.
 דיספואיס גאנסי סאלודו אה טודוס אי סי פואי.

אונה אורה דיספואיס, מאליקאן ציסערו ביין לימפייו סי פואי
 אה לה קאליי גראנדי אולייאדור אה בושקאר אה פֿאַריניטה קי
 דורמיאה אינדה.

איל צינדידור די רופה צייזא, אה קין מאליקאן אציאה
 דימאנדאדו הונדי מוראצה פֿאַריניטה, גריטו די אבאשו די סו
 קאזה: פֿאַריניטה?

— קי קיריש? ריספוגדייו אילייה אין בוסטיזאנדו אי אין
 פֿריגאנדוסי לוס אוזום.

— אים און אומצרי קי טי קירי אצלאר.

פֿאַריניטה סי אליצאנטו אי אבאשו.

— נו סוש צום איל טאצירנרו מאליקאן? דימאנדו אילייה.

— סי, מי איזא, פרוגטו פארה סירצירטי, לי דיסו מאליקאן.

— קי מי קיריש?

— קירו אצלארטי.

— די לה פארטי די קין?

מאליקאן קיטו די סו אלדיקירה אונה קוזה קי מיטייו דיבאשו

לוס אוזום די פֿאַריניטה. קונוסיס איסטו? לי דימאנדו איל.

— סי, אים איל אניאו דיל פריגסיפי.

— איל פריגסיפי מי אינקארגו די דיזירטי קי אה לה נוגי

קאליי ייצאר אה לה מוגאנה קי ייה סאצים.

— אי מאטארלה, נו אים אגסי?

— טון, מה גואדרארלה אפריזארה, סין אזירלי נינגון מאל,
טודו טיימפו קי צינדרי קאדה דיאה אה צירטי.

— אי סי נו ציניש אלגין דיאה?

— נו סי, דישו מאליקאן; איל טי אציזארה, מה פור אוראם
נו קאלי אזירלי נינגון מאל. איסטו דיזיינדו מאליקאן מיטייו איל
אניאו אין סו אלדיקירה אי סי פואי.

אה לה נוני פארניטה סי פואי אה לה קורטי די לוס מיראק=
לוס אונדי טופו אה לוס זינגאנוס קי צאילאצאן אל דירידור די
און גראנדי פואיגו.

— ציבה פארניטה! איסקלאמארון לוס זינגאנוס אין ציינדולה
אינטראר.

קאפיטולו 21 — לה קורטי די לוס מיראקלוס.

לוס זינגאנוס די אקיליוס טיימפוס טיניאן און גראנדי
פודיר סוצרי טודו אין לאס נוניס; איליוס טיניאן סוס ריי אי
מיניסטרוס, קי סי אינטיטולאצאן קון טיטולוס די דוקיס אי צארוניס.
איל ריי קי נו אינריינאצה קי לאס נוניס סי אטאצה איל דיאה
לה פיירנה דיריגה קון און גראנדי אטאדור; סי מיטיאה און
צאנדאזי פריטו סוצרי איל אוזו דיריגו אי סי אראסטאצה קון
מוגה פינה קון דוס מוליטאס אסטא לה אינטראדה די לה איגליסייה
סאן אוסטאס אונדי טיניאה סו לוגאר די מינדיקאנטי, איל דוקי די
איזיפטו סו פרימו מיניסטרו אירה סאלטאדור סוצרי קואידראס
אי גאנאצה סו צידה קון איסטי אופיסייו. איל צארון די לאס
קאסטיליאהס סו פרימיר אופיסייר די לאס ארמאדאס אירה סורדו
מודו פור אופיסייו, אי אין דיאס די פייסטא איל אגוסטאצה אה סו
אופיסייו אי אקיל די סייגו די נאסימיינטו; איל פאסאצה לוס דיאס אה

טאנייר קון סו פלאחוטא אל פורטאל די און קונציינטו.
 אירה אין לאס נוגים קי לה קורטי די לוס מיראקלוס
 איסטאצה אין גראנדי מוציימיינטו: איל ריי די לוס זינגאנוס טו=
 מאצה סו צארה אין לה מאנו, איל דוקי די איזיפטו סו פורטופו=
 ליו די מיניסטרו אי איל צארון די לאס קאסטיליאס סו איספארה
 די פרימיר אופייסייר די לאס ארמאדאס.

אסינדיאן און גראנדי פואיגו אל דירידור דיל קואל לקס
 זינגאנאס קאנטאצאן אי באיילאצאן, לוס אומצרים ציציאן אי לאס
 קריאטוראס סי אראסטאצאן אין איל פולצו אי אין איל לודו.
 אירה דיספואיס די לה מידייה נוגי קי לוס זינגאנוס אימ=
 פיסאצאן אה הזיר סוס באשוס פלאזיריס, קרימינים אי קואנטו
 ניגרו איי; אירה מויי ראלו קי לאס גוארדיאס פודייסין אינטראר
 אין איסטי סוזיו לוגאר; מיזמו אין אלגון קאצו איקסטראורדי=
 נאריו קאליאה קי אוביירה קומו און אורדין דיל ריי די פראנסייה
 פארה קי לאס גוארדיאס טוציייראן לה אואריאה די אסירקארסין די
 איליוס...

אקיליה נוגי לוס זינגאנוס איראן מויי נומירוזוס אין לה
 קורטי די לוס מיראקלוס; איל מינדיקאנטי די לה אינטראדה די
 לה איגליסייה סאן אוסטאש דיצינדו ריי איסטאצה אסינאדו
 סוצרי אונה צוטה צאזיאה קי לי סירציאה די טרונו; סוס סודיטוס
 לי אציאן טראליידו און גראנדי צאזו יינו די און צינו אגריינטו.
 אונה אירמוזה מוגאגה באיילאצה אה לוס פייס דיל ריי קאנטאנדו
 און קאנטי מילודיוזו.

סוציטו פאריניטה אינטרו; לה זינגאנה קידו די באיילאר אי
 איל ריי איזו סיניאל אה פאריניטה די ציניר אסינטארבי אה סו לאדו.
 פאריניטה אסוציו סוצרי לה צוטה אי דיסו א ריי:

— קיריס קומאנדאר קי סי אקאליין, סייגדו קירו אצלאר ?
 — קאייאדים! קומאנדו איל ריי; פֿאַרניטע דֵּה אצלאר.
 אה לה בזו די סוס ריי, לוס זינגאנוס סי אקאירון אי
 מיזמו לאס קריאטוראס סי דיטובירון די גוגאר.
 — אצלע, מי איזע, דיסו אינטונסיס איל ריי אה פֿאַרניטע.
 פֿאַרניטע סי אפארן סובֿרי לה בוסע, מיטיוו סו מאנו
 סובֿרי סו אנקה אי דיסו: קומפאנירוס די לה קירטי די לוס מי=
 ראקלוס, ייה סאצֿיס קי גאסקאריליי מוריוו אי יו גירי די אזיר
 צינגאנסה.
 — מוזטרומ טאמציין ארימוס צינגאנסה דיסירון לוס סודיטוס
 זינגאנוס.
 — אגורה, ייה צִינו לה אורה! דיסו פֿאַרניטע.
 — קאי קימאר איל לובֿרי? דיסו און מאנסיצו זינגאנו.
 — קאי אסיגאר איל קאסטיליו גיקו? דימאנדו און צִיִּזו.
 — ני איל אונו ני איל אופרו, ריספונדייו פֿאַרניטע...
 — אצלע מי איזע, דיסו איל ריי די לוב זינגאנוס קון און
 טוגו די קומאנדו. לו קי דיראס סירע ציין דיגו, לוקי אראס סירע
 ציין איגו אי לו קי אורדינארראס סירע דיציסטה אקומפלידו.
 — ציִּזֵּה פֿאַרניטע! איסקלאמארון טודוס לוס זינגאנוס.
 — טינגו מיניסטיר טרים חומבריס פֿואירטיס אי קוראזוזוס.
 — טינדראס סיין חומבריס.
 — נון, נו מי סי אזי מיניסטיר מאס די טרים.
 — יו! יו! יו! איסקלאמארון קאזי צִינטי זינגאנוס אינדוגה.
 — דיסארמי איסקוזֿיר, דיסו פֿאַרניטע, אין איספאנדיינדו
 סו מאנו סובֿרי און מאנסִיִּזִּקו פֿורסודו קי ייאמאצֿאן קוראסון די לובֿו.
 איל אירע מויי קוראזוזו אי סי אציאה פֿוליידו צִינטי צִיזיס

קי ארימוס טודו לו קיריראס ; קיריס קי לו קימי פאריס ?
 — יין צום צו דימאנדאר אונג קוזה מאס דיפֿיסיל די איסטו ;
 גוראדמי סוצרי לה קואידרה די גאסקאריליי קי מי איסקוגאריש
 סייגאמינטי אה לו קי צום צו אורדונאר.

— טי גוראמוס, ריספונדיירון טודום לוס טריס.

— צאמוס אה רוצאר אה אונג מוגאגה, דישו פֿאריניטה.

— אים אירמוזה ? דימאנדו קוראסון די לוצו.

— אילייה אים גוצינגה אי אירמוזה, דישו פֿאריניטה, מה דיספו=

אים די אצירלה רוצאדו...

לוס טריס זינגאנוס סי מירארון איל אונג א אופטרו אין סונריאינדו.

— אילייה נו סירה פארה טי, דישו קוראסון די לוצו אה קורטו

ניפֿלו, נו ייה סוס מויי צייזו...

— דיספואים צירימוס איסטו ; אים צירדאד קי סו צייזו, מה

אאינדא אין מוגאס טאצירנאס מי טופאן די צואין גוסטו.

— אי יין, דישו איל גיגאנטי, קומו סו איל מאס גראנדי אי איל

מאס פֿואירטי, נו צום דישו פיליאר.

— יין טי אהוגו, לי דישו קוראסון די לוצו.

— יין טי סאטארי א קואיליין, דישו קורטו ריפֿלו, אין אפרי=

טאנדו לוס פונייס.

— אילייה נו סירה ני פארה קוראסון די לוצו, נו פארה קורטו

ריפֿלו, ני פארה צורדון אי ני פארה נינגונו ; מוזוטרוס דיצרימוס

ריספיקטארלה אי נו לי ארימוס נינגון מא.

— סי אים אנסי פארה קואו צאמוס רוצארלה ? דישו צורדון.

— נו גוראטיש די איסקוגארמי, סין נאדה אצלאר ? לה מוגאגה

קי צאמוס אה רוצאר אים לה איזה די ריני איל פֿלורינטינו.

— לה איזה די ריני ? ייה לה קונוסקו, דישו קורטו ריפֿלו, אי

אלייה אים מויי אירמוזה אי קאי...

— קאי ריספיקטארלה קומו מי ריספיקטאש אה מי מיזמה,
דישו פֿאַרניטה קון קומאנדו. באַמוס.

טודוס לוס קואטרו צינירון דילאנטרי לה פואירטה די לה
בוטיקה אי פֿאַרניטה באַטייו אה לה פואירטה.

פאאולה אי גודולפֿין, אאון קי ייה אירה טאדרי, איסטאצאן
אחינדה דיספיירטוס; לה מאנייאנה ריני לים אציאה דיגו קי איל
טורנאריאה אה לה נוגי אי קי לו איספיראראן. קואנדו אוירון
באטיר אה לה פואירטה, פאאולה, דישו אה גודולפֿין, אים מי פאדרי,
צה אצֿרילי. גודולפֿין אצֿריאן, אי פֿאַרניטה קון לוס טריס זינגאנוס
אינטרארון אדיינטרו.

— אה מי, מי פאדרי? איסקלאמו פאאולה קון מיידו גראנדי.
מה ריני נו איסטאצה איי, אי פֿאַרניטה סי רונגו סוצרי
פאאולה, לי מיטייו לאס מאנוס אה לה גארגאנטה אי לי דישו:
— אקאייאטי, או טי אאוגו!

קורטו ריפלו אי קוראסון די לוצו איגאראן אה גודולפֿין איי=
באשו אי לו אטאראן; קאי ייצארמוס אי אה איסטי? דימאנדאראן
איליוס אה פֿאַרניטה.

— טון, דיטאדלו אקי; אים אה לה איצה סולה קי ייו קירו
ייצֿאר, אונה צים קי מי ברראסו טינזבלו קואנדו פֿירי אה סו פאדרי.
פאאולה סי אציאה דימאלייאדו; איל גיגאנטי לה אינקארגו
סוצרי סוס אומצרוס אי סי פֿואירון.

לה דימאנייאנה ריני אציאה סאידו די סו בוטיקה דיזיינדו קי
איאה אירסי אל לוצרי, פירו איל סי פֿואי אה לה קאיי סאן דיניס,
אין אונה בוטיקה אין לה דילאנטירה די לה קואלה איסטאצה איי=
קריטו אין גודראס ליטראס די קוצרי אינדוראדו:

א ליאון די ציניזייה.

פייטרו דוצירי, גואנטירו דיל ריי.

איל איטאליאנו פייטרו דוצירי אירע צינדו די ציניזייה אונדי טוֹבו סידו קונדינאדו אה מואירטין, אי קי פודו פֿולירסי אין לה אורה קי לו ייצאצאן אה אינפֿורקאר; איל צינו אין פארים און פוקו דיספואיס די ריני.

איל ריי קארלו נוואיצי קי אצוריסיאה אה ריני מירקאצה מודה סו פארפומיריאה די פייטרו אי לו אציאה איסינסייאדו אה דארסי איל טיטולו די: גואנטירו אי פארפומאדור דיל ריי. ריני מויי דיספיגאדו די איסטו טיניאה אה פייטרו אין גראנדי אצוריסיון. פורטאנטו אקיל דיאה, איל סי פואי אינדיריגו אה סו צוטיקה. און מאנסיצו ייאמאדו טיבוד אימפייגאדו די לה צוטיקה, קי איסטאצה אסינטאדו אאדו די און איסקריטוריון, סי איצאנטו דיציסעה אין ציינדולו אינטראר אי לו סאודו.

— אונדי איסטעה טו פאטרון? לי דימאנדו ריני.

— צואיסטעה סיניזיוריאה ייה סאצי קי מי פאטרון טו איסטעה

אין פארים דיזדי אונגו דיחס, דיסו טיבוד אין סונריאינדו.

— אים צירדאד, ייה מי לו דישיטיס אנטייר קואנדו טי אינקונטרי.

— איל סי פואי אה אורליאן פור מירקאר אונאס פלוריס פארה

סוס פומאדאס אי איל טורנארה אמאנייאנה. קי דיצו סירצירצום

אגורה? דיסו טיבוד קי אירע צינדו אה ריני קואירפו אי אלמה,

אי אל קואל דיסקוצריאה סיימפרי טודום לוס איגוס די סו פאטרון.

ריני אצריאו סו מאנטו אי קיטו לה קאשה די לוס גואנטים.

— קומו לוס טופאס? דימאנדו ריני אה טיבוד אין אצריאינדו

לה קאשה.

— מויי אירמוזום, דיסו טיבוד.

— אים און פריזינטי קי קירו דאר אה פייטרו דוצירי.
 — צום צורלאס סינייור? צואיסטרה סינייוריאה נו אמה אה
 מי פאטרון.

— ייו לו אצוריסקו די טודו מי קוראסון.
 — אים פור לה פרימירה ציס קי ציאו דאר פריזינטי אה און אינימיגו.
 — אנוג'י, דישו ריני, אין איל פראנסו דיל ריי, לה ריינה די
 נאצארו דישו קי קירי מירקאר גואנטים אי פארפומוס די אונדי
 מי, אי קיזו מוסטראר קון איסטו סיר אגראדאצלי אה לה ריינה
 קאטירינה קי מי אפרופיזה; מה איל ריי קי מי אצוריסו קואנטו
 ייו אצוריסקו אה טו פאטרון, איל ריי סי אפריסורו אה דיזיר:
 נו מירקיש נאדה, אלטיזה, די אונדי ריני, סיינדו סוס מירקאנסיאס
 סון די באסה קואליטה אי נו צאלין נאדה; אנדאדצום אונדי מי
 גואנטירו פייטרו דוצירי אי ציריש קי אירמוזאס מירקאנסיאס טובא=
 ריש אליי. לה ריינה קאטירינה סי מורדייו לוס לאצייוס אסטא קי=
 טאר סאנגרי די דיספיג'ו.

— אין צירדאד ייה אים די דיספיג'אר; מה פארה קואו סון
 איסטום גואנטים?

— איסטא קאסה אים מי לאצור, סיגון ציאיש אילייה איסטא
 אינקאסטונאדה קון מארפ'יל אי נאקרי (סידיע) אי איסטא מויי
 אירמוזאמינטי לאצראדה; לה מיטיס מאס אין ציסטה, אי לה ריינה
 קי לה צירה, לי דארה אין איל אוזו, פור סיגורו, אי לה מירקארה.
 איל קוסטי איב קינוי איסקודוס.
 — ייו דימאנדארי צינטי איסקודוס.

— דימאנדה לו קי קירים. קואנדו לה קאסה סירה מירקארה,
 ייו אירי אינטוסים אונדי לה ריינה די נאצארו אי לי דירי: „ציטיס,
 אטיזה, קומו איל ריי אצלו מאל פור מי, אין דיזיינדו קי לאס מירקאג=

סיחס די סו גואנטירו סון מיזור די לאס מיאס, סיינדו איסטא
 קאטה די גואנטים קי מירקאטיס אים סאלידה די מי צוטיקה.
 — אי סי לה ריינה נו לה מירקה? דימאנדו טיבוד.
 — טו מי לה טורנארס, אינטונסיס, דישו ריני אין מיטינדו
 אונה פייסה די אורו אין לה מאנו די טיבוד אי סי פואי א לוצרי.
 ריני אינטרו אונדי לה ריינה קאטירינה גוסטו אין לה אורה
 קי סו קאמאריירה לי אדורנאצה לה קאצ'יסה, דילאנטרי (און אים-
 פיזו אונדי סי מיראצה לה קארה.
 — ייה ציניטיס? דימאנדו לה ריינה אה ריני אין ציינדולו
 פור איל איספיזו, קומו איסטאס פאידו!
 — ייו פואי פירידו אנוגי, אטיזה; אונה מינדיקאנטי קי נו
 קונוסקי, אונה לוקה סיגורו, סי איגו סוצרי מי אי מי פירייו קון
 און גולפי די פוניא. צינטורוזאמינטי קי לה פירידה אים ליצייאנה,
 אי איסטו נו מי אימפידו די אזיר לוס סירצ'יסיוס די צואיסטרה
 מאאיסטאר.
 אה! דישו לה ריינה קי פאריסיו אינטינדיר, נו סאצ'יס קין
 אים איסטו מוזיר?
 — נו לה טינגו נונקה ציסטו; אילייה אים אירמוזה אי זוצינה.
 לה קאמאריירה ציניאה די איסקאפאר די אדורנאר אה לה
 ריינה, לה קואלה לי איזו אונה סיניאל די אירס. קואנדו קידו
 סולה קון ריני, לה ריינה לי דימאנדו: נו סוספיג'אס אה נינגונו?
 נו פואידי סיר קי איל ריי די נאצ'ארו לה מיטיראה פור קי טי מאטי?
 — איסטו אים אימפוסיצ'לי, סיינדו סיגון צידי לה מוזיר קי
 מי פירייו מי אצוריס אילייה מיזמה; קאי סיאה קי לי איזי מא-
 טאר אה אלגונו קי אילייה אמאצה.
 — נו סיאה לה מוזיר קי אירה מויי אמאדה די גאסקאריליי קי

פֿואי אינפֿורקארו אין טו לוגאר אי קי ריטורין לה ייאמאצֶה פֿאריניטה ?
 — טיניס ראזון, אטיזה, קאלי סיאה קי אים אילייה ; מה ייו נו
 ציני פור קישארמי אי דימאנדאר די אזיר גֹוסטיסייה. ייו ציני
 פארה אקודרארצום קי איי און אוזו אינטרי לוס רייס קי קואנדו
 און ריי ריסיצי לה ציזיטה די אוטרו ריי, פרינספי או אלגונה
 פירסונה אילוסטרי, איל ריי די לה סיצדאר לו קומבידה פור
 מוסטרארלי סו קאפיטאלה אי לי מירקה אגונוס פריזינטים קי
 סיריאן די סו גוסטו. צואיסטרה מאאיסטאר אריאה צואינו די
 אקודראר אל ריי די איסטי אוזו.

— איל ריי נו סי אולצידו, אי איל צייני די מאנדאר אה סיג=
 יור פיבראק אוגדי לה ריינה די נאצארו פור דימאנדארלי אה קי
 אוראס לי פלאזיריאה סאיר.

. — מויי צואינו, אלטיזה, נו טיניס מאס אה קואלו פינסאר, לי
 דישו ריני.

— — — — —
 סינייור פיבראק אין ציינינדו אוגדי לה ריינה די נאצארו
 פור אזיר סו מאנדאר קי איל ריי לו אציאה אינקארגארו, סיגון
 קונטו לה ריינה קאטירינה אה ריני, איל טופו אה לה ריינה גֹונטו
 קון איל פרינספי אנרי, נוח, מיאיטה אי מאיקאן.

— ציניטים אין צואינה אורה, דישו לה ריינה, טינימוס דיס=
 פוזוריוס. סינייור נוח סי גֶה דיספוזאר קון לה סינייוריטה מיאיטה
 די לוסאן, איזה דיל מארקוז די לוסאן, איל קוא פואי מאטארדו,
 סיגון ייה סאציס, קון איל דיפֿונטו ריי אנטוניו די צורבון, מי
 מארידו ; צינימוס די דיגידיר טאמציין קי סוס קאזאמיינטו סי ארה
 אין איל דיאה מיזמו קי מי איזו סי קאזארה קון לה פרינספיסה
 מארגיריטה. אי אגורה דיזידמי, קי צואין ציינטו צום טרושו

חקי? סיניור פיזראק.

— אים איל ריי די פראנסייה קי מי מאנדו; איל דיזיאה
מוסטראר פארים אה צואיסטרה מאאייסטאד, אי צינגו אה קומבי-
דארצום אה עומאר לוגאר אין סו קארוסה אה לה אורה קי צום
פלאזיריאה.

— קי סיאה די ציסטה, דיסו לה ריינה זואנה.

סיניור פיזראק סי אינקורצו אי סי פואי.

— ייה סי, דיסו לה ריינה אה סו איזו, קי אנסי אים די חוון,
קי אל אוטרו דיאה די סו אריצו איל פרינסיפי איסטראנירו, סי
דה אינטירמינטי אל ריי די פראנסייה. עו מיאיטה, דיסו לה ריינה
צולטאנדוסי די פארטי די מיאיטה, מי סירציראס קומו קאמאריירה
פארה אדורנארמי; ייו ארי די לה קונדיסה די נוח מי דאמה די אונור.
מיאיטה כי קולוראדיאו אי סאלודו.

— אטיזה, דיסו מאליקאן, סי צואיסטרה מאאייסטאד, עו מי
טייני מאה מיניסטיר, ייו מי אירי, סיינדו דיסי לה טאצירנה סולה.
— טי פואידים איר, לי דיסו לה ריינה, מה פינאו קי צינדיראס
עו טאצירנה אין סירקה, עו אים אנסי?

— נון, אטיזה, ייו עו לה צינדירי, פורקי קירו גאנאר מי צידה.
— עו סוצרינה ייה אים ריקה פורקי טינגה קודייאדו די טי.
— אים צירדאד, מה ייו סו אינדה מאנסיצו אי פואידו לאצוראר.
— ייו טי ארי טובלי אי טי דארי אגון אימפייגו אין מי קורטי.
— נון! נון! אטיזה, דיסו מאליקאן ייו סו טאצירנרו אי
קירו קידאר טאצירנרו; ייו עו טוצי נונקה אמזיסיונים אי סו
צואיסטרו אומילדי סודיטו.

מאליקאן סי פואי, אי אונוס קאנטוס פונטוס דיספואיס סי
חוייו און גראנדי רואידו אין איל קורטיצו דיל פאלאסייו צוזיזור.

אנרי סי אפארו אה לה צינטאנה אי צידו א ריי קארלו
 נואיצי קי ציניאה אין קארוסה טינינדו די אונה פארטי אה
 מארגיריטה סוצידה אה קאצאלייו אי די לה אוטרה פארטי אה
 קריליון, קון לוס קאצאליירוס די לה גוארדיאה.

מארגיריטה אצאסו דיל קאצאלייו, אסוצייו אל פאלאסייו, סי
 סאדו קון לה ריינה זואנה אי סי אבראסארון. דיספואיס איליאס
 אצאסארון, אי לה ריינה סי אדילאנטו פארה לה קארוסה אונדי
 איסטאצה איל ריי אל קואל אילייה סאלודו.

אטיזה אי פרימה, דיסו איל ריי אין ביזאנדולי לה מאנו, סוציד
 אי אסינטאדצום אאדו די מי; צום צאמוס אה אזיר לאס אונורים
 די גואיסטרה קאפיטאה.

אנרי סי סוצייו סוצרי און קאצאלייו אי איסטאצה אלאדו די
 מארגיריטה.

אה אונה סיניאל דיל ריי, לה קארוסה סי מיטייו אה קאמינאר
 קון טודה לה גינטי קי לה סיניאון. אין איל קאמינו איל ריי דיסו
 אה לה ריינה:

— ייה סאציש קי לה קאיי סאן דיניס אים לה מאס גראנדי
 אי אירמוזה קאיי די פארים; אין אילייה סי טופאן לאס ריקאס
 צוטיקאס; אים אין אילייה קי סי טופה לה צוטיקה די מי פארפוא=
 מאדור פייטרו דוצירי, דיל קוא ייה צום טוצי אללאדו; סי קיריש
 אינטרארימוס אונדי איל אי פודריש איסקו זידצום פארפומוס, גואנ=
 טים אי טודו לו מיניסטירוזו פארה אדורנאמיינטו.

— איסטו אה צואיסטרוס אורדיניס, אטיזה, ריספוגדייו לה ריינה.
 איל ריי סי אצוקו אפואירה די לה קארוסה אי דיסו אה
 מארגיריטה קי איסטאצה קאמינאר אה קאצאלייו: דילים אה לוס
 קאצאליירוס קי צאמוס אה איר אונדי פייטרו דוצירי.

מארגיריטה אינפורמו די איסטו אה קריליון קי איסטאצה
 אדילאנטרי, אי אונוס קואנטוס פונטוס דיספואיס איליוס צינירון
 אה לה בוטיקה די דוצירי.

פייטרו נו איסטאצה אין לה בוטיקה; סו אימפייגאדו טי=
 צוד אקוריו קון פריסה אי שי אינקורצו קון ריספיקטו.

— מאאיסטרו, לי דיסו איל ריי קי אינטרו איל פרימירו דאג=
 דו לה מאנו אה לה ריינה, קאלי קי נוס מוסטריס אוי לאס מאס
 אירמוזאס מירקאנסיאס.

— או! לה אירמוזה קאשיקה! איסקלאמו לה ריינה קי ציני=
 אה די ציר לה קאשה די גואנטים.

— אין צירדאד, איסטו מויי אירמוזאמינטי לאצוראדה, דיסו
 איל ריי, אין טומאנדולה אי דאנדולה אה לה ריינה. קיריד ריס=
 צירלה קומו סוציניר די מי פארטי, אטיזה.

לה ריינה סי אינקורצו אי דיסו: יו לו גואדרארי פריסיו=
 זאמינטי, אלטיזה.

אנרי אי מארגיריטה אצללאצאן אינגונטוס חון פוקו ליסוס
 די איליוס, אי ני ציירון לה קאשה די לוס גואנטים אינטוסיאדוס..

קאפיטולו 22 — דיני אוסיראדו.

אונה אורה אנטיס קי איל ריי סי פואירה אונדי לה ריינה
 זואנה, נאנסי אדורנאצה אה מארגיריטה אי לה ציסטיאה.

— קומו טופאס אה לה ריינה זואנה? דימאנדו מארגיריטה
 אה נאנסי.

— מויי אירמוזה, אלטיזה, אי איסטו סיגורה קי לה ריינה קא=
 טירינה איסטו סילוזה די אילייה.

— קומו קיריס קי מי מאדרי קי סי אוקופה די לה פוליטיקה

קי בי סילי די לה אירמוזורה די לה ריינה זואנה?
 — נו אים ייו קי לו קירו, מה אין צירדאד אילייה איסטה
 סילוזה, סיינרו צ'ידי קי אילייה לי איגו אונג אוזאדה די אבוריסיון.
 — קי טייני מי מאדרי קון לה ריינה פארה קי לה אבוריסקה?
 סי לאס טייני אים סולו קון איל איזו, איל פרינסיפי אנרי.
 — מה קומו אילייה גורו די נו טוקאר אל איזו, אילייה סי
 אטאקארה אה סו מאדרי.

— מה קי פואידי אזיר מי מאדרי?
 — אילייה נו ארה גאדה, מה דישארה אה אוטרוס אזיר;
 ריני קירי צינגארסי די אנרי, פארה איסטו נו איי קי אצלאר, אי
 קומו נו פואידי טוקארלו איל סי צינגארה די סו מאדרי לה ריי=
 נה זואנה.

— טי אולצידאס קי אילייה טייני טרינטה גינטיל אומבריס קי
 לה גואדראן?

— איל טוסיגו פאסה פור טודאס לאס פארטיס.
 — אקאלייאטי! איסטו אים אימפוסיצלי, דיל ריסטו מי מאדרי
 נו לו דישארה, פור ראזון קי אילייה קירי קי ייו מי קאזי קון איל
 פרינסיפי, לו מאס פריסטו פוסיצלי.

— אילייה קיריאה, מה אגורה ייה איסטה אריפינטידה... צואיס=
 טרו קאזאמיינטו איסטה ציין אדילאנטאדו אי פארה דיטינירלו נו
 אים ליסוס קי אילייה פירקורארה די אקאריאר אלגונה גראנדי דיז=
 גראסייה.

— טיינים ראזון, פואידי סיר, מה אאון קון טודו, קי אריצי
 לו קי פואיס, מי קאזאמיינטו סי ארה. ייו קירו סיר ריינה די
 נאצלארנו. ייו אירי ציר אל ריי אי לי אצלארי די טודו איסטו.
 — סיגון מי, איי אוטרה קוזה מאס מיזור אה אזיר, אי אים די

אזיר דיספאריסיר אל מאדיגו ריני.

— איסטו סיריאה פואירטי די אזירלו.

— צואיסטרה אטיזה סי איספאנטה טאמציין די איל ?

— טון, די איל נו מי איספאנטו, מה מי איספאנטי די מי מאדרי.

אין איסטי פונטו באטיירון אה לה פואירטה.

— אינטראד ! דיסו לה פרינספיסה.

— פירדונאדמי, אטיזה, דיסו קריליין קי ציניאה די אינטראד,

סיינדו איס איל ריי קי מי מאנדו.

— צואינוס דיאס, סינייור קריליין, ריספונדייו מארגיריטה קון

און איירי די קירינסייה, אסינטאדצום אי דיזדמי קי מי קירי

איל ריי.

— סו מאאיסטאד איל ריי, ריספונדייו קריליין מי מאנדו פור

דימאנדארצום סי גוסטאש אקומפאניאר אה לה ריינה די נאצארו

אין סו פאסיאו אין פאריס.

— סיגורו קי לה אקומפאניאר, סוצרי טודו סי איל פרינסיפי

מי איספוזו צינדרה קון מוזוטרוס. אה קי אזראס פארטירה איל ריי ?

— אונטרה אונגה אורה, אטיזה, דיסו איל דוקי אי סי אליצאנטו

פארה אירסי.

— איספיראד, סינייור, דיסו מארגיריטה, טינגו מיניסטיר די צוט.

— איסטו אה צואיסטרוס אורדיניס, אלטיזה.

— דיזדמי, סינייור דוקי, איס צירדאד קי צום סולו סוס איל

קי נו טיניס מיידו אי איל מאס קוראצונו די טודוס לוס די לה

קורטי די פראנסייה ?

— איס פוסיצלי, ריספונדייו קריליין.

— אי סי צום קונפיאו אונגה מיסיין קי נינגונו קירירה אינקא-

רגארסי ?

— יו מי קארגו די אילייה די אנטיס, קון פלאזיר, אלטיזה.

— אים די ריני קי צום קירו אצלאר.

— קי קאלי אזיר די איל? קיריש קי לו מאטי? אים אסקו

די טוקארלו מיזמו קון לה מאנו, מת פארה אזירצום פלאזיר, יו ארי לו קי קיריש.

— אאון קי ריני דייו פאלאצרה די נו טוקאר אה אנרי, אי קי

לה ריינה סאלייו פיאנסה פור איל אין גוראנדו, אאון קון טודו נו

איסטו טאנטו אסיגוראדה, פור איסטו, צום רוגו, די אינסירארלו

אין אגונה צאהדה, סי פודיש פור אונס קואנטוס דיאס אסטה איל די

אה דיספואיס די מי קאזאמיינטו, אי צום סירי ריקונוסיינטי פור אילייו.

— מויי צואינו, יו לו אינסירארי דיזדי איסטה נוגי.

— קירו קי לה קוזה קידי און סיקריטו, אי קי נו לו סיפה

בינגונו, ני איל ריי, ני לה ריינה מי מאדרי, ני מיזמו איל פרינסיפי אנרי.

— סירה איגו סיגון צואיסטרה צולונטאד, אלטיזה, אדיאו!

איל דוקי סי פואי, אי מארגיריטה אינקומינדו קי אפרונטאראן

סו קאצאלייו.

לה ריינה קאטירינה ארימאדה אה סו צינטאנה, צידו אל ריי

סאליר דיל לוצרי קון קארוסה אי מארגיריטה סוצידה אה קאצאל=

יו; דיספואיס אילייה סי אסינטו דילאנטרי לה מיזה אי טומו

אה איסקריציר קארטאס אין ריפואיסטה אה אופראס קי טיניאה

אה ריספונדיר טוקאנטי אה איגוס דיל גוצירנו.

קואטרו אוראס סי אציאן פאסאדו די קואנדו סי פואי איל

ריי, אי אילייה איסטאצה דיספאסינסיאדה די צירלו טורנאר. סו=

ציטו סי אוייו און גראנדי רואידו, אילייה סי אפארו אה לה צינ=

טאנה אי צידו אל ריי קי ציניאה די טורנאר סולו. לה ריינה די

נאצארו סי אצ'יאה אידו קון מארגיריטה אל פאלאסייו בוזיזור פור
 אריפוזארסין אלגו, אנטיס די צ'יניר אה קומיר אין איל לוצ'רי, סייג=
 דו איל ריי לאס אצ'יאה קומבידאדו.
 לה ריינה ציינדולו סולו אל ריי, אצ'אשו אי סי פואי אה סו
 אינקונטרו אי לי דישו: קומו טופו לה ריינה די נאצ'ארו, צואיסטרה
 סיצ'דאר די פאריס, אטיזה?
 — אילייה איסטובו מוגו קונטינטי די טודו לו קי צידו... איס=
 טי פאסיאו מי צינו אה קוסטאר טריזיינטאס פיסטולאס.
 — אי קי מירקאטיס? דימאנדו לה ריינה.
 — מירקימוס איסטופאס אי פיידראס פריסיוואס... אין קאדה
 צ'יס קי איאמוס אה מירקאר אגונה קוזה, לה ריינה אצ'ריאה סו
 צולסה פארה פאגאר, מה ייו נו לה דישאצה.
 — פור סיגורו נו אימפליאטיס נאדה די אונדי ריני.
 — סיגורו קי טון, דישו איל ריי, ייה נו טינגו מי פארפומאדור?
 נונקה אונדי ריני נו טופארימוס אה מירקאר אונה קאסה אירמו=
 זה די גואנטיס קומו לה קי מירקימוס די אונדי פייטרו דוצ'רי.
 — ייו קריאו, דישו לה ריינה, קי אונדי ריני טאמביין סי טו=
 פאראן קאשאס אירמוואס קואנטו לה קי מירקאטיס.
 — פואידי סיר, ריספונדייו איל ריי אין ציזאנדו לה מאנו די לה
 ריינה אי סי פואי.
 אין אינטראנדו אין סו קאמארה לה ריינה אינקונטרו אה ריני.
 מי פוצ'רי אמיגו ריני, לי דישו לה ריינה, פאריסי קי נו טייניס
 אין טו צוטיקה קאשאס די גואנטיס קומו לה קי מירקו איל ריי די
 אונדי פייטרו דוצ'רי.
 — ייה לה קונוסקו, דישו ריני, אי אין אצוקאנדוסי אל אואידו
 די לה ריינה איל לי דישו אי צואיסטרה מאאיסטאר טאמביין לה

קונסי. אריש בואינו די רימארקאר איסטה נוגי לה קולור די לוס
גואנטים קי לה ריינה די נאצארו ציסטירה...

— — — — —
אה לה נוגי לה ריינה קאטירינה טופו אה ריני אין סו קאמא-
ריטה. איל פארפומאדור לה מירו קון הנסייה.

— לוס גואנטים טיניאן לה קולור מורינה, דישו לה ריינה.

— נו סון איליוס; פאריסי קי אאינדה נו אצריאו לה קאסה.

איל פרימיר פאר די גואנטים טייני לה קולור אמארייליה.

-- איספירימוס, דישו לה ריינה.

ריני סי פואי, סאיוו דיל לוצרי פור לה פואירטה גראנדי אי

סי פואי אה סו קאזה, סין רימארקאר קי און גינטיל אומברי צין

אימבורואדו קון סו מאנטו קי סאיוו קומו איל די איל לוצרי, סי

מיטייו אה סיגיירלו אין דיזינדו:

— נו טינגו מיניסטיר אה נינגונו קי אה מי סירצידור פאנגאס

פארה אזיר לו קי לה פרינסיפסה מארגיריטה מי קומאנדו.

איסטי גינטיל אומברי אירה קריליון, איל סולו אין טודה לה קור-

טי די פראנסיה קי נו טימבלו נוקה דילאנטרי ריני איל פלורינטיו.

קואנדו ריני סי אסירקו די סו צוטיקה איל קידו אינקאנטא-

דו די ציר קי נו אציאה נינגונה קלארידאד; איס אימפוסיצלי קי

פאאולה אי גודולפין ייה סי דורמיירון, סיינדו ייו לים דיסי קי מי

איספיראראן. איל צאטייו אה לה פואירטה, פירו נינגונו ריספונדיו.

איל פינסו נו סיאה קי פאאולה פארטיריאה קון גודולפין פור אקאנט-

סאר אה נוח קי איליה קריאיה אצוריסיר, אי קי פורטאנטו איליה

אמאצה אאינדה. איל צאטייו די נואיצו קון פואירטה, סוציטו איל

צידו קי לה פואירטה סי אצריאה די סוייו, קומו סי לה פואירטה

איסטאריאה אינטורנאדה. פאאולה! גודולפין! ייאמו איל, אי אינטרו

אה לה בוטיקה אונדי ריינאצֶה אונה אונדה איסקורידאד. פאחולה
 נו אריספונדיין, מה סי לי אסימיזו אוהיר קימו און קיסידו אטאצֶה=
 פֶּאדו. ריני איזמוצֶידו אי טימבלאנדו ייֶאמו די נוֹאִצֶו : פאחולה!
 פירו נו אוייו קי איל מיזמו קיסידו; אינטונסיס לוס קאצֶילייוס די
 סו קאצֶיסה סי איצֶאנטארון די מיידו אי איל אימפֶיסו אה קאמינאר
 די פארטי די אונדי צֶיניאה איל קיסידו; מה, אין קאמינארדו איל
 סי אינטרומפֶיסו קון אונה קוזה דורה, איל סי אצוקו אי איצֶאנטו
 און קאנדילאר, לה מיגֶה דיל סירייו איסטאצֶה אאינדה קאיינטי;
 איל אינטינדיין קי אגונה דיזגראסייה צֶיניאה די אקונטיסירלי אי קי
 איל קאנדילאר אצֶיאה סידו איגֶאדו אינצֶאשו, אי איל סירייו סי אצֶיאה
 אמאטאדו אין קאיינדו. ריני אסינדיין איל סירייו אי צֶידו קי לאס
 סיאס אי לאס מיזאס איסטאצֶאן איגֶאדאס סוצֶרי לה טיירה. אין
 איל פורטא די לה קאמארטיטה די פאחולה איל צֶידו אה גודולפֶין
 איגֶאדו, צֶיין אטאדו אי טינינדו און טאפון אה לה צוקה. ריני
 אנטים די דיזאטארלו סאטו פוד אינסימה די איל, סי אינטרו אה לה
 קאמארטיטה די סו איזה אי איסקלאמו : פאחולה, אונדי איסטאס?
 לה קאמארטיטה איסטאצֶה צֶאזיאה. אינטונסיס ריני סי איגֶו סוצֶרי
 גודולפֶין, לי קורטו לוס אטאדורים, לי קיטו איל טאפון די לה
 צוקה אי לי דימאנדו : אונדי איסטטה פאחולה?
 — סי לה ייצֶארון, ריספונדיין גודולפֶין.

— סי לה ייצֶארון! דישו ריני אינטונטיסידו. קין? נוח!
 — נון, דישו גודולפֶין אין מיניאנדו לה קאצֶיסה, נו איס נוח.
 — קומו! קי דיזיס? נו סיאה איל פרינסיפי אנרי?
 — נון. איס אונה מוזֶיר קון טריס אומצֶריס צֶיסטידוס די
 אאנדראזֶוס, מיינטריס קי אינו די אילייוס מי איגֶו אינצֶאסי, איל
 אופטרו מי אטו אי איל פריסירו קי אירה אלטו קואנטו און גֶיגֶאנטי

אינקארגו אה פאחולה כוֹצֶרִי כו איםפאדה ; לה מוֹזִיר דישו : מי
בראסו טימבלו אין פֵירֵינדו אל פאדרי לה אופרה נוֹגֵי, מה לה
איִזָה נו לה איסקאפארה.

ריני איגו און גריטו טיריִבֵּלי אי סי קאיי סוֹצֶרִי אונה סיאה.
— מי איִזָה ! מי איִזָה ! איסקלאמו איל קון סאנגלוטום.

איל פינסו אה לה צינגאנסה קי אריאה סוֹצֶרִי סו איִזָה,
לה אמיגה די גאסקאריליי, אין אינטריגאנדולה אין מאנו די לוס
צינגאנוס ; סו איִזָה אירה אירמזה אי לוס זינגאנוס סי איגאריאן
סוֹצֶרִי אילייה, קומו סוֹצֶרִי אונה פריאה, לה דיזונוראריאן אי מיזמו
לה פודריאן מאטאר.

איל סי ליִבֵּאנטו סוֹצֶרִי קומו איל ליאון אי דישו :

— צו קוריר אה איר א לוֹצֶרִי, אי צירי אה לה ריינה. אילייה מי
דארה סולדאדוס, אי יו מיטירי איל פֵוֹאיגו אה לה קורטי די לוס
מיראקלום ! יו קאלי קי טופי אה מי איִזָה.

— לה ריינה איסטה דורמיינדו ! דישו אונה צו דיטראס די ריני.
איל פֵלוֹרינטינו פאלידו אי טימבלאנדו צולטו לה קארה אי
צֵידו אה אונה פירסונה קי נו סי סונייאִצָה אה צֵירלה אקילייה אורה
אין סו קאזה. איל נו טוֹצֶו איל טיימפו ני אצֵיאה פינסאדו די סיראר
לה פואירטה דיטראס די איל.

— סי, דישו די נוֹאיִצֶו איל גֵינטיל אומצרי, לה ריינה קאטירינה
איסטה דורמיינדו אין איסטה אורה, אי נו קריאו קי אילייה סי איִזָה
צֵאנטארה פארה דארצום אה לוס סולדאדוס קי יו קומאנדו.

— סיניור קריליין ! דישו ריני אין טימבלאנדו.

סו איספאנטו פֵוֹאי טאן גראנדי קי איל סי אולצֵידו די סו
איִזָה אי פינסו סולו אה איל מיזמו, צֵיינדוסי פֵאָגָה קון פֵאָגָה קון
איל טימירוז דוקי.

קריליון איזו און פאסו אדילאנטרי אי ריני איזו טריס פאטום
פארה אטראס.

— דיאָבלו, איסקלאמו איל דוקי, קי טיניס סינייור ריני? טיניס
מיידו די מי? אריפוזאדצום נו טינגו אורדין דיל ריי די ייִצֶארצום
אל קאסטיליו גיקו. קי אים לוי קי צום אריצו? דימאנדו. איל אין
ציינדו איל גראנדי דיזורדין קי ריינאָצה אין לה בוטיקה. פורקי
איסטאס מיזאס איסטאן אבולטאדאס, איסטאס סיאס רוטאס, אים=
טאס קואידראס אי איסטי טאפון?

— לוס זינגאנוס סי ייִצֶארון אה מי איִצה. אינטרי איליוס
אציאה אונה מוזיר קי מי פֿיריו אנוגי קון און גולפי די פונייאל...
אים לה ציִדה דיל לאדרון גאסקאריליי.

— אה! סי, דיסו קריליון, איסטי פוצרי דיאָבלו קי אינפֿורקארון,
פור קי צום נו פֿואיראס טריספיזאדו... אי קי קיריש קי צום אגה
לה ריינה, סינייור ריני?

— קירו טופאר אה מי איִצה... לה ריינה מי דארה סולדאדום
אי ייו איסקארצארי לה קורטי די לוס מיראקלום אי טודאס לאס
קאזאס מוראדאס פור לוס זינגאנוס.

— נו טיניס מיניסטיר די לה ריינה פארה איסטו, דיסו קריליון.
נו סו ייו איל קולוניל גיניראל די לוס סולדאדום?
— סי, אים צירדאד, מונסיניור.

— אי סי ייו קירו דארמי לה פינה פארה טופאר אה צואיסטרה איִצה.
— צום! מונסיניור...

— פורקי נון?

— אה! דיסו ריני מיטיינדוסי אה גינוייוס, סי אזיש איסטו מי
צידה סירה צואיסטרה, מונסיניור!

— נו לה טינגו מיניסטיר, דיסו קריליון; דיל ריסטו סי אירה

קי סי די צריאה קיטארצום אה צום די אינטרי לאס מאנוס די לום
 זינגאנוס, אי נוי אה צואיסטרה איצה, ייו נו מי דיסריפוזאריאה, ני
 פירדיריאה מי טיימפן, סיינדו סוש אונה מוויי ניגרה פירסונה; איל
 דיאה קי לה קורטי די לום מיראקלום צום ארה און צואין גוגן,
 אקיל דיאה סירה און דיאה די אריפינטיינטו פארה צום...

— די צידמי לו קי קיריש, מונסיניור, אי מינוספריסייחדמי,
 מה רינדידמי אה מי איצה!

— צואיסטרה איצה אים אירמוזה; איי דום אניווס, און דיאה
 ייו אינטרי אין צואיסטרה צוטיקה אי מירקי פומאדה אי אזייטי
 די גולור; אילייה איסטאצ'ה סונריאינטי אי מי אצ'לו קון טאנטה
 גראסייה קי מי פואי אימפוסיצ'לי די קריאיר קי אונה ציסטייה
 קומו צום פואידה טיניר אונה איצה טאנטו גראסייוזה.

— נו צום צורליש, מונסיניור, סאלצ'אד אה מי איצה!
 — ייו ארי טודו מי פוסיצ'לי פוג טופארלה, אי צום דו מי פאלצ'רהי
 — מה קאלי אפריסורארצום, מונסיניור. קין סחצ'י סי... אין
 איסטא אורה... לום מיזראצ'ליס... נו לה דיזונוראריאן?

— מוויי צואינו, טומאד צואיסטרו מאנטו אי צ'ינד קון מי.
 ריני איגו און גריטו די אליגריאה אי קי צו ביזאר לה מאנו
 די קריליון.

— נו מי טוקיש! איסקלאמו קירליון; איסטו מי פודרה טראאיר
 דיזגראסייה.

ריני, סין דיסקוגפ'אינסה, אינקומינדו אה גודולפין די סיראר
 לה פואירטה פור אדיינטרו אי די נו אצ'ריר אה קין קי פואיס;
 דיספואיס איל סי צולטו פארה קריליון אי דיטו:

— איסטו אה צואיסטרוס אורדיניס, מונסיניור.
 לום דום סאליירון די לה צוטיקה; ריני פינסאצ'ה קי קריל=

יין לו ייבאריאה אל לוצרי, מה ציינדו קי לו ייבאצה פוד אומרום
קאמינום איל לי דימאנדו : אונדי איסטאמום אינדו ?
— סיגיידמי ! דישו איל דוקי קון און טונו סיקו.

ריני אבוקו לה קאצ'יסה אי לו סיגיינו.
אילייום אריבארון דילאנטרי די אונה צייזע קאזה, לאס צינטא-
גאס די לה קואלה איראן קוציירטאס די גודראס צירגאס די פיירו. איל
דוקי באטייו טרים גולפים פואירטיס קון לה מאנו די סו פוניאל.
אה איסטי רואידו אונה צינטאנה סי אצריאו, אי אונה צו
דימאנדו : קין איי אללי ?

— יו, דישו קרילייון, אצרי.
לה צינטאנה סי סירו ; דיספואיס די טרים מינומום לה פואירטה
פואי אציירטא אי סי צידו און אומצרי באשיקו אי גודרו טיניינדו אונה
לאמפה אין לה מאנו ; אירה פאנגאס איל סירצידור פיאיל דיל דוקי.
— אינטראד, סינייור ריני, דישו איל דוקי אין ארימפושאנדולו
פארה אדיינטרו אי סירו לה פואירטה דיטראס די איל ; דיכפו-
איס סי צולטו פארה פאנגאס אי לי דישו : טי טראייגו און אפרי-
זאדו, אי גואדראטי ציין די דישארלו פולייר.
אל ציירצו די אפריזאדו, ריני איגו און גריטו די מיידו אי איזו
און פאסו אטראס.

— יו טופארי אה צואיסטרה איזע, סין לה אלייודה די ניגונו ;
קואנטו אה צום איזבאגיאדצו די ציר איל לוצרי אי אה לה ריינה
קאטירינה. ייה סאצ'יש קי קואנדו יו טומו סוצרי מי די גואדראר
אה אלגין אפריזאדו איס אימפוסיצלי קי סי פואידה פולייר, קון
איסטו קאמינאר אדילאנטרי.

— מה, איסטו איס אונה טראאייסיון, דישו ריני.
— סום לוקו אי מאס די לוקו, דישו פאנגאס אה ריני אין

מיראנדולו קון אונגאס אוואדאס צוראקאדיראס; דיצ'ים סאציר ק
סי איל דוקי אריאה אגונה טראאייסיון איל סי פאסאריאה סו
איספאדה סוצרי סו גארגאנטה.

— אי פורטאנטו, דישו ריני, איל מי איזו טראאייסיון.

— ציסטייה! דישו איל דוקי; קואנדו ייו אינטרי אין טו
צוטיקה טיניאה לה אינטייסיון די אפירארטי פור איל קואילייו אי
די אריסטארטי קון לה פואירסה פארה טראאייסיון אקי.

— אריסטארטי פורקי? די קואו מי אקוזאן אאינדה?

— נו טי אקוזאן די נאדה; אונטרו און פוקו טי דידי פורקי
איסטאס אפריזאדו... ייו טי צידי טריסטי די לו קי טי ייצארון
אה טו איצה, אי קומו סו מויי צואינו, ייו טי אפרומיטי קי ארי
טודום מים איספורסום פור טופארלה, אי קומו טו נו מי סוס דיל
טודו מיניסטירוזו קידארראס אקי.

אה אונה סיניאל דיל דוקי, פאנגאס אפירו אה ריני דיל
בראסו אי לו איזו סוציר לה איסקאלירה. קואנדו ציניירון אל
סיגונדו פיסו, איל אצריאו אונה פואירטה אי ארימפוסו אה ריני
אדיינטרו; לה קאמאריטה אירה איספאסייוזה, יילאדה חי צאזיאה;
אונה קאמה די פאצה אי דום סיאס, איסטו אירה טודו לה מוזילייה,
לו קי לי דאצה איל איירי די אונה פריזיון. איסטו אירה לה קא=
מאריטה די פאנגאס.

— קידאריש אקי, פור אוראס, מאאיסטרו ריני, דישו איל דוקי.

— איסטו קונדינאדו אה איסטאר מונגו טיימפו אקי?

— פואידי סיר.

— מה פורקי מי דיטיניש אקי קומו אפריזאדו?

— טינגו מים ראזונים.

— סי פיקי קון צום, צום דימאנדו פירדון, דישו ריני אין מי

טײַנדוסײַ אה גײַוײַוס דילאנטרי איל דוקי.

— ציסטײַה! רײַספונדײַו איל דוקי קון דיזדיניו; יו נו מי דו
 לה פינה די צינגארמי פור לו קי פיקאטיס קון מי; אסיגוראטי,
 יו נו טי אנו לה אונור די קונטארטי מיזמו קומו מי אינימיגו.
 — אינטונסיס, מונסיניור, קואלה איה צואיסטרה אינטיסיין?
 — נו טינגו קואינטוס אה דארטי. קאי קי מי אפריסורי אה
 איר אה לה קורטי די לוס מיראקלוס פור טופאר אה טו איזה.
 צואינאס גויס!

איל דוקי ריקומינדו די נואיצו אה פאנגאס די אזיר צואינה
 גוארדיאה סוצרי ריני אי סי פואי.

— סיניור ריני, דיסו פאנגאס קואנדו איל דוקי סי פואי, צום
 קונסיזו די דורמירצום; איסטה סירה צואיסטרה קאמאריטה.
 — איסעו מויי טריסטי די לה סואירטי די מי איזה, ריספונ-
 דייו ריני, פארה קי מי סיאה פוסיצלי די סיראר אוזו.

— קיריש מילדאר? צום טראייגו און ליצרו?
 — אצלימוס מיזור, דיסו ריני פינסאנדו סומבאירלו.
 — צאיייה, אצלימוס, דיסו פאנגאס.

— איל דוקי צום דיפנידייו די דארמי אה ציציר אי אה קומיר?
 — סיגורו קי נון; טיניס אמברי?
 — טינגו סיד.

— מויי צואינו, צום צו טראייר אונה רידומה די צינו צייזו
 מוסקאט, איגו די לאס אוצאס די לאס ציניאס די סיניור קריליין
 קי טייני אין אצניין.

— טראייד טאמציין דוס צאזוס, דיסו ריני.
 — סי אינטיינדי, דיסו פאנגאס, נו קירי דיגו.
 פאנגאס סאליין סירו לה פואירטה קון דוס צואילטאס אי סי פואי.

דיים מינטום דיספואיס, פֿאנגאס טורנו טראיינדו קון איל
 אונגה אימפאזאדה די צינו אין לוגאר די אונגה רידומה אי דיסו :
 — איסטי צינו, סיניור ריני, אים מיזור דיל קי ביצי איל ריי מיזמו;
 צום נו טיניש סואיניו, כי ייו טאמציין. ייו דולמיאה קואנדו ציני=
 טיש, מה אגורה מי סי דיזצילו איל סואיניו אי פואידימוס אים=
 טאר דיספירטום אסטה לה מאדרוגאדה.
 איל אצריאו לה אימפאזאדה אי אינגו און צאז די צינו
 פארה ריני.

— איסטי צינו איסטה פרימאריו, דיסו ריני אין ביצינדו, אי
 נו קריאו קי איל ריי טייני קומו איל.
 — לאס ציניאס דיל ריי נו סון בואינאס קואנטו לאס ציניאס
 די סיניור קריליון.

— סיניור קריליון אים ציין ריקו ? דימאנדו ריני.
 — כי מויי ריקו, כי פרוצי.

— אי אלו מינוס סוש ציין פאגאדו פור צואיסטרו סירציסיו ?
 — סי אי טון ; טינגו לו קי מי סי אזי מיניסטיר ; מה נונקה
 מי בולסה סי אריזציירטי די איסקודוס ; אים אימפוסיצלי די אינרי=
 קיסירסין די איסטי אופיסיון, אי אוטרו און פוקו ייה צו טיניר מים
 סיסינטה אנווס.

— אי נו קיריריאש טיניר אונגה קאזה קי סיאה צואיסטרה, אי
 דוס גראנדס קאמפוס די ציניאס אין אלגונגה פרוצינסייה ?
 — אי מיזמו און צירגיל די ארצולים אי אונגה גואירטה די
 פלאנטאס, אגונטו פֿאנגאס.

— פארה איסטו נו קירי דיגו, סיניור פֿאנגאס.
 — מה, סאציש, סיניור ריני, קי טודו איסטו צאלי אלומינוס
 מיל פיסטולאס אי קי נונקה טינדרי לה צינטורה די טינירלאס ?

- קין סאָבי ?
 — אה ! אי קין מי לאס אימפריסטארה ?
 — י"ו.
 — צום סינייור ריני ?
 — פורקי נון ?
 — דיל ריסטו, ייה סוש ציין ריקו, סיגון דיזין.
 — צאסטא קי מי סיאס און פוקו פלאזינטירו.
 — איסטו פרונטו אה סירצירצום. קי פואידו אזיר פור צום ?
 דישו פֿאַנגאס אין אינגֿינדו און סיגונדו צֿאזו די צינו פארה ריני.
 — ייה צים קי איסטא קאמה אים ציין דורה, דישו ריני אין
 אמוסטראנדו לה קאמה די פאָזה.
 — איסטו אים נארה, סינייור ריני, אירי אה טראאירצום און
 קולגון די אלגודון ; סינייור קריליין אים מווי צואינו אי נו סי
 אראצייארה פור איסטו.
 — אים צירדאה, מה יו קירריאה מיזור איגארמי אין מי קאמה.
 — פינסאש קי יו צום אסולטארי ? דישו פֿאַנגאס אין ריאנדו.
 — מה, לה קאזה, לאס צינייאס אי לאס גואירטאס ייה צאלין
 פור איסטי פלאזיר.
 — דיזגראסיאדאמינטי איסטו אים אימפוסיצלי, סיינדו, סינייור
 קריליין מי אימציזו אה אקומפליר סום אורדינים פונטו פור פונטו ; טודו
 לו קי פודרי אזיר פור צום אים ד'ן דארמי קון צום אסטא לה דימאנ=
 ייאנה פורקי נו איסטיס סולו ; קיר ש קי צום קונטי אלגונאס קונסיזאס ?
 — גראסייאס !
 — קיריש גוגאר אה לום דאדום ?
 — איסטו סי, גוגארימוס קון פלאזיר, סינייור פֿאַנגאס.
 פֿאַנגאס קיטו די סו אלדיקירה אונה פאפילירה, דאדום אי

סו זולסס די מונידה אין לה קואה אציאה דוגי פיסטולאס.
 — איסטו איס טודה מי פֿורטונה, דיטו פֿאנגאס אה ריני, אי
 סיגורו קי נו אבאכטה פארה מירקאר לה קאזה די לה קואלה מי
 אצללטיס.

אין לוגאר די ריספוגדיר ריני קיטו טאמזיין סו זולסס די
 מונידה קי איסטאצה זיין יינה די איסקודוס די אורו.
 — או! דיטו פֿאנגאס, סי אפריצאצה אה גאנארצום איסטאס
 פייסאס אמאריליאס? איסטו סירה און זואין אקואינטו פארה לה קאזה.
 קי דיזיש? סינייור ריני.

— איס מויי גֿוסטו, דיטו ריני; סולו קאלי טיניר לה סואירטי
 די גאנארלאס.
 פֿאנגאס מיטייו אונה פיסטולה סוצרי לה מיזה, ריני איז
 לו מיזמו, אי אימפיסארון אה גוגאר.

קאפיטולו 23 — קרילייין אונדי פֿאריניטה.

קרילייין אין סאיינדו די לה קאזה אונדי ציניאה די אינסיראר
 אה ריני סי פֿואי דיריגאמינטי פארה לה קורטי די לוס מיראקלוס.
 לה איסקורידאר איסטאצה מונגה. אין אונה קאיזה איס
 טריגה אנטיס די לה אינטראדה, קרילייין אינקונטרו אה און
 זינגאנו קי אזיאה לה גוארדיאה.
 — קין איס? דימאנדו איל זינגאנו קי אציאה אואידו רואידו
 די פאסוס.

— אזיד פאסו! איסקלאמו קרילייין אין דיזאיינאנדו סו איספאדה.
 איל זינגאנו גופלו, אי אה איסטה סינייאל סולומבראס קי נו
 סי ציין אימפיסארון אה מוצירסין אה לאס קאייאדאס קומו
 פֿאנטאסמאס.

— אזיד פאסו! איסקלאמו סיגונדה צײם איל דוקי קון קומאנדו.
 אה איסטה איסקלאמאסיון לאס סולומבראס סי אליסארון
 אי איל דוקי צײנו אסטה לה פואירטה די לה קורטי די לוס מיראק-
 לוס; איל דוקי סי דיטויצו און פוקו פיר צײר אה לוס זינגאנוס
 דיסחאנדראזאדוס אי בוראגוס קי גריטאצאן, ריאיאן אי צהיילאצאן
 אל דירידור די לה צוטה קי סירצײאה די טהונו אה סוס ריי.
 דיספואיס איל דוקי אינטרו אדינטרו אי קי צו פאסאר פור אינטרי
 לוס זינגאנוס, קי סי לי ארודיארון פור טודאס לאס פארטיס.

— קין אים קי טויצו לה אונאדיאה די אינטראר אונדי מי?
 דימאנדו איל ריי די לוס זינגאנוס קון אונה צו רונקה.

— סוס טו קי טי יאמאס איל ריי די לוס זינגאנוס? לי דימאנדו
 איל דוקי אין אזינדוסי פאסו אינטרי לוס זינגאנוס.

— יו סו. טי טופו מויי קוראצו די טיניר לה אונאדיאה די
 צײניר אסטה אקי.

— יו מי יאמו קריליון, ריספונדייו סימפלימינטי איל דוקי.
 אין אוינדו איל נומברי די קריליון, קי אירה קונוסידו פיר
 טודאס לאס פארטיס, איל ריי אי לוס זינגאנוס סי קיטארון סוס
 גאפיאוס קון ריספיקטו.

אין צײנדו איסטו איל דוקי אינטרו סו איספארה און סו קאשון
 אי דיסו: בואינאס נוגײס, מיס איצוס.

— סיניור דוקי, דיסו אינטונסיס איל ריי, אקי איסטאס אין
 סיגורידאד, אי סי טיניש מיניסטיר די מוזוטרוס, מוס דאמוס פור
 צום קואירפו אי אלמה.

— דיזאו סאצײר אונה קוזה: ייה קונוסיטיש אל פוציריטו די
 גאסקאריליי.

— ייה לו יורימוס מונגו, מונסיניווס, דיסו איל ריי.

— איל אירה מווי בראָב, קונטינאו קריליין אי פֿואַי אינפֿורקאָדו
 אין לוגאר דיל מיזראַבלי ריני איל פֿלורענטינו.
 — ביַבֿה קריליין! גריטארון לוס זינגאָנוס אין דאָנדו פֿאַמאָס,
 סיינדו טודוס אַבוריסיאַן אַה ריני דיל דיאַה קי פֿואַי אינפֿורקאָדו
 גאַסקאַריליי.

— גאַסקאַריליי טיניאַה אונגה קומפֿאַניירה, קומו סי ייאַמא אילייה?
 — פֿאַריניטה, מוגסינייור.

— לה קירו גיר; אונדי לה פֿואַידו טופֿאַר?
 — לה טופֿאַריש אין לה קאַיי גראַנדי אַאָלוייאָדור, לי ריספֿונג=
 דייו איל ריי; דיספֿואַיס אַדריסאַנדוס אַל דוקי די איִזפֿטו, איל
 לי דיסו: אַנדאַד, מי לוגאַרטינייטי, אי ייַבֿאַד אַה סינייור איל דוקי
 די קריליין אונדי פֿאַריניטה.

— קורייזו! איסקלאָמו איל דוקי אין ריאַינדו, לה קאַיי גראַנג=
 די אַאָלוייאָדור נו בֿידו נונקא פֿאַסאַר אַה דוס דוקיס אינדונג!
 אי איל דוקי די קריליין סיגיו דיטראַס די איל דוקי די
 איִזפֿטו קי לו ייַבֿו אַה לה קאַיי גראַנדי אַאָלוייאָדור אונדי סי פֿאַ=
 סאַבֿאַן אין אַקילייה אורה אַוטרוס אַקונטיסימיינטוס.

קואַנדו לוס טריס זינגאָנוס אי פֿאַריניטה סאַליירון די לה בֿוטיקא
 די ריני, בֿורדון קי טיניאַה אַה פֿאַאָלה אין לה איספֿאַלדא דימאַנדו
 אַה פֿאַריניטה: אונדי בֿאַמוס אַה איר?

— אַה מי קאַזא, ריספֿונדייו פֿאַריניטה, מי קאַמאַריטה ייה
 אַיס בֿאַסטאַנטי גראַנדי פֿאַרה דוס.

— מוזוטרוס סומוס מאַס די דוס, דיסו בֿורדון.
 — דיספֿואַיס בֿירימוס, דיסו פֿאַריניטה אין ריאַינדו, קאַמינימוס

אַגורה.

פֿאַריניטה טומו אה פֿאחולה קי איסטאצֶה דיזמאלייחדה די
 לאס מאנוס די צורדון. קואנדו צינירון אה סו קאזה, אילייה
 אסוצייו לה פרימירה לה איסקאלירה די סו קאמאריטיקה; קורטו
 ריפֿלו אסוצייו דיטראס אי איזו לוז.

— מי אמיגו, דישו צורדון, אה קוראסון די לוצו אין לו קי אי
 לייוס אסוציאן לה איסקאלירה, סי קיריס מוס אימפאטרוגאמוס
 די לה מוגאגֶה.

— קומו? דימאנדו קוראסון די לוצו.

— מוס איגאמוס טודוס לוס דוס סוצרי קורטו ריפֿלו אי לו
 מאטאמוס; אטאמוס אה פֿאַריניטה, לי מיטימוס און טאפון אה
 לה צוקה, אי דיספואיס איגאמוס סואירטי אינטרי לוס דוס, אי
 איל קי גאנה לה טומה.

— נו קירו, דישו קוראסון די לוצו אין מיניאנדו לה קאציסה,
 סיינדו אאון קי טייניס איל איירי די סיר צוצו, מה סוס פרימה
 ראפוזה; אי קומו טו סוס מאס גראנדי אי מאס פֿואירטי קי מי
 טו מי מאטאראס דיספואיס קי מאטאריאמוס אה קורטו ריפֿלו.
 לוס דוס אינטרארון טאמציין אה לה קאמאריטה; פֿאַריניטה אציאה
 מיטידו אה פֿאחולה סוצרי און מונטון די פֿאזה קי לי סירציאה די
 קאמה; דיספואיס סי צולטו די פֿארטי די לוס טריס זינגאנוס אי
 לים דיסו: צוזטרוס גֶוראטיש קי מי איסקוגֶאריש. מה די צואים
 טרה ציסטה ייו ציאו קי קיריש צאלדאר צואיסטרה גֶורה;
 ייו צום אסימיזו אה טריס פירוס אמבריינטוס דילאנטרי
 און פידאסו די קארני, קי דיזדיגוזאמינטי פור לוס פירוס
 אילייוס טיינין און קולייאר די פֿיירו אל קואילייו, אין איל קואל
 איסטא אטאדה אונה קאדינה קי לוס דיטייני אה לה פֿאריד. פֿארה
 קי פואידאן אלקאנסאר אה טומאר לה קארני קאי קי לה קאדינה

סי רומפה. אנסי סוש צוזטרום, לה קאדינה קי צום דיטייני די
טוקאר אה לה מוגאגה אים צואיסטרה גורה קי גוראטיש סוצרי
לה קואידרה די גאסקאריליי. ייה סאציש קי איל זינגאנו קי באדארי=
אה סו גורה קי גורו סוצרי לה קואידרה די און אינפֿורקאדו, איל
אים דיסטיראדו די לה קורטי די לוס מיראקלוס אי דיספואים איל
אים מאטאדו פור נוטיסטרו קאפו. דונקי גראסייאס אה צואיסטרה
גורה לה איזה די ריני נו סירה טוקאדה אי צוזטרום לה ריספיקטאריש.
— פארה קואו מו לה ייצימוס, אינטונסיס ? דימאנדו קוראסון
די לוצו.

— און גינטיל אומצרי די גינטי גראנדי מי אינקומינדו די
ייצארלה, איל אים, קומו מי, אינימיגו די ריני אי מי אפרומיטייו קי
סירי צינגאדה, אי אין טרוקי יו לי גורי די איסקונאר אה סום
אורדיניס סייגאמינטי.

אין לו קי פאריניטה אצללצה, אילייה פריגאצה לאס סייניס
די פאאולה קון און פידאסו די רופה אימציצידו די צינגארי, קי
אילייה מיטייו דיספואים דיבאסו לה נאריס אי דילאנטרי לה צוקה.
פאאולה איגו און סוספירו אי אצריאו לוס אוזום. אינטונסיס
לה איזה די ריני איגו אונה מיראדה די איספאנטו אה סו דירידור;
לי פאריסייו קי סי איסטאצה סונייאנדו די צירסי איגאדה סוצרי
און מונטון די פאזה אין אונה גיקה קאמאריטיקה, טינינדו אה
אונה מוזיר דילאנטרי קי לי איגאצה מיראדאס צוראקאדיראס, אי
דיטראס די איסטא מוזיר אילייה צידו לאס קאראס טיריבלים די
לוס טריס זינגאנוס. או ! מי דייו ! איסקלאמו אילייה אונדי איסטו יו ?
— איסטאס אונדי פאריניטה, ריספונדייו לה זינגאנה אין ריאנדו.

— נו צום קונסקו, דיסו פאאולה.

— מה יו ייה טי קונסקו. סום לה איזה די ריני איל פלורינטינו.

— מה פורקי איסטו ייו אקי ?
 — פורקי טי רוזי, די טו קאזה, דיטו פֿאַריניטה.
 — פורקי מי רוזאטיש ? קי צום איזי ?
 — טו פֿאַדרי קאצו לה מואירטי דיל אומברי קי ייו אמאצה.
 — פֿירדונחדמי ! טיניד פֿיאדאד די מי ! ייו נו קולפו נאדה !
 — קאדה אונטו סי צינגה קומו פואידי ; אריפוזאטי, אגורה נו
 טי אראן נינגון מאל, האינדא נו צינו לה אורה, דיטו פֿאַריניטה.
 דיספואיס בולטאנדוסי די פֿאַרטי די לוס זינגאנוס אילייה לים
 דיטו : צוזוטרום אריש לה גוארדיאה קאדה אונטו און פוקו, אונטו
 דיספואיס דיל אוטרו.
 — ארימוס לה גוארדיאה טודוס לוס טרים אינגֿוטוס, דיטו
 קוראסון די לוצו.
 — מויי צואינו, דיטו קורטו ריפלו.
 צורדון איאה אה אצללאר איל טאמביין, פֿירו סוביטו סי
 אייו באטיר אה לה פואירטה די לה קאיי קון פואירטה.
 — קין איי איי ? דימאנדו איל צינדידור די רופאס צייזאס
 קי מוראצה אבאשו.
 — סו ייו, איל דוקי די איזיפטו, ריספונדייו אונטו צוז די אפואירה.
 איל דוקי די איזיפטו אירה איל פרימיר מיניסטרו די לה
 קורטי די לוס מיראקלוס אי דיציאן איסקוגאר אה סו קומאנדו
 קומו איסקוגאצאן אל ריי ; אגסי איל צינדידור די רופה צייזא לי
 אצריאו דיציסטה לה פואירטה, אי איל אינטרו גֿוטו קון איל דוקי
 די קריליון.
 קורטו ריפלו אביאה אבאשאדו קון איל קאנדילאר אין סו
 מאנו, אי אין ציינדו א דוקי די קריליון איל איזו און פאסו פארה
 אטראס.

— אקלאראמוס זיסטייה, דישו איל דוקי די קריליין אה קורטו
 ריפלו, אי איל סוצייו איל פרימירו אה לה קאזה די פֿאַריניטה.
 — אה! מונסיניור! איסקלאמו פאחולה אין ציינדולו אינטראר,
 אייודארמי! מונסיניור! סאָצארמי!
 קריליין מירו אה לוס טרים זינגאנוס אי אה פֿאַריניטה אי
 דימאנדו:

— קי קיריש אזיר די איסטה מוגאגה?
 — אילייה אים מיאה! דישו פֿאַריניטה.
 — אילייה אים מאיסטרה! דישו קורטו ריפלו.
 — צום ייראש, דישו קריליין אין דיזצאיינאנדו סו איספאדה.
 איל דוקי די איזיפטו קי אציאה אינטרארו דיטראס די איל
 ארוגו לאס סיזאס אי דישו: סאציש, מונסיניור, קי לו קי אזיש
 אים מויי ניגרו? סי יו סאציה קי אירה פור טומאר אה לה איזה
 די ריני קי קיריאש אה פֿאַריניטה, יו נו צום טראאיריאה אקי.
 — יו מי ייאמו קריליין! דישו איל דוקי אין מיראנדו אה סו
 דירידור.

— אי אים פור איסטו, מונסיניור, דישו אונה צוז דיטראס דיל
 דוקי, קי נו אריש נאדה די לו קי דיזיש.
 איל דוקי אינקאנטאדו סי צולטו אי צידו אה און אומצרי קי
 איסטאצה אפאראדו א פורטא. איסטי אומצרי אירה מאיקאן.
 — או! דישו איל דוקי קי ייה קונוסיאה אל טאצירנירו, קי
 ציניטים אה אזיר אקי?

— ציני אה אסיגורארמי סי פאחולה ייה איסטה אקי, אי אים
 די לה פארטי די און גראנדי סיניור קואנטו צום, מונסיניור, אי
 איל לי אמוסטרו איל אגיאו דיל פרינספי די נאצארו.
 קריליין איזו דוס פאסוס אצראס אינקאנטאדו.

אינטונסים מאיקאן סי אזוקו אל אוואידו דיל דוקי אי לי דיסו :
— פֿאַריניטה איס קומפליסי דיל פרינסיפי. פֿאַחולה איס חונה

פרינדה.

— אגורה ייה אינטינדי, דיסו איל דוקי.

— סי אריצה אגונה דיזגראסייה א פרינסיפי או אה אגונו די

לום סוויזום, אינטונסים פֿאַחולה סירה דיזגראסייה אה עאמזיין.

איל דוקי איגו חונה מיראדה עריסטי סוצרי לה איצה די

ריני, אי דיספואיס סאיו די לה פואירטה אי אבאשו לה איסקא=

לירה קומו סי איל סי פֿולייריאה דילאנטרי חונה ארמאדה די אינימיגוס.

מיינטרים קי איל דוקי סי איאה מאליקאן דיזיאה אה פֿאַחולה :

— יו צינדרי אה ציזיטארצום קאדה נוגי אה מידייה נוגי, טודו

איל טיימפו קי נו אריצארה דיזגראסייה אה לום קי אבזריסי צואיס=

טרו פֿאַדרי ריני ; אי טודו איל טיימפו קי יו צינדרי טודאס

איסטאס פֿירסונאס צום ריספיקטאראן אי נו צום אראן נינגון מא.

פֿאַחולה אויאה סין אינטינדרי לו קי מאליקאן לי דיזיאה,

אציינדו סידה אינטונטיסידה די לה אידה סוציטאנייה דיל דוקי דיל

קוא איספיראצה קי לה סאצאריאה.

מאיקאן אצלו דיספואיס חונאס קואנטאס פֿאַאצראס א אוואידו

די פֿאַריניטה אי סי פֿואי.

אינטונסים, פֿאַריניטה, דיסו אה לום טרים זינגאנוס : לה נוגי

קי אישטי אומברי קי צייני די סאיר די אקי נו צינדרה, יו רומ=

פירי לה קאדינה קי צום דיטייני, אי לה איצה די ריני קידארה

די סיר אפרוטיזאדה די מי פֿאַרטי.

פֿאַחולה אינטינדרי קי איסטאצה פֿירדירה, סיינדו סי אקודרו

די לום גואנטים קי סו פֿאַדרי אציה אינטונסיגארו לה נוגי די אנטים.

קריליין אין סאיינדרו די אונדי פֿאַריניטה סי צידו איסטער
 אין און גראנדי אימבארטאסו: די אונג פארטי איל אציאה דאדו סו
 פאלאצרה אה ריני קי איל סאצאריאה אה סו איזה די מאנו די לוס
 זינגאטוס; אי איל קואנדו דאצה סו פאלאצרה קאיאה קי לה אקומע
 פליאירה, סי מיזמו אירה קי דאריאה סו פאלאצרה אה און לאדרון;
 די אונטרה פארטי איל אציאה אינסיראדו אה ריני פור לה סולה
 דאזון קי איל פרינספי די נאצארו איסטוביירה אין סיגורידאה, אי
 אין סאצאנדו אה פאלולה איל דיסריפוזאריאה אה אנרי.

קון איסטוס פינסירייוס, איל צינו אה לה מוראדה אונדי
 אציאה אינסיראדו אה ריני, פור אטורגארלי קי איל נו פודרה
 גואדראר לה פאלאצרה קי לי אציאה דאדו.

פֿאַנגאס לי אצריאו לה פואירטה, אי אין ציינדולו אה לה
 קלארידאד די לה לוז קי טיניאה אין לה מאנו, איל איסקלאמו:
 קומו איסטאס פאלידו! סיניור דוקי; פאריסיס מווי איזמוצידו.
 — נו אים נאדה, ריספונדיין קריליין, קאמיני פריסטו אי
 מיזמו קורי; אונדי איסטטה ריני?

— אלוי אריצה, דיסו פֿאַנגאס אין אסוביינדו לה איסקאלירה
 אדילאנטרי פור אקלאראר איל פאסאזי א דוקי.
 ציינדרו אריצה, פֿאַנגאס אצריאו לה פואירטה די לה קאמא-
 ריטה אונדי איסטאצה ריני, קי איל אציאה סיראדו קון קודייאדו
 קואנדו אוייו באטיר אה לה פואירטה די לה קאי.

קריליין אינטרו אי סי אלימפייו לאס סודוריס די סו פֿריג-
 טי. איל אציאה איגו און פאסו אדילאנטרי, מה איל סי טורנו
 דוס פאסוס אטראס אינקאנטאדו די לה ציסטה קי ציניאה די ציר:
 ריני איסטאצה אסינטאדו דילאנטרי די אונג מיזה מיטידה
 אין מידיו לה קאמאריטה; דילאנטרי די ריני אציאה אונג סיאה

קי פור סיגורו פֿאנגאס איסטאָצה אסינטאָרו סוצרי אילייה אנטים
 די סו אריצו; סוצרי לה מיזה אציאן טרים אימפאָאָדאס די צינו,
 לאס דוס צאזיאס, אי לה טריסירה ייה איסטאָצה מאס די מידייה
 צאזיאה; אינטרי לאס אימפאָאָדאס אי לוס צאזוס, איל דוקי צידו
 אונה פאפילירה אי דאדוס. אָאָרו די לוס דאדוס די סירקה פֿאנגאס
 איסטאָצה לה צולסה די ריני מיטידה סוצרי לה צולסה די פֿאנגאס
 מידייה אינגידה די אצאס סיקאס. ריני טיניאה אלאָרו די איל
 אַוטרו און פוניאָרו די אצאס. איל איסטאָצה ציין פאָידו אי ריאוס
 די סודוריס קוריאן די סו פֿרינט. אין ציינדו אינטראַר א דוקי איל
 קידו אינטונטיסידו.

— קי אים איסטו? דימאָנדו קריליין קי סי אולצידו די סו
 אימבאָראסו.

ריני איסטאָצה טאן אינטונטיסידו קי נו פינסו אה דימאָנ=
 דארלי פור סו איזה.

— איסטו, דיסו פֿאנגאס אין ריאָנדו, אים אונה איסטורייה.
 — אי קי אים איסטו איסטורייה? דיסו איל דוקי אין אסינ=
 טאָדוס סוצרי לה קאמה.

— אפֿיגוראָדצום, מוגסינייור, דיסו פֿאנגאס אין אסינטאָדוס
 אין סו לוגאר סוצרי לה סיאה דילאנטרי לה מיזה, קי ריני נו
 טיניאה סואיניין, מה טיניאה סיד; יין פינסי קי צואיסטרה
 סינייוריאה נו לי ריפֿוזאריאה און צאזו די צינו.
 — אי איסטו ייאמאס און צאזו די צינו? דיסו איל דוקי אין

אמוסטראָנדו לאס טרים אימפאָאָדאס.
 — איל טיניאה מוגה סיד, סינייור דוקי.

— קאי סיאה קי אי טו טאמציין טיניאס סיד.
 — או! יין נו ציצי קי פור נו דישאָרלו סולו. אי אין ציצינדו,

סינייור ריני קי אים ריקו מי פרופוזייו די דארמי מוגה מונידה.
— אי פארה קואו?

— פארה מירקאר אונגה קאזה, אי טירינוס פארה צינייאס אי
גואירטאס.

— סינייור ריני אירה גינירוזו, אי קי טי דימאנדו אין טרוקי?
— קאזי נאדה... איל קיריאה קי לו דיסארה איר אה דורמיר
אין איל לוצרי.

— אי טו, טי דיזצאגיאטיס דילה קאזה? דישו איל דוקי אין ריאנדו.
— טון, מונסינייור, אי טו קיזינדו ריסיציר סום דאדיצאס, יו
לי פרופוני די גוגאר אי איל אגיטו.
— אי טו גאנאטיס?

— אגורה ציריש, מונסינייור. מוזטרום אימפיסימוס אה גוגאר
אה און איסקודו, דיספואיס אה סיס אי דיספואיס אה אונגה פיס=
טולה; סינייור ריני אים צואין גוגאדור, קואנדו פיידרי איל גוגה
א דופייו די לו קי פירדייו אי א קואטרופייו מיזמו. אקאצו די
אונגה אורה אה ריני טו לי קידאצה נאדה; יו לי אציאה גאנאדו
טודה טו מונידה אסטה לה צולסה. אינטונסיס יו פואי אי טרוסי
אצאס, קונטי סיין אי סי לאס די אה ריני, קאדה אונגה צאליאה
אונגה פיסטולה.

— אי ייה לי גאנאטיס טודאס איסטאס? דימאנדו איל דוקי.
— איי מוגו טיימפו קי סי לאס גאני; מה דיספואיס קאדה
אצה צאלייו דוס פיסטולאס, דיספואיס דיים אי סיין; אגורה קאדה
אצה צאי מיל פיסטולאס.

— סיגון ציאו, ייה גאנאטיס מאס די סיסינטה מיל פיסטולאס;
די איסטה מאנירה ייה אימפובצריסיטיס אה סינייור ריני.
— טו איי מאס ניגרה דיזדיגה די איסטה, דישו פאנגאס,

מונסיניור מי אליסינסייה אה קונטינואר אה גוגאר ?
 — קומו ! נו טייניס אחינדה באסטאנטי פארה מירקאר לה קאזה ?
 — סי, מה זינגו די טרוקאר די אידיאה ; אין לוגאר די
 מירקאר אונה קאזה נוי קירו איר אה רומה, ציר א סאנטו פאדרי,
 ביזארלי סו פאנטופלה אי פרופונירלי קי מי צינדה סו קאסטיליו די
 לוס פאפאס קי טייני אין אציניון, סיינדו נו מוראן זינגנו אין איל.
 איל דוקי איגו אונה פואירטי טארקא די ריזה.
 — גואינוס, דישו ריני אין טומאנדו לה פאפילירא אי לוס דאדוס.
 — איספיראד, ייו צו גוגאר אין לוגאר די פאנגאס, דישו איל
 דוקי, א קוא ציניאה די פאסארלי אונה צואינה אידיאה פור לה
 קאציסה. איל קיטו סו צולסה די סו אלדיקירה אי לה מיטייו
 סוצרי לה מיזה.
 — קיסאס סו סואירטי סירה אבולטאדה, דישו פאנגאס.
 — זיסטייה, איסקלאמו איל דוקי, סיריאה אירמוזו די ציר א
 דוקי פידריר אין לוגאר קי סו סירצידור גאנו.
 קריליון טומו לה פאפילירא אי דישו אה ריני:
 — צום גוגו אין מיל ליראס, קונטרה די לה פאלאצרה קי צום
 די אנוגי.
 — קי פאלאצרה ? דימאנדו ריני קי נו סי אקודראצה, טאנטו
 איסטאצה אין לה צוליוור דיל גוגו.
 — אנוגי צום די אונה פאלאצרה קי נו פואידו אקומפלירלה,
 אי נו טינגו טיימפו פארה דיזירצום פור קואו אירה.
 — אונה פאלאצרה ? נו מי איסטו אקודראנדו.
 — פוקו אימפורטה ! סי פיידרו, צום דו מיל ליראס, אי סי
 גאנו, ייו איסטארי דיליצראדו די מי פאלאצרה.
 — צאיה ! דישו ריני אין מיניאנדו לה פאפילירא ; לוס דאדוס

קאירון סוֹבֿרי לה מיזה. סייטי! דישו איל קון אליגריאה.
 — או! איסקלאמו פֿאנגאס, קון מי נו טוֹבֿו נונקה סייטי.
 — אגורה ציראס, דישו איל דוקי אין אקוֹזינדו לוס דאדוס די
 אינסומה לה מיזה; איל לוס מיטייו אדינטרו די לה פאפילירה אי
 לוס איגֿו סוֹבֿרי לה מיזה. אוֹגֿו! דישו איל, ייה גאני.
 — צראָבֿו! איסקלאמו פֿאנגאס, קון גראנדי איגריאה.
 — איס און צואין גולפי; דישו ריני קי לה צוראָגֿים ציניאה
 די צינסירלג, אי איל סי קאיי די סוֹבֿרי סו סיאה אי סי ארוֹדֿיאָו
 דיבאשו לה מיזה.

— אוח! איזו אינטונסיס איל דוקי, קומו אונו קי צייני די
 סיר דיצארראסאדו די אגונה גראנדי קארגה. צו דורמיר קון רישוֹו
 אגורה אי פאסארי אונה צואינה טגֿאדה. צואינאס נוֹגֿים! דישו איל
 אה פֿאנגאס אי סי פֿואי אה דורמיר.

פֿאנגאס אליצֿאנטו אה ריני די דיבאשו לה מיזה אי לו איגֿו
 סוֹבֿרי לה קאמה די פאָזֿה; דיספואיס אריקוֹזֿו לאס דוס צולסאס
 אי לאס אַבֿאס אי לאס גואדרו אין סו אלדיקירה. איזי אונה צואינה
 פֿורטונה איסטה נוֹגֿי, סי דישו איל, אי יו מי סאצֿרי אזיר פאגאר
 טודו לו קי פידריאו ריני.

א אונטרו דיאה איל דוקי די קרילייון סי דיספירטו קון צואינה
 אומור, איסטירו סוס צראָסוס, סאטו אפֿואירה די לה קאמה אי סי
 ציסיטיו. דיספואיס איל סי סיניו סו איספאדה קי איל ייאמאצֿה
 מאריאנה אין ריקורדו די אונה גֿוֹצֿינה מוגֿאגֿה קי איל טוֹבֿו
 מונגֿו אמאדו.

„אין סו מאגסיצֿים, קרילייון קי נו אירה אינטונסיס קי קא=
 צאליירו, סי איאה און דיאה פאסיאנדוסי פור לאס קאייס די אצינייון,

איגאנדו אוואדאס אה לאס מוזיריס, סאוראנדו אה לוס צייזום
 אי קאריסאנדו אה לאס קריאטוראס. אין סו פאסאזי עודה לה גינטי
 לו סאלודאצאן קין ריספיקטו אין קיטאנדוסין סוס גאפיאוס סיינדו
 איל אירה אמאדו אי איסטמאדו די טודוס. קואנדו קיריאן אאצאר
 אה אגוטו, דיזיאן: צראצו קומו קריליין, צואינו קומו קריליין,
 גינרוזו קומו קריליין.

אקיל דיאה קואנדו איל אריצו אין מידייו לה קאיי די לה
 קאאדה, איל הינקונטרו אה אונה מוגאגה מויי אירמוזה קי סי
 ייאמאצה מאריאנה. איל סי אינאמורו די אלייה, אי לה אמאצה
 טאנטו קי איל לי אפרומיטייו די קאזארסי קין אלייה.
 אונה נוגי, פאנגאס סו סירצידור, ציטו אה סו לאדו אי לי דיסו:
 — מיראד קי מאריאנה צום איסטא אינאניאנדו.
 — פור מי צידה! איסקלאמו קריליין, סי מי אצלאס מינטי=
 ראס, יו טי פלאנטארי מי פוניאל אין טו גארגאנטה.
 — קיריס קי צום ייצי אונדי איסטא, אי קי צו לה אמוסטרי?
 — צאמוס, דיסו קריליין.

פאנגאס ייצו אה קריליין אין אונה אלריאה אי לי מוסטרו
 אונה גיקס קאזה דיסולארה, די לאס צינטאנאס די לה קואלה סי
 ציאה צריליאר אונה לוז פלאקה.
 — איס אליי, לי דיסו איל קי איסטא מאריאנה.

קריליין סי רונגו קומו איל ליאן, רונפייו לה פואירטה קין
 און גולפי די אומברו, אינטרו אדיינטרו, אי טופו אה מאריאנה, אה
 לוס גינטיים די לה קואלה איסטאצאס און אומברי די ארמאס דיל פאפה.
 איל אומברי סי אליצאנטו אי דיזצאיינו סו איספארה; איל
 דוקי איזו לו מיזמו אי אימפיאצאן אה קומבאטיד; איל קומבאטי
 פואי קורטו, סיינדו לה איספארה דיל דוקי אציה פאסאדו פור

איל קואירפו דיל אומצרי קי קאלייו מואירטו אינצאסו.
 אינטונסיס קרילייון סי בולטו די פארטי מאריאנה אי לי דיסו:
 — פור אקודרארמי די צואיסטרה באסיזה, מי אירמוזה, צו
 דאר צואיסטרו נומצרי אה לה איספארה קון לה קואלה צינגו די
 מאטאר אה צואיסטרו אינאמוראדו. דיספואיס איל סאלייו די אונדי
 מאריאנה אי סי טורנו אה סו קאזה קומו סי נו אוציירה נאדה
 אקונטיסידו, אי דיזדי אקיל דיאה סו איספאדה אציאה טומאדו איל
 נומצרי די מאריאנה."

דיספואיס קי סי סינייו סו איספאדה, אין לו קי איל סאלי=
 אה די סו קאמארטיטה פארה אירסי, פאנגאס צינו דיזינדולי קי ריני
 דורמיהה אחינדה.

— טאנטו מיזור! סירה מאס פאסיל אה גואדרארלו.
 — צואיסטרה סיניוריה פואידי אסיגורארסי, איל נו פידרה
 פולירכי.

— איספירו קי סירה אנסי, דיסו קרילייון אי סי פואי.
 — איל סי פואי אל לוצרי אי דיספואיס די אזיר סו סירציסייו
 די קולוביל, איל אסוצייו אונדי איל ריי קי דיזאיונאבה אקילייה אורה
 גונטו קון איל פרינסיפי אנרי, לה פרינסיפסה מארגיריטה אי
 סיניור פיבראק.

— צואינוס דיאס, קרילייון, דיסו איל ריי, ייה דיזאיונאטיס, דוקי?
 — נו אחינדה, אלטיזה.

— קיריש דיזאיונאר קון מי?

— קון פלאזיר, אלטיזה, דיסו קרילייון אי איל סי אסינטו אה
 לה מיזה.

— איסטי צראצו קרילייון, דיסו איל ריי, איסטה סיימפרי
 פרונטו פארה טודו, אה מיטירסי אה לה מיזה קומו סי איס מיניס=

טיר די זאטירסי!

מארגיריטה איז דיכיניאס אל דוקי, אי איל דוקי לי אריס=
פונדיין קון אוטראס דיסיניאס. איל ריי קי לוס צידו דישו:

— אה! קריאו קי איי סיקריטוס אינטרי מארגיריטה אי קריליין.

— פואידי סיר, דישו מארגיריטה אין סונריאינדו.

— מה קומו יין סו איל ריי, אי קי נו דיצי די אציר סיקריטוס

פארה איל ריי...

— צואיסטרה מאאיסטאד קירי טודו סאציר?

— סיגורו.

— יין צום צו קונטאר טודו, אטיזה, דישו מארגיריטה; אפיגו=

ראדצום קי טודום לוס די לה קורטי די פראנסיייה טיינין גראנדי

מיידו די ריני, אפואיראס די סיניור איל דוקי די קריליין.

— קומו! דישו איל ריי, סי אוקופאן אאינדה די ריני?

— סיימפרי, אלטיזה, ריספונדיין איל פרינסיפי אנרי אין ריאנדו.

— אי יין, קונטינאו מארגיריטה, איספאנטאנדומי קי ריני נו מיטה

אגון אימפדימיינטו אה מי קאזאמיינטו אינקארגי אה סיניור קריליין די

אינסירארלו אין אלגונה צאנדה, די אונדי איל נו פודרה סאיר קי אל

אוטרו דיאה דיספואיס די מי קאזאמיינטו.

— אי איל דוקי ייה לו אינסירו?

— סי, אלטיזה, דישו קריליין קי ציניאה די אינגלוטיר אונה

אלה די גאליינה אינטירה.

— קונטאדמוס קומו לו א: איראטיש, דישו איל ריי קי סיימפרי

סי אליגראצה די סאציר לאס דיזגראסיאס קי לי אקונטיסיריאן

אל קירידו די סו מאדרי.

סיניור קריליין קונטו אל ריי טודו לו קי איזו קון ריני, סו

ציזיטה אלה קורטי די לוס מיראקלוס פור סאלצאר אה פאחולה,

אי איל גֹּגוּ די דאָרום דיִרִיני קון פֿאַנגאַס.

איל ריי אַיגו טאַרְהַקחַם די ריזאַם קוואַנדו סופו קי ריני
 דיִציאַה אַה פֿאַנגאַס קאַזי סיסינטה אַצאַם, לו קי קיריאַה דיזיר
 קאַזי סיסינטה מיל ליראַם. גום גֹּרו, סינייוריס, דיסו איל, קי
 פֿונִיסאַרי אַה ריני אַה פֿאַגאַר סו דיִצְדַה אַה פֿאַנגאַס, קוואַנדו סאַר=
 לַה די סו אינסיראַמיינטו. דיספּואַיס בולטאַנטוסי פֿאַרַה איל דוקי, איל
 לי דימאַנדו: סאַצִים צאַיילאַר, מי צראַצו דוקי? ^מ
 — ייה סאַצִיאַה צאַיילאַר. מה פֿירקי צוֹאיסטרה מאַאיסטאַר מי
 אַזי איסטַה דימאַנדַה?

— איסטַה נוֹגִי אַצְרַה צאַיילאַר אין איל לוֹצְרִי, דיסו איל ריי,
 אי יו צו אַצְרִיר איל צאַלו קון סו אַלטיזַה, זואַגַה די אַלצִירטו,
 ריינַה די נאַצְאַרו.

— אי יו, דיסו מאַרגִיריטַה צאַיילאַרי קון מי פֿוטורו איספּוזו.
 — אי מוזוטרוס, סינייור פיִצְרַאַק, דיסו איל דוקי, קי ייה
 סומום צִיִזֹּם, נו אַריאַמוס צוֹאינו די גֹּגאַר אַל אומצְרִי?
 — יו סו די צוֹאיסטַרה אידיאַה, ריספּונדייו פיִצְרַאַק.
 — איסטַה נוֹגִי אַצְרַה צאַיילאַר אין איל לוֹצְרִי, דיסו סיגונדַה
 צִים איל ריי, אי לַה ריינַה די נאַצְאַרו, מי אַרַה לַה אומור סי
 אַילייה סי מיטי און פֿאַר די לום גואַנטִים קי פֿוֹאי צאַסטאַנטי דיגֹּו=
 זו די אַזִירלַה אַריסיִצִיר.

קאַפּיטולו 24 — אינטוסיגאַמיינטו די, לַה ריינַה זואַגַה.

אַה לַה נוֹגִי איל פֿרינסִיפי אַנרי אינטרו אין לַה קאַמאַריטַה
 די סו מאַדרי, לַה ריינַה זואַגַה אין איל פֿאַלאַסייו צוזיִזֹּר.
 לַה ריינַה אייוראַדַה די מיאַיטַה אי די נאַנסי קי מאַרגִיריטַה
 לי אַצִיאַה מאַנדאַדו, סי אַזִיאַה סו אַדורנאַמיינטו פֿאַרַה איל צאַו.

- אטיזה, דיסו אנרי אין אינטראנדו אי אין ביזאנדולי לה
 זאנו, סוס טאן גוֹצִינה אי טאן אירמוזה קי צום קריאיריאן קי סירי=
 אש מי אירמאנה.
- קומו סוס אדולאדור, מי איִזו, דיסו לה ריינה אין סונרי=
 אינדו, אונדי איסטוֹצִיטיש ?
- איסטוֹצִי אין איל לוצרי אונדי לה פרינספיסה מארגיריטה.
 — נו ציטיש אה לה ריינה קאטירינה ?
- סי, ייה לה צידי, אילייה אציאה צינדו אונדי מארגיריטה
 גו סי צור קואו, אונטרוס אונטרוס קואנטוס מינטוס לה פרינספיסה
 צינדרה אה טומארצום פארה איל צאלו.
- סוציטו סי אוייו צאטיר אה לה פואירטה. מיאטה קורייו
 אה אצריי אי פואי מאראצילייאדה די ציר אינטראר אה סו טיאו
 מאליקאן.
- מאליקאן סאלודו קון דיספיקטו אה לה ריינה אי איזו אונט
 דיסינייה אין סיקריטו אה אנרי.
- אנרי סי אליצאנטו אי סאלייו ייצאנדו קון איל אה מאליקאן
 אפואירה די לה קאמאריטה, אין דיזיינדו אה לה ריינה :
 — ייה טורנו אל פונטו.
- קי איי די נואצו מאליקאן ? לי דימאנדו אנרי.
 — קאי, מונסיניור, קי צאייאש דיציסטה אה לה קאי גראנדי
 אאולייאדור, אונדי פאריניטה.
- פארה קואו ?
- לה איזה די ריני קירי צירצום אי דיזי קי טייני סיקריטוס
 מויי אימפורטאנטים אה דיסקוֹצִירצום.
- טו איסטוֹצִיטיש אונדי פאריניטה.
 — נון ; אים איל מינדיקאנטי די לה אינטראדה די לה איגליסייה

סאן אוסטאשקאָ קי אינטרו אין מי טאָצירנה, איי סינקו מינוטוס אי מי
דישו : „צייגו די לה פארטי די פארניטה. לה איזה די ריני קירי ציר
א פרינסיפי די ציסטה פורקי טייני קוזאס גראצים אה דיסקווצירלי.“
— אי קי פינסאס טו ? דישו אנרי, קי צאייה ?

— סי, מונסיניור, קאי סיאה קי פאלולה קונוסי לוס סיקריטוס
די סו פאררי ; אי קומו אילייה סאצי קי איל דיאה אונדי אריצארי=
אה אגונה דיזגראסייה אה אגונו די לוס צואיסטרוס, לי אריצארה
דיזגראסייה טאמציין אה אילייה, פור איסטו אילייה טופה מיזור
די אזיר טראיסיון אה סו פאררי.

— טיינים ראזון, קאי איר, דישו אנרי, איספיראמי ייה צייגו.
איל אינטרו אה לה קאמאריטה די סו מאדרי אי לי דישו :
— ייו צום אקאנסארי, אטיזה, אין איל לוצרי. אי סין איספי=
ראר קי סו מאדרי לי דימאנדארה אונדי סי איאה, איל סאיו אי
סי פואי קון מאליקאן.

— קיריש קי צאייה קון צום ? לי דימאנדו מאיקאן.
— סיגורו, סיידו נו קונוסקו לה קאיי גראנדי אולייאדור.
סינקו מינוטוס דיספואיס קי אנרי אי מאליקאן סי אציאן
אידו, לה פרינסיפיסה מארגיריטה אציאה ציינדו אל פאלאסיו
צוזיזור פור ייצאר אה ריינה די נאצארו אל לוצרי. קואנדו אינטרו
אה לה קאמאריטה די לה ריינה, מארגיריטה לה טופו קי ייה איס=
טאצה ציסטידה. אילייה איספאנדיון לה פרינטי אי לה ריינה לי
דייו און ציוו אין דיזיינדולי : צואינאס נוגיס, קירידה פרינסיפיסה,
מי נואירה. קומו צה אוי צואיסטרה מאדרי, סו אלטיזה קאטירינה ?
— אילייה איסטה מויי צואינה, אי איספירה אה צואיסטרה
מאאיסטאד אין לה סאה דיל לוצרי.

— ייו ייה איסטו פרונטה, אי נו מי קידו אה ציסטיר קי לוס גואנטים.

איסטו דיזיינדו לה ריינה אצריאו און באאול אי קיטו די
אדיינטרו אונה קאשה קי איל ריי לי אציהא מירקארו די אונדי
פייטרו דוצירי.

— או ! קי גראסיוזה קאשה ! קי טראצאזו מאראציליוזו !
דישו מארגיריטה אין ציינדו לה לאצראדורה.

לה ריינה אצריאו לה קאשה אי טומו און פאר די גואנטים,
איל פרימרו קי טיניאה לה קולור אמאריליה.

— מי איסינטיאש קי יו צום מיטה לוס גואנטים ? דישו מארגיריטה.
— קון מונגו פלאזיר, מי נואירה. אי אילייה איספאנדייו לה

מאנו סיידרה.

מארגיריטה ארימאנו איל גואנטי, אי איזו אינטראר קאדה
דידו די לה מאנו אונד דיטראש די אונטרו. פירו קואנדו אילייה
איסקאפו די מיטירלי איל גואנטי אינטירו סוצרי לה מאנו, לה ריינה
איזו און ליצייאנו מוציינטי.

— קי טיניש, אטיזה ? דימאנדו מארגיריטה.

— נו איס נאדה, מה איסטי גואנטי קי איס טאן ליזו מי אריסקוניו.

מארגיריטה, מאראציליאה, קיזו קיטאר איל גואנטי, מה
דיציסטה אילייה סי סונריאו אי דישו: מיראר איסטי אניאו קי
טייני און גודרו דיאמאנטי. איל דיאמאנטי איסטה און פוקו סאלי=
דו פור אפואירה אי איס איסטו קי צום קאצו איל ריסקוניו.

— פואידי סיר, דישו לה ריינה, דיל ריסטו נו קונסיינטו נינגונה

דולור; דיספואיס סי צולטו די פארטי די נאנסי אי לי דישו: דיזיד
אה מים גינטיל אומצרים קי ייה איסטו סאיינדו... ציניד מי נואירה,
דישו אילייה אה מארגיריטה, איסטה נוגי קירו באיילאר קומו סי
טוציירה אאינדו מים צינטי אנווס.

לה נוגי אי איל דיאה קי ציניאן די פאסאר פֿואירון מווי
טיריזלים פארה לה איזה די ריני.

— מיס אירמאנוס, אציאה דינו פֿארניטה, אה לוס זינגאנוס,
קואנדו מאיקאן פארטייו דיספואיס די אימפידיר א דוקי די סאצאר
אה פאלולה, קריאו קי נ טינדריש אה איספיראר מו
טיימפו, סיינדו ריני נו אים פירסונה קי סי קידה אריפוזאדו.
מאיקאן פואידי נו טורנאר אמאניאנה.

פאלולה טימבלאצה אי איגאצה אונה אוואדה די אינטונטי=
סימיינטו סוצרי לוס טריס זינגאנוס ציסטידוס די חאנדראזוס.
— סוס ציין צינטורוזה טו, קונטינאו פֿארניטה, סיינדו יו
סו אונה מוזיר קי נו אמאצה קי אה און סולו אומצרי אין איל
מונדו, אי איסטי אומצרי אים טו פאדרי קי לו איזו אינפֿורקאר.
— מי גראסייוזה פֿארניטה, דיסו איל צייזו קורטו ריפלו,
טו דיצריאס אינגאזאר אה לה סינייוריטה די איסקוזירסי און
איספוזו די אינטרי נוזטרוס.

— נו קירו גוזגאר די אנטים סוצרי איל גושטו די איסטה
אירמוזה מוגאגה, דיסו קוראסון די לוצו, מה מי פאריסי מווי
ליסוס קי אילייה טי איסקוזיריאה.

— קין סאצי! דיסו קורטו ריפלו; אים צירדאר קי טינגו
אגונוס קאצילייוס בלאנקיטוזוס, מה סו און קומפאניירו אמאצלי,
אי אין אלגונה אוקאזיין פואידו קאנטאר אגון קאנטי אליגרי.
— יו סו איל מאס פֿואירטי, דיסו איל גיגאנטי צורדון, אי קומו
יו סאצרי דיפֿינדירלה, סידי יו... קי...

— אקאלייחטי, ציסטייה! דיסו קוראסון די לוצו, אי סי איסטה
מוגאגה קידה פֿירמי אין סוס צולונטאדיס...

— אקאלייחדבוס, דיסו פֿארניטה קי קיזו מיטיר קאצו אה

איסטא באראָזע, טורפּיס קי סוש, לה אורה די פּיליארצום נו צינו
אחינדה, טיניד פּאסינסייה.

— טייני ראזון, דישו קורטו ריפּלו, צאמוס אבאשו אונדי איל
צינדור די רופּאס צייזאס אי גוגארימוס אה לוס קוגיס.
— אריש מויי צואינו, דישו פּאריניטה, קאלי דיסארמי דורמיר,
דארצום.

לוס טריס באנדידוס סחליירון, אי פּאריניטה קידו סולה
קון פּאחולה.

— אל נומברי דיל סיילו! סיניורה, דישו פּאחולה אינטונסיס,
אין מיטינדוס אה גינוייוס דילאנטרי פּאריניטה, טיניד פּיאראד די מי.
— גאסקאריילי מוריין, דישו פּאריניטה אין ריאנדוס אה טאראקאס
— מה ייו נו צום איזי נוקקה נינגון מאל...
— טו פּאדרי מי איזו מוננו מאל.

— טיניד פּיאראד די מי! גואדראדמי סי קיריש, דיטינידמי קומו
אפריזאדה, מה נו מי אינטריגיש אין מאנוס די איסטוס מיזראבלים.
— קאלייאדים! דישו קון קומאנדו פּאריניטה; דיסאמי דורמיר!
אילייה סירו לה פּואירטה, סי פּאסו לה ייאציי אל קואילייו
קון אונה גיקה קואידרה אי סי איגו סוצרי לה פּאזע קי לי סירציה
די קאמה, דיסאנדו אה פּאחולה אסינטאדה די קוקלייאס אין און
קאנטון, יוראנדו אה לאגרימאס קאליינטיס.

לה נוגי פּאסו אי איל דיאה צינו; פּאחולה רומפידה די פּא-
טיגה קאלייו סוצרי איל מונטון די פּאזע אי סי דורמיי אלאדו די
סו קרואילה אינימיגה.

סוציטו אילייה פּואי דיספּירטאדה פּור און רואידו די צוזיס
די פּאסוס.

איראן לוס טריס זינגאנוס קי אסוציאן צוראגוס די אונדי איל



צײַנדידור די רופה צײַזע. איליוס אצײן צײַדו אי גוגאדו אלײ לה
נוגי אינטירה. קוראסון די לובו אי קורטו ריפלו איסטאצאן טהיס=
טיס מײנטריס קי צורדון איל גײנאנטי איסטאצא אלײגרי.

— קי קיריש ? דימאנדו פֿאַריניטה קי סי דיספירטו סוציטאמײנטי.

— נו פינסאס, פֿאַריניטה, דישו צורדון, קי ייה אבאסטה גואד=
ראר אה לה אירמוזה סינייוריטה ?

— סי, ריכפונדייו פֿאַריניטה.

— אינטונסיס קורטו ריפלו אי קוראסון די לובו פואידין

אירסין אה דורמיר.

— נון, דישו פֿאַריניטה, סינדו איליוס טאמציין טיינין פארטי

אין איל קוראסון די לה אפרוזארה.

— איליוס נו טיינין מאס נינגונה פארטי ; ייו ייה גאני.

— קואלו גאנאטיס ?

— גוגימוס אבאשו אה קין סיריאה איל מארידו די לה אירמוזה

מוגאגה אי גאני, דישו צורדון אין אזײנדו און סאלטיקו, אי אפירו

קון סוס דידוס לה קארה די פאחולה.

קורטו ריפלו אי קוראסון די לובו אבוקארון לה קאצײסה

קון טריסטײזה.

— איזײטיס יירו די גוגאר, דישו פֿאַריניטה, סינדו גוגאטיס אין

אונה קוזה קי אאינדע נו אירה צואיסטרה.

— אײס צײרדאר ! איסקלאמארון לוס דוס קי אצײן פירדידו.

— אײס פֿאלסו ! איסקלאמו צורדון קון אונה צו מויי פואירטי.

— סאליד אפואירה ! דישו פֿאַריניטה קון צו די קומאנדו,

ריטורגאדצום אבאשו אונדי איל צײנדידור די רופה צײַזע.

לוס טריס זינגאנוס סי פואירון אי סי אבאשארון אבאשו.

— איסטאס מיראנדו, מי אירמוזה, דישו אינטונסיס פֿאַריניטה

אה פאחולה; לום אמאנטים נו טי זאן אה מאנקאר...

— אז! זום רוגו, דישו פאחולה, אידמי און פלאזיר.

— טי פלאזי מיזור טומאר אה קוראסון די לוצו קי אה גיגאנטי?

דישו פאריניטה אין ריאנדו.

— קירו זיר אל פרינסיפי די גאזארן.

— פארה קואלו? קריאים טו קי איל טי סאלזארה?

— נו אים פור איסטו קי לו קירו. טינגו אה דיסקוורירלי קו=

זאם טיריזלים אי אינפורמארלו די אונה איספאצורייסינגטי דיזגראסייה.

— אים זירדאר! דישו פאריניטה קי סי אציאה איזמוזידו די

לה מאנירה קי אציאה אצללדו פאחולה.

— זום רוגו, א גומברי די דייס, די מאנדאר דיזיסטה און מיסאזירו

אנדי איל פרינסיפי אנרי, דישו פאחולה, מיטיינדוסי אה גיטוייס,

טורסיינדו סום מאנוס קון דיזיספירו אי זאזייאנדו ריאוס די לאגרימאס.

— פאריניטה אצריאו לה פואירטה אי ייאמו אה קוראסון די לוצו.

קוראסון די לוצו סאייז די אנדי איל זינדידור די רופה זייזא,

אסוצייו לה איסקאלירה אי זינו דילאנטרי פאריניטה.

— טו איסטאס זוראגו! דישו פאריניטה, אינציאמי אה קורטו ריפלו.

— קורטו ריפלו זינו אה סו טורטו, אי אילייה לו טופו מוגו

מאס זוראגו. קואנטי אל גיגאנטי זורדון, איל סי אציאה דורמידו

אין זיזינדו סו אולטימו זאזו די זינו אה לה סאלוד די סו

פוטורה קומפאניירה.

— אימציאדמי א זינדידור די רופה זייזא, דישו פאריניטה קון ראזייה.

איל זינדידור די רופה זייזא אסוצייו; איל אירה און אומברי

זאשיקו, סיקו אי פריטוניו; איל טיניאה אונה נאריז פונטורה, אי

סום אוזום איראן גיקוס אי רידונדוס; איל דיאה ארודיאצה לאס

קאיים די פאריס קון אונס קואנטוס פידאסוס די רופה זייזא אין

איל ברעסן, אי לה נוגי איל ציגדיאה צינו אה לוס זינגאנוס. אקילייה
נוגי איל אציאה ציצינדו צינו קון לוס טריס זינגאנוס, מוס נו סי
אציאה אימבוראגאדו.

— צאס אה איר אה לה אינטראדה די לה איגליסייה סאן
אוסטאס, לי דיסו פארניטה, איי טופאראס אל ריי די לוס זינגאנוס
אי לי דיזיס קי צינגה דיציסטה.

איל צינדודו די רופה צייזע סי פואי קורינדו. אקיל דיאה
אציאה מונגה גינטי אין לה איגליסייה סאן אוסטאס, סיינדו אין
אה אינטיראר אה און גראנדי מונאקו, קי אציאה מורידו.

איל ריי די לוב זינגאנוס קי אירה מינדיקאנטי אלה אינטראדה
די לה איגליסייה, דיסו א צינדודו די רופה צייזע קי איל נו פודריאה
איר קי דיספואיס דיל אינטיראמינטו דיל מונאקו; איל צינדודו די
רופה צייזע טורנו אונדי פארניטה אי לי קונטו לאס פאלאצראס
דיל ריי די לוס זינגאנוס. פאלולה היספירו קון גראנדי אנסייה
אי סי דיזיספיראצעה די נו צירלו ציניר.

איל ריי די לוס זינגאנוס צינו מויי טאדרי אי פארניטה לי
רוגו די איר אונדי מאיקאן אי דיזירלי קי צושקי א פרינסיפי די
גאצארו אי די טראאירלו לו מאס פריסטו פוסיצלי. איל ריי די לוס
זינגאנוס סי פואי אי דיספואיס די אונה אורה סי אויירון פאסוס
פריסורוזום קי סי אסירקאצאן אי קי סי דיטו ציירון אין צינינדו אה
לה פואירטה; לה צוז די מאיקאן סי איזו אואיר אי פאלולה איס=
קלאמו קון איגריאה: איס איל פרינסיפי!

אירה אנרי קי צינו קון מאיקאן. קוראסון די לובו אי קורטו
ריפלו לו סאודארון קון ריספיקטו אין סו פאסאזי. צורדון דורמיאה
אאינדה. אנרי אין צינדו אה פאלולה אסינטאדה די קוקלייזאס
אינסימה לה פאזע, אי טינינדו לוס אוזום אומידוס די לאגרימאס,

טובו און סינטימיינטו די פיאדאד די אילייה.

— גראסייה! גראסייה! מונסינייה, איסקלאמו אילייה אין ציינדולו.

— צום נוס היזטיש טראאייסיין אה נוח אי אה מי, דיטו אנדי,

אי טיניש לו קי מיריסיש.

— א נומברי דיל סילו! פרינסיפי, טיניד פיאדאד די מי!

— אקי איסטאש אין סיגורידאד אין מידיין די איסטוס צאנדי-

דוס, קונטינאו אנדי, טודו טיימפו קי לוס מיאוס קי סון אמינא-

זאדוס פור צואיסטרו פאדרי איסטארטן סאנוס אי סאודוזוס.

— אה! אים פורקי מי איסטאנטו די מי פאדרי, דיטו פאאולה

אין טימבלאנדו; מי פאדרי טייני אונג טיריבלי אי מאלה אינטי-

סיין די קירי אינטוסיגאר אה אגונו.

— אי אה קין קירי אינטוסיגאר?

— נו סי אה קין; מה לו קי סי אים קי אייר דימאניאה, איל

אימביאו אה גודולפין אל ליצרי אונדי לה ריינה קאטירינה, לה

קואה לי דיי אונג קאסה.

— אי קי אציאה אין לה קאסה? דימאנדו אנדי קי סודוריס

קוריאן די סו פרינטי.

— גואנטיס קי מי פאדרי אינטוסיגו.

— גואנטיס! איסקלאמו אנדי אין טריסאליינדו, סיינדו ציניאה

די אקודראסי קי איל דיי קארלו נואיצי אציאה מירקאדו פארה

לה ריינה די גאצארו און פריזינטי סימיזאנטי די אונדי פייטרו

דובירי; אי קומו אירי איסטא קאסה?

— לה קאסה אירי אירמוזאמינטי לאצראדה אינקאסטונאדה

קון גאקרי (סידיע) אי מארפיל אי לה ייאצידורה אירי די אורו

אי די פלאטה; לוס גואנטיס אינטוסיגאדוס איראן אמאריליוס,

אנדי איגו און גריטו אי סי איצאנטו פארה אירסי.

— צואיסטרה אלטיזה, דיסן פֿאַריניטה, נו טייני נאדה אה
אורדונארמי ?

— סי, ריספונדייו איל פרינסיפי קון חונה ראציייה סאצאזי,
אי צולטאנדוס פארה פאחולה לי דיסו :

— חויימי, איזה די ריני איל אינטוסיגאדור. בי אריצו אה
טיימפו פור אימפידיר אה מי מאדרי די מוריר, יו טי פירדונארמי,
מה סי יו נו אקאנסו, אינטונסיס פֿאַריניטה אי לוס זינגאנוס אראן
די טי לו קי איליוס קירראן ; אי אצאשאנדו די לה איסקאליריה,
איל דיסו אה פֿאַריניטה : סי אופראס דוס אוראס, נו ציאים אה
מאיקאן, אינטונסיס פאחולה סירה טוייה.

אנרי סי מיטייו אה קוריר פארה איל לוצרי חונדי ייה איס=
טאצה, סיגורו, לה ריינה די נאצארן. סוס קאציליוס סי אציאן אל=
צאנטאדו אי סו פֿרינטי איסטאצה צאניאדה אין לאס סודוריס,
מיינטריס קי מאקאן, קי אנרי אציהא דאדו אה אינטיגדיר טודו
אין פוקוס ציירצום, סי פואי א פאאסייו צוזיזור אין איל קאצו קי
לה ריינה נו סי איריהא אחינדה א לוצרי.

איל פרינסיפי פאסו קומו איל רילאמפאגו דילאנטרי לוס
קואירפוס די גוארדיאה, אסוצייו לה גראנדי איסקאליריה אי צינו אה
לה אינטראדה די לה גראנדי סאה. איי איל פואי דיטינדו פור חונה
מוגידומברי די גינטיל אומצריס קי סי אפרייטאצאן חונוס קון
אופראס, אי אין מיזמו טיימפו איל חוייו קי סי אצלאצאן אה צוז
צאטה אי סוס קארראס איסטאצאן דימודארה. איל ארימפוסו אה
לה מוגידומברי, סי איזו פאסו אי צינו אסטא חונדי לה ריינה די
נאצארן, סו מאדרי קי איסטאצה דיזמאליאדה ; איל ריי קאר=
לו נואיצו אי לה פרינסיפיה מארגיריטה לה סוסטיניאן אין סוס

בראסוס; אה אונס קואנטוס פאסוס די אליי איסטאצא פפארחדה
 לה ריינה קאטירינה די מידיסים מודה אי סין מוצירסי.
 — ייה אים מויי טאדרי, דיסו אנרי, מי מאדרי איסטא אינטו=
 סיגאדה; אי איגאנדוסי סוצרי אלייה, איל לי אראנקו לוס גואנטים
 די סוס מאנוס.
 לה מאנו סיידרה די לה ריינה פיניאה לה קולור דיל גאספי
 די אונאס קואנטאס גוטאס די סאנגרי...

קאפיטולו 25 — מואירטי די לה ריינה ז'ואנה.

לה ריינה ז'ואנה חציאה אינטראדו סוגריאינטי און קוארטו
 די אורה אנטיס אין לה סאלה דיל לוצרי. איל ריי קארלו גוארדי
 לי דאצא לה מאנו, אי לה ריינה קאטירינה ארימאדה סוצרי איל
 בראסו די לה פרינספיסה מארגיריטה לה סיגייאן. סוציטו לה ריי=
 גה די נאצארו קי סי אפאריזאצא פארה באיילאר סי דיטוצו.
 — קי טיניס? דימאנדו איל ריי קי סינטיוו סו מאנו טימ=
 בלאר סוציטאמינטי אין לה סוייה.
 — איסטו קונסינטיינדו אונה איסטראנייה סינסאסיוו, ריספונדייו
 אלייה.

איל ריי לה מירו קון מאראצילייה.
 לה פרינספיסה אי דוס גינטיל אומבריס אקוריירון אי עומא=
 רון אה לה ריינה די נאצארו אין סוס בראסוס.
 אירה אין איל מומינטו קי לה אסינטאצאן סוצרי אונה
 פולטרונה, קי אנרי חציאה צינדו אי אראנקו לוס גואנטים די לאס
 מאנוס די סו מאדרי אין דיזיינדו: מי מאדרי איסטא אינטוסיגאדה!
 אין איסטי מומינטו און סירבידור אקורייו אה ייאמאר אל
 מידיקו מירון. דוס אומבריס אקוריירון אין מיזמו טיימפו סיניור

קרילייך אי סיניור פיבראק. און סולו זיירעו סאליו די סוס
זוקאס : ריני !

קואנטו א ריי, איל מירו אה לה ריינה קאטירינה אי
אינדיציו טורו. אינטונסיס איל ריי ד'ציו פ'ליו, סוס אוזום איסטא-
זאן סאנגרי אי איל דיסו קון אוגה צו די רייטימבלו : קי סאגאן טודום !
לום זיירעו די עראאיסיין אי די אינטוסיגאמיינטו. אצ'יאן
ייה קורידו די סאה אין סאה, אי לום ג'נטיל הומצריס זיארניזיס
טיניאן סוס מאטום סוצרי סוס איספאדראס פרוגטום אה דיז'אייגאר
אה פרימירה סיניא.

טודום לום ג'נטיל הומצריס אי לאס דאמאס די לה קורטי
די פראנסייה סאיאן מיינטריס קי לום זיארניזיס סי קידאצאן
אצ'ינדוסין ארודיאדו אל דינידור די לה ריינה קומו פור גואדרארלה.
— סאליד, סיניוריס, לים דיסו אנרי.

קאליאה איל אורדין די סוס ריי פארה קי איסקוגארראן.
קרילייך פיבראק מארגיריטה אי לה ריינה קאטירינה
ארודיאצאן אה לה ריינה די נאצ'ארו. איל ריי לה סוסטיניאה
סיימפרי, אי אנרי טיניאה אין סו מאנו לה מאנו סיידרה די לה
ריינה סוצרי לה קואה סי ציאן אונאס קואנטאס גוטיקאס די סאנגרי.
איל מידיקו מירון אריצו, אפירו לה מאנו די לה ריינה אי
אינזאמינו לום ג'יקוס רייסקוניוס פור אונדי לה סאנגרי אצ'יאה
סאידו. דיספואיס איל ארוגו לאס סיזאס, מירו איל גואנטי קי
אנרי אצ'יאה ארוגאדו אינפרינטי, לו אריקו'ו אי לו אבולטו לה
מיטאר ארוצ'יס.

— אטיזה, דיסו איל אין אמיסטראנדו איל גואנטי אל ריי,
איסטאס ציינדו איסטום פידאסיקוס די צידרו אינטראדום אין איל
קואירו דיל גואנטי ?

— סי, דיסו איל ריי.

— אים איל צידרו קי אריסקוניו לה מאנו; דיספואים איל
טומו און פאניוואילו (רידה) אי אלימפייו לה מאנו די לה ריינה קי
איסטאצה דימאליאדה. מיראד, אטיזה, איסטאס מאנגאס אה קולור
דיל מארמול, דיסו איל, אים טוסיגו.

אנרי אסינטאדו אה גינויוס דילאנטרי סו מאדרי סי טורסי-
אה לאס מאנוס די דיספירו.

— אצלה! מירון, דיסו איל ריי, אצלה אי די טודה לה צירדאד;
אי איל איגו אונה מיראדה טיריבלי סוצרי לה ריינה קאטירינה.
לה ריינה סוסטובו איסטא מיראדה קון און ריפוזו קומפלידו.
— איסטי טוסיגו אים פואירטי, קונטינואו מירון; איל צייני
די לה איטאלייה אי נו קונוסקו אין פראנסייה קי אין סולו אומצרי
קי פואידה סירצירסי די איל.

— אי איסטי אומצרי קין אים? דימאנדו איל ריי קון גראנדי ראצייס.
— אים ריני, דיסו אה צוז צאסה מירון, אים ריני איל פלורניטו.
אה איסטוס ציירצום לה ריינה קאטירינה איגו אונה איסקלא-
מאסיין די דיגוסטו אי דיזדיניו: אין צירדאד, אטיזה, אקוזאן
מונגו אה ריני די טודאס לאס איגאס ניגראס אי די טודוס לוס
קרימיניס קי סי אזין.

— אטיזה, דיסו איל ריי סי ציראמינטי, איסטא ציס ייו סאצרי
לה צירדאד.

— איל טוסיגו אים פואירטי, קונטינואו מירון, אי קאזי סין
רימידיו. און סולו קונטרה טוסיגו איי, אי ריני סולו לו טייני.
אנרי סאלטו אי סי איצאנטו פריסטאמינטי: ריני! אונדי איסטא
ריני? איסקלאמו איל, אולצידאנדוסי קי קריליין לו אציאה אינסיראדו.
מה איל דוקי ייה טי אציאה איגאדו קומו איל רילאמפאגו אפואירה

די לה סאלה, אבאשו לה איסקאלירה דיל לוצרי, טומו חון קאבאלייו די
 חון סולדאדו, סי סובייו אינסוימה אי סי פואי קורינדו אה סו קאזה.
 מיינטריס איסטוי טיימפו ייבארון אה לה ריינה די נאבארו
 אין לה קאמאריטה די מארגריטה אי לה היגארון אין לה קאמה.
 לה ריינה נו אביאה טומאדו קומוסיגסייה אי לוב קודיאל-
 דוס די מירון נו לי אפרויבאירון. סו ריספיראסיוון נו איסטאבה
 אין ריגלה אי סוס אוזוס סי בולטאבאן די חונה מאגירה איסטרי-
 מיסיבלי; סו קארה סי לי אביאה אימפיריאדו אה איגרי די מאנגאס
 פריטאס קומו לאס קי אביאן ציסטו אימפרימירו סוברי סוס מאנוס.
 חון קוארטו די חורה פאסו, מיינטריס איל קואל, טודוס לוס
 קוראסונים באטיאן, טודוס לוס פיגוס איסטאבאן אפריטאדוס אי
 לאס סודורים קוריאן די לאס פרינטים. לה ריינה קאטירינה אילייה
 זומה פאריסיאה איסטאר אינקאנטאדה אי פואידי סיר מיזמו
 אילייה סי אריפיגטיאה אין איסטא חורה פיריבלי דיל מאל
 קי אילייה אביאה דיטאדו חזיר אה ריני.
 איל פרינסיפי אנרי יוראבה, אסינטאדו אה גימיוס אלוס
 פייס די לה קאמה. איל ריי סי אסינקו אלאדו די סו מאדרי אי לי
 דיסו קון חונה בוז די בורלה: טינט ירו, אטיזה, די קיריה דיפינדיר
 אה איסטוי מיזראבלי די ריני; פודראן קריאל קי סוב סו קומפליסי.
 לה קארה די לה ריינה סי איזו פריטה.
 סוביטו סי אויוו איל רואידו די לה קירידה די חון קאבאלייו
 אין איל קורטיזו דיל לוצרי.
 — אים קריליוון, דיסו איל ריי אי איל סי פואי אה לה צינטאנה;
 איל קורטיזו איסטאדו אקלאראדו, איל פודו ציר אל דוקי קי טי-
 נאה אה ריני דילאנטרי די איל אסינטאדו סוברי איל קאבאלייו.
 — אבאשה, דיזיאה קריליוון אה ריני אין אריפוסאנדולו די סו

קאצ'הליין אי אין אבש'אנדו איל מיזמו.
 און מיטו דיספואיס, קריליין אפארטיין, ארימפוש'אנדו אה
 דיני דילאנטרי די איל. איל ריי קאמינו דיריג'אמינטי אל אינקונטרו
 די ריני קי איסטאצ'ה פאידו אי טימבלאנדו.
 — מיזראצ'לי! לי דיסו איל, קומו י'אמאס איל טוסיגו דיל קוא
 טי סירצ'יטיס?

ריני טוצו לה חוזאדיאה די נייגאר אל ריי דיזיינדו:
 — טי אינקוס'יגי אה ניגונגו.
 — אצ'לאס מינטיר'אס, דיסו חונה צו דיטראס דיל ריי.
 אירה אנרי די נאצ'ארו, קי פאידו די ראצ'ייה, אל קון לאס
 לאגרימאס אין סוב אוזוס, אפירו אה ריני דיל בר'אסו, אי לו יצ'ו
 אה לה קאצ'יסיכה די לם קאמה חוגדי איסטאצ'ה איג'אדה לה רייני
 די נאצ'ארו אגוניז'אנטי.
 — ריני, לי דיסו איל אינקונסיס, אוי מיס פאלאצ'ראס: טו איה, מי
 דיסו, אי חונה חורה, קי אצ'יאה אינקוס'יג'ארו איסטוס גואנטיס, —
 אי איל לי אמוסטרו לוס גואנטיס, — אי לוס מיטיטיס אין חונה קאשה
 קי אצ'יאה אימצי'ארו אה טומאר קון גודולפ'ין ייה סאצ'יס די חוגדי...
 לה ריינה קאטירינה סניטיין טימבלאר סוס פיירנאס.
 — ריני, קונטינאו אנרי, סי סאצ'יס סאלצ'אר אה מי מאדרי
 ייו טי פירדונארי... טו איה פאלולה איסטא חגורה אין לאס מאנוס
 די פאריניעה אי די טריס באגדידוס. סאלצ'ה אה מי מאדרי, אי
 טי טורנו אה טו איה!

— מי איה! מי איה! פאלולה! איסקלאמו ריני.
 — סאלצ'ה אה מי מאדרי! דיסו די נו'אצ'ו אנרי.
 — ריני טומו לה מאנו די לה מוריינטי, לה איג'ואמינו, אי
 סוס קאצ'ילייוס סי אליצ'אנטארון, איס מויי טאדרי! מורמוריאו איל.

